TONGAN PLACE NAMES

000

BY

EDWARD WINSLOW GIFFORD

BERNICE P. BISHOP MUSEUM
BULLETIN 6

BAYARD DOMINICK EXPEDITION
PUBLICATION NUMBER 7

[p.i]

HONOLULU, HAWAII
PUBLISHED BY THE MUSEUM
1923

114 Edward Winslow Gifford was in charge of the Tongan party of the Bayard Dominick Expedition, 1920-21. His attention was given largely to a study of society, religion and ethnogeography. Tongan Place Names is presented as a contribution to the problem of the origin and migrations of the Polynesians.

[p. ii]

Kline Science
GN670
B4
6

4: Gifford E-4,5 (1920-1921) 1923 OU9 Tonga OU9

CONTENTS

Page 000

Introduction 3
The Tonga or Friendly islands........ 4
Tongan geographic poems........ 5
Distribution of place names in relation to Tongan history........ 19
Samoan place names in Tonga........ 23
Remarks on the gazetteer........ 25
Gazetteer of Tonga........ 30

TEXT FIGURES

Figure 1. Outline map showing the villages of the Vavau group........ 25
Figure 2. Outline map showing the villages of the island of Tongatabu 26

[p. 1].

[p. 2 is blank]

Tongan Place Names

By Edward Winslow Gifford

INTRODUCTION

One avenue of approach to the problem of the origin and migrations 121
of the Polynesians lies in a careful study and comparison of place names
from various parts of Polynesia. With large series of names from the
several groups of Polynesia it will be possible to put the comparison on a
firm statistical basis. Moreover, if it were found that Tonga had eighty
per cent of her place names in common with Samoa and forty per cent in
common with New Zealand, the closer connection with Samoa would be
self evident. With large series of place names in hand it will become
possible therefore to work out the ethnogeographic interrelations of each
Polynesian group with all other Polynesian groups. It is hardly necessary
to point out the value of these data in defining the movements of the
Polynesian peoples. Until the expeditions of the Bishop Museum in the
Pacific have been completed it is premature to attempt a comparison on a
statistical basis as suggested above. Consequently, the present paper presents 128
the Tongan data without attempting a detailed comparison with
other groups of Polynesia. Tongan intrarelations alone are studied. Four
thousand seven hundred and seventy-six place names, utilized for more
than eight thousand two hundred locations, are presented. These have
been studied as to geographic distribution and frequency of occurrence in
different parts of the Tongon archipelago. One aim of this study is to 121
determine if possible the direction of movement within the archipelago—
that it, whether from north to south or from south to north.

Several thousand place names were obtained from the records in the 127
Tongan Lands Office, which were courteously put at my disposal by the
Honorable William Tungi, Minister for Lands. Mr. A. B. Wallace,
Minister for Works, gave me access to the maps showing the location of
hereditary lands in the Kingdom. The Reverend E. E. V. Collocott sent
me in 1922 a list of names from the island of Niuafoou, which corroborated
the Niuafoou list I made in Nukualofa (the capital of Tonga) and furnished
forty new names.

For the translation of place names I am indebted to several residents 114
of Tonga; namely, Mrs. May Laurence, Mr. Solomon Ata, Mr. August
Hettig, Miss Beatrice Shirley Baker, Mr. Alphonse J. Gaffney, and Mr.
William Tungi. The translations have been studied by the author with 127
the aid of two excellent dictionaries of the Tongan language, one compiled

127 by the Catholic Missionaries of the Marist Brotherhood[1] and the other by the Rev. Shirley W. Baker.[2]

104 With one exception the Tongan orthography followed in this paper is that set forth on pages 1 and 2 of the Dictionnaire Toga-Francais. Sixteen symbols in all are used, of which five represent vowels and eleven consonants. The vowels are *a*, *e*, *i*, *o*, and *u* and the consonants are *f*, *h*, *k*, *l*, *m*, *n*, *ng*, *p*, *s*, *t*, and *v*. *Ng*[3a] is used in this paper in place of the *g* employed in both the Dictionnaire Toga-Francais and in Baker's Dictionary.

114 Baker's Dictionary differs from the Dictionnaire Toga-Francais in using both *b* and *p* instead of *p* alone; and *s* and *j* instead of *s* alone.

127 128 Owing to the fact that practically all of the place names presented in this paper are drawn from government records, charts, and various Tongan manuscripts and are recorded in varying orthographies and largely without diacritical marks, it is impossible to consistently indicate by diacritical marks the exact pronunciation of each word. For particulars concerning Tongan phonetics the reader should consult the dictionaries.

THE TONGA OR FRIENDLY ISLANDS

131 The group named the Friendly Islands by the famous navigator Cook lies between the parallels of 15° and 23° south latitude and between the 173rd and 176th meridians west of Greenwich.

103 The name Tonga as applied to the whole group is derived from the name of the largest island of the group, generally known as Tongatabu.[3]

133 [131] With the exception of the outlying volcanic island of Niuafoou approximately in latitude 16° S and longitude 176° W, the islands of the Tongan archipelago lie in two parallel chains stretching from north to south. The eastern chain is of coral formation. The western chain is volcanic.

The eastern chain includes more than one hundred islands, most of them low-lying—in fact, little more than uplifted coral reefs. They are exceedingly fertile and bear the great bulk of the Tongan population.

The western volcanic islands are not numerous. They are from south to north: Ata (1165 feet elevation), the twin islands of Hunga Tonga and Hunga Haapai (respectively 490 and 400 feet elevation), Tofua (1670

---

[113] [1] Missionnaires Maristes, Dictionnaire Toga-Francais et Francais-Toga-Anglais. Precedé d'une Grammaire et de Quelques Notes sur L'Archipel par les Missionnaires Maristes, revu et mis en ordre par le P. A. C. s.m. Publication de l'oeuvre de Saint-Jerome, Librairie-Editeur, Paris. Chadenat, 1890.

[113] [2] An English and Tongan Vocabulary, also a Tongan and English Vocabulary, with a list of Idiomatic Phrases; and Tongan Grammar, Auckland, N. Z., 1897.

[3] The spelling Tongatabu has been unfortunately adopted by official geographic boards and gazetteers. The correct orthography is Tongatapu.

[3a] In the arrangement of the gazetteer, *ng* follows *n*.

feet elevation), Kao (3380 feet elevation), Late (1700 feet elevation), 133
Fonualei (600 feet elevation), Niuatoputapu (350 feet elevation), and
Tafahi (2000 feet elevation).

Two of the coralline islands are quite elevated; Eua attains the height of 1070 feet and Vavau the height of 670 feet.

Most of the Tonga islands fall both politically and geographically into 133
three divisions. From south to north they are the Tongatabu group, the 101
Haapai group, and the Vavau group. Geographically these groups embrace only the coral islands, but politically Kao and Tofua are parts of Haapai, and Late is a part of Vavau, though all three are volcanic and lie thirty or forty miles west of Haapai and Vavau proper.

The southernmost portion of the Haapai group is cut off from the main 133
portion by about ten miles of deep water. It is often dignified geographi-
cally with the term Nomuka group. It is here treated, however, as a por- [128]
tion of Haapai.

TONGAN GEOGRAPHIC POEMS

Tongan poets are much given to the composition of verses dealing en- 538
tirely with Tongan geography; in fact, the feeling for the beauties of 181
nature is one of the marked cultural characteristics of the Tongan people.
Martin[4] has published two such compositions, and a number of poems 128
dealing with the islands of the Tongatabu, Haapai, and Vavau groups are presented in the following pages of this paper.

"Koe Otu Motu o Haapai" is a fragment of ancient verse evidently ex- 539
pressing the feeling of monotony which had overcome the poet, after a long
sojourn on the small and low island of Lifuka in the Haapai group. With 539
the high volcanic islands of Tofua and Kao in sight to the westward his appe- 133
tite for wandering got the best of him. He at last obtained surcease for his feelings by sailing to Auhangamea, a deep passage between the islands of Uoleva and Tatafa. From thence he appears to have gone to rugged Tofua, where he scaled the rocky hills and viewed an active volcano and the great crater lake, which occupies the center of the island—a change, indeed, from the gentle charms of low-lying, coconut-enshrouded Lifuka.

---

[4] Martin, John (M.D.), An account of the natives of the Tonga Islands in the [113]
South Pacific Ocean, with an original grammar and vocabulary of their language. Compiled and arranged from the extensive communications of Mr. William Mariner, several years resident in those islands, 2nd ed., vol. 1, p. 293; vol. 2, p. 321, London, John Murray, 1818.

539

Koe Otu Motu o Haapai[5]	The Islands of Haapai
Nofo i Lifuka peau velenga,	I dwelt in Lifuka and I wished,
Fakapo hoto fie eveeva.	Oh, murder! how I wished for a change.
Ne pauu taki Auhangamea.	I mischievously lead to Auhangamea.
Lofia e,	O volcano of Tofua!
Taaki Lofia e,	O eradicating volcano!
Lokavailahi e.	O crater lake of Tofua!

Koe Fakanaanaa oe Fanau a Ulukalala deals with the charms of Vavau and is reminiscent of the song that Martin[6] reproduces. Both songs date from the period of Mariner's sojourn in Tonga. The Ulukalala referred to in the heading of the following lullaby is Mariner's patron—Finau. The lullaby has a mournful strain running through it, for it is the evening song of Ulukalala's children in exile in Tongatabu. The song that Martin and Mariner reproduce is the cheerful ebullition of a poet actually enjoying the beauties of Vavau, not merely calling them to mind when far distant.

FAKANAANAA KOE FAKANAANAA OE FANAU A ULUKALALA I HONA FAKALELEA MAI KI PEA KIA TAKAI MO FAE IHE HILI OE TAU I FELETOA I VAVAU[7]	LULLABY . . . . THE LULLABY OF THE CHILDREN OF ULUKALALA IN THEIR EXILE AT PEA, IN CHARGE OF THE CHIEFS TAKAI AND FAE, AFTER THE BATTLE AT FELETOA IN VAVAU.
Ka malu pea tau e kakapu	It is calm and the mist settles
Ihe otu motulalo o Vavau.	On the outer islands of Vavau.
Pea hange pe oku te folau	It seems as if I were sailing
O kau ka viki hangofia atu.	When I praise it to you.
Neu tuu he toa i Longomapu	I stand at the ironwood tree in Longomapu
Tepa ki he Fakafanuaamanu	And glance from Fakafanuaamanu
Ki he utu mai ae mounga ko Talau	To where rises the mount of Talau
Moe konga vao i Pahalau.	And the woods in Pahalau.
Ohuafi langaia ehe hahau	The smoke stirred by the dew
Kuo tulekina ehe tokelau,	And tilted by the northern wind,
O tokoto hifo i Tolungahaku.	Lies low at Tolungahaku.
Felefata moe hala malumalu	Felefata and the shady road
Kalo ki Koloa moe Otufangavalu;	Leading to Koloa and Otufangavalu.
O mamata he loto ko Utuafu.	There we will see the pool Utuafu.
Hau ta tukua e Hala Ngutungutu;	Come, let us leave the Cliff Road;
Kata kalo ki Tulukingavavau	Let us go to Tulukingavavau
Mo sii hifonga i Anaefu	And descend into the cave Anaefu
Fanengoa mei Anapupu	And listen from the cave Anapupu
Sii ngala ae Utukalongalu.	To the roar of the underground stream.

---

[113] [5] From the manuscript of the Rev. Dr. J. E. Moulton, made available by the Rev. E. E. V. Collocott and Rev. R. C. G. Page, of the Methodist Church, Nukualofa, Tonga. Translated by Miss Beatrice Shirley Baker.

[6] Op. cit. vol. I, p. 293.

[113] [7] From a manuscript belonging to the late John Panuve Maatu, Noble of Ninatoputapu. Translated by Her Majesty Charlotte Tupou, Queen of Tonga.

Fakapo kuo langa a atu,	Oh! the bonito have come and departed, 539
Kuo fakalolo ki tokelau.	And have gone to the north.
Kuo kapa talifaki a manu	The birds are hovering
I Tuungasika mo Luafatu,	In Tuungasika and Luafatu,
Luamoko moe motu ko Kitu.	In Luamoko and the island of Kitu.
Sii falo ae mounga ko Vou	The expanse of the hills of Vou
Kuo tafitonga ehe malu.	Is cleared by the calmness.
Uoisouke! naa koha mala,	Alas! it may be bad luck,
Hoto ofa ki Vavau kuo langa,	But my love for Vavau is unbearable,
He fonua ne ngali katoanga.	For the land of feasting and joy.
Nae taha pe ki ai e tala	Vavau is the one place that is discussed
Ihe lautele moe folivaka;	In shooting and sailing;
Mo hono lelei fai evaanga.	Its beauties are for pleasure trips.
Kapau ha Haafuluhao hena taha	If one of you came from Haafuluhao
Pea hau mua o fanongo he taanga.	Approach and listen to the song.
Viki ka to lulunga.	Praise will be too for the west.
Alo i tua Hunga	I paddle around the back of Hunga
Ka ko Totokafonua.	And to Totokafonua.
Te tuu i Tauta o mamata ki Taula	I stand on Tauta and look to Taula
Mo sii siale o Muomua.	And to the gardenia of Muomua.
Ha mau ko e i ikai a matatua;	This poet is not well informed;
Ko loto ke tuku a Tongatapu	He may have left Tongatapu
Moe mata hangale kau alu,	And the hangale trees and gone,
Koeuhi ke lelu ai sioku ofa,	Just to weary my love,
Ki he liku i Matuanua.	To the liku of Matuanua.
Sii manu siu e ene nga	The fishing bird is crying
Koe mohe ape e ki Likua;	And is going to rest at Likua;
Kae a ki he Fonongatoa	But it will awaken to fly to Fonongatoa
O sio hifo he Toalofa	And look down to Toalofa
Ki he mapuna hake ae laa	To the rising of the sun
Ihe hake anga o Lepuha.	At the ascending place of Lepuha.
Kau hake he ki Maluhola	I'll turn up here to Maluhola
Kau hifo ki Finekahoafa	And descend to Finekahoafa
O toli he vao kulukona	To pick flowers at the kulukona woods
Ke omi ke fiuhekina e taha.	And bring them for someone to plait,
Maama teunga fakaniua,	To decorate us for the fakaniua dance,
Ke ngangatu ho tau po hiva.	To perfume us in our night singing.

The six poems on the following pages were composed by men now dead. Two of the poems are by Tufui. Koe Ngaahi Motu o Tongatapu deals with the islands of the Tongatabu group and Koe Taanga eni a Tufui treats specifically of the weather shore, or liku, of Tongatabu island. Koe Taanga eni a Futa likewise deals with the weather shore of Tongatabu. The poet Falepapalangi is responsible for two poems: a chant which deals with Lifuka island in the Haapai group, and a chant which describes a trip in which both the Tongatabu and the Vavau groups are visited. The sixth poem is anonymous. Although it bears the title "Koe Fa" (The Pandanus) comparatively little of it actually deals with that tree and its fruit; most of the verses deal with features of the natural scenery. [538] [538]

539

KOE NGAAHI MOTU O TONGATABU: KOE LAVEOFO—KOE FATU E TUFUI[8]

Ke fanongo mai, e kanokanona,
Kau lave motu pe te ke iloa;

Ki homautolu Fangalongonoa.
Ne fua i Onevai he totoka;
Koe motu lelei ia o Tonga,
Lataanga oe fakahakonoa.
    Angi ae matangi tonga,
    He-a-e-i-a-ho-la!
    He-he-i-a-he-he-a!

Mokotuu ena, mo Velitoa;
Hange ha vakatou kuo hola,
Ae tomohopo a Malinoa
Oka tuu matahavili a Tonga.
    Angi ae matangi tonga,
    He-a-e-i-a-ho-la!
    He-he-i-a-he-he-a!

Velitoahihifo mo Monuafe,
Ngata mei Tanoa mo Feleave;
Naa ita i loto oe punake,
He oku vikia ae mata hangale,

Kau foki pe au ki Hahake.
    Angi ae matangi tonga,
    He-a-e-i-a-ho-la!
    He-he-i-a-he-he-a!

Ko Ata koe motua fonua,
Mo Eueiki pea mo Eua;
Nae fusi e Maui ki olunga.
Ko Kalau, e motu ngali niua,

Ne fekei ai ae ongo otua.
Ta koe fingota e fiemua,
Kuo tuku hono ngeesi i uta,
Ka ka alu o heke telefua.
    Angi ae matangi tonga,
    He-a-e-i-a-ho-la!
    He-he-i-a-he-he-a!

Ko Lotuma mo Folokolupe,
Ko Lekiafaitau nofo ne:
Tangaloa e tuu makehe pe,
Ko Puleniafi mo Ongolate.
    Angi ae matangi tonga,
    He-a-e-i-a-ho-la!
    He-he-i-a-he-he-a!

THE ISLANDS OF TONGATABU: THE WONDER-CHANT—THE COMPOSITION OF TUFUI

Listen, oh, alto singers,
I will sing of the islands and see if you
        know them;

Yonder the beach of Fangalongonoa.
It was made by Onevai to be calm;
That is the best island of Tonga,
The place allures for a pleasure trip.
    When blows the south wind,
    He-a-e-i-a-ho-la!
    He-he-i-a-he-he-a!

Mokotuu there, and Velitoa;
Like a vessel that has absconded,
The falling and rising of Malinoa
When Tonga stands facing the wind.
    When blows the south wind,
    He-a-e-i-a-ho-la!
    He-he-i-a-he-he-a!

Velitoa-west and Monuafe,
Ending with Tanoa and Feleave;
Lest becomes angry the mind of the poet,
Because is praised the bud of the hangale
        tree,[9]

I will return to the east country.
    When blows the south wind,
    He-a-e-i-a-ho-la!
    He-he-i-a-he-he-a!

Ata is the oldest land
And Eueiki and Eua;
Was pulled up by Maui.
Kalau, an island appearing to have plenty
        of coconuts,

Quarrelled over by two gods.
Why it was a shellfish and cunning,
And left its empty shell on shore,
While it went and crawled naked.
    When blows the south wind,
    He-a-e-i-a-ho-la!
    He-he-i-a-he-he-a!

Lotuma and Folokolupe,
Lekiafaitau stands here:
There stands Tangaloa sliding,
Puleniafi and Ongolate.
    When blows the south wind,
    He-a-e-i-a-ho-la!
    He-he-i-a-he-he-a!

[113]

---

[8] From Koe Makasini a Koliji, vol. 3, p. 9, 1876. Translated by Miss Beatrice Shirley Baker.

[9] Hangale tree here symbolizes the Hihifo (west) district of Tongatabu, along the beaches of which it grows.

Nuku, Hee, Lili, pea mo Nuku;
Nae hola ki ai ae nofo hu,
Oka mohe hake e Fakatupu,
Ki he hoko oe toenga umu.
　Angi ae matangi tonga,
　He-a-e-i-a-ho-la!
　He-he-i-a-he-he-a!

Ko Pangaimotu mo Makahaa,
Tuu mai ae motu ko Fafa,
Nae fai ai e ta maka,
O uta ki Langi Taetaea,

Moe otu langi fua o Mua.
　Angi ae matangi tonga,
　He-a-e-i-a-ho-la!
　He-he-i-a-he-he-a!

Niuui, ho ke fakaofoofo!
Nae tala hono hingoa i he fono
Pea mao ai e lea ki loto,
"Oku ia ae niu fuongongoo"
Ta oku ikai ha foi ngono.
　Angi ae matangi tonga,
　He-a-e-i-a-ho-la!
　He-he-i-a-he-he-a!

Oneata fetaki mo Manima.
Kau aa keu mohe ki Fasia,
O mamata he lafoi oe ika.

Oku alu kovi, koe malaia!
Ta koe inasi pe ia.
　Angi ae matangi tonga,
　He-a-e-i-a-ho-la!
　He-he-i-a-he-he-a!

Kuo puli ai a Ngaunoho:
Pe ha esi pe muitolotolo.

Nukunukumotu mo Fuumilo;
Kohai e aa moe ungako?
　Angi ae matangi tonga,
　He-a-e-i-a-ho-la!
　He-he-i-a-he-he-a!

Utuloa, pe ha esi pe ha motu;
Nukunave pea Motu Foou;
Ne lelei fakafuonounou.
Koe vaka e ka alu ki motu,
Ki Mounu ki he taumafa fonu.
　Angi ae matangi tonga,
　He-a-e-i-a-ho-la!
　He-he-i-a-he-he-a!

Nuku, Hee, Lili, and to Nuku;
Fled there the suer for pardon,
When the Creator went to sleep above,
At the joining of the remnant of food.
　When blows the south wind,
　He-a-e-i-a-ho-la!
　He-he-i-a-he-he-a!

The islands Pangaimotu and Makahaa,
And stands forward the island of Fafa,
The cutting of stone was done there,
And taken (the stones) to the royal tomb Taetaea,
And all the row of royal tombs at Mua.
　When blows the south wind,
　He-a-e-i-a-ho-la!
　He-he-i-a-he-he-a!

Niuui, you are beautiful!
Your name was told at the proclamation
And penetrated the words into the mind,
"There are there coconuts of large size."
But there are not even young coconuts.
　When blows the south wind,
　He-a-e-i-a-ho-la!
　He-he-i-a-he-he-a!

Oneata is hand in hand with Manima
While I ford to go and sleep at Fasia,
And watch the throwing of the net for the fish.
If it goes wrong, it is accursed!
But that is the portion.
　When blows the south wind,
　He-a-e-i-a-ho-la!
　He-he-i-a-he-he-a!

Which causes Ngaunoho to disappear:
And only the mound at the promontory is seen.
Nukunukumotu and Fuumilo;
Who will ford with the spiny *ungako?*[*]
　When blows the south wind,
　He-a-e-i-a-ho-la!
　He-he-i-a-he-he-a!

Utuloa, is it a mound or is it an island;
Nukunave and the New Island;
Which was only nice a short time.
There is a vessel that will go to the island,
To the reef Mounu for the chief's turtle.
　When blows the south wind,
　He-a-e-i-a-ho-la!
　He-he-i-a-he-he-a!

---

[*] A small marine sessile animal with sharp spines dangerous to human feet.

Ko Motutala mo Mataaho;
Haangakafa ne mei ngalo;
Talakite feangai mo Moho;
Nae tuu ai ae toa ongo,
Nae holo ai pe e ao.

Angi ae matangi tonga,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Ko Niumotuu mo Nukulave,
Pea tolu aki Vaomaile.
E motu ko Fanakavaaotua,
Nae tuu pe i he loto kouta.
Angi ae matangi tonga,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Tongomotu pea mo Ngofonua!
Namolimu e tuu potu ki uta;
Nae tuu ai e hamatefua,
Nae uli o tai Muomua.
Angi ae matangi tonga,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Muikuku feangai mo Nahafu.
E motu lelei ko Moungatapu;
Nae nofo ai Putufakatau,
Ko siono motu to i he hau.
Angi ae matangi tonga,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Ko Nuku mo Kanatea taeofa;
Nae nofo ai Mapafietoa.
Naa ne taui Tui Lalotonga,
Ne ikai tali mai ka ka hola.
Angi ae matangi tonga,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Lau ai moe motu ko Pakola,
Nae tuu pe ikai iloa,
I he muivai o Veitoloa,
Koe nofoanga oe Tui Tonga.
Angi ae matangi tonga,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Fakimamana te mau tala
Koeuhi pe hono hingoa—
Ka kuo ikai hono tuunga.
Nae tuu i Atele he puna,
Ne holoki i he tau otua.

Angi ae matangi tonga,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Motutala and Mataaho;
Haangakafa was nearly forgotten,
Talakite opposite to Moho;
There stood the casuarina tree that listened,
Over which the clouds passed in quick succession.
When blows the south wind,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Niumotuu and Nukulave,
And Vaomaile makes a third.
The island of Fanakavaaotua,
Which stood in the middle of the mangroves.
When blows the south wind,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Tongomotu and Ngofonua!
Namolimu stands nearest the shore;
There stood there a small sailing canoe,
Which sailed and struck Muomua.
When blows the south wind,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Muikuku which stands opposite Nahafu.
A delightful island is Moungatapu;
There dwelt there Putufakatau,
His poor island given to him by the ruler.
When blows the south wind,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Nuku and Kanatea the unkind;
There dwelt there Mapafietoa.
He fought Tui Lalotonga,
Who did not wait for him but fled.
When blows the south wind,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Counting in the island of Pakola,
Which stood, then disappeared,
At the end of the water of Veitoloa,
The dwelling place of the Tui Tonga.
When blows the south wind,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Fakimamana we will mention
Because of its name—
Why it has no place.
It stood at Atele then flew away,
Then was thrown down in the war of the gods.
When blows the south wind,
He-a-e-i-a-ho-la!
He-he-i-a-he-he-a!

Vakangotoika, Vakautangu,

Nae tuu i he fanga i Pahu.
Ke fanongo mai ho mau,
Koe ngataanga ia oe motu.

Ka ikai taui pea ke hu.
  Angi ae matangi tonga,
  He-a-e-i-a-ho-la!
  He-he-i-a-he-he-a!

KOE FAKAMATALA

Koe mea ki Niuui: oku lau nae fai ae tufa oe ngaahi motu o Tongatapu, pea i he fanongo e he eiki e taha ki he hingoa Niuui naa ne mahalo koe lau ki he niu oku i ai, o ne kalanga leva "Ooku ia." Ka i heene alu ki ai ke vakai hono tofia kuo to, ta oku ikai ha fuu niu e taha e tuu ai.

"Kanatea taeofa." Nae ui pehe koe nofo ai ae otua tahi ko Tui Lalotonga, aia naa ne faa keina ae kakai (naa ko ha fuu tenifa). Pea nae ai ha eiki nae nofo i Nuku, ko Mapafietoa hono hingoa: pea nae mole ha taha i heene fanau koe ŋgaue kovi a Tui Lalotonga. Pea mamahi ai a Mapa, o ne talatau ki he faahikehe—ka ai hano toa ke ne hau ke na fai. Pea fakamata e Mapa mo hono kakai honau tao, pea nau alu hifo ki tahi; he naa nau pehe kuo pau ke tali he koe otua pea talaehai te ne foi. Ka nae ikai iloa ai ae faahikehe; pea ita a Mapafietoa o ne aa mo hono kakai ki Havelu o nau tutu hono fale nae tuu ai.

The vessel that sank the fish and the vessel
  loaded with yams,
That stood at the beach of Pahu.
Listen to me you,
These are all the islands.

If not contested, then sue for pardon.[11]
  When blows the south wind
  He-a-e-i-a-ho-la!
  He-he-i-a-he-he-a!

THE EXPLANATION

As regards Niuui: it is said, when the islands of Tongatabu were portioned out, and when a certain chief heard the name Niuui, he thought that it referred to the coconuts that were there, and he shouted, "I will have it." When he went to see his inheritance he found that there was not a single coconut tree standing there.

"Kanatea the unkind." It was called by that name because there dwelt there a god of the sea, Tui Lalotonga, who always ate the people (perhaps it was a shark). There dwelt at Nuku a chief by the name of Mapafietoa, and one of his children was lost through the fault of Tui Lalotonga. And Mapa was much grieved and he told the god, if he had any warrior to send him to fight. And Mapa and his people sharpened their spears, and they went down to the sea, and they thought that Tui Lalotonga was sure to accept the challenge because he was a god; and who could say that he would be overcome. But the god was not found there, and Mapafietoa was angry and he forded with his people to Havelu and burnt the god's house that stood there.

KOE TAANGA ENI A TUFUI[12]

1. Ke fanongo mai e lau loto na
   Kau lave au ki he Tuatonga.

   Ki hoo mautolu liku he totoka
   Ta vikia hono tokalinoa.

A CHANT BY TUFUI

1. Listen you who sing bass
   While I chant to you about the weather
     shore of Tonga.
   When our weather shore is calm
   We will praise its floating jelly-fish.

---

[11] The expression means: if another poet cannot outdo this composition then let him sue for pardon.

[12] From manuscript in the possession of Mrs. Rachel Tonga, Pangai, Lifuka. Translated by Miss Beatrice Shirley Baker.

▪ 4: Gifford E-4,5 (1920-1921) 1923 OU9 Tonga OU9

539

2. Ete viki ka fua mei he Toa, Haangongo pea moe Tanoa, Hufangalupe ke mou iloa; Koe mea lelei ia o Tonga; Hola anga e lupe a Tangaloa.	2. My praising will start from Toa, Haangongo and Tanoa, Sanctuary of the Pigeon be it known to you; These are the nice things of Tonga; Fled there the pigeon of Tangaloa.
3. Utuvetevete koe vai pango Utufia ehe folau aalo; Ko Vaiangahele nofo kau fano. Fakaofa e hafu ae hingano.	3. Utuvetevete the unlucky water Baled out by the paddling canoes; Vaiangahele stay while I go. Was pitiful the dropping of the hingano flowers.
4. Ko Tukutukunga mo Anatetea, Ko Fakamalunga siutafea. Kau ta kamakama he telea He telia e matangi kuo hema.	4. To Tukutukunga and the Whitish cave, To Fakamalunga where the boat race is held. There I'll catch rock crabs in the crevices For the wind is from the northwest.[13]
5. Koe Moa pea mo makatefua: Kapakau mate tuu ki lulunga, Ne lavea he tolo mei Eua. Makatangi pea moe loto na, Ko Fakahakengaatu ta tukua.	5. The Fowl and all the stones: The dead wing stands on the west side, Wounded by (Maui's) throw from Eua. Makatangi and the deep sea, Fakahakengaatu we go and leave.
6. Fakapotu moe Lotoautongi Ki siono vai fakahaaloli; Ta tukua mo hono hingoa kovi; Foilulu pea mo Maloloi.	6. Fakapotu and Lotoautongi Whose water is scattered with *loli* shellfish; We two will leave it and its bad name; Foilulu and Maloloi.
7. Touhuni mo Makasialetafa Tuu ai o mamata ki moana. Ene melo e folau tafaanga; Ko atu ni kuo tuku tafatafa.	7. Touhuni and the Rock of the Sialetafa Stand there and look to the ocean. It is brown with the fleet of fishing canoes; The bonitos are jumping at their sides.
8. Ngalu fanifo maka lomia Feangai moe otu maka hiva; Fasi mei lalo Talaahoia. Ta fanifoa kata evehia.	8. The surf plays on the rock submerged Opposite to the row of nine stones; The breakers roll from below Talaahoia. We will swim in the surf then go for a walk.
9. Makatautau mo Puhamomala, Ko Kahana pea mo Halakakala, Ko Nuanga moe Halafakatafa, Ne uta kiai e kau tangata.	9. Makatautau and Puhamomala, Kahana and Halakakala, Nuanga and Halafakatafa, The favorite places of men.
10. Ko Keviki mo Faihavamotua, Tafe ki moana e vai mapuna, Fasi he maahi ufi toofua; Ko Utufufu ta fakalanua.	10. Keviki and Faikavamotua, Flow to the ocean the running waters, Break and roar the waves as they run; At Utufufu we two will rinse off the salt water.

---

[13] The northwest wind makes it calm on the southern shore, so that crab fishing and boat racing are possible.

[133]

539

11. Anafale pea mo Otaongo, Vaitafe nofo ne ka ma o Matalave e muitolotolo Hake ai ki Vakatauoho.	11. Anafale and Otaongo, O stream stay while we two go To Matalave at the end of the promontory And ascend the shore at Vakatauoho.
12. Ko Makaakiu pea mo Latai, Hoto ofa he Fakaaungalahi; Ko Nuha mo Nuha fakafeangai. Ta hakea Tafulava ki uta ni.	12. The Rock of the Plover and the water of Latai, My love to the surf Fakaaungalahi; Nuha and Nuha face each other. We will go by Tafulava to the shore.
13. Koe Niu hono vai kaukau. Ko Fakamoui nofo kau alu Ko Taanga moe Tufu fakalanu Moe toa malele ki hakau.	13. Niu is his bathing water. Fakamoui, remain while I go To Taanga and the Tufu stream of bathing water And the casuarina tree that bends to the reef.
14. Mahumei moe Koloneulo, Hoto ofa ki Anafeleoko; Talotunu ene fasi paolo Moe maka ko Lefiopopoto.	14. The surf Mahumei and Koloneulo, My love to the Sheltering Cave; The wave Talotunu breaks and creeps And the rock Lefiopopoto.
15. Tufunua hono vai fakakata, Fakahafu[12] ai Tui Haatala; Ene lupe ne fokotuu he maka Ne iloa ehe vaka tuku kafa. Ngata ai e viki matafanga; Ka manatu e pea mate taha.	15. Tufunua and its waters that make one laugh, Tui Haatala submerged his head there; His pigeon was placed on a stone And was found by a vessel putting down the fishing net. That ends the praising of the sea shore; If anyone remembers it all he will die.

KOE TAANGA ENI A FUTA[13]	A CHANT BY FUTA
1. Ke fanongo mai e loto matala, Kau lave au ki he otu fanga, Ki hoo mautolu liku fakalata; Naa viki kehea mai e taha.	1. Listen you with intelligent minds, While I sing of the sea shore, Of our weather shore that entices; Lest some one else should praise it first.
2. Ete viki ka fua he Likutapu, Anahulu ena mo Tukuatu, Fotumoko feangai moe Ngalu, Holaanga o Hina mo Sinilau.	2. My praise will be for the Sacred Weather Shore, The Illuminated Cave there and Tukuatu, Fotumoko which is opposite Ngalu, The place to which Hina and Sinilau fled.
3. Nukumalolo ka ko Laulea Feangai moe Pupuamatea; Fasi mei lalo a Fakaleleva. Ta fanifoa ka tau hakea.	3. Nukumalolo now called Famous Is opposite the deadly whirlpool Pupua; With breakers below stands Fakaleleva. Let us play in the surf, then go ashore.

---

[12] Fakahafu is the act of lying on the back in the water, submerging the head, and bringing it up quickly, so that all the hair lies straight back. [481]

[13] From manuscript in the possession of Mrs. Rachel Tonga, Pangai, Lifuka. Translated by Miss Beatrice Shirley Baker. [113]

539 4. Fakaulunafa moe Toaleka;
Ko loto Houma e mea koena.

Ene va e fanifo hekea.

5. Ko Veingangana moe Lotoua;
Tuu ai e vai hingoa hua.

Ko Anaholia hau ta tukua;
Ta hakea Hikutavake ki uta.

6. Anaafitu mo Anaumata,

Ngukula e vai o Siufanga,
Feangai mo Finekahoamapa,
Paki ae siale he matanga.

7. Touhuni ena mo Fuemotu;
Koe Fanakava ia o Pulotu.
Umuifi pea mo Anapulou.

8. Ko Vale mo Halaika motua
Tuu ai o mamata ki Eua;
Manu koe Katafa a siene puna
Ko atu ka tuku atu ki fanua.

9. Fangapeka ena moe Toa
Feangai moe Hinganoleka,
Moe esi o Sisihalaika;

He niu i Mataimanuka.

10. Likisia mo Makamakauuli,
Ko Tau moe vai koe Huni,
Fakafeangai mo kau Haumi
Fine tou siale ene uufi.

11. Houtolu moe Avatafaanga
Tuu ai o mamata ki moana;

Ko atu ni kuo tuku tafatafa.

12. Makaahoia mo Fangafukave,
Tua liku Tonga, ene valevale.

Nai manu o Kalau kuo ake;

Fakaofa e paki ae siale.

13. Makatautau mo Siuatama,
Feangai mo Taukolokivaka,
Ko Hule moe vai ko Lakanga
Moe tolotolo i Faleaata.

4. Fakaulunafa and Toaleka;
That is the middle of Houma over there.
They laugh when the surf player slips.

5. Veingangana and Lotoua;
Stands the water called by a laughable name.
The Cave of Desire let us put away;
We two will ascend by Hikutavake to the land.

6. The Winding Cave and the Cave of the Rainbow,
Ngukula by the water of Siufanga,
Opposite Finekahoamapa,
Where are plucked the gardenias because of their withering.

7. Touhuni is there and Fuemotu;
It is the Fanakava of Pulotu.
Umuifi and the Covered Cave.

8. Vale and the old Fish Road
Stand there and look towards Eua;
See the bird Katafa in its flight
And the bonitos leaping for the shore.

9. Flying-fox Beach there and Toa
Opposite to Hinganoleka,
And the mound called the Girdle of the Fish Road;
The coconuts at Mataimanuka.

10. Likisia and Makamakauuli,
Tau and the Water called Huni,
Opposite to the Haumi
The woman plucking the gardenias that cover the tree.

11. Houtolu and Avatafaanga
Stand there and look towards the ocean;
The bonitos have scattered.

12. Makaahoia and Fangafukave,
Weather shore of Tonga, thou arousest desire.
The fishing birds of Kalau have returned;
Pitiable is the plucking of the gardenias.

13. The Hanging Rock and Siuatama,
Opposite to Taukolokivaka,
And Hule and the water called Lakanga
And the cape at Faleaata.

14. Kepeliki ena mo Neiafu,
Tuulanga uta fasi ke maau.

He telia e matangi tokelau,
Fakaofa e hingano ene hafu.

14. Kepeliki there and Neiafu,
Where the waves of the shore break and roll in succession.
When the north wind blows,
Pitiful is the dropping of the hingano flowers.

15. Ko Ovaka pea mo Feauaki,
Nukunamo e Hifonga moe Api;
Ko Loutokoto ka fasi maahi
Ta fanifoa kata hake mai.

15. Ovaka and Feauaki,
Nukunamo at Hifonga and Api;
At Loutokoto where the waves break
We two will play in the surf, then go ashore.

16. Anafungavai nofo ne,

Anafale mo Finetapate
Makapapa moe ulu siale.

Hake ai ki Ngutuofafine.

16. Cave at the top of the water, stay while we go,
And Anafale and Finetapate
And Makapapa and the row of gardenias
Let us go up to the place called Ngutuofafine.

17. Laka mei Eua mo fanga lahi,
Tufu mangamanga ko siono vai:
Kau kefu ene hake taulaki.

Neiloa he vaka tuku meai.
Ngata ai e viki matatahi.

Ka manatu e pea ke mahaki.

17. Passing from Eua and the big beach,
Brackish and spread open its water:
Yellowish as though one had washed his head with clay.
The vessel found the meai fish.
That is the end of my praising the sea shore.
If you remember it all you will die. . .

A CHANT ABOUT LIFUKA—BY FALEPAPALANGI[16]

Hoto ofa talai ki he matangi,
He mea koa he hua o hai
A etau nonofo he fonua ni.
Sani mai e fanga ko Keitahi,
Moe ongo o Tausisii vakai.
Kohai koa kei lata ai?
Ke hange koe otu Haapai:
Ka havili pea fengalomaki,
Ka malu pea fekitengaki;
Tau vakaia siene fetaki
Hange ha hua feilongaki.
Amusia Lofia i Vailahi,

Nae tulekina ene ohu afi.
Pea tau mohe lulunga ki ai,
Tau ki Paluki ki he Kasivaki,
Mohe kia Loupua ki Pangai.
Hengihengi pea felangaaki

Ae fefine oka tangitangi

My love tell to the wind,
Which will spread it and fasten
Our dwelling in this land.
Beautiful is the beach at Keitahi,
Where the tidings of Tausisii are heard.
Who still wishes to stay there?
See the group of Haapai islands:
When stormy they are hidden from view,
When calm they are in sight of each other;
Then we see them going hand in hand
Like friends who have met.
Envious of Tofua's volcano at the Big Lake,
Who pushes out her smoke.
We will sleep to the west of it,
Anchor at Paluki at the Kasivaki beach,
And next night sleep at Loupua in Pangai.
Early in the morning we'll go about, and see
The woman when she plucks the opening bud,

---

[16] From the Reverend Dr. J. E. Moulton's manuscript, made available by Rev. E. E. V. Collocott and Rev. R. C. G. Page, of the Methodist Church, Nukualofa, Tonga. Translated by Miss Beatrice Shirley Baker.

539 Toli ae siale oka mapaki.
Tui pea tau kahoa ki tahi.

O mamata he vaka papalangi
Pea moe taulanga tongiaki.

Ka funga Toku leva e matangi,

Pea fanongoa mei lotoa
Kuo peaua e loto fanga,
Fakanamuli kuo kaina.
Te tuu i Alaimuitoa
Pea ulu alo mai e pua
I he funga vai i Velitoa.
Hange ha kumi oku folofola
Ae tuu ae Tongoleleka.
Oka teitei to e laa
Pea hama e niu i Lifuka.

Oka taulomaki e tonga
Tepa he mounga o Tofua
Mo tokona Kao kuo kaina.

And the blown gardenias which are falling.
Threads she the flower garlands for us when we go to sea.
Let us have a look at the European vessel
And the double sailing canoe at the anchorage.
While the north wind blows from the isle of Toku,
There is heard from the chief's enclosure
The roar of the waves on the beach,
Which is peopled with strangers.
Let us stand at the beach Alaimuitoa
When blows the wind
Over the top of the well at Velitoa.
Like a piece of black tapa spread out
Lies the beach of Tongoleleka.
When the sun is nearly setting
Stand out like the masts of vessels the coconuts of Lifuka.
When the south wind blows
The mountains of Tofua are seen
And the summit of Kao seems peopled.

A CHANT—BY FALEPAPALANGI [17]

Matangi ke tua Koloa

Ke ke haha he taulanga vaka.

Hau ta vikia Nukualofa.
Ke ta hake i Tongataeapa
O fehui ki he otu lotoa,
"Koefe nai Onemalama?"
Nae ai e fa tuutaha
He esi o Pua mo Fefinea,
He vai ko Finenaakakala.
He lotolo ae ngingie uta,

Nga ae manu koe toloa.
Oka langaia he faikava,

Hau ta tukua veitata;
Ka ta hake i tukunga tokelau,
Fale tuuloto mo vakahahau,

Moe vai ika tokua ne tanu.

Puli ange ha mea iate au,
He ko sii viki a sii Vavau?
Oka tonga e matangi kau alu

O wind, blow from the back of Koloa island
So that you may make rough the anchorage.
Come, we will praise Nukualofa.
We will land at Tongataeapa
And ask at the different enclosures,
"Oh, where is Onemalama?"
There was there a pandanus standing alone
Near the mounds of Pua and Fefinea,
By the pool of Finenaakakala.
Where the ngingie plant grows on the bank,
There cries the wild bird called duck.
When preparation is started for the kava party,
Come, we two will go together;
We will go up to the north end,
To the house standing in the middle and to the vessel of mist,
And to the fish pond that was buried, it is said.
Is there anything that is forgotten by me,
When I praise slightly poor Vavau?
When the wind blows from the south, to Vavau I go

---

[113] [17] From the Reverend Dr. J. E. Moulton's manuscript, made available by Rev. E. E. V. Collocott and Rev. R. C. G. Page, of the Methodist Church, Nukualofa, Tonga. Translated by Miss Beatrice Shirley Baker.

Ofakahahano mei Anamanu
Mahina hala ni ene kakau,
Huhulu he otu lotoa tapu.
Hoko ki Vavau foki mai mua,

Naa ngalo a Veimusieua
Toa tuu loto api ko Napua

Pea moe Vaokahikaiuta.
Kuo puli ai hono atamai.
Ko Malaealoa ki tahi;
Faitoka ko Faletuipapai.
Tuu mei uta Pulepulekai.
Kuo puputuu sioku loto,
He ikai ha mea kei ilo.
He sia ko Tupouveiongo
Felemaka i hono fakalalo.
Pea mo nonofo a ka ma o,
He kuou ofa ki Mataloko
Ngalulahi mo Sisilouango.
Neu tuu he Tatauoalo
O mamata ki Falefilimoto.
Va ae fine touhingano
I he liku o Haafuluhao.
Kuo tuku ai sioku loto,
Kae hau pe a foi sino,
Tangi loimata hono fakapo;
Ala he taealoalo,
He mamahi he tae fienofo.

And admire, from the cave Anamanu,
The road of the moon swimming in the sea,
Lighting up the row of sacred enclosures.
After visiting Vavau, I'll return [to Tongatabu],
Lest you forget Veimusieua
And the casuarina tree that stands in the tract Napua
And Vaokahikaiuta.
The poet has lost there his mind.
The cemetery Malaealoa is near the sea;
Therein the tomb called Faletuipapai.
Stands inland the tract Pulepulekai.
My mind is confused,
Not knowing anything more.
There stands the mount Tupouveiongo
With Felemaka intervening.
You remain while we two go,
For I have a longing to see Mataloko
And Ngalulahi and Sisilouango.
I stood on the summit of Tatauoalo
And looked towards Falefilimoto.
Laughed the women plucking flowers
On the weather shore of Haafuluhao.
My soul was left there,
While only my body came,
Crying tear drops at the parting;
Oh, dear, that it should be so,
The grief of not being able to stay.

KOE FA [18]

1. Fuhi fa malama i Anamanu

   Ngangana he toli e he peau.

   Fuhi fa malama i Mataloko

   Ufia taufia e he ngongo.
   Fuhi fa malama i Keitahi

   Ngangana he toli e he matangi.

2. Sia ko Kafoa alu i Talau,
   Ko eku tatau eni kau alu.
   Ka ilonga ha ikai teu hau,
   Kuo kelekele aki Tongatapu.

3. Tuha pe pipi tongi lolo hea

   Mo siete tauaalo tafea.

THE PANDANUS

1. The cluster of pandanus fruit glitters at the Bird Cave
   Fallen off through the plucking of the waves
   The cluster of pandanus fruit glitters at Mataloko
   Hiding the (nesting) noddy tern.
   The cluster of pandanus fruit glitters at Keitahi
   Fallen off through the plucking of the wind.

2. Mount Kafoa goes with Mount Talau,
   I remark upon it then go.
   Should it happen that I do not return
   It is because I have become the soil of Tongatabu.

3. Like the carved pipi flower and the hea oil
   Is my poor chant that is carried away by the stream.

---

[18] From Koe Makasini a Koliji, vol. 2, pp. 54. 55. 95. 1875.

4: Gifford E-4,5 (1920-1921) 1923 OU9 Tonga OU9

539

4. Keitahi mo Falefilimoto, Langa siu e folau aalo.	4. Keitahi and Falefilimoto, Originated a rowing race.
5. Fine taumelo hake ki Matoto, Ko siene mata mahina hopo.	5. Woman full grown climbed to Matoto, To watch the moon rise.
6. Fine tangi loi i Utumalama Hukena he tokelau lafalafa.	6. Woman pretending to cry at Utumalama Was blown flat by the north wind.
7. Ka ko Tuniloa ene tafe I lalo he matanga o Tele.	7. But it was Tuniloa flowing by Below the cliff of Tele.
8. Oneone o Fangamofuike, Nae tongione nai fefine.	8. The sand of the beach Fangamofuike, Perhaps the woman was making marks on the sand.
9. E fefine kumi ho lelei koe, He oku to vale i he too fohe: Ha mea e ao ai ho loto He oku te uli taengaholo.	9. O woman seek your own good, As I do not know how to use an oar: Do anything that will satisfy your mind Because I am steering without making headway.
10. Tui e he taukei o omai.	10. Threaded by an expert and then brought.
Toli e he sola moe vulangi,	Plucked by a stranger and one not accustomed,
Tui e he taukei o omai. Talaange ki he manu launoa, Tui e he taukei o omai.	Threaded by an expert then brought. Tell the bird that talks nonsense, Threaded by an expert and then brought.
Ke oua naa kovi ho loto na, I hoo fanongo i ha talanoa. He nae ikai teu mahaloa Ha foou oku ou vosa loa;	Do not be bad minded, When you hear any reports. I did not think I would appear again to speak of the past;
Koe ongoongo pe ia ae sola, Moe taukei oe liku Tonga.	That was the report of a stranger, One familiar with the weather shore of Tonga.
Hoo fie fetau ki Maluhola	Oh how I would like to meet you at Maluhola
Ka ta eveeva ki Fonongatoa, O tufi he heamapo i Holonga.	Let us two go for a walk to Fonongatoa, And collect the vain-boasting hea flower at Holonga.
Ka pouli ta mohe i Feletoa, O vala ha fifua silopa. Mate ofa he tuinga falahola,	When it is dark we will sleep at Feletoa, And have girdles of the si leaves. Oh how I love the garland of falahola flowers,
Nae hui o tuku he kaliloa:	Which was taken off and left by the long pillow:
Tata Otaongo pe ko Polopola I hano ngatuvai e ange moona.	Cover Otaongo or Polopola With its pigment and give it to her.
Anga ae fefine o tua fonua,	The way of the woman is back to the land
Ka mamata leva ki ha fano na Kuo au manoa he tuula. Ko lupe ni kuo pakakaua; Tuu leva o tali ke ne heua.	When she once sees extended the String that ties the bird to the roost. The pigeon evades the boundary fence; Stand and receive because it is caught.

Koe lau ape, tokua, e uha. Mea hake mua oku fetuua, Pea oku i langi e Aloua, Pea oku tafitonga e afua:	It is said, by some, it will rain. Please observe it is starry, And the star Aloua stands in the sky, When the wind is from the south it will be fine:
Matángi ke funga Alakifonua,	The wind is from the direction of Alakifonua,
Pea talolo he funga Eua. Ka hoko o hema pea toki uha.	And it dies away on the top of Eua. When it is from the left then it will rain.
Koe mala eni o ha po uha; Fai ai e afe fakamalua,	The misfortune of a rainy night; When it comes, the turning aside for shelter,
A ena ape oku manatua.	Which perhaps you remember.
11. He nai manu oe pale, Ake mai kuo vale. Nai manu oe kaho, Ake mai kuo aho.	11. Strayed perhaps the bird of the prize, Revived it was silly. Perhaps the bird of the reed, Revived when it was day
12. Liku Tonga, liku tapu,	12. Weather shore of Tonga, the sacred weather shore,
Laulea moe ngalu.	Much talked of and its surf.
13. Oku tangi e tua ke tau he toa:	13. The commoner cries to fight to be a brave:
Kae toatoa toe tua pe.	And if a brave falls he becomes a commoner.

DISTRIBUTION OF PLACE NAMES IN RELATION TO TONGAN HISTORY

103

The 4776 place names recorded for the kingdom of Tonga are distributed between the five island groups: Tongatabu, Haapai, Vavau, Niuafoou, and Niuatoputapu. Of the total 4776 names, 3922 are limited to single island groups and 854 are common to two or more groups. The total number of names in each group is governed in large measure by the size of the groups, a large area naturally having more names than a small one. In Table 1 the number of names peculiar to each group and the number shared with other groups are shown: [128]

TABLE I.—NAMES IN EACH GROUP

	Peculiar	Shared	Total
Tongatabu	1561	703	2264
Haapai	1069	541	1610
Vavau	940	573	1513
Niuafoou	252	167	419
Niuatoputapu	100	92	192

Table 2 shows the percentage of names in each group peculiar to the group and the percentage of names shared with other groups. [128]

103 TABLE 2.—PERCENTAGE OF PECULIAR AND SHARED NAMES IN EACH GROUP

	Peculiar	Shared
Tongatabu	69	31
Haapai	66	34
Vavau	62	38
Niuafoou	60	40
Niuatoputapu	52	48

103 The variation in percentage of peculiar names shown in Table 2 may
631 in some measure be correlated with the political importance of the several groups. The Tongatabu group, with its relatively large land masses, has always been, so far as known, the political center of gravity of the kingdom, a condition which might well be instrumental in developing a wealth of peculiar place names.

103 Table 3 shows the total number of names in common for each two
128 groups. The most striking feature of this table is the relatively small number of names which Vavau and Haapai have in common, considering that they are adjacent groups. This becomes especially apparent by contrast if one examines the figures of Table 1: Vavau shares 97 out of remote Niuafoou's 167 shared names, but only 168 out of neighboring Haapai's 541 shared names. The situation is made clearer in Tables 4 and 5.

103 TABLE 3.—NUMBER OF NAMES IN COMMON BETWEEN EACH TWO GROUPS

	Tongatabu	Haapai	Vavau	Niuafoou
Tongatabu				
Haapai	425			
Vavau	446	168		
Niuafoou	123	91	97	
Niuatoputapu	59	53	62	27

103 Table 4 shows the number of names in common between each two
128 groups, expressed in percentages of the number of shared names in each of the groups. This table should be read downward, the name at the head of each column being that of the group under consideration: Thus, Vavau has 77 per cent of its shared names in common with Tongatabu, but Tongatabu has only 63 per cent of its shared names in common with Vavau.

TABLE 4.—PERCENTAGE OF NAMES SHARED BY EACH TWO GROUPS

	Tongatabu	Haapai	Vavau	Niuafoou	Niuatoputapu
Tongatabu		78	77	73	64
Haapai	60		29	54	57
Vavau	63	31		58	67
Niuafoou	17	16	16		29
Niuatoputapu	8	9	10	16	

Table 5 is based on the same principle as Table 4, but the total of 103
names in each group is taken as the basis instead of shared names. Like 128
Table 4, Table 5 should be read downward, the name at the head of each column being that of the group under consideration. Thus, Vavau has 29 per cent of all its names in common with Tongatabu, but Tongatabu has only 19 per cent of its names in common with Vavau.

TABLE 5.—PERCENTAGE OF NAMES COMMON TO EACH TWO GROUPS ON BASIS OF TOTAL NAMES OF EACH GROUP 103

	Tongatabu	Haapai	Vavau	Niuafoou	Niuatoputapu
Tongatabu		26	29	29	30
Haapai	18		11	21	27
Vavau	19	10		23	32
Niuafoou	5	5	6		14
Niuatoputapu	2	3	4	6	

Table 6 presents the average percentage indexes of the interrelations of 103
the island groups. The upper diagonal half of the table employs the per- 128
centages presented in Table 4 based on shared names only. The lower diagonal half of the table employs the percentages presented in table 5 based on all names in each group. The so-called average percentage index is the average of the two percentages of relationship for each two groups. Thus, in Table 4, Tongatabu has 60 per cent of its shared names in common with Haapai; Haapai has 78 per cent of its shared names in common with Tongatabu; the average percentage index for the two groups, based on shared names, is therefore 60 plus 78, divided by 2, or 69, which is the figure entered in Table 6. It would appear that the average percentage indexes based on all names in each group express more nearly the relation which subsists between each two groups than do the percentage indexes based on shared names, since the percentage of shared names varies in each group (see Table 2), whereas the percentage of total names in each group is always 100.

TABLE 6.—AVERAGE PERCENTAGE INDEXES OF INTERRELATIONS OF ISLAND GROUPS

BASED ON SHARED NAMES

	Tongatabu	Haapai	Vavau	Niuafoou	Niuatoputapu
Tongatabu		69	70	45	36.5
Haapai	22		30	35	33
Vavau	24	10.5		37	38.5
Niuafoou	17	13	14.5		22.5
Niuatoputapu	16	15	18	10	

BASED ON ALL NAMES

Whether we base the indexes of group interrelations upon the percentage of shared names or upon the percentage of all names, certain significant breaks in our series of figures appear.

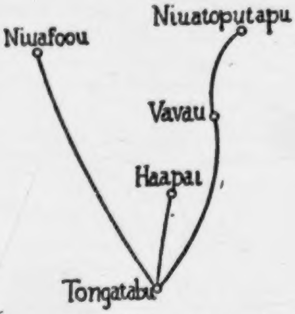
103 Table 6 reveals the fact that Vavau is more closely tied to Tongatabu than is Haapai, whether the index is considered as based on total names
128 or on shared names only. The index differences are not large, being two in the first instance and one in the second. They would seem to indicate that intercourse between Tongatabu and Vavau has been fully as great or slightly greater than between Tongatabu and Haapai. The names exclusively shared by Tongatabu and Vavau total 212, by Tongatabu and Haapai 193; whereas the names exclusively shared by these three groups
[174] total only 132. Perhaps the explanation of this lies in the supreme political position of Tongatabu, from which the emissaries of the Tui Tonga
[631] were continually going forth to the other groups to collect tribute and to carry out many other missions. On the other hand the fact must not be overlooked that the high index figures which connect Haapai, Vavau, and Niuafoou most closely with Tongatabu are to some extent due to the great number of place names in Tongatabu (2264) increasing the chances for a high percentage of shared names. The only group that fails in this regard is Niuatoputapu, which by both reckonings (in Table 6) has most in common with Vavau; Tongatabu runs a close second—only two index units below Vavau—whether it is considered from the standpoint of all names or shared names only. Apparently the propinquity of Niuatoputapu and Vavau may be adduced as the explanation.

While speaking of Niuatoputapu in relation to Vavau, it might be well to note the aloofness that appears to exist between Niuatoputapu and Niuafoou shown in Table 6 by the two lowest index figures, 10 and 22.5.
103 Apparently the two Niuas were concerned more with Vavau, Haapai, and Tongatabu than with each other. This again would seem likely to be
[174] correlated with the larger population and greater political importance of
[631] the three main groups of the archipelago. Of the three main groups Tongatabu and Vavau have more in common with the outlying Niuas than has Haapai.

The position of centrally located Haapai is anomalous. It has been already noted that she has less in common with Tongatabu than has Vavau. Just above it has been noted that she has less in common with the two Niuas than have Tongatabu and Vavau. Now comes the third negative correlation and by far the most significant of all: Her lack of relationship with the remote Niuas is quite eclipsed by the aloofness she displays towards her northern neighbor Vavau. Whether the indexes based on all names is used or that on shared names only, the situation is the same and glaringly apparent—in both Haapai has relatively less in common with Vavau than with the other four groups of the kingdom, thus violating expectancy based on the law of chanre and expectancy based on geo-

graphic propinquity. Actually Haapai and Vavau have only 86 names ex- 103
clusively in common, while Haapai and Tongatabu have 193, and Tonga-
tabu and Vavau 212. The evidence seems to point to some disturbing 103
historical factor, perhaps intermittent hostility such as was rife between 174
Haapai and Vavau during Mariner's sojourn in Tonga.

The situation revealed by the distribution of Tongan place names is [128]
roughly shown by the accompanying diagram which is based on the assumption that the principal diffusion has been from the large groups to the small ones. Numerous minor diffusions have doubtless taken place, many of them being reciprocated—that is, for example, not only have names flowed outward from Tongatabu, but they have likewise flowed inward to Tongatabu.



The diagram, and in fact this whole discussion, tacitly assumes a pri- 128
macy for Tongatabu, not only politically, but also in length of period of 174
human occupation. In regard to this last point I should like to state that 172
kitchen middens several feet in depth are to be found in a number of places in the Tongatabu group. With the exception of a thin surface of blackened soil with scattered shell, which I observed on Euakafa island in the Vavau group, I failed to find either in Haapai or Vavau any evidences of prolonged occupancy comparable with those in Tongatabu. Of course, the Tongatabu shell heaps may be interpreted as indicating a denser population, but it would be rash to entirely cast aside the theory of longer occupancy. Quite likely the magnitude of the shell heaps is due to both factors, longer occupancy and denser population.

SAMOAN PLACE NAMES IN TONGA 103

Five hundred and sixteen place names mentioned by Krämer[10] have 177
been examined for Tongan parallels. One hundred and one of the Samoan [128]

---

[10] Krämer, Augustin, Die Samoa-Inseln, Stuttgart, 1902, 1903. [113]

103 names, or nearly twenty per cent, are employed in Tonga, being distributed
177 among the five groups as follows: Tongatabu 71, Vavau 47, Haapai 40,
Niuafoou 15, and Niuatoputapu 9.

The order of frequency of Samoan names in Tonga is very nearly the order of frequency of Tongan names. (See Table 1.) Again Haapai is out of accord with expectancy. Haapai has 1610 names against Vavau's 1513, yet Vavau has 47 names in common with Samoa against Haapai's 40. A full gazetteer of Samoan place names would probably maintain the proportions revealed by the present sample. Here, perhaps, is another clue to the anomalous position of Haapai in reference to the rest of Tonga. Tongatabu and Vavau have absorbed more Samoan place names than Haapai, or conversely, perhaps, Samoa has borrowed more names from Tongatabu and Vavau, than from Haapai.

[128] The high proportion of Samoan names found in Tongatabu is probably
due in some measure to the large number of place names (2264) in Tonga-
177 tabu, increasing the chances for Samoan parallels. On the other hand
174 there are some Tongatabuans with Samoan blood in their veins. Even
144 the line of Tui Kanokupolu chiefs now supreme in Tonga, sprang from a
643 Samoan woman, the mother of Ngata the first Tui Kanokupolu, who was
probably appointed about 1610. It is this line of rulers, half Samoan in
origin, who today hold the throne of Tonga, Her Majesty Queen Char-
177 lotte Tupou being the 21st Tui Kanokupolu. It seems clear therefore that
174 the high percentage of Samoan names in Tongatabu, more than a tenth
103 of those listed for Samoa by Krämer, is due to something more than the
operation of the law of chance.

177 It is worthy of note in this connection that of names shared exclusively
103 by Samoa and one Tongan group, Tongatabu and Samoa have 27, Haapai
and Samoa 7, Vavau and Samoa 7. In other words, of the 71 names
common to Samoa and Tongatabu, 27 are shared by Samoa and Tongatabu
[174] to the exclusion of other Tongan groups. This is very likely correlated
with the direct infusion of Samoan blood into the population of Tongatabu.

REMARKS ON THE GAZETTEER

In compiling the list of Tongan place names, the following information, 128
when available, is recorded: (1) the feature to which the name is applied; (2) the group of islands in which the feature occurs; (3) the island on which the place is located; (4) the village near which it is located; (5) the name of the landlord; (6) the meaning of the name; and (7) miscellaneous data.

102
361

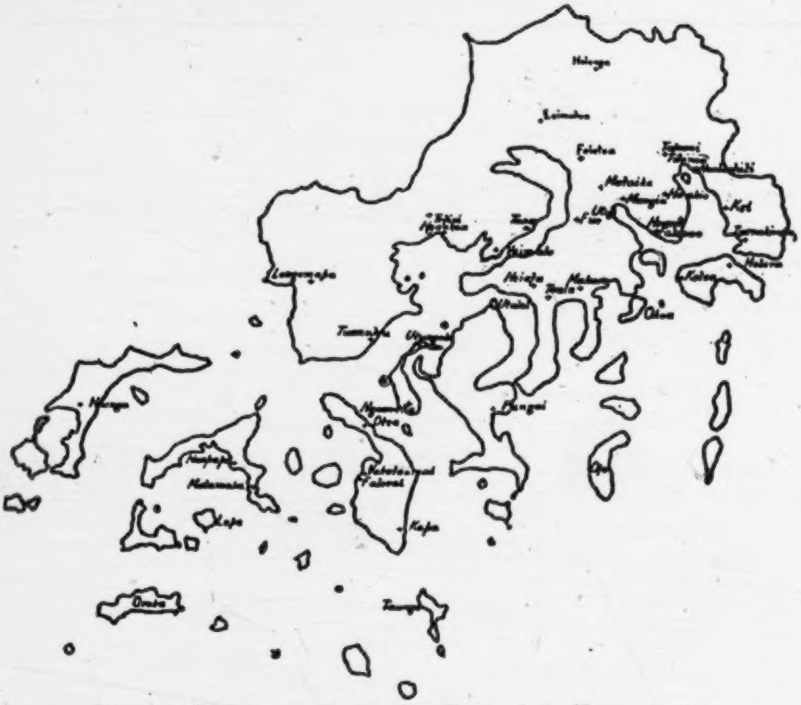

Holonga
Leimatua
Feletoa
Mataika
Longomapu
Tuanuku
Koloa
Hunga
Nuapapu
Matamaka
Kapa
Otea
Falevai
Kapa
Ovaka
Taunga

FIGURE 1.—Outline map showing the villages of the Vavau group.

In the Gazetteer the largest number of names are of tracts (*api*) and 103
village tracts (*apikolo*) and were obtained from the Tongan land office [127]
records. The tracts are the farm lands of the population, and each tract [423]
listed is today held by a Tongan tenant. Most of the tract names seem to be ancient. Not so the village tract names, many of which are of foreign countries; 361
for village life in Tonga is only a century and a quarter 178
old, the population formerly dwelling scattered over the land. Civil war, [103]
[241]

102
361

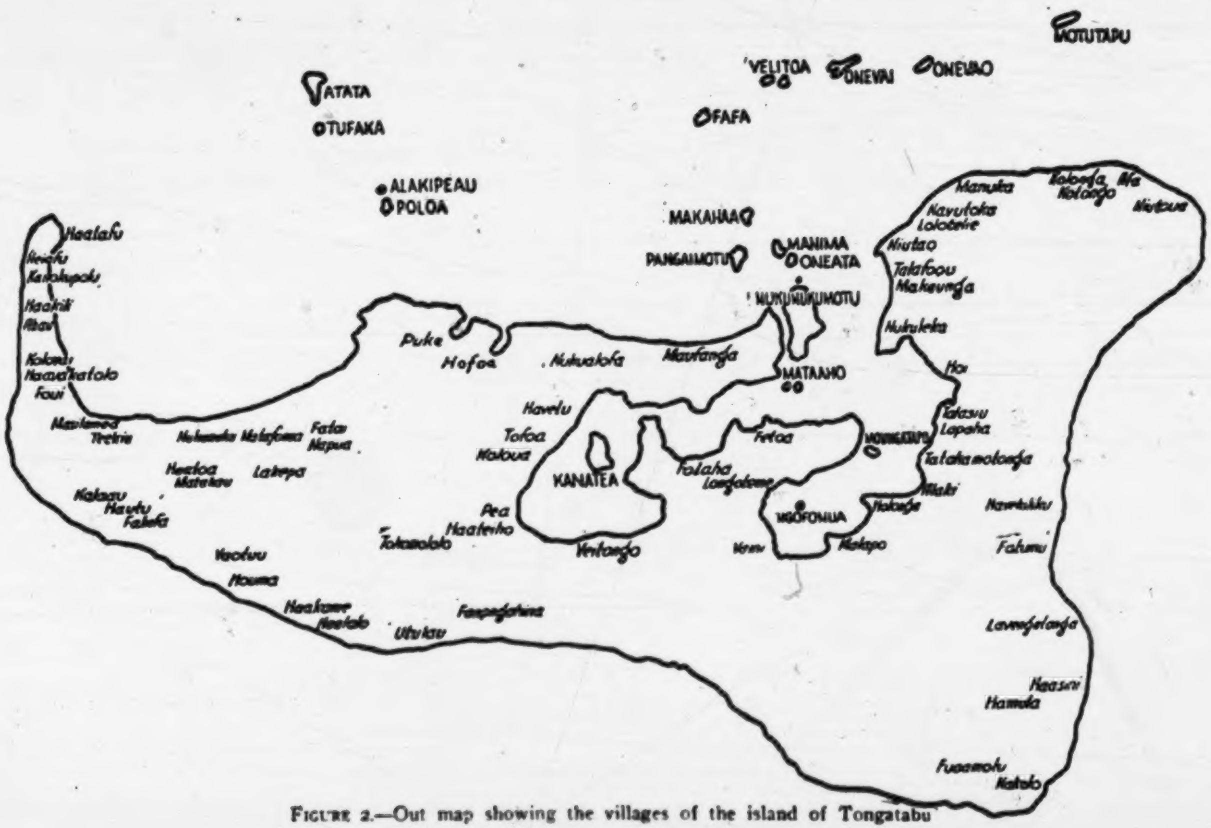

MOTUTAPU
VELITOA
ONEVAI
ONEVAO
ATATA
TUFAKA
FAFA
ALAKIPEAU
POLOA
MAKAHAA
MANIMA
ONEATA
PANGAIMOTU
NUKUNUKUMOTU
MATAAHO
KANATEA
MOUNGATAPU
MOFONUA
Haalafu
Kolohapuku
Haakili
Ahau
Kolovai
Hauafakatolo
Foui
Masilamea
Puke
Hofoa
Nukualofa
Maufanga
Havelu
Tofoa
Kolovai
Pea
Haateiho
Tokomololo
Vaotuu
Houma
Haakame
Haalalo
Utulau
Fasigafahina
Vaini
Folaha
Fetoa
Malapo
Manuka
Kolonga
Niutoua
Navutoka
Niutao
Talafoou
Makeunga
Nukuleka
Hoi
Talasiu
Lapaha
Talakamolonga
Holonga
Fahumu
Lavengatonga
Haasini
Hamula
Fuaamotu
Nakolo

FIGURE 2.—Out map showing the villages of the island of Tongatabu

convenience in attending frequent church services, and the copra trade are 361
probably the chief factors responsible for the growth of the villages and 178
for the degeneration of agriculture. Today the Tongan resides in a village 241
from which he makes the necessary excursions to his farm. Anciently he resided on the farm (*api*) and there were no villages. Needless to say, the extent of cultivated land is much diminished.

Too much faith should not be placed in the meanings of place names 103
listed. The average Tongan appears to give no more thought to the meaning of his place names than we do. If asked what a name means, it is 128
an even chance he will not know. The meanings of almost all place names [127]
in this paper were worked out by Tongan scholars, European and native. These meanings have all been studied by the author and modified where it seemed necessary. Nevertheless, some meanings are undoubtedly forced, and, what is more, it sometimes happens that a name is open to more than one interpretation.

Even with these short-comings in mind it is apparent that the meanings 103
of names fall roughly into two great classes, descriptive and commemorative. The former refer to some feature of the locality, the latter to some event, usually trivial enough. There are also names of foreign places. Undoubtedly when comparison with other regions is made these will increase many fold. Apparently some names express in sarcasm or 423
irony the injured feelings of the tenant of the tract, for it must be re- [103]
membered that land is not owned by the rank and file of the population. It is leased from the government and from the nobility, there being in all some thirty such landlords. The rentals paid today in coin replace the ancient tribute of produce paid to the lords of the land.

The name of the landlord has been recorded for every tract; the [128]
absence of a personal name signifies that the government is the landlord.

So far as Tonga alone is concerned, the names of the landlords appear 174
of slight significance in solving the problem of Tongan origins. Here and 103
there a place name appears definitely associated with a landlord, as the place name Haatalafale with the landlord Tui Pelehake. I believe, how- 121
ever, that the recording of the landlord names will prove exceedingly valuable when comparisons are made with other parts of Oceania.

In the gazetteer the several occurrences of a single name are listed 128
from the Tongatabu group in the south to Niuafoou in the north. Roughly the order of listing the occurrences on several islands in a group, or near several villages on an island, is from south to north and from west to east. The reason for selecting the southern or Tongatabu group as the starting point is the fact that it seems always to have been the political and
cultural center of the Tongan kingdom. The names of the five groups of 104

4: Gifford E-4,5 (1920-1921) 1923 OU9 Tonga OU9

104 the Tongan archipelago are represented throughout the gazetteer by the following abbreviations in parentheses: (T) Tongatabu; (H) Haapai; (V) Vavau; (NT) Niuatoputapu; (NF) Niuafoou.

127 The Tongan and scientific names of Tongan birds have been derived
from two papers, one by Finsch and Hartlaub,[20] the other by Gräffe.[21]
I. H. Burkill's Flora of Vavau[22] gives the Tongan as well as the scientific
128 names of a dozen Vavau plants. To a slight degree the scientific names
of Samoan plants and animals were utilized for their apparent Tongan
equivalents where the native names in the two archipelagoes were similar.
Such a proceeding, however, is unsound and has not been carried far by
[127] the author. The few names utilized were derived from Pratt[23] and from
Krämer.[24] The location of villages on the island of Tongatabu and on
the islands of the Vavau group is shown on the maps (fig. 1 and fig. 2).

127 No charts were available for showing the position of the villages on the island of Niuafoou, namely: Mua, Tongamamao, Sapaata, Mataaho, Fataulua, Angaha, Ahau, and Petani; nor for those on the island of Niuatoputapu, namely: Vaipoa, Hihifo, Matavai, and Falehau.

113 For the location of islands, reefs, channels, hills, and other geographic features within the Tongan Archipelago, standard atlases, British Admiralty charts, and the following charts issued by the Hydrographic Office of the United States Navy may be consulted:

No. 1500, Pacific Ocean, scale 3/16 in.=1° of longitude. Shows the entire kingdom of Tonga, from Ata (Pylstaart) island in the south to Niuafoou in the north.

No. 2021, Fiji Islands to Samoa Islands, scale 2 9/16 in.=1° of longitude. Shows the entire kingdom of Tonga except the southernmost island, Ata (Pylstaart).

No. 2016, Tonga, or Friendly Islands, scale 1/8 in.=1 nautical mile. Shows the entire kingdom of Tonga, except the northern islands: Niuafoou, Niuatoputapu, and Tafahi.

No. 2013. Tongatabu, scale 2 in.=1 nautical mile. Shows the northern half of Tongatabu and the northern islands of the Tongatabu group including Eueiki. Eua and Kalau islands are not shown.

No. 2010, Nukualofa Anchorage and Nomuka Harbor, scale 4 in.=1 nautical mile; Eua Island, 1 in.=1 nautical mile; Falcon Island, 1 14/16 in.=1 nautical mile. Details of Tongatabu harbor and of Nomuka (in Haapai) and neighboring islands are also shown. The village of Kolomaile on Eua island is designated as Haatua.

No. 2006. Namuka group, scaue 1 in. = 1 nautical mile. Shows the southernmost portion of the modern province of Haapai; namely, Nomuka and adjacent islands.

No. 2008, Haapai group, southern portion, scale 1 in.=1 nautical mile. Shows the

---

[113] [20] Finsch, O. and Hartlaub, G.: Zur Ornithologie der Tonga-Inseln, Journ. für Ornith., pp. 119-140, 1870.

[113] [21] Gräffe, Edward. Ornithologische Mittheilungen aus Central Polynesien, I. Die Vogelwelt der Tonga-Inseln, Journ. für Ornith., pp. 401-420, 1870.

[113] [22] Journ. Linn. Soc. London, vol. 35, pp. 20-65, 1901.

[23] Pratt's Grammar and Dictionary of the Samoan Language, 4th ed., London
[113] Missionary Society, Malua, Samoa, 1911.

[24] Krämer, Augustin, Die Samoa Inseln, Stuttgart, 1902, 1903.

islands of the central portion of the modern province of Haapai. The four villages of Lifuka Island are shown. On Uiha island, the southerly town is Felemea; the northerly, Uiha. 113

No. 2007, Haapai group, northern portion, scale 1 in.=1 nautical mile. Shows the northern third of the modern province of Haapai, including the islands of Foa and Haano. From south to north the villages on Foa are: Fangaleounga (shown as Fongingonga on the chart), Fotua (shown as Alaki Fonua), Lotofoa, and Faleloa. From south to north the villages of Haano are: Fakakakai (spelled Fakakai on the chart), Pukotala (spelled Bukutala), Haano, and Muitoa.

No. 2012, Vavau group, scale 1 in.=1 nautical mile. Shows geographic details and the location of some villages.

No. 2009, Lifuka Island Anchorage, scale 4 3/16 inches=1 nautical mile. A large scale map of Lifuka Island, Haapai.

No. 1983, Neiafu Harbor and approaches: Ofolanga Island and anchorage, scale 5 14/16 inches=1 nautical mile. A large scale map of Ofolanga Island, Haapai, and Neiafu harbor, Vavau group.

Star names not already listed by Collocott[25] are included in the gazetteer. 128

---

[25] Collocott, E. E. V., Tongan astronomy and calendar: B. P. Bishop Mus., Occ. paper, vol. 8, pp. 158-162, 1922. [113]

GAZETTEER OF TONGA

Aa. To ford. Island (V). Tract near Vakataumai, village on Kapa island (V).

Aali. Transparent, visible in the water. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Afa. A hurricane. Village on Tongatabu island (T).

Afaiva. An enclosure for amusements [a, enclosure; faiva, amusement]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Site of the Nukualofa Club. Named by the Rev. S. W. Baker.

Afala. A mat fence [a, fence; fala, mat]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Afamoana. An ocean storm [afa, storm; moana, ocean]. Tract on Nomuka island (H).

Afeafemua. To wrap or coil around the body formerly [afeafe, to wrap or coil around the body; mau, formerly]. Tract on Niuafoou island (NF).

Afeihau. To turn aside in arriving [afe, to turn aside; i, in; hau, to arrive]. Tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V).

Afekaeso. To turn aside for to flirt [afe, to turn aside; kae, for; so, to flirt]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T). Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Afenoa. To turn aside at random [afe, to turn aside; noa, random]. Tract on Hunga island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Afikitauhi. A protected enclosure of fig trees [a, enclosure; fiki, fig tree; tauhi, to protect]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Afinemata. An enclosure for maidens [a, enclosure; fine, women; mata, raw, green, unripe]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Afitu. Seven fences [a, fence; fitu, seven]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also tract near Makave village on Vavau island—Tui Afitu, landlord.

Afo. A fish line. Island (V).

Afonua. A village enclosure [a, enclosure; fonua, village]. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T).

Afoteau. One hundred spools of sinnet cord [afo, a small rope; teau, one hundred]. Group of mounds in Malapo, village on Tongatabu island (T). Name derived from one mound on which stood the house of Fasiapule, half brother of Tui Tonga Tuitatui. This house is said to have had one hundred spools of sinnet used in its construction.

Afungalu. The spray rising from waves dashing upon the rocks [afu, the spray or mist of the sea when breaking upon the rocks; ngalu, waves]. Reef (H).

Ahamatalo. Cemetery in Pangai, village on Lifuka island (H).

Ahanga. A ford or shallow strait between two islands. Ford between Uoleva and Lifuka islands (H). Also ford between Lifuka and Foa islands (H) and ford between Pangaimotu and Vavau islands (V).

Ahau. The enclosure of the reigning chief [a, enclosure; hau, reigning chief]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also village on Tongatabu island and tracts near villages on Tongatabu island: near Ahau, Houma—Vaea, landlord, Nukualofa, Folaha, Vaini—Maafu, landlord, Tatakamotonga—Tungi, landlord, Talafoou—Lauaki, landlord, Lolotelie, Afa, and Niutoua. Tract on Nomuka island (H), also inlet and former village on Nomuka island. Tract in Hihifo, village on Lifuka island (H). Tract and district near Pangai, village on Lifuka island. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Tract near Taoa, village on Vavau island (V). Tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord. Tract near Haakio, village on Vavau island. Tract near Holonga, village on Vavau island (V). Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Tract on Tafahi island (NT). Village on Niuafoou island (NF). Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Ahauano. Marshy enclosure of the reigning chief [a, enclosure; hau, reigning chief; ano, marsh]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Tract near Fue, village on Vavau island (V).

Ahaulahi. Large enclosure of the reigning chief [a, enclosure; hau, reigning chief; lahi, large]. Tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF). Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Ahea. Hedge of hea trees [a, hedge or fence; hea, a tree (probably Parinarium insularum)]. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Ahila. Fence looking askance or, perhaps, watchful fence [a, fence; hila, to look askance]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Tract on Niuafoou island. (NF).

Ahivao. A grove of sandalwood trees [ahi, sandalwood; vao, grove, wood, bush]. Tract near Holonga, village on Vavau island.

Ahoa. To meet a companion [a, to meet; hoa, a companion]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Tract near Haateiho, village on Tongatabu island—Tui Haateiho, landlord. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Ahoahoveka. Bright and shining rail or fish [ahoaho, bright, shining (as the moon in a clear night); veka, the rail (Rallus pectoralis) also the name of a fish]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Tract near Taanea, village on Vavau island (V)—Vahai, landlord.

Ahoaunga. Day of agreeing to meet at a specified time and place [aho, day; aunga, to agree to meet at a specified time and place]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord. Tract near Puke, village on Tongatabu island—Fohe, landlord.

Ahoeva. Day of walking about [aho, day; eva, to walk about]. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Ahofakaalu. Day of preparing to fish [aho, day; fakaalu, to prepare to fish]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island. The site of the Tui Tonga's house. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Tract in Mataika, village on Vavau island (V).

Ahofanifo. Day of surf bathing [aho, day; fanifo, surf bathing]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island—Ahomee, landlord.

Ahofatu. Day of plaiting [aho, day; fatu, to plait]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island—Fakafanua, landlord.

Ahohiva. Day of song [aho, day; hiva, song]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Ahoika. Day of catching an abundance of fish [aho, day; ika, fish]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island—Tui Afitu, landlord. Tract near Faleloa, village on Foa island (H)—Tuita, landlord.

Ahokai. Day of eating [aho, day; kai, to eat]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Ahokaiika. Day of eating fish [aho, day; kai, to eat; ika, fish]. Tract in Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Tract on Eueiki island (T). Tract on Moungaone island (H). Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Ahokaimoa. Day of eating chicken [aho, day; kai, to eat; moa, chicken]. Tract near Leimatua, village on Vavau (V)—Fotu, landlord.

Ahokata. Day of laughing [aho, day; kata, to laugh]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Pangai, village

103 on Lifuka island (H). Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord. Also tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Ahokava. Day of kava [aho, day; kava, a beverage, also the plant, Piper methysticum, from which the beverage is made]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Aholafo. Day of casting the net [aho, day; lafo, to cast the net]. Tract on Haafeva island (H) —Tuuhetoka, landlord.

Aholea. Day of speaking [aho, day; lea, to speak]. Tract near Ngaakau, village on Vavau island (V)—Fakafanua, landlord.

Aholiko. Day of fishing with the liko net [aho, day; liko, a kind of fishing net]. Tract on Nomuka island (H).

Ahomahu. Day of abundance [aho, day; mahu, abundance]. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Ahomalae. Day of the green [aho, day; malae, green, place of assembly]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Ahomalanga. Day of preaching [aho, day; malanga, to preach]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Ahomatakimoana. Day of looking towards the ocean [aho, day; mata, to be seen; ki, towards; moana, ocean], a great fishing day when people from many places assembled to watch the fishers. Cemetery on Lifuka island (H).

Ahomatanga. Day of peeling or excoriating [aho, day; matanga, to be peeled or excoriated]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract on Moungaone island (H).

Ahomatavaka. Day of viewing vessels [aho, day; mata, to be seen; vaka, vessel]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Ahomohe. Day of sleeping [aho, day; mohe, to sleep]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Ahomoli. Day of moving [aho, day; moli, to move]. Tract near Fotua, village on Foa island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa (H). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Ahopani. Day of anointing the head [aho, day; pani, to anoint the head]. Tract on Niuafoou island (NF).

Ahopanilolo. Day of anointing the head with oil [aho, day; pani, to anoint the head; lolo, oil]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Ahosi. Enclosure for horses [a, enclosure; hosi, horse]. Tract in Nukualofa and Pea, villages on Tongatabu island (T). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Ahotalakoloa. Day of telling of wealth [aho, day; tala, to tell; koloa, wealth]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Ahotalanoa. Day of conversing [aho, day; talanoa, to converse]. Tract near Fanongahina, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Ahotauhoi. Day of reaching Hoi [aho, day; tau, to reach; Hoi, a village in Tongatabu]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord.

Ahotefa. Day of caressing [aho, day; tefa, caressing manner]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Ahoteme. Day of bustling [aho, day; teme, abbreviation of tateme, to bustle]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Ahotokelau. Day of the north [aho, day; tokelau, north]. Tract near Pea, village on Tongatabu island—Lavaka, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Ahoua. Day of warding off [aho, day; ua, to ward off]. Tract on Lape island (V).

Ahovalea. Day of the game valea [aho, day; valea, a game]. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Ahovaff. Day of painting [aho, day; vali, to paint]. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Ahovalu. Day of scraping [aho, day; valu, to scrape]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Ahovanilolo. Day of oily flattery [aho, day; vani, flattery; lolo, oily]. Tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF)

Ai. A tree and its fruit, vernacularly called almond by English-speaking residents of Tonga. Tract near Haakame, village on Tongatapu island (T). Also tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Aiau. To place thatch [ai, to place; au, thatch]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Aikasipi. An ai tree covered with a sipi vine [ai, a tree; sipi, the vine from which the flat beans called paanga are obtained; ka, meaning uncertain]. Tree near Mt. Talau on Vavau island (V).

Ainiaku. To surround with earth thrown with the hands [ai, to surround; ni, this; aku, to throw up loose earth with the hands]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Aiva. To place two objects at a distance from one another [ai, to place; va, the distance between two given objects]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Aka. Root of a tree. Rock near Kao and Tofua islands (H).

Akaho. Enclosure of reeds [a, enclosure; kaho, reed]. Tract on Okoa island (V). Also tracts near Houma, Haakio, Taanea—Vahai, landlord, Tafeuni, and Haalaufuli, villages on Vavau island (V).

Akaimalie. Root of the myrtle shrub [aka, root; i, of; malie, a shrub vernacularly called myrtle by English-speaking residents of Tonga]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Akamau. Moving root [aka, root; mau, to move]. Tract in Leimatua, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Akamaulalo. Lower Akamau [akamau, see preceding name; lalo, below, down, beneath]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Akana. Enclosure of a certain kind of marine plant [a, enclosure; kana, a marine plant used in polishing wood]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Folaha, village on Tongatapu island (T). Also tract near Lolotelie, village on Tongatabu island (T). Also tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Akauika. Fish club [akau, club; ika, fish]. Tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord.

Akauveli. Itch-producing tree [akau, tree; veli, to itch]. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

103 **Akava.** Enclosure of kava shrubs [a, enclosure; kava, the shrub, Piper methysticum]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Vaimalo, village on Vavau island (V).

Akihekai. To be awake for the food [a, to be awake; kihe, to the; kai, food]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Ako. To teach. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Akumi. Enclosure of black tapa [a, enclosure; kumi, black tapa]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Alafia. Suitable. Tract on Tofua island (H).

Alafola. Suitable to spread out [ala, suitable; fola, to spread out]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Alafolau. Boat shed. Tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Alafolo. Suitable to swallow [ala, suitable; folo, to swallow]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Alahi. Large enclosure [a, enclosure; lahi, large]. Tract near Toula, village on Vavau island (V).

Alaimuitoa. To sit carelessly at Muitoa [alai, to sit carelessly and in improper places; muitoa, a place name, which see]. Beach on Lifuka island (H). Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Alaivakataha. To sit carelessly in one boat [alai, to sit carelessly; vaka, boat; taha, one]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Alaki. To angle with small hooks for [ala, to angle with small hooks; ki, for]. Alaki is said to be an abbreviation of the name Alakifonua; at least such is the case so far as the village of Alaki on Tongatabu island is concerned. Fonua means land; hence the full name would mean "to angle with small hooks for land." Perhaps the name refers to the mythical fishing of the Maui, whereby Tongatabu island was hauled to the surface. Island (T). Also village on Tongatabu island (T). Also tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Cemetery on eastern side of Lifuka. The cemetery is said to have been once owned by Tui Pelehake. Reputed to be named after the villarge of Alaki on Tongatabu island.

Alakifonua. Full name of village of Alaki on Tongatabu island (T). For meaning and origin, see Alaki. Also village on Foa island (H), otherwise known as Fotua.

Alakipeau. To angle with small hooks in the waves [ala, to angle with small hooks; ki, in; peau, waves]. Island (T).

Alakisiale. Suitable for gardenias [ala, suitable; ki, for; siale, gardenia]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Alalae. To touch the forehead [ala, to touch; lae, forehead]. Tract near Utulau, village on Tongatapu island (T).

Alaloa. Suitable red pigment, used for smearing over the body [ala, suitable; loa, red pigment, used for smearing over the body]. Tract near Lakepa, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord. Also tract near Holonga, village on Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Alaoo. To angle with small hooks for oo fish [ala, to angle with small hooks; oo, a species of fish]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Alatonu. To angle with small hooks for tonu fish [ala, to angle with small hooks; tonu, a species of fish]. Tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V).

Alatuka. To touch standing suddenly [ala, to touch; tuka, to stand on a sudden].

Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord. 103

Aleakula. Conversation about the kula bird [alea, conversation; kula, a small bird with red feathers, apparently not a Tongan species]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Alefa. Hunger. Tract near Faleloa, village on Foa (H). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Aleipata. Pull hard for the gravelly beach [alei, (?); pata, rough sand]. Beach on Haano island (H). Only the stem pata seems to occur in modern Tongan. It means rough sand or gravel. In Samoan pata means coarse, in reference to sand. In Samoan alei means to drive, to chase. It is used as an entreaty to persons pulling in a boat against the wind to make haste: Push the boat, drive her, fight the wind. Hence the whole name may mean "pull hard for the gravelly beach." Tongan mythology attributes to the name a Samoan origin. The beach is reputed to be the place where the bonito, brought from Samoa, first appeared in Tonga. The name was given to commemorate the putative Samoan origin of the fish. The meaning of Aleipata also reflects an incident in the story of the coming of the bonito, in which a human hero urges a nearly exhausted Fijian attendant to continue his efforts to swim to the shore. 103 773

Aleipata. Tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). 103

Alele. Enclosure of sugar cane [a, enclosure; lele, a kind of sugar cane]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Vakataumai, village on Kapa island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also district on Niuafoou island (NF).

Alepea. Arabia. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Site of the stone government office building. Also tract in Kolonga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Aleva. To be awake at once [a, to be awake; leva, at once]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Alinonga. Peaceful baldness [ali, baldness; nonga, peaceful]. Island (V).

Alio. To carry ali fish [ali, a transparent fish of the genus Rhomboidichthys, o, to carry]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Alo. Height. Name of summit of Mt. Talau on Vavau island (V).

Alofaki. To sit in a row. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Alofi. Kava ring. Tract near Vaotuu, village near Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Alofia. To overtake. Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Alofitai. Circular kava ring [alofi, kava ring; tai, circular]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Alofitaoa. Kava ring surrounded by spears [alofi, kava ring; tao, spear; a, to surround]. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Aloloa. Long fence [a, fence; loloa, long]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Alomaloaa. Fine height (the grave mound) of indolence [alo, height; malo, fine; aa, indolence]. Cemetery on Tongatabu island (T). Perhaps a euphemism for the graveyard. Cemetery of the family of the chief Lomu.

Alomanukia. Reviled child of rank [alo, child of rank; manukia, to revile]. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Aloofa. Compassion, mercy. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

821 **Aloua.** Two children of rank [alo, child of rank; ua, two]. Stars. Alternative meaning is "two paddling in a boat," alo (to paddle), ua two). Identity of stars not ascertained.

Alovalu. Eight children of rank, or eight paddling in a boat [alo, child of rank, to paddle; valu, eight]. Stars.

103 **Alu.** A creeping plant, used in making superior baskets. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Aluavale. The going of a fool [alu, to go; a, of; vale, fool]. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord.

Alulalo. To go down [alu, to go; lalo, down]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Alumoeika. To go with fish [alu, to go; moe, and the; ika, fish]. Tract near Holonga, village on Tongatabu island (T).

Alumoeufi. To go with yams [alu, to go; moe, and the; ufi, yam]. Tract in Pea, village on Tongatabu island (T)

Aluotaka. To go and see [alu, to go; o, and; taka, to see]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Alupua. To go to the pua tree [alu, to go; pua, a tree (perhaps Hernandia peltata)]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Amaeki. Withered hedge wishing to be noticed [a, hedge; mae, withered; ki, wishing to be noticed]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Possibly this name is a misspelling of Amaleki.

Amalie. Enclosure of myrtle shrubs [a, enclosure; malie, a shrub (vernacularly called myrtle by English-speaking residents of Tonga)]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Amaleki. Biblical name—Amalek. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Amanakinoa. Worthless expectation [amanaki, expectation; noa, worthless]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Amanave. To bind flambeaux [ama, flambeau (used by fishermen); nave (probably a misspelling of navei, to bind)]. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Amatuku. A rope on port side of a vessel [ama, port side of vessel; tuku, a rope in a vessel]. Tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

Amoa. Enclosure for chickens [a, enclosure; moa, chicken]. Tract near Koulo, village on Lifuka island (H).

Amoli. Enclosure of orange trees [a, enclosure; moli, orange trees]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Ana. Cave, den, cabin, any snug place. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Kei, village on Vavau island (V).

Anaafitu. Winding cave, literally, "cave of seven fences or enclosures" [ana, cave; a, fence or enclosure; fitu, seven]. Cave on weather shore of Tongatabu island (T).

Anaefu. Dusty cave [ana, cave; efu, dust]. Cave on Vavau island (V).

Anafakaata. Cave of taking aim [ana, cave; fakaata, to take aim]. Cave near Haasini, village on Tongatabu island (T).

Anafale. Cave like a house [ana, cave; fale, house]. Cave and beach on weather shore of Tongatabu island (T).

Anafata. Cave of the loft [ana, cave; fata, loft]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Anafeleoko. Cave used as food storehouse [ana, cave; feleoko, house where the fruits of the earth are stored]. Cave on Tongatabu island (T). On weather shore.

Anafoitava. Cave of the single tava tree [ana, cave; foi, a single one; tava, a tree (Pometia pinnata)]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Anafungavai. Cave at the surface of the water [ana, cave; funga, surface; vai, water]. Cave on Tongatabu island (T). On weather shore.

Anaholia. Cave of earnest desire to meet [ana, cave; holi, earnest desire; a, to meet]. Cave on Tongatabu island (T). On weather shore.

Anaholo. Comfortable cave [ana, cave; holo, comfortable]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Anaholoialo. Lower comfortable cave [ana, cave; holo, comfortable; ialo, below]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Anahui. Cave of bones [ana, cave; hui, bone]. Cave on Nomuka island (H). Anahui contains human bones. Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H).

Anahulu. Cave of dried leaves [ana, cave; hulu, dead and dried leaves]. Cave near Hamula, village on Tongatabu island (T). The cave is so dark that a light is required. Bundles of dry coconut leaves are brought to burn as a torch. Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. [372]

Anakava. Cave of kava [ana, cave; kava, a shrub (Piper methysticum) and the beverage made from its root]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Anakilikili. Cave of small pebbles [ana, cave; kilikili, small pebbles]. Tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Anakumetekava. Cave of the kava bowl [ana, cave; kumete, bowl; kava, kava]. Cave near Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Analahi. Large cave [ana, cave; lahi, large]. Cave on Eua island (T). On northeast shore.

Analei. Cave of the whale's tooth [ana, cave; lei, whale's tooth]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Anamanu. Cave of birds [ana, cave; manu, birds]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T). Also cave on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Anamanutauhia. Cave of birds (or other animals) that are to be attended to [ana, cave; manu, animals, birds; tauhia, to be attended to]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Anamatangi. Cave of the wind [ana, cave; matangi, wind]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V).

Anamate. Cave of death [ana, cave; mate, death]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Anameana. Cave of things feared [ana, cave; mea, things; na, fear]. Well on Tongatabu island (T). Near a place called Tongia, in eastern Tongatabu.

Anamoana. Ocean cave [ana, cave; moana, ocean]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Anana. Cave of fear [ana, cave; na, fear]. Place near Maufanga, village on Tongatabu island (T). On Maufanga shore of great lagoon.

Anangongo. Cave of noddy terns [ana, cave; ngongo, noddy terns (Anous stolidus and Micranous)]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

103 **Anaotua.** Cave of the god [ana, cave; otua, god]. Cave near Toula, village on Vavau island (V).

Anapekapeka. Cave of the swifts [ana, cave; pekapeka, swift (Collocalia spodiopyga)]. Cave near Nakolo, village on Tongatabu island (T). Inhabited by swifts, vernacularly called swallows by English-speaking residents of Tonga. Also cave on Kapa island (V). The famous Swallows' Cave, visited by tourists.

Anapoutaha. Cave of one pillar [ana, cave; pou, pillar; taha, one]. Cave near Maufanga, village on Tongatabu island (T). A stalactite and a stalagmite in the cave have united, forming a single pillar.

Anapu. Cave of bad words [ana, cave; pu, bad word]. Tract on Ovaka island (V).

Anapulou. Veiled cave [ana, cave; pulou, to veil or cover the face]. Cave on Tongatabu island (T). On weather shore.

Anapupu. Cave of long-continued sound [ana, cave; pupu, long-continued sound]. Cave on Vavau island (V). In this cave can be heard the roar of the underground stream Utukalongalu.

Anapusi. Cat cave [ana, cave; pusi, cat]. Cave near Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Anasisilea. Cave of speaking commands [ana, cave; sisi, to command; lea, to speak]. Tract on Ofu island (V).

Anasisipa. Cave of the sound of commands [ana, cave; sisi, to command; pa, sound]. Tract on Ofu island (V).

Anatatangi. Cave of tinkling [ana, cave; tatangi, to tinkle]. Cemetery near Koulo, village on Lifuka island (H).

Anatelea. Cave of the dreary passage [ana, cave; telea, dreary passage] Cave on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Anatofa. Cave of sleep [ana, cave; tofa, sleep (used only to chiefs)]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Anatuli. Cave of the deaf [ana, cave; tuli, deaf]. Cave near Ohonua, village on Eua island (T).

Anauha. Cave of the rain [ana, cave; uha, rain]. Tract on Ovaka island (V).

Anaumata. Cave of the rainbow [ana, cave; umata, rainbow]. Cave on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Anaupa. Cave of the resounding report [ana, cave; u, to sound; pa, a report]. Tract near Lolotelie, village on Tongatabu island (T).

Ano. Lake, pool, marsh. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Ahau, Fatai, in Nukualofa, near Maufanga—Fakafanua, landlord, Folaha, and Lolotelie. Also tract on Kotu island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract on Niniva island (H). Also tract on Ofolanga island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord; also tract, district and old village near Lotofoa, village on Foa island (H). Also district near Fotua, village on Foa island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Vakataumai, village on Kapa island (V). Also tract near Falevai, village on Kapa island (V). Also lake near Tuanuku, village on Vavau island (V). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Anoapi. Marshy tract [ano, marsh; api, tract]. Tract on Ofolanga island (H).

[136] **Anoava.** Lake of the ava fish [ano, lake; ava, a fish resembling the salmon]. Lake on Nomuka island (H). The ava fish is said to be peculiar to the lake, which is named after it.

Anohaamea. Pool of Haamea [ano, pool; Haamea, a district in the vicinity of Fatai, central Tongatabu]. Tract on Nomuka island (H).

Anomate. Pool of death [ano, pool; mate, death]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Anopepe. Marsh of the butterfly [ano, marsh; pepe, butterfly]. Marsh on Eua island (T). A small body of water and marsh in a deep impression in the uplands.

Anovai. Watery marsh [ano, marsh; vai, water]. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pea, village on Tongatabu island (T) —Lavaka, landlord. Also tract on Nomuka island (H).

Angaaetamasii. The manner of a little boy [anga, manner; ae, of a; tamasii, little boy]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord.

Angaaiaho. The manner of the day in that place [anga, manner; ai, in that place; aho, day]. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord.

Angaangamofai. A species of shark. Rock between Kolomaile and Tufuvai, villages on Eua island (T). The rock is said to resemble the fish in shape. It is described by Eua informants as having the head of a stingray (fai) and the tail of a shark (anga). The rock is inland, near the mound Lefelefevalu.

Angaha. Appearance of the shark [anga, shark; ha, appearance]. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Haveluliku, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also village on Niuafoou island (NF).

Angaifo. Taste of shark [anga, shark; ifo, taste]. Tract on Moungaone island (H).

Anganofo. Submission. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Angiangi. To spring up, as a breeze. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Angihoa. To superintend a hoa game [angi, to superintend; hoa, a kind of game]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Angina. To be carried away with the wind. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Angitoa. To come from the casuarina tree [angi, to come from; toa, tree, vernaculary called ironwood by English-speaking residents of Tonga (Casuarina equisetifolia)]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Ango. Turmeric plant (Curcuma longa). Place on Tongatabu island (T). In central part. Also tract near Mataika, village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF).

Angoi. A spot on which the foot is placed in certain games. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Aofatu. The folding cloud [ao, cloud; fatu, to fold]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Aofi. Covering. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Aokai. To beg food. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord. Also tract on Eueiki island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Aoko. To chase the ko bird [ao, to chase; ko, a bird (probably Pachycephala jacquinoti)]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Aomotu. Broken cloud [ao, cloud; motu, broken]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Apaapa. Tui Tonga's kava ring. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Apakula. To venerate the kula bird [apa, to venerate; kula, a kind of bird, apparently not Tongan]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Malapo—Pangia, landlord, Holonga, Alaki—Tui Pelehake, landlord, Navutoka—Tungi, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Api. Tract, home, plantation. Place on Tongatabu island (T). On weather shore. Also tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Apia. Surrounded home [api, home; a, to surround]; or perhaps named for Apia, Samoa. Tract in Hautu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract in Fuaamotu, village on Tongatabu island (T).

Apifihi. Bushy tract [api, tract; fihi, bushy]. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Apifoou. New home [api, home; foou, new]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): in Hautu, near Fahefa—Veehala, landlord, Fatai, Haakame, Fanongahina—Lasike, landlord, Pea—Lavaka, lndlord, Lapaha—Pangia, landlord, and Nukuleka. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tracts in and near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract on Ovaka island (V). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tracts near villages on Vavau island (V): in Neiafu, near Toula, Utui—Ahomee, landlord, and Mataika. Also tract near Matavai, village on Niuatoputapu island (NT).

Apikafa. Home of sinnet cordage [api, home; kafa, sinnet cordage]. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

Apikakai. Crowded home [api, home; kakai, crowded]. Former village on northwestern part of Kao island (H).

Apikakala. Home of sweet-scented flowers [api, home; kakala, sweet-scented flowers]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Lolotelie, village on Tongatabu island (T).

Apilahi. Large tract [api, tract; lahi, large]. Tract near Masilamea, village on Tongatabu island (T). Also tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V)—Motuapuaka, landlord. Also tracts near villages on Vavau island (V): near Neiafu, Mataika, and Feletoa. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Apilata. Home of the lata shrub [api, home; lata, a shrub]. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord.

Apimamao. Distant home [api, home; mamao, distant]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Apimua. Old home [api, home; mua, aforetime, formerly]. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Apisii. Small home [api, home; sii, small]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Apitahi. Home near the sea [api, home; tahi, sea]. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NE).

103

Apitaki. Bartered home [api, home; taki, to barter]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Houma—Vaea, landlord, Haateiho—Tui Haateiho, landlord, Havelu—Fielakepa, landlord, Folaha, and Nukuleka—Pangia, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Apitalatala. Home or tract with thorny, prickly undergrowth [api, home; talatala, thorny, prickly]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Apitamaikiia. Home possessed of children [api, home; tamaiki, children; i, with; a, belonging to]. Tract near Longomapu, village on Vavau island (V) Veikune, landlord.

Apivao. Home in the woods (bush) [api, home; vao, woods, bush]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord. Also tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Apivaolalo. The lower home in the woods [api, home; vao, woods; lalo, below]. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Apo. To burn lights in the night with one very ill or one dead. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Aponima. To feast five times following the reception of something valuable [apo, to feast upon the reception of something valuable; nima, five]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Apopo. Rotten fence [a, fence; popo, rotten]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Asiale. Enclosure of gardenias [a, enclosure; siale, gardenia]. Tract in Fahefa, village on Tongatabu island (T).

Asiu. A shrub (Cucumis acidus). Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, land-

Ata. A shadow. Island. Pylstaart, the southernmost Tongan island, elevation 1165 feet. Also tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord. Also tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Ata. Space, room. Island (T). On reef lying north of Tongatabu.

Ataatahau. Approaching twilight [ataata, twilight; hau, to come, to arrive]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Atafau. Space in which to gather things in bundles [ata, space, room; fau, to gather in bundles]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Atafolo. To swallow a shadow [ata, shadow; folo, to swallow]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Atalama. Shining reflection [ata, to reflect as a mirror; lama, to shine, the reflection or light from a distance]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Atalanga. To erect, or to originate, space [ata, space; langa, to erect, to originate]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V). The reputed home of Maui Atalanga, the deity who thrust up the sky, which, mythology says, once lay so close over the earth that human beings could not walk upright. [776] [773]

Atalao. Perhaps a misspelling of Ataloa, which means "space without bounds." Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Atamalotua. Mind of god [atamai, mind; otua, god]. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Atata. Shadow of the curved end of a Tongan house [ata, shadow; ta, curved end of a Tongan house]. Island (T). Also tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

103 **Atatuka.** Shadow suddenly cast [ata, shadow; tuka, to stand on a sudden]. Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Atavahea. Shadow as a dividing fence [ata, shadow; vahe, to divide; a, fence]. Well on Tongatabu island (T).

Ataveha. Tract near Afa, village on Tongatabu island (T).

Ate. A species of long grass. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T) —Lavaka, landlord. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T) —Pangia, landlord.

Atele. A planed fence [a, fence; tele, to plane]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T).

Atonu. Straight fence [a, fence; tonu, straight]. Tract on Niuatoputapu island (NT).

Atoto. Enclosure of toto trees [a, enclosure; toto, a kind of tree]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Atua. Enclosure of tua yams [a, enclosure; tua, a kind of yam]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Atualo. A species of bonito. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V) —Ulukalala, landlord.

Atulau. To fling leaves [atu, to fling, lau, leaves]. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Atulaua. Bonito to be counted [atu, bonito (Thynnus pelamys); laua, to be counted]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Atumata. Face of the bonito [atu, bonito; mata, face]. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T).

Atupauna. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Atutunu. Broiled bonito [atu, bonito; tunu, broiled]. Tract on Fotuhaa island (H).

Auauha. Corruption. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Auehau. To come flowing rapidly by [au, to flow rapidly, as the current; e, by; hau, to come]. Tract near Matahau, village on Tongatabu island (T).

Auha. Destroyed, extinct. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Auhangamea. Panting to destroy things [auha, destroyed; nga, to pant; mea, things; perhaps referring to the heaving of the billows from the open ocean]. Strait between Tatafa and Uoleva islands (H).

Auhatoto. Appearance of blood flowing [au, to flow; ha, appearance; toto, blood]. Tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T).

Ava. An opening, a crevice, a passage for vessels. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Avaelangi. Passage to the sky [ava, passage; e, by; langi, sky]. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V).

Avafonuaika. Fish-land strait [ava, strait, passage; fonua, land; ika, fish]. Strait near Fonuaika island (H). Passage into Haapai group from the south.

Avafonuaunga. Passage of the land of the unga shellfish [ava, passage; fonua, land; unga, a kind of shellfish]. Strait (V). Passage into Vavau group from southeast.

Avaiki. Small passage or opening [ava, passage or opening; iki, small]. Tract on Moungaone island (H).

Avakeaua. Passage of the two bread-fruit trees [ava, passage; kea, a kind of bread-fruit tree; ua, two]. Islet (H).

Avalanga. Erected passage [ava, passage; langa, to erect]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H) —Malupo, landlord.

Avalau. Noisy enclosure [a, enclosure; valau, noise]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Ovaka island (V). Also tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Avalimumoto. Passage of budding seaweed [ava, passage; limu, seaweed; moto, to bud]. Passage between reefs, leading to Pangai, Lifuka island (H).

Avalu. Eight enclosures [a, enclosure; valu, eight]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Avalua. Vomiting passage [ava, passage; lua, to vomit; (perhaps in reference to a swift current)]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Avamatamataveka. Passage resembling a veka fish [ava, passage; matamata, to resemble; veka, a kind of fish]. A passage south of the Uonuku islands (H).

Avamatanukupule. Passage along the edge of Nukupule [ava, passage; mata, edge; Nukupule, name of an island]. Passage between the reef Hakaulahi and Lofanga island (H).

Avamuikuku. Passage of holding fast the buttocks with the hands [ava, passage; mui, buttocks; kuku, to hold fast in the hands]. An approach to Lifuka island (H) past the reef called Muikuku. Mythology says that here a goddess held her buttocks to prevent the extrusion of two yams, which she had swallowed in Samoa and was transporting to Tonga to plant.

Avamutu. Passage that has been cut across [ava, passage; mutu, to cut or tear across]. Passage between reefs, to Hihifo, Lifuka island (H).

Avaniu. Hollow coconut [ava, hollow; niu, coconut]. Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord.

Avaomalau. Passage of the malau bird [ava, passage; o, of; malau, a bird peculiar to Niuafoou (Megapodius burnabyi)]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Avapulepulekai. Passage of the biting pulepule shellfish [ava, passage; pulepule, a kind of shellfish; kai, to bite]. Strait (V). Southwestern approach to Vavau harbor.

Avapupu. Crowded passage, perhaps referring to rocks in the channel [ava, passage; pupu, a crowd of persons]. Strait to south of Lekeleka island (H).

Avatafaanga. Passage for fishing canoes [ava, passage; tafaanga, fishing canoe]. Passage on Tongatabu island (T). On weather shore.

Avatai. Row of crevices [ava, crevice; tai, a row]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Avatauoifi. Passage of restless curling waves [ava, passage; tauoi, restless; fi, to curl]. Strait between Fotuhaa and Fatuinanangi islands (H).

Avatonga. South passage [ava, passage; tonga, south]. Place on Tongatabu island (T). Formerly called Fota; on the lagoon.

Avatongo. Crevice with preparation for turning the hair red [ava, crevice; tongo, preparation for turning the hair red]. Cemetery near Otea, village on Kapa island (V). On the tract called Houmakalae.

Avatupu. Growing passage [ava, passage; tupu, to grow]. An approach between reefs on the west side of Lifuka island (H).

Avaui. The opening which calls [ava, opening; ui, to call]. Temple near Takamotonga, village on Tongatabu island (T). A temple of the god Taliai Tupou.

103 **Avavahaafonua.** Passage between lands [ava, passage; vahaa, short distance between islands; fonua, land]. Strait between Luangahu and Hakauata islands (H).

Aveta. To be deprived of a row of bananas [ave, to deprive of; ta, row of bananas]. Tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord.

Avokala. Avocadoes (alligator pears) in abundance [avoka, avocado; la, to abound]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Ee. Name of a fish. Tract on Niuafoou island (NF).

Efeso. Biblical name Ephesus. Tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Elesi. English proper name Elsie. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Eli. The word may be keli with the k dropped as in Samoan, in which case its probable meaning is "ditch." Tract on Okoa island (V). Also tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Elili. Certain of the species of the genus Turbo, univalve shells. Tract on Lofanga island (H).

Elimi. Biblical name Elim. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Eneio. Two persons to go and report something with the design of causing laughter [enei, to report anything with the design of causing laughter; o, to go, applied to two or more]. Beach near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Esia. The handle of any tool. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V). Also district on Niuafoou island (NF).

Esiomoheofo. Mound of the chief wife of the Tui Tonga [esi, artificial mound; o, of; moheofo, chief wife of the Tui Tonga]. Mound near Pangai, village on
103 Eua island (T). On weather side, east of the village of Pangai. The mound is said to have been made by the people of Eua for the first moheofo who
174 resided in Eua and who is said to have chosen Eua as a residence because of the cooler dwelling sites offered by the hills and valleys of the island in contrast to flat Tongatabu. It is probable that the moheofo referred to is the historic Tupoumoheofo, the wife of Tui Tonga Pau of Captain Cook's time.

103 **Eua.** Belonging to the corner of an axe [eu, corner of an axe; a, belonging to].
[773] Island (T). The name probably alludes to the mythical origin of Eua, which is said to have been formed of the dust from the grindstone of the god Tangaloa Tufunga, which was poured down from the sky. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Makaunga, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Manuka, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Euakafa. Coconut-fiber rope of Eua [eua, see above; kafa, cordage made from the fibers of the coconut husk]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also island (V). Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Eueiki. Little Eua [eue, equals eua with vowel changed, name of large island of Tongatabu group; iki, little, small]. Island (T). Also tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also island (V). Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Eveeva. To walk at pleasure. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Fa. Pandanus. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. 103 Also tract near Holonga, village on Tongatabu island (T). Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Faangahihi. The habit of frequently speaking evil of others [faa, frequently; anga, habit; hihi, to speak evil of others]. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Faafefine. A woman industrious in agriculture [faa, industrious in agriculture; fefine, woman]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Faakape. Industrious in kape growing [faa, industrious in agriculture; kape, an edible plant (Arum costatum)]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Faakofe. Industrious in bamboo growing [faa, industrious in agriculture; kofe, bamboo]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Faalofani. To be constantly on loving terms [faa, constant; lofani, loving terms]. This meaning, vouched for by two Tongan informants, cannot be verified by the dictionaries. Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Faatoto. Frequent bleeding [faa, frequent; toto, to bleed]. Well near Koulo, village on Lifuka island (H). The water hole of the god Tangakina.

Faelemotaeaonga. Brought forth but useless [faele, to bring forth; mo, and; taeaonga, useless]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fafa. To feel the way. Island (T). An island of the chain stretching along the northern face of Tongatabu island. Perhaps the name of the island refers to its position. It is the westernmost of the chain connected by reefs. Tau island is at the other extremity of the chain. Also tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Fafao. To stretch. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Fafasi. To break as waves in succession. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Fafine. Women. Tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Fafini. The name is from an Admiralty chart and is probably a misspelling of [114] "fafine," which means "women." Islet near Vavau island (V). An islet in east central part of the Vavau group.

Fahamofaha. Yam and yam [fata, a kind of yam; mo, and]. Reefs or rocks near or on Uoleva island (H).

Fahefa. Split grass [fa, split; hefa, a kind of grass]. Village on Tongatabu island (T). Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Fahileiaa. Split by the sun [fahi, to split; le, an archaic word equivalent to e, by; laa, sun]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fahina. The white pandanus [fa, pandanus; hina, white]. Tract on Nomuka island (H). Also tract on Oloua island (V).

Faia. To go to meet someone and execute a command [faia, to execute; a, to meet]. Landing on Tofua island (H). The name probably refers to the 103
Samoan Faia's being sent by Tui Tofua to the chief of Tofua island with 773
instructions how to receive the sharks. So named because here Faia, a Sa-

103 moan companion of Tui Tofua, a chief's son who became a shark, landed after
773 refusing to make the metamorphosis of his leader and companions. See also
the place name Vaivaia.

103 **Faiafa.** The act of exaggeration [fai, to do; afa, to wish to astonish others with what is of daily occurrence]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Faiafo. To put one course or range of thatch on a Tongan house [fai, to do; afo, one course or range of thatch on a Tongan house]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Faiahomohe. To sleep during the day [fai, to do; aho, day; mohe, to sleep]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Faiana. To perform in a cave [fai, to perform; ana, cave]. Tract near Kalaau, village on Tongatabu island (T). Also sea cave on Eua island (T). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Faiapu. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Faiapuuta. The inland Faiapu [uta, inland]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Faifai. To become evident. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Faifaifiu. Fatigue becoming evident [faifai, to become evident; fiu, fatigue]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Faifekau. One who executes commands, a missionary, a delegate. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Faifononga. To do a journey [fai, to do; fononga, a journey]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Faihau. Performance of the reigning prince [fai, performance; hau, reigning prince]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Faihava. Completed passage [fai, to do, to perform, to execute; hava, passage, according to one Tongan informant. The dictionaries give ava]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord. Also tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord. Also the northern point of Ofolanga island (H). Also tract on Ovaka island (V). Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also strait near Vavau island (V). Also northwestern approach to Vavau harbor. Also tract on Niuafoou island (NF).

Faihavafoa. Completed fractured passage [fai, to do, to perform, to discharge, to execute; hava, passage; foa, to fracture]. Inlet of lagoon in Tongatabu island (T). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Faihavahili. Completed terminal passage [fai, to do, to perform, to discharge, to execute; hava, passage; hili, the end or termination]. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Faihavamotua. Completed old passage [fai, to do, to perform, to discharge, to execute; hava, passage; motua, old]. Place on the weather shore of Tongatabu island (T).

Faihavamusie. Completed grassy passage [fai, to do, to perform, to discharge, to execute; hava, passage; musie, grass]. Tract in Folaha, village on Tongatabu island (T).

Faihavata. Completed hewn passage [fai, to do, to perform, to discharge, to execute; hava, passage; ta, to hew]. Inlet of lagoon in Tongatabu island (T).

Faihavatoto. Completed bloody passage [fai ,to do, to perform, to discharge, to execute; hava, passage; toto, blood]. Tract near Siesia, village on Nukunukumotu island (T).

Faihavaumea. Completed clayey passage [fai, to do, to perform, to discharge, to execute; hava, passage; umea, clay]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V). 103

Faihonge. In the grip of famine [fai, performance, execution; honge, famine]. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T).

Faiipa. To do it on the shield. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Faikakai. A food preparation of softened breadfruit cooked with coconut oil, or of kape (Arum costatum) cooked with coconut oil. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). [252]

Faikuku. To do with clenched fist [fai, to do; kuku, to clench the fist]. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T).

Failautohi. To do with schools [fai, to do; lautohi, school]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Matuku, island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also district near Fakakakai, village on Haano island (H).

Faileiei. To do good [fai, to do; leiei, good]. Tract on Niuafoou island (NF).

Failo. To do with ants [fai, to do; lo, the ant]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Failolo. To do with oil [fai, to do; lolo, oil]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Failoto. Performed with the mind [fai, to perform; loto, the mind]. Former village on Foa island (H). Tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Failotu. To say prayers [fai, to do; lotu, prayer]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Failuia. It has sufficient taro leaves [fai, sufficient; lu, taro leaves; ia, it]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Failupe. Sufficient pigeons [fai, sufficient; lupe, the fruit pigeon (Carpophaga pacifica]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Faimanako. To do what one likes [fai, to do; manako, to like]. Tract on Atata island (T)—Ata, landlord.

Faimata. To prepare uncooked food [fai, to do; mata, uncooked]. Tract on Eueiki island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Faimolau. To work and talk at the same time [fai, to do; mo, and; lau, to talk]. Tract in Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Fainafui. To do repeatedly [fai, to do; nafui, to repeat]. Tract near Makaunga, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Fainapiu. Pineapple (according to two Tongan informants). Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Fainiaku. To make this by throwing up loose earth with the hands [fai, to do; ni, this; aku, to throw up loose earth with the hands]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fainoa. To be mistaken. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Faioa. To be awake and doing [fai, to do, to perform; o, and; a, to be awake]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatapu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near

103 Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also island (V). Also tract near Mataika, village on Vavau island (V). Also tract near Holonga, village on Vavau island (V). Also tract on Oloua island (V). Also tract near Sapaata, village on Niuafoou island (NF).

Faingaa. To persevere in being awake [fainga, to do with perseverance; a, to be awake]. Stone near Toula, village on Vavau island (V). One of two stones [776] formerly standing at village of Toula. One stone has been destroyed. The two stones were believed to be the incarnation of the deities Siai and Faingaa. [823]

Faioalalo. Lower Faioa [(see preceding); lalo, below]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Faioauta. Inland Faioa [uta, inland]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Faiohomohe. The eating of supper [fai, performance, execution; ohomohe, supper]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Faipa. Tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Faitavale. To work without order [fai, to work; tavale, without order]. Tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

[516] **Faite.** The ancient sitting posture of Tongan women, which consisted of sitting with both legs partially under the body and flexed at the knees to either the right or the left. Beach and tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord. The beach at Talafoou (new tidings) is called [173] Faite because here a woman sat in faite fashion when conveying news of the murder of the Tui Tonga Takalaua to his children. I have one record of the place name as Talafaite instead of Faite. The stem tala means "to tell"; hence the full meaning would be "to tell while sitting in faite fashion."

Faitoakalali. To scrape the bark of the casuarina tree and use it with water to dye the hair a reddish color [fai, to do; toa, casuarina tree; kalali, to scratch]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Faitokalahi. Large burying ground [faitoka, burying ground; lahi, large]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Faitokolahi. The performance or work of a multitude of people [fai, performance; tokolahi, multitude]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Faituunga. To make a foundation [fai, to do, to perform, to execute; tuunga, a foundation]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord. Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Faiulu. Ten stingrays [fai, stingray; ulu, ten]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Faivavale. Slimy stingray [fai, stingray; vavale, slimy] Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Fakaaala. Anything which looks best at a distance. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T).

Fakaahotaha. To do a thing on one certain day [fakaaho, to do on certain days; taha, one]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Fakaahuahu. To cause a great smoke, as a signal. Tract between Kolomaile and Tufuvai, villages on Eua island (T). On this tract is situate the mound Ponahiva and near it is the present race course. Perhaps the name refers to the 103 great fire built upon the death of the Tui Tonga Tuitatui in Eua. The Tui 173 Tonga's half brother Faslapule, returning to Tongatabu island from Fiji, saw the fire and realizing that it must herald an event of importance, proceeded forthwith to Eüa, where he learned of his brother's death.

Fakaamu. A wish, longing desire; to wish, to desire. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. 103

Fakaamumei. To desire breadfruit [fakaamu, to desire; mei, breadfruit]. Anchorage at northern end of Lifuka island (H). At the anchorage Fakaamumei, mythology says the goddess Fehuluni, travelling from Samoa to Tonga, desired breadfruit; hence the name. Also tract near Koulo, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). [773] [776]

Fakaamunoa. Trivial desire [fakaamu, desire; noa, trivial]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fakaamuvaka. To wish for a boat [fakaamu, to wish; vaka, boat]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Fakaanu. To be in the water. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fakaangatonu. To criticize correctly [fakaanga, to criticize; tonu, correct]. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Fakaangiangi. To hang or place anything in the wind to dry. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fakaata. To take aim. Tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord.

Fakaatumahina. The disappearance of the moon [fakaatu, to cease for a time; mahina, moon]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Fakaaungalahi. To arrange a large gathering of people at a specified time and place [faka, to cause; aunga, to agree to meet at a specified time and place; lahi, large]. Place on weather shore of Tongatabu island (T), where there is surf.

Fakaeteete. To walk softly, without noise. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Fakafafa. To sling on a stick and carry over the shoulder. One of two huge upright monoliths on Tafahi island (NT). These two monoliths are compared by native informants to the two uprights of the trilithon on Tongatabu island. Like that trilithon the Tafahi monoliths are said to have been the burden of Maui; hence the name Fakafafa. 103 349

Fakafai. To cause to do. District near Pangai, village on Lifuka island (H). 103

Fakafaifekau. Like one who executes commands [faka, like; faifekau, one who executes commands]. District on Lofanga island (H).

Fakafanua. Like the sea coast in contrast to the depths of the sea [faka, like; fanua, the sea coast in contrast to the depths of the sea]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Fakafanuaamanu. Flock of birds so large as to resemble the sea coast [faka, like; fanua, the sea coast in contrast to the depths of the sea; a, of; manu, birds]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also hillside near Longomapu, village on Vavau island (V).

Fakafefaahi. Two parties, one opposing the other in play, work, or war. Two Tongan informants vouch for this meaning, which cannot be verified by the dictionaries. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Fakafihi. To confuse, to entangle. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Fakaflu. Tiresome, wearisome. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Fakafua. To fructify. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Fakafuenga. To deal out in proportion. This meaning, from a single Tongan informant, remains unverified. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)

103 —Vahai, landlord. Also tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Fakahake. To remove things out of the water to the shore. Tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Fakahakengaatu. Landing place of the bonito [fakahake, to land; atu, bonito]. Cliff on the weather shore of Tongatabu island (T).

Fakahalu. To order others to seek fish. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fakahavili. To sit in a strong wind [havili, strong wind, gale, blast]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kalaau, Nukunuku—Tui Vakano, landlord, Houma—Vaea, landlord, Haalalo, and Hofoa. Also tract on Oua island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also tract near Feletoa, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Fakaheka. To load a vessel. Tract on Moungaone island (H).

Fakahekeheke. To deceive by flattery. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Fakahiku. To make an end [faka, to make; hiku, end]. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract in Navutoka, village on Tongatabu island (T). Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord. Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Fakahingu. The top is like a fish tail [faka, to make, resembling; hingu, like a tail]. This meaning is from a single Tongan informant and remains unsubstantiated. Island (H). A small island 65 feet high.

Fakahivili. To make a point. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Fakahoko. Application. Tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Fakahokonoa. Random application [fakahoko, application; noa, random]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Fakahotaho. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Fakahualolo. To tack and lower the sail in strong wind [fakahua, to tack about in sailing; lolo, to lower the sail in strong wind]. Tract near Hautu, village on Tongatabu island (T).

Fakailoika. To discover fish [fakailo, to discover; ika, fish]. Tracts near Malapo and Lapaha, villages on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Fakakakai. Peopled, inhabited. Village on Haano island (H).

Fakakolo. Like a fortress [faka, like, resembling; kolo, fortress]. Tract near Vaimalo, village on Vavau island (V).

Fakakovi. Calumny, aspersion, detraction. Tract in Ngaunoho, village on Vavau island (V).

Fakalaa. Exposed to the sun. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haavakatolo—Ahomee, landlord, Hautu, Longoteme—Veikune, landlord, Alaki—Tui Pelehake, landlord, and Niutoua. Also tract near Siesia, village on Nukunukumotu island (T). Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Fakalalo. An intercessor. Tract near Lolotelie, village on Tongatabu island (T).

Fakalanua. To dye (according to two Tongan informants) [fakalanu, rinse; a, liquid]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Fakalauta. To arrange in order. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Fakalava. To lie longways. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T) —Pangia, landlord. Also tract near Haveluliku, village on Tongatabu island (T).

Fakalavalalo. Lower Fakalava [see fakalava; lalo, below, down]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Fakalavelave. To do at a venture. Tract on Lofanga island (H).

Fakalelenga. A canoe entrance on a reef. Tract in Feletoa, village on Vavau island (V).

Fakaleleva. To go in a straight line. A sea cliff near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Fakalofa. To swing round by the arm. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Fakalongo. To be quiet. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Fakalotu. To convert. Beach on the weather side of Tongatabu island (T).

Fakamaangi. To come from modesty [fakama, modesty; angi, to come from]. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord. Also tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fakamafua. A bush or shrub used to decoy and take pigeons. Place on or near Mt. Kafoa on Vavau island (V).

Fakamahalo. To deceive one's self. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Taanea, village on Vavau island (V) —Vahai, landlord.

Fakamalama. To cause to flame. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fakamalunga. The sheltering place [fakamalu, to screen, to shade]. Place on the weather shore of Tongatabu island (T).

Fakamangi. To expose to a breeze. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord.

Fakamango. To make dry. Tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

Fakamanuai. To cause to be crushed. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fakamata. To sharpen. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fakamatemate. To subside. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Fakamau. To establish. Tract near Fue, village on Vavau island (V).

Fakamelino. To perpetuate peace. Tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V).

Fakamenimani. Well near Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Falemohokoi. House of the mohokoi tree [fale, house; mohokoi, (Cananga odorata) a tree with very fragrant flowers]. Cemetery near Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Fakamokou. To do it properly. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fakamotu. To cut off, to terminate. Tract near Uiha, village on Uiha island (H) —Malupo, landlord.

Fakamoui. To heal. Place on the weather shore of Tongatabu island (T).

Fakamua. To act the gentleman. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

103 **Fakamulia.** Like the end of a sail [faka, like; mui, end; la, sail]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Fakanonga. To make sheltered [faka, to make; nonga, sheltered]. Tracts near Haakame and Nukualofa, villages on Tongatabu island (T).

Fakaofoofa. Beautiful. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Fakaongomai. To await the bringing of commands [fakaonga, to await commands; mai, to bring]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord.

Fakaope. To drive or pitch on the mark in certain games. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Fakaosifau. To finish fastening up the hair [fakaosi, to finish; fau, to fasten up the hair]. Tract on Ovaka island (V).

Fakaosikato. To finish a basket [fakaosi, to finish; kato, a basket]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Fakapala. To put upright. Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Fakapale. Like a prize [faka, like; pale, prize]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Fakapele. To make a pet [faka, to make; pele, a pet]. Tract on Eueiki island (T).

Fakapenau. To be begrudged. This meaning was given by a single Tongan informant and remains unsubstantiated. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Fakapotu. To divide into spaces. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Fakasiasi. Like a church [faka, like; siasi, church]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Fakatafa. To go aside. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Fakatafenga. The draining place [faketafe, to drain]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Fakatangata. Manly. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Fakataualofa. To try to show mercy [fakatau, to try; aloofa, to show mercy]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Fakateepuaka. To prepare the pandanus and paongo leaves for weaving mats; literally, to make like pig droppings [faka, to make like; tee, dung of animals; puaka, pig]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Fakatefaahi. To run canoes and be able to lift or carry them [fakate, to run canoes; faahi, to be able to lift or carry]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Fakatefua. To assemble together. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fakatehaalai. Part of an army from Alai (a place). Tract in Lotofoa, village on Foa island (H).

Fakatoafa. To cultivate what was once waste land. Tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V).

Fakatofu. To cease blowing; to die away, as the wind. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Fakatokoua. Like a brother (or sister) [faka, like; tokoua, man's brother, woman's sister]. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Fakatolotu. To cause to come over to pray [fakato, to cause to come over; lotu, to pray]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Fakatonga. According to Tongan fashion. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Fakatoueeiafi. Both to bring fire [fakatou, both; eiafi, to bring fire]. Tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord.

Fakatoumamana. Both to be in love [fakatou, both; mamana, to be in love]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord.

Fakatouongo. Both to feel [fakatou, both; ongo, to feel]. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Fakatoutoa. Both courageous [fakatou, both; toa, courageous]. Part of the sea near Nomuka island (H) where rough water is frequently encountered.

Fakatouuta. Both inland [fakatou, both; uta, inland]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Fakatuafonu. To expect turtle [fakatua, to expect; fonu, turtle]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Fakatupu. To beget, to engender, to originate, to create. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Fakatuva. To heap in a confused mass. Tract on Niuafoou island (NF).

Fakauamuli. The rolling stern of a vessel at sea [fakaua, to roll as a vessel at sea; muli, abbreviation of taumuli, stern; or perhaps an archaic form of mui, the end, the hind part]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Fakaula. Clever, dexterous. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fakaulunafa. Drum used in the war custom of carrying slain enemies and placing them in order before the house of a god [fakaulu, the above custom; nafa, drum]. Tract on Tongatabu island (T). On southeast shore. Also tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Fakauta. Choice. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Malupo, landlord.

Fakautuutu. To increase, to grow. Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Fakavamofafine. To sport or play with women [fakava, to sport, to play; mo, with; fafine, women]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Fakavaua. Two playing [fakava, to play; ua, two]. Tract on Niuafoou island (NF)—Tuita, landlord.

Fakaveieatenge. To desire death; to provoke punishment. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T).

Fakavelinga. The place of lessening sail by drawing up the lower part [fakaveli, to lessen the sail by drawing up the lower part]. Tract near Lolotelie, village on Tongatabu island (T).

Fakikava. To break off kava [faki, to break off; kava, kava]. Tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Fakimamana. To rely upon a lover [faki, to rely upon; mamana, lover]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Fakosi. To feel and cut with scissors [fa, to feel after anything; kosi, to cut with scissors]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Falafalaata. Shadow of the falafala yam [falafala, a kind of yam; ata, shadow]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Falafuka. Mat banner [fala, mat; fuka, banner]. Tract on Ofu island (V).

103 **Falafuta.** A mat which is boasted about [*fala*, mat; *futa*, to boast]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Falaita. Displeasing mat [*fala*, mat; *ita*, displeasure]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Falaleu. Ripe pandanus [*fala*, pandanus; *leu*, ripe]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V). Said to be an Uvean name bestowed by Uvean exiles.

Falanise. France. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T).

Falase. A Tongan dance (meke) in which sticks are used. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract on Lofanga island (H).

Falauli. A dirty mat [*fala*, mat; *uli*, dirty]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Faleaata. Plenty of space [*falea*, plentiful; *ata*, space]. Place on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Faleaka. House rooted in the earth [*fale*, house; *aka*, to take root in the earth]. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Falealili. House of anger [*fale*, house; *a*, of; *lili*, anger]. Tract on Kotu island.

Falealupo. Many lupo fish [*falea*, many; *lupo*, a small fish]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Falefa. Many pandanus trees [*fale*, house, but here in the sense of numerous, thus forming shelter like a house; *fa*, pandanus]. Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord. Also tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Falefata. Carried house [*fale*, house; *fata*, to carry]. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Falefau. House of hibiscus wood [*fale*, house; *fau*, a tree, Hibiscus tiliaceus]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kanokupolu, Kolovai—Ata, landlord, Maufanga—Fakafanua, landlord, Vaini—Maafu, landlord. Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Falefilimoto. House that chooses the buds [*fale*, house; *fili*, to choose; *moto*, buds]. Sea cliff on Vavau island (V).

Falefoou. New house [*fale*, house; *foou*, new]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Falefusi. Banana house [*fale*, house; *fusi*, generic term for all bananas]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Falehau. House of the ruler [*fale*, house; *hau*, reigning chief]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also village on Niuatoputapu island (NT).

Faleholisi. Reeded house [*fale*, house; *holisi*, to reed a house]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Falekaho. Reed house [*fale*, house; *kaho*, reed]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Falekai. Dining room. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). The site of the premier's office.

Falekofe. Bamboo house [*fale*, house; *kofe*, bamboo]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Foui—Vahai, landlord, Malapo, Lapaha—Pangia, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract in Utungake, village on Utungake island (V). Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Falekolonga. The house of awaiting the coming of [*fale*, house; *kolonga*, to await the coming of]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also landing on or near Mt. Kafoa, Vavau island (V).

Faleiahi. Large house [fale, house; lahi, large]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord. Also tract on Ovaka island (V). Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Falelalava. House bound with sennit cord [fale, house; lalava, to bind with sennit cord]. Tracts near Taoa and Neiafu, village on Vavau island (V).

Faleloa. Dark house [fale, house; loa, darkness]. Village on Foa island (H).

Falelofia. Covered house [fale, house; lofia, to cover, to overspread]. Tract on Oua island (H).

Faleloto. Center house [fale, house; loto, center]. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Haano, village on Haano island (H) —Tui Haangana, landlord.

Falemamange. House of mamange shrub [fale, house; mamange, a shrub]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Falematangi. Windy house [fale, house; matangi, wind]. Tract near Haveluliku, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T).

Falemee. Dance house [fale, house; mee, dance]. Tract near Haano, village on Haano island (H).

Falemei. House of breadfruit wood [fale, house; mei, breadfruit]. Tract in Pea, village on Tongatabu island (T). Also tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also anchorage at Haano island (H). Also tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also tract near Sapaata, village on Niuafoou island (NF).

Falemilo. House of milo wood [fale, house; milo, a tree (Thespesia populnea)]. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Faleniu. House of coconut wood [fale, house; niu, coconut]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Faleolo. House of ensnaring [fale, house; olo, to ensnare]. Tract on Ovaka island (V).

Faleone. House of sand [fale, house; one, sand]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Faleono. Six houses [fale, house; ono, six]. Village on Vavau island (V).

Faleosinilau. House of Sinilau [fale, house; o, of; Sinilau, a god]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Falepiu. House of fan-palm wood [fale, house; piu, fan-palm (Pritchardia pacifica)]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Falesiale. House of gardenias [fale, house; siale, gardenia]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). So named because of many gardenias growing there.

Falesiu. Place to wait the return of the fisherman. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Faletaa. House of the taa fish [fale, house; taa, a fish]. Tract on Ofolanga island (H).

Faletakafalu. House of takafalu wood [fale, house; takafalu, a tree]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Faletanu. Concealed house [fale, house; tanu, to conceal]. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Faletapu. Consecrated house [fale, house; tapu, consecrated]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract and former village near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract in Holonga, village on Vavau island (V).

Faletoa. House of casuarina wood [fale, house; toa, casuarina tree (Casuarina equisetifolia)]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Faletolu. Three houses [fale, house; tolu, three]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Faletongo. House of mangrove wood [fale, house; tongo, mangrove]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Faletoonga. House of rites [fale, house; toonga, rites]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. The site of the temple of the god Pulotu Katoa.

Faletuipapai. Houses laid out in order [fale, house; tui, placed; papai, laid out in order]. The vault, in which is buried King Josiah Tupou (Aleamotua), in the cemetery Malaealoa near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Faleua. Two houses [fale, house; ua, two]. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T). Also tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Faleuhi. House of uhi shrubs [fale, house; uhi, a strong smelling shrub, (Evodia hortensis)]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Faleuli. Dirty house [fale, house; uli, dirty]. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Falevai. Water house [fale, house; vai, water]. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord. Also village on Kapa island (V).

Falevaitahi. Falevai near the sea [falevai, see above; tahi, sea]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V).

Falialiki. Tract near Touia, village on Vavau island (V).

Faliki. Flooring. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Falili. Powerful. Tract on Fotuhaa island (H).

Faliua. To wipe the hind parts of two infants [fali, to wipe the hind parts of an infant; ua, two]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Faloehau. To enlarge the kingdom [falo, to stretch out; e, by; hau, conquerer]. Tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Faluha. Something that is in abundance. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Faluiela. Something that goes quickly. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Famokai. To reach for food and eat it [fa, to feel after anything; mo, and; kai, to eat]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Famotu. Broken pandanus tree [fa, pandanus tree; motu, broken]. Tract on Niuafoou island (NF).

Famotufale. Broken pandanus house [fa, pandanus; motu, broken; fale, house]. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Fanakava. Mast of kava [fana, mast of a vessel]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord. Also sanctuary of the god Finautauiku near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract and sanctuary of the god Hikuleo near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Holonga, village on Vavau island (V). Also tract near Matavai, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Fanakavaootua. Mast of kava of the god [fanakava, see preceding; o, of; otua, god]. Islet (T). This islet is in the middle of mangroves; probably in lagoon of Tongatabu island.

Fanamatu. To shoot matu fish [fana, to shoot; matu, a species of fish]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Fanonga. Hearing. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Fanongaai. Perhaps fanongoai, to hear there [fanongo, to hear; ai, there]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fanongahina. A good anchorage. Village on Tongatabu island (T).

Fanualai. Land of the lai fish [fanua, land; lai, a species of fish]. Island (V).

Fanuatapu. Sacred land [fanua, land; tapu, sacred]. Island (V).

Fanga. A landing place. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Fangaangapuaka. Where pigs are fed [fangaanga, feeding place; puaka, pig]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Fangaata. Reflection of land in the water [fanga, sea shore; ata, reflection]. Fortress on Eua island (T). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also hill on Kapa island (V).

Fangaeva. Sea shore suitable for walking about [fanga, shore; eva, to walk about]. Tract and district near Utui, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Fangafanga. To be near. Tract on Niuafoou island (NF).

Fangafeatu. Stream. Streamlet near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Fangafuana. Sea shore that is high. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fangafukave. A landing place that is far away. Beach on Tongatabu island (T). On weather shore. Also tract on Oloua island (V).

Fangahahau. A misty landing place [fanga, landing place; hahau, mist]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Fangaheaki. Tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

Fangahina. Mouth of a gourd [fanga, mouth or opening; hina, gourd]. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Fangahiva. Nine landing places [fanga, landing place; hiva, nine]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Fangakaka. Landing place where climbing is necessary [fanga, landing place; kaka, to climb]. Tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Fangakakau. Landing place where swimming is necessary [fanga, landing place; kakau, to swim]. Narrow strait running east and west and connecting eastern and western bays of Tongatabu lagoon. These bays are on some maps designated as Bay of Mua and Bay of Pea respectively.

Fangakima. Overmatched landing place [fanga, landing place; kima, to be overmatched]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Vakataumai, village on Kapa island (V).

Fangakimo. Landing place in the glare of the sun as seen in very hot weather [fanga, landing place; kimo, glare of sun as seen in very hot weather]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Fangakoka. Landing place with koka trees [fanga, landing place; koka, a tree (Bischoffia javanica)]. Tract on Ofu or Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Fangalahi. Great landing place [fanga, landing place; lahi, great]. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). Also tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hoi, village on Tongatabu island (T). Also tract near Siesia, village on Nukunukumotu island (T). Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Kapa island (V).

Fangalekileki. Landing place at which there are lekileki trees [fanga, landing place; lekileki, a species of tree]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Fangalele. The sugar cane mouth of a basket trap [fanga, the mouth of a basket trap; lele, a kind of sugar cane]. Tract on Niuafoou island (NF).

Fangaleounga. Landing place of the sound of crying [fanga, landing place; leo, sound; unga, to cry]. Village on Foa island (H).

Fangaleoungalalo. Lower Fangaleounga [lalo, below, down, beneath]. Tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Fangaleoungauta. Inland Fangaleounga [uta, inland]. Tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Fangalepa. Landing place at which there are lepa trees [fanga, landing place; lepa, a species of tree]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Feletoa, village on Vavau island (V)—Fulivai, landlord.

Fangaliki. Small landing place [fanga, landing place; liki, abbreviation of likiliki, small divisions of land]. Tract on Atata island (T)—Ata, landlord. Also inlet on Vavau island (V). On north side of Vavau harbor.

Fangaliku. Landing place on the weather shore [fanga, landing place; liku, weather shore]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fangaloa. Dark landing place [fanga, landing place; loa, darkness preceding a squall]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Fangalongonoa. Naturally peaceful landing place [fanga, landing place; longo, peaceful; noa, undesigned]. Beach near Lapaha, village on Tongatabu island

Fangaloto. Deep anchorage (landing place) [fanga, landing place; loto, deep]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Fangamata. Boundry landing place [fanga, landing place; mata, boundary]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fangamato. Cliff landing place [fanga, landing place; mato, edge or boundary of a high perpendicular rock]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Fangamea. Landing place of property [fanga, landing place; mea, property]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Fangamu. Many butterflies [fanga, sign of the plural, used generally of irrational creatures; mu, a species of butterfly]. Tract on Moungaone island (H).

Fanganei. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Fanganeki. Landing place that is near. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Fanganiu. Landing place where there are many coconut trees [fanga, landing place; niu, coconut]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fanganono. Many winged white ants [fanga, sign of the plural, used generally of irrational creatures; none, winged white ant]. Tract in Pangai, village on Lifuka island (H). Now called Haato.

Fanganonu. Landing place where there are many nonu trees [fanga, landing place; nonu, a tree (Morinda citrifolia)]. Tract in Pangai, village on Lifuka island (H).

Fanganuku. Town landing place [fanga, landing place; nuku, a stem found in neither Tongan dictionary, but doubtless equivalent with Samoan nu'u]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Fanganukuuta. Inland Fanganuku [see preceding; uta, inland]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Fangangana. Well known landing place [fanga, landing place; ngana, to spread abroad, as a name]. Tract near Tofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Fangaoa. Landing place of the basket for fish [fanga, landing place; oa, a basket for fish]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Holeva, village on Koloa island (V).

Fangaoneone. Sandy landing place [fanga, landing place; oneone, sand]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Hoi, village on Tongatabu island (T).

Fangapeka. Landing place of flying foxes [fanga, landing place; peka, flying fox (Pteropus keraudrenii)]. Place (T). On the weather shore.

Fangapou. Landing place of the post [fanga, landing place; pou, post]. Tract and district on Nomuka island (H).

Fangapua. Landing place at which there are pua trees [fanga, landing place; pua, a kind of tree (Hernandia peltata)]. Tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Fangasiale. Landing place where there are gardenias [fanga, landing place; siale, gardenia]. Tract on Ofolanga island (H).

Fangasii. Small landing place [fanga, landing place; sii, small]. Tract near Siesia, village on Nukunukumotu island (T). Also tract on Ovaka island (V).

Fangasito. Landing place where si shrubs are planted [fanga, landing place; si, a plant (Cordyline terminalis); to, the act of planting]. Islet (V).

Fangasitotauhi. Protected landing place where si shrubs are planted [fangasito, see preceding; tauhi, protected]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Fangataki. Landing place of leading boats [fanga, landing place; taki, to lead]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. The Tamaha's house faced the sea at this place. When one passed in a boat he had to get overboard and lead it until past the house.

Fangatepatauhi. Protected landing place to which one looks across [fanga, landing place; tepa, to look across; tauhi, protected]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Fangatoaki. Unwilling landing place [fanga, landing place; toaki, unwilling] Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Fangatokai. Landing place to windward [fanga, landing place; tokai, right ahead (in reference to the wind)]. Tract near Muitoa, village on Haano island (H) —Tui Haangana, landlord.

Fangatumau. Landing place which stands fast [fanga, landing place; tumau, to stand fast (in Samoan)]. Tracts near villages on Vavau island (V): near Vaimalo and Taoa.

103 **Fangatuoua.** Landing place of the very fine mats from Samoa [fanga, landing place; tuoua, the very fine mats from Samoa]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fangaua. Two landing places [fanga, landing place; ua, two]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Fangauta. Landlocked anchorage (or landing place) [fanga, landing place; uta, inland]. Inner arms of Tongatabu lagoon (T).

Fangauvea. Uvean landing place [fanga, landing place; uvea, Uvea or Wallis island]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Fangavahe. Divided landing place [fanga, landing place; vahe, to separate]. Cave near Vaini, village on Tongatabu island (T). In hill Hufangalupe.

Fangavale. Foolish landing place [fanga, landing place; vale, foolish]. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Fangavehi. Desired landing place [fanga, landing place; vehi, to desire]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Fangavei. Landing place where there is a streamlet [fanga, landing place; vei, streamlet]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Fangiatu. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord.

Fanguna. To awaken. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Fao. Naked, fruitless (applied to coconut trees). Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Faokula. Red nails [fao, nails; kula, red]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Fape. Pandanus only [fa, pandanus; pe, only]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Tract on Ovaka island (V). Tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Fapeuta. Inland Fape [uta, inland] Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Fasi. To break. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Also tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (V). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord.

Fasia. A bight. Tract near Siesia, village on Nukunukumotu island (T). Also tract on Oua island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Fasiaa. To ford a bay or bight on the shore [fasia, bay or bight on the shore; aa, to ford]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Fasialimu. The bay of seaweed [fasia, bay or bight; limu, seaweed]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fasiapule. To cheat, to outdo. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also stone near Lapaha, village on Tongatabu island (T). In the cemetery Langi Taetaea.

Fasiatea. The shallow bay [fasia, bay or bight; tea, whitish]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Fasii. Narrow. District on Lofanga island (H).

Fasiklato. Broken outrigger sticks [fasi, to break; klato, sticks extending from the canoe to which the outrigger is fastened]. Mound near Tufuvai, village on Eua island (T). On hill above the mound Lefelefevalu, between Tufuvai and Kolomaile. See Lefelefevalu and Ponahiva.

Fasiloka. Rough breaking waves [fasi, to break; loka, rough, wavy, full of waves]. Tract near Afa, village on Tongatabu island (T).

Fasipou. Broken post [fasi, to break; pou, post]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Fasitou. Broken tou tree [fasi, to break; tou, a tree (Cordia aspera)]. Tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Fata. Bier, loft. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also southwesternmost promontory of Vavau island (V).

Fatafata. The chest. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Fatai. A climbing plant. Tract near Masilamea, village on Tongatabu island (T). Also tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also village on Tongatabu island (T). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Fatailalo. Lower Fatai [see preceding; lalo, below, beneath, under]. Tract near Fatai, village on Tongatabu island (T).

Fatailoto. Middle Fatai [see preceding; loto, middle]. Tract in Fatai, village on Tongatabu island (T).

Fataiuta. Inland Fatai [see preceding; uta, inland]. Tract near Fatai, village on Tongatabu island (T).

Fatakalapu. Or Fatukalapu. Rock (NT). Said to be one of two rocks rather distant from Niuatoputapu; the home of the god Fatuulu. The other rock is Fatukau. [176]

Fatamasi. Loft of masi wood [fata, loft; masi, a tree]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Fataulua. To carry an ulua [fata, to carry; ulua, a large fish]. Tract near Haatoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also village on Niuafoou island (NF).

Fatongi. Carved pandanus fruit [fa, pandanus; tongi, to carve]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Fatu. To commence plaiting mats. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Fatuauho. Thick kava made from the small roots of the plant [fatu, thick; a, of; uho, root of the kava plant]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Fatufala. To prepare tapa and a fine mat in a parcel as at present. Beach on Tongatabu island (T). In lagoon. Also tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Fatuinanangi. Island (H).

Fatukaeafe. To complain although turning aside [fatu, to complain; kae, although; afe, to turn aside]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

103 [776] **Fatukau.** Rock (NT). Said to be one of two rocks rather distant from Niuatoputapu; the home of the god Fatuulu. The other rock is Fatakalapu.

Fatulele. To commence plaiting mats of sugar cane [fatu, to commence plaiting mats; lele, a kind of sugar cane]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fatuli. To lash together the rafters of a Tongan house [fatu, to tie the rafters of a Tongan house; li, to lash together]. Tract near Hoi, village on Tongatabu island (H).

Fatuloa. To besmear the abdomen [fatu, abdomen; loa, to besmear the body]. Tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Tafahi, village on Tafahi island (NT).

Fatumahua. Biliousness [fatu, the abdomen; mahua, to be spilt]. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T).

Fatumalua. To murmur but to cringe [fatu, to murmur; malua, to cringe]. Tract on Lofanga island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Fatumanga. To fold that which is spreading [fatu, to fold; manga, spreading]. Island (V).

Fatumu. Rotten pandanus [fa, pandanus; tumu, rotten]. Village on Tongatabu island (T).

Fatungakoa. Murmuring foam [fatunga, to murmur; koa, foam. In reference to inability of attackers to capture gate]. Fortress gate near Feletoa, village on Vavau island (V). The eastern gateway of the fortress of Feletoa.

[776] **Fatuulu.** To enter the abdomen [fatu, abdomen; ulu, to enter]. Rock on Niuatoputapu island (NT). Rock sacred to the god Fatuulu.

Fatuvale. Fond of the stomach, i. e. epicurean [fatu, abdomen; vale, fondness]. Tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract near Ngaakau, village on Vavau island (V)—Fakafanua, landlord.

Fau. A tree, Hibiscus tiliaceus. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukualofa, Teekiu—Motuapuaka, landlord; Nukunuku—Tui Vakano, landlord; Houma—Vaea, landlord; Haalalo, Tofoa, Folaha, Holonga, Tatakamotonga—Tungi, landlord, and Hamula—Pangia, landlord. Tract on Ofu island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Tuanuku—Uluka-lala, landlord, Leimatua—Tui Pelehake, landlord, and Utui.

Fauapu. Or Fauopu. Tract on Ofolanga island (H).

Fauaua. To build two fences [fau, to build; a, fence; ua, two]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Faulava. To repair a boat in a passage [fau, to repair; i, in; ava, passage, channel]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Faulo. Bursting into flame [fa, burst; ulo, flame]. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T).

Faumaka. To build with stone [fau, to build, maka, stone]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Faumakauta. Inland Faumaka [faumaka, see preceding; uta, stone]. Tract near Fakakakai, village on Haano island.

Faumotu. Broken fau tree [fau, a tree; motu, broken]. Tract in Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Fautapu. Sacred fau tree [fau, a tree; tapu, sacred]. Place on Eua island (T). 103
At this place tradition says Faslapule put down the dead body of his half
brother Tui Tonga Tuitatui and tied it with fau fiber to make it easier to 103
carry. Because of its application to the dead Tui Tonga's body it became the 173
sacred fau. See also Holotapu, Motutapu, and Moungatapu.

Fauvaka. To build a boat [fau, to build; vaka, boat]. Tract near Manuka, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. 103

Fave. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Favela. Burned pandanus [fa, pandanus; vela, to burn]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Feaomoevaka. To guard a boat [feao, to guard; moe, and; vaka, boat]. Tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord.

Feauaki. Meeting place. Pool and beach on Tongatabu island (T). On weather shore.

Feauhihoa. To strive for the mastery in pairs [feauhi, to strive for the mastery; hoa, pair]. Tract near Siesia, village on Nukunukumotu island (T).

Feavaki. Full of holes. Tract near Manuka, village on Tongatabu island (T). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Feavasi. Anything which has many holes. Tract near Faleloa, village on Foa island (H)—Tuita, landlord.

Fefe. To die (referring to the king). Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Fefinea. Full of women [fefine, women]. Mound on Tongatabu island (T).

Fehi. To open oysters. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T).

Fehiahekai. To hate because eaten [fehia, to hate; he, because; kai, to eat]. Tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Fehiakaeafe. Hating, but nevertheless, turning aside; [fehia, to hate; kae, but, nevertheless; afe, to turn aside]. Tract near Koulo, village on Lifuka island (H).

Feifai. Name of a tree. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Feilo. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Feiloasi. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Feiloehau. The hunger of the ruler [fe, wish; ilo, to eat (applied to chiefs); hau, ruler]. Tract on Ofu island (V).

Feilofeilo. Wishing to know. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Feingaamoa. Earnest desire for a chicken [feinga, earnest desire; a, of, belonging to; moa, chicken]. Tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Feingaeitu. To desire earnestly a half [feinga, to desire earnestly; eitu, a half]. Tract on Nomuka island (H).

Feingafono. To earnestly desire the food eaten at a kava drinking [feinga, to earnestly desire; fono, food eaten at a kava drinking]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Also tract near Hofoa, village on Tongatabu island (T).

Feingahili. To earnestly desire the preparation of arrowroot [feinga, to desire earnestly; hili, the preparation of arrowroot]. Tract near Holonga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Feingakotone. To earnestly desire a kotone tree [feinga, to earnestly desire; kotone, a kind of tree]. Green near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Where festivals of the Tui Tonga were held.

103 **Feingatau.** Battle field. Tract in Fahefa, village on Tongatabu island (T).

Feitamamua. First pregnancy [feitama, a state of pregnancy; mua, first]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Feka. Octopus. Tract on Niniva island (H). Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Fekei. To quarrel, to debate, to contend. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tracts near villages on Vavau island (V): near Neiafu, Tuanekivale, and Holonga.

Feketua. Octopus from the deep sea [feke, octopus; tua, the outside of anything]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Fekika. Name of a tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord; Foui—Vahai, landlord; Teekiu—Motuapuaka, landlord; Matafonua—Tui Vakano, landlord; Haakame, Havelu—Fielakepa, landlord; Fatumu, Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V). Also tract near Kei, village on Vavau island (V). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord.

Fekita. To kiss. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord.

Fekitaki. To meet. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Felaiaki. Probably felaikiaki, to break up each other's property. Tract on Nomuka island (H).

Felatani. To live agreeably with each other. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Feleakau. Scattered trees [fele, to be scattered; akau, tree]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Feleave. To deprive of and scatter [fele, to be scattered; ave, to deprive of]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Felefao. Scattered nails [fele, to be scattered; fao, nails]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Felefata. Anything scattered on the rafters of a house [fele, to be scattered about; fata, rafters of a house]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Felefonu. Scattered turtles [fele, to be scattered; fonu, turtle]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord. Also well near Vaini village (T). On the tract Hafekivaka. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Felefonua. Scattered land [fele, to be scattered; fenua, land]. Tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Feleholisi. A badly reeded house [fele, to lay in a confused manner; holisi, the reeding of a house]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Felehunga. Stones formed from sand, scattered here and there [fele, to be scattered; hunga, sand formed into stones]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Felekaho. Scattered reeds [fele, to be scattered; kaho, the reed]. Tract on Oua island (H).

Felekaka. Scattered coconut membrane [fele, to be scattered; kaka, a thin membraneous substance found round the young coconut]. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Felekie. Scattered mats [fele, to be scattered; kie, mat]. Tract near Pangai, village on Eua island (T).

Felekofe. Scattered bamboo [fele, to be scattered; kofe. bamboo]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Felekolonga. Scattered to bide the coming of [fele, to be scattered; kolonga, to bide the coming of. Scattered mounds (fide Miss B. S. Baker)]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Felelel. To run (two or more). Tract and former village near Lotofoa, village on Foa island (H).

Felelelmoeveka. Running with the rail [felelel, to run (two or more); moe, and the; veka, rail (Rallus pectoralis)]. Road near Haatafu, village on Tongatabu island (T); so called because there the hero Muni followed a rail.

Felemaka. Scattered stones [fele, to be scattered; maka, stone]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). On south slope of Mt. Zion.

Felemea. Scattered property [fele, to be scattered; mea, property]. Village on Uiha island (H).

Felemei. Scattered breadfruit trees [fele, to be scattered; mei, breadfruit]. Tract in Lapaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Felemoataane. Scattered roosters [fele, to be scattered; moataane, rooster]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Felengataea. Hedge of scattered ngatae trees [fele, to be scattered; ngatae, a tree(Erythrina indica); a, hedge]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Felengesi. Scattered ngesi trees [fele, to be scattered; ngesi, a hardwood tree]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Felepata. Scattered gravel [fele, to be scattered; pata, gravel]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Felepule. Scattered cowries [fele, to be scattered; pule, cowry]. Tract and green near Haateiho, village on Tongatabu island (T). Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolonga—Nuku, landlord, Lapaha—Pangia, landlord; Navutoka—Tungi, landlord, and Manuka. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Felepunga. Scattered large pieces of coral [fele, to be scattered; punga, a large piece of coral]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Feletoa. Scattered ironwood trees [fele, to be scattered; toa, ironwood (Casuarina equisetifolia)]. Tract near Hautu, village on Tongatabu island (T). Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord. Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord, Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract and cemetery near Pangai, village on Lifuka island (H). Also village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Feletongo. Scattered mangroves [fele, to be scattered; tongo, mangrove tree]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Feleuhi. Scattered uhi shrubs [fele, to be scattered; uhi, a strong smelling shrub (Evodia hortensis)]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Feleunga. Scattered hermit crabs [fele, to be scattered; unga, the hermit crab]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

103 **Felevainga.** Scattered sports [fele, to be scattered; vainga, sport, play]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Felevaka. Scattered sailing vessels [fele, to be scattered; vaka, a sailing vessel]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Feleveinga. Place of scattered streamlets [fele, to be scattered; vei, water]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Feleveve. Scattered with rubbish [fele, to be scattered; veve, rubbish]. Tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord.

Felivai. Rapidly running water [feli, to succeed in rapid order; vai, water]. Inlet on Nomuka island (H).

Fengaitu. Tract on Nomuka island (H).

Fepaki. To jostle, to jar, to clash. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract near Taanea, village on Vavau island (V)—Vahai, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Fesimai. To break towards me [fesii, to break; mai, towards (used before pronouns of the first person)]. Tract on Moungaone island (H).

Fetaanu. A kind of sugar cane. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Fetalaakiilalo. Lower Fetalaaki [fetalaaki, to tell, to make known from one to another; ilalo, below, beneath, down]. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Fetalaakiuta. Inland Fetalaaki [see preceding; uta, inland]. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Fetangihi. To cry or weep together. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Fetoa. Name of reputed Fijian origin. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord. Also village on Tongatabu island (T). Also island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Fetoko. Abbreviation of fetokiaki, to push a canoe to and fro with long rods. Tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract on Oloua island (V).

Fetokepunga. To push along a canoe over coral with a long rod [fetoko, see preceding; punga, a large piece of coral]. Tract (H).

103 **Fetuu.** A star. Tract near Toula, village on Vavau island (V).

821 **Fetuuaho.** Morning Star [fetuu, star; aho, day]. Star.

Feuki. To seek. Tract on Haafeva island (H)—Tuuketoka, landlord.

103 **Feuku.** To dive. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuketoka, landlord. Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Feumasi. To kiss each other. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Feutaki. To hold mutually. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Fiehua. Desiring to turn up the earth [fie, to desire; hua, to turn up the earth]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Premises of the god Finautauiku; see Fanakava. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord. 103

Fieilo. Inquisitiveness. Tract on Ovaka island (V).

Fiekaia. Hunger. Tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Fifihaha. To braid and beat, applied to plaiting rope [fifi, to braid; haha, to beat]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Fihaki. To pluck and plait fatai creepers [fi, to plait; haki, the act of plucking fatai creeps]. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Filiaki. To choose beforehand. Tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Filiki. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Filimoimaka. To choose to escort a stone [fili, to choose; moi, to escort; maka, stone]. A large circular coral slab forming part of wall at Fonuamotu, near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Filimomama. To choose for the world [fili, to choose; mo, for; mama, world]. Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Filofioha. Twisted appearance [filofilo, to twist, as thread; ha, appearance]. Tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord.

Finau Patches. Named after Finau Ulukalala. After the steamer "Taveuni" was wrecked at Finau Patches, Finau came with the schooner "Banui" and salvaged the cargo. Reefs (V). [175]

Fineeva. Woman walking about [fine, woman; eva, to walk about]. Tract near Hofoa, village on Tongatabu island (T).

Finefakauha. Woman exposed to the rain [fine, woman; fakauha, to expose to the rain]. A large stone on the tract Makafakianga, south of Felemea, village on Uiha island (H).

Finefekai. Ferocious woman [fine, woman; fekai, ferocious]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Site of Smith's ice cream parlor. So named by Wellington Ngu.

Finehika. Woman with straight hair [fine, woman; hika, straight, stiff on end (applied to the hair)]. Tract near Matafonua, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Fineifa. Lean woman [fine, woman; ifa, to contract or draw in the belly]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Fineitaloi. A woman who pretends to be angry [fine, woman; ita, angry; loi, lie]. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Finekahoamapa. Woman having on a garland of scented mapa fruit [fine, woman; kahoa, necklace; mapa, the name of a tree and its fruit]. Place on Tongatabu island (T). On weather shore.

Finekata. A laughing woman [fine, woman; kata, laugh]. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord. Also lagoon near Makave, village on Vavau island (V).

Finelalau. A woman who pinches [fine, woman; lalau, to pinch]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Finelangatotoa. Woman in bloody pain of child-birth [fine, woman; langa, the pain of child-birth; totoa, bloody]. Islet (H).

Finelaufusi. A woman who talks about bananas [fine, woman; lau, to talk; fusi, banana]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Finelaukau. A stylish woman [fine, woman; laukau, stylish]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Finemataanga. Woman with a sagacious countenance [fine, woman; mata, counttenance; anga, sagacious]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Finematakl. Spying woman [fine, woman; mataki, to spy]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Finemotuananivi. Old woman who acts fondly [fine, woman; motua, old; nanivi, to act fondly]. Tract near Kalaau, village on Tongatabu island (T).

Finemui. Young woman [fine, woman; mui, unripe, immature]. Tract near Houma, village on Eua island (T). Also tract near Tuuhetoka, village on Haafeva island (H).

Finemuna. A woman who acts the fool [fine, woman; muna, to act as one insane]. Tract on Nomuka island (H).

Finenaakakala. A woman who ceased crying when given a garland of scented flowers [fine, woman; naa, to hush; kakala, a garland of scented flowers]. Well on Tongatabu island (T).

Finenavuenga. Woman with head dressed with turmeric [fine, woman; navu, to dress the head for cleaning; enga, turmeric]. Place on Vavau island (V). On or near Mt. Kafoa.

Fineofamai. A woman who loves me [fine, woman; ofa, love; mai, towards (used before pronouns of the first person)]. Tract near Napua, village on Tongatabu island (T).

Finepani. Anointed woman [fine, woman; pani, to anoint the head]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Finepanilalo. Lower Finepani [see preceding; lalo, below, down, beneath]. Tract on Ovaka island (V).

Finetai. A thrashed woman [fine, woman; tai, to strike, to beat]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Finetala. A woman who tells [fine, woman; tala, to report, to tell]. Tract near Fulivai, village on Hunga island (V).

Finetalifolau. A woman who receives voyagers [fine, woman; tali, to receive; folau, voyagers]. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Finetangiloi. A woman who pretends to weep [fine, woman; tangi, to weep; loi, to lie]. Tract on Nomuka island (H).

Finetapate. Splashing woman [fine, woman; tapate, to splash]. Beach on Tongatabu island (T). On weather shore.

Finetofusi. Running woman [fine, woman; tofusi, to run]. Tract on Uiha island (H). Premises of the god Taufamangumoetoto.

Fineupepe. Woman who shelters the butterfly [fine, woman; u, to shelter; pepe, butterfly]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Finevalapililolo. Woman's garment saturated with oil [fine, woman; vala, garment; pililolo, saturated with oil]. Pigeon mound on Uoleva island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Finevalienga. Woman smeared with turmeric [fine, woman; vali, to smear; enga, turmeric]. Pool on Vavau island (V). Near Mt. Kafoa.

Finevasia. Woman who acts the sycophant [fine, woman; vasia, to act the sycophant]. Tract near Hoi, village on Tongatabu island (T).

Fisi. A flower. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Fisiata. To bloom in the air [fisi, to bloom; ata, the air]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fisiate. Flower of the ate grass [fisi, flower; ate, a long grass]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Fisiatea. Whitish flower [fisi, flower; a, of; tea, whitish]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Fisikailapu. Fijian who eats and flatters [fisi, Fijian; kai, to eat; lapu, to flatter]. Tract near Faleval, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Fisikuohele. Ensnared Fijian [fisi, Fijian; kuo, sign of the past tense; hele, to ensnare]. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Fisilalo. To bloom below [fisi, to bloom; lalo, below]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Tatakamotonga—Tungi, landlord, Haveluliku, and Fatumu. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Fisiloto. To bloom in the center [fisi, to bloom; loto, center]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Fiuhemasiva. To grow weary because of poverty [fiu, to grow weary; he, because; masiva, poverty]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Fiuhonge. To grow weary of famine [fiu, to grow weary; honge, famine]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Fiupeaalu. To eat enough and go [fiu, to eat enough; pea, and; alu, to go]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Foa. A fracture, a flaw, a crack. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also island (H). Also tract near Vakataumai, village on Kapa island (V).

Foaangamaka. Quarry; literally, the place of breaking stone. Tract near Koloua, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Foavaka. Vessel breaker [foa, to fracture, to crack, to make an opening; vaka, vessel; said to refer to a rock in a boat passage]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Foeata. Earliest dawn. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Foelifuka. Tract near Haasini, village on Tongatabu island (T). Also island (V)—Fulivai, landlord.

Fefoa. To crack into several pieces. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Island (V).

Foiata. Island (V). A round shadow.

Foifakamoana. A coward because of the ocean [foi, a coward; faka, to cause; moana, ocean]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Foihefa. Seeds of the hefa grass [foi, seeds; hefa, a kind of grass]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Foikaio. To eat a single o fish [foi, a single one; kai, to eat; o, a kind of fish (more correctly spelt oo)]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

103 **Feikau.** Fruit of the kau tree [fol, fruit; kau, a fruit tree]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): in and near Pea—Lavaka, landlord, Alaki—Tui Pelehake, landlord, Tatakamotonga,—Tungi, landlord, and Niutoua. Also tract on Fetoa island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Holeva, village on Koloa island (V).

Foiiehau. Tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Foiloki. A single room [foi, a single one; loki, room]. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Foilulu. A single owl [foi, a single one; lulu, the owl (Strix delicatula)]. Tract on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Foimata. A single eye [foi, a single one; mata, eye]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Foimoa. An egg. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Foipipi. The fruit of the pipi tree [foi, fruit; pipi, a tree]. Tract near Nngaunoho, village on Utungake island (V)—Motuapuaka, landlord.

Fokaavavau. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord.

Fokiangapaea. The place from which a friendless person turned back [fokianga, the place from which one turned back; paea, a friendless person]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Fokitautau. To turn back and hang [foki, to turn back; tatau, to hang]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Fokoluiu. To lie in sickness (a deprecating term in speaking to a superior). Tract on Lofanga island (H).

Fokotoa. To kill everyone. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Fola. To spread out. Tract in Utui, village on Vavau island (V).

Folaha. Spread out appearance [fola, to spread out; ha, appearance or to appear in sight]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also village on Tongatabu island (T).

Folahanga. To spread out a span length [fola, to spread out; hanga, a span length, i.e. of the hand]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord.

Folamei. Scattered breadfruit [fola, to spread out; mei, breafruit]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Foleva. To wash clothes at once [fo, to wash clothes; leva, at once]. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Folo. To swallow. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Folofola. The speech of the Tui Tonga. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord.

Folokoheku. The swallowing of a proud and lazy person [folo, to swallow; ko, a prefix used before proper names; heku, a proud and lazy person]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Folokolupe. The swallowing of a pigeon [folo, to swallow; ko, a prefix used before proper nouns; lupe, pigeon (Carpophaga pacifica)]. Islet (T).

Folokotoa. To swallow the whole mass [folo, to swallow; kotoa, the whole mass]. Place on Tongatabu island (T). On the lagoon.

Folukaahau. To go then return. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fomalo. The process of dyeing. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Fonoi. To advise. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Fonoifua. To advise everyone [fonoi, to advise; fua, everyone]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukuhitulu, Lapaha—Pangia, landlord, and Makaunga—Pangia, landlord. Also island (H). Also tract on Fotuhaa island (H). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Fonoimuka. The people that go first. Island (H).

Fononga. A journey. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Fonongaai. To travel there [fononga, to travel; ai, there]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fonongahihifo. To travel west [fononga, to travel; hihifo, west]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Fonongatoa. Courageous traveller [fononga, traveller; toa, courageous]. Place on Vavau island (V).

Fonua. Land. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fonuaeiki. The land of chiefs [fonua, land; eiki, chief]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Fonuafisi. The land of flowers [fonua, land; fisi, flower]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord.

Fonuafoou. The new land [fonua, land; foou, new]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Fonuafusi. The land of bananas [fonua, land; fusi, the generic term for all bananas]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord.

Fonuafuu. The large land [fonua, land; fuu, large]. Island (V).

Fonuahao. The pleasing land [fonua, land; hao, pleasing]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Fonuakula. The red land [fonua, land; kula, red]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Fonuaika. The land of fish [fonua, land; ika, fish]. Island (H).

Fonualai. The land of the lai fish [fonua, land; lai, the name of a fish]. Island (V).

Fonualava. The land of fish bait [fonua, land; lava, a bait for fish]. Tract and district near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fonualei. The land of ivory [fonua, land; lei, ivory]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also volcanic island, 600 ft. high, between Vavau and Niuatoputapu.

Fonuamalu. The mild land, i. e. in regard to wind [fonua, land; malu, mild (applied to the wind)]. Tract on Felemea, village on Uiha island (H).

Fonuamau. The possessed land [fonua, land; mau, to possess]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

103 **Fonuamoa.** The land of chickens [fonua, land; moa, chicken]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Fonuamotu. Separate land [fonua, land; motu, separated or apart from]. Tract on Eueiki, island (T). Also tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Fonuangongo. The land of the noddy tern [fonua, land; ngongo, noddy tern]. Tract near Neiafu, village on Tongatabu island (T).

Fonuaoneone. Sandy land [fonua, land; oneone, sand]. Tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T). Also island (V).

Fonuatapu. The sacred land [fonua, land; tapu, sacred]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Fonuauliuli. The black land [fonua, land; uliuli, black]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Fonuaunga. The land of hermit crabs [fonua, land; unga, hermit crab]. Island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Fonumouha. Turtle and rain [fonu, turtle; mo, and; uha, rain]. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Fongato. To set false hair [fonga, false hair;to, to set]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Fongava. To laugh about false hair [fonga, false hair; va, to laugh and make a noise]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Fonginongo. Perhaps the misspelling of Fangaleounga. Name taken from Admiralty chart. Village on Foa island (H).

Fongoloa. The long landing place [fongo, landing place (?); loa, abbreviation of loloa, long]. Tract near Haatoa, village on Tongatabu island (T). Also tract and landing in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord. Also tract near Fue, village on Vavau island (V). Also tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Fongolongo. The quiet landing place [fongo, landing place (?); longo, quiet]. Tract on Uiha island (H). Site of the house of Toke the eel god; the house was called Hakaumama.

Fongotofe. The landing place of pearl oyster [fongo, landing place (?); tofe, the pearl oyster]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord. Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Fongotongo. The landing place amongst the mangrove trees [fongo, landing place (?); tongo, mangrove tree]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Fongotupu. The fruitful landing place [fongo, landing place (?); tupu, to grow, to sprout]. Tract on Oua island (H).

Fongoulu. The bushy landing place [fongo, landing place (?); ulu, bushy]. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Foofoou. New. Tract on Niuafoou island.

Fota. Massage. Place on Tongatabu island (T). Now called Avatonga. On lagoon.

Fotu. Kava or some other thing taken as a present and introduction to a person. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Fotua. The name of a fish. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also village on Foa island (H). Also called Alakifonua. It is in the hereditary land of the Tui Pelehake which is called Haatalafale. Also tract on Okoa island (V).

Fotuaangakovi. Ill-natured fotua fish [fotua, a fish; angakovi, ill-natured]. Tract near Kei, village on Vavau island(V).

Fotuafae. Mother of fotua fish [fotua, a fish; fae, mother]. Tract near Lakepa.

Fotuafehia. To detest the fotua fish [fotua, a fish; fehia, to detest]. Tract on Niuafoou island (NF).

Fotuafeiloaki. The appearance of knowing each other [fotu, to appear; a, of; feiloaki, to know each other]. Tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord.

Fotuaika. The appearance of fish [fotua, to appear; a, of; ika, fish]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Fotuaikamamaha. The appearance of fish at ebb tide [fotu, to appear; a, of; ika, fish; mamaha, ebb tide]. Sunken reef (V).

Fotuaikamoana. The appearance of fish in the ocean [fotu, to appear; a, of; ika, fish; moana, ocean]. Sunken reef (V).

Fotuakaloanga. The appearance of the place of avoiding danger [fotu, to appear; a, of; kalo, to avoid danger; anga, place]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Fotuakamui. To appear like an immature root [fotu, to appear; aka, root; mui, immature]. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Fotuakava. The appearance of kava [fotu, to appear; a, of; kava]. Tract near Taanea, village on Vavau island (V)—Vahai, landlord.

Fotuamaka. The appearance of stone [fotu, to appear; a, of; maka, stone]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H).

Fotuamaumau. The appearance of destruction [fotu, to appear; a, of; maumau, destruction]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fotuamei. The appearance of breadfruit [fotu, to appear; a, of; mei, breadfruit]. Tract on Kotu island (H). Also tract on Fotuhaa island (H).

Fotuamua. The appearance of a chiefly attendant (mua) [fotu, to appear; a, of; mua, an individual of rank intermediate between a chief and an attendant, or, in other words, a high-class attendant]. Tract near Fatai, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H): the portion of the tract Levenga occupied by the house of the god Haelefeke.

Fotuangakovi. The appearance of wickedness [fotu, to appear; a, of; angakovi, wickedness]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Fotuapauu. The appearance of mischief [fotu, to appear; a, of; pauu, mischief].

Fotuatama. The appearance of a child [fotu, to appear; a, of; tama, child]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Fotuavakatefua. The appearance of assembled vessels [fotu, to appear; a, of; vaka, vessels; tefua, to be assembled]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Fotuhaa. To appear large [fotu, to appear; haa, large]. Island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Fotuhamumu. The appearance of carelessness [fotu, to appear; hamumu, to do anything without paying due attention, to be agitated]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fotuika. The appearance of fish [fotu, to appear; ika, fish]. Tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord. Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Fotula. To go without anyone knowing. Islet (V).

103 **Fotuleleа.** To appear driven by the wind [**fotu**, to appear; **lelea**, to be driven by the wind]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fotuloua. A kind of tree. Tract near Otea, village on Kapa island (V). Named after a large tree behind which Taufaahau (King George I. Tupou) and Peter VI took shelter when conversing with the inmates of the beleaguered fortress of Otea.

Fotumoe. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Fotumoeumu. To appear with basket of cooked food [**fotu**, to appear; **moe**, and the; **umu**, basket of cooked food]. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord.

Fotumoko. The appearance of the gecko [**fotu**, to appear; **moko**, gecko]. Tract on Tongatabu island (T). On the weather shore of the eastern district (Hahake).

Fotunoa. To appear worthless [**fotu**, to appear; **noa**, worthless]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Fotungofua. To appear free or unprohibited [**fotu**, to appear; **ngofua**, free, unprohibited]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Fotuvale. To appear foolish [**fotu**, to appear; **vale**, foolish]. Tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Foua. To go anywhere. Island (H).

Fouheki. To go and push out [**fou**, to go; **heki**, to push out]. Place near Fatai, village on Tongatabu island (T).

Foui. The name of a tree. Village on Tongatabu (T). Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Utulau, Malapo— Luani, landlord, Kolonga—Nuku, landlord, and Haasini.

Fuaa. Jealousy. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Fuaamotu. Produce of an island [**fua**, produce; **a**, of; **motu**, island]. See fuamotu. Village on Tongatabu island (T). Also island (V). Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Tafahi, village on Tafahi island (NT).

Fuafonua. To measure land [**fua**, to measure; **fonua**, land]. Tract on Eueiki island (T).

Fuai. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fuaihaakupu. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Fualu. Clapping while walking [**fu**, to clap hands; **alu**, to go]. Tract in Pea, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord. Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also district near Haano, village on Haano island (H). Also tract near Holonga, village on Vavau island (V). Also tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Fuamei. To bear breadfruit [**fua**, to bear; **mei**, breadfruit]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Fuamotu. To measure an island [**fua**, to measure; **motu**, island]. Usually spelled Fuaamotu. Village on Tongatabu island (T). Also island (V).

Fuamui. To bear unripe fruit [**fua**, to bear; **mui**, unripe]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Fuatalatau. To carry a war tale [**fua**, to carry; **tale**, tale; **tau**, war]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Fuatangaua. Two lengths of tapa [futanga, a length of tapa; ua, two]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. 103

Fue. A vine. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also village on Vavau island (V). Part of Neiafu.

Fueafonua. Vine of the land [fue, vine; a, of; fonua, land]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Fuemea. Brown vine [fue, vine; mea, brown]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Fuemotu. Broken vine [fue, vine; motu, broken]. Place on Tongatabu island (T). On the weather shore. A place in Pulotu, the land of the gods, bears the same name. It is spoken of as the Fanakava of Pulotu. The Fanakava on earth is at Lapaha, Tongatabu, and was a sanctuary for mortals. The Fanakava of Pulotu is a sanctuary for the gods. 103 776

Fuetahi. Sea vine [fue, vine; tahi, sea]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V). 103

Fufutau. To swell out. Well. In a portion of Pulotu, the land of the gods, known as Pulotu Tuumau.

Fuhu. Name of a shellfish. Southwestern extremity of Foa island (H). Also abandoned village on Vavau island (V). Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Fuhua. Full of shellfish called fuhu. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Fui. To hit with anything. Tract on Nukunukumotu island (T).

Fuia. Afraid, terrified. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Fulono. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Fuipa. A streamlet used for wetting fish hooks. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T).

Fukave. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Veitongo, Kolonga—Nuku, landlord, and Niutoua. Also island (T).

Fukofuka. Name of a tree. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Fukota. Tract near Houma, village on Eua island (T).

Fulange. Tract near Tofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Manuka, village on Tongatabu island (T).

Fuleheu. The name of a bird (Ptilotis carunculata). Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fulivai. Beach on Vavau island (V). Near Mt. Kafoa.

Fulo. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Funa. To moult. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Also tract on Oua island (H). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fungaamoamo. Unequal surface [funga, surface; amoamo, unequal]. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Fungaana. Top of a cave [funga, top; ana, cave]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract near Hihifo, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Mataaho, village on Niuafoou (NF).

103 **Fungaeua.** The top of Eua [funga, top; eua, an island of the Tongatabu group] Tract on Tongatabu island (T). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Malupo, landlord.

Fungafiefia. The height of joy [funga, top; fiefia, joy]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Fungafonua. The top of the land [funga, top; fonua, land]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Fungahouma. The top of a breezy place. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Fungaka. The top where the gods were treated with contempt [funga, top; ka, to treat the gods with contempt]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Fungakupolu. Top of Upolu [funga, top; kupolu, Upolu island, Samoa]. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fungalei. The top of a whale's tooth [funga, top; lei, whale's tooth]. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Kotu island (H).

Fungalekileki. The top of the lekileki tree [funga, top; lekileki, a tree]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Fungalelealo. The leaning of trees on top of one another after a hurricane [funga, top; lele, to run; alo, utmost degree (applied to the wind in a hurricane)]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Fungalepolo. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Fungaloho. The surface of testicles [funga, surface; loho, testicles]. Hill on Nomuka island (H). The god Folautaofi was reputed to have lived in a cave in this hill. [776]

Fungaloto. The surface of deep water [funga, surface; loto, deep]. Tract near Mataval, village on Niuatoputapu island (NT). A landing place at which landing could only be accomplished at high water, hence the name.

Fungamisi. The top place of dreams [funga, top; misi, dream]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V). Site of Catholic church.

Fungamoala. The top of the moala yam [funga, top; moala, a kind of a yam]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fungamokotu. The top of an immovable stone [funga, top; mokotu, immovable stone]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Fungaovava. The top of the ovava tree [funga, top; ovava, a tree]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Fungasi. The top of the si shrub [funga, top; si, a shrub]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H).

Fungasia. The top of the mound [funga, top; sia, artificial mound]. Hill near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Mt. Zion. Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord. Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Fungataoa. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Fungateiko. Tract near Faleval, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Fungatofua. The top of Tofua island [funga, top; tofua, a volcanic island of the Haapai group.] Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fungatufu. The surface of the brackish pool [funga, surface; tufu, brackish water]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V). A bathing place at the shore in the village tract of Leiea—three basin-like pools of sea water.

Fungatufuhu. The surface where brackish water enters [funga, surface; tufu, brackish water; hu, to enter]. Reef on Vavau island (V).

Fungatuutuu. The surface that is cut in pieces [funga, surface; tuutuu, to cut in pieces]. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Fungauvea. The top of Wallis island [funga, top; uvea, Uvea, Uea, or Wallis island]. Tract near Makaunga, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord.

Fungavai. The surface of the water [funga, surface; vai, water]. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Tuita, landlord.

Fuofuanga. Pumice. Tract in Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also a beach in the Hihifo district, Tongatabu island (T). Also tract near Koulo, village on Lifuka island (H). Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Fuono. A vine. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Fuimomoho. Ripe bananas [fusi, banana; momoho, ripe]. Tract on Oloua island (V).

Fusipala. Rotten bananas [fusi, banana; pala, rotten]. Tract near Holonga, villag on Vavau island (V).

Futu. A kind of tree. Tract near Kalaau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also district on Niuafoou island (NF)—Tuita, landlord.

Futukovuna. A large futu tree in Mua (Lapaha and Tatakamotonga), Tongatabu island (T).

Futuna. The island of Futuna. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haakame, Utulau, and Niutoua. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Fuumaka. Great rock [fuu, great; maka, rock]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Fuumilo. Great milo tree [fuu, great; milo, a kind of tree]. Well near Maufanga, village on Tongatabu island (T). Also islet in mouth of lagoon, Tongatabu island (T).

Haaatumahanga. Family of the bonito twins [haa, family; atu, bonito; mahanga, twins]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Haaeiki. Family of chiefs [haa, family; eiki, chief]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Haafaana. That family of gardeners there [haa, family; faa, gardener; na, that there]. Tract on Eueiki island (T).

Haafahenga. Probably Haafakahenga. Tract near Faleloa, village on Foa island (H)—Tuita, landlord.

Haafaka. Family like [haa, family; faka, like]. Name probably incomplete. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island.

Haafakaafa. Hospitable family [haa, family; fakaafe, to turn aside a traveller in order to refresh]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

4: Gifford E-4,5 (1920-1921) 1923 OU9 Tonga OU9

103 Haafakahenga. Family like the paroquet [haa, family; faka, like; henga, paroquet (Domicella fringillacea)]. Tract near Tufuvai, village on Eua island (T). Said to be the name of a mountain in Wallis island. Also tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also district and tract near Faleloa, village on Foa island (H)—Tuita, landlord.

Haafakalaki. Family (of chiefs) that unnecessarily shows its authority [haa, family; fakalakilaki, to exhibit, to make a show of]. Tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Haafakanapa. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H). Also
[776] cemetery near Holopeka, village on Lifuka island (H). Dedicated to or connected with the god Uluenga.

Haafama. Industrious family [haa, family; fama, labor]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Haafata. Family of bearers [haa, family; fata, to carry]. Tract near Lolotelie, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fotua, village on Foa island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Haafatue. Tract on Eueiki island (T).

Haafaua. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Haafeilo. Hungry family [haa, family; feilo, hungry (applied to chiefs only)]. Tract and district near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Haafeilotoo. Family hungry for too shellfish [haa, family; feilo, hungry (applied to chiefs only); too, a kind of shellfish)]. District near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Haafetuku. Family of carriers [haa, family; fetuku, to carry, to remove]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haafeunu. Family of weavers [haa, family; feunu, to join in plaiting or weaving]. Tract near Haasini, village on Tongatabu island (T).

Haafeva. The place of a big chief. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord. Also island (H).

Haafiatonga. Family desiring to be Tongan [haa, family; fia, probably misspelling of fie, to desire; tonga, Tongan]. Tract near Masilamea, village on Tongatabu island (T). This tract was probably occupied by Samoans or Fijians, hence the name.

Haafisiuta. Family of inland Fijians [haa, family; fisi, Fijian; uta, inland]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Haafoe. District on Niuafoou island (NF).

Haafota. Family of masseurs [haa, family; fota, to massage]. Tract on Nomuka island (H).

Haafotaliku. Weather shore of Haafota [haafota (see preceding); liku, weather shore]. Southeastern point of Nomuka island (H).

Haafoukula. Family of bead trimmers [haa, family; foukula, to trim with beads]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haafua. Family of jelly-fish catchers [haa, family; fua, to catch the jelly-fish]. Tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord.

Haafuesia. Family of carriers [haa, family; fuesia, to carry, to take in the arms]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Haafuipeka. Family of the flock of flying foxes [haa, family; fuifui, flock; peka, flying fox]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Haafuluhao. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. The Vavau group is called Haafuluhao; sometimes exclusive of Koloa island. Also spelt Haafuluhau.

Haafune. Family of the breadfruit core [haa, family; fune, breadfruit core]. The tract was so named because the man who lived on it used to make the breadfruit pudding (faikakai) for the Ata chiefs. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. *Also tract near Tatakamotonga*, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Haafusia. Family of pullers [haa, family; fusia, to pull]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Haahafu. The family that drifted before the wind [haa, family; hafu, to drift before the wind]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Koloua, Nukualofa, and Niutoua.

Haahavea. Family of the strong chief. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Haaheka. Family of sitters [haa, family; heka, to sit on anything]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Haahenga. Family of the paroquet [haa, family; henga, paroquet (Domicella fringillacea)]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Haahio. Family on Ahio, a chief [haa, family; ahio, chief's name]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Haahoko. Family of those who succeed [haa, family; hoko, to succeed, i. e. to follow]. District on Niuafoou island (NF).

Haahonge. Family of famine [haa, family; honge, famine]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Haahou. Qualmish family [haa, family; hou, qualmish]. Tract near Mangia, village on Vavau island (V). Also tract near Houma, village on Vavau island (V).

Haahual. Family that spills [haa, family; hual, to spill]. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

Haahuaki. Family of pilots [haa, family; huaki, to pilot a vessel in a passage]. Tract near Neiafu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Haaila. Family with a mark on the body [haa, family; ila, mark on the body]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Haakaho. Family of reeds [haa, family; kaho, reeds]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Haakale. Family of fast runners [haa, family; kale, to run fast]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Haakalua. Family of the flapping sail [haa, family; kalua, the flapping of the sail]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Veitongo, Vaini—Maafu, landlord; Tatakamotonga—Tungi, landlord; Lapaha—Pangia, landlord; Hoi, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. Also tracts near villages on Vavau island (V): near Tefisi—Luani, landlord; Neiafu, Leimatua—Fotu, landlord, and Holonga.

Haakaluaiuo. Family of many hollows [haa, family; kaluaiuo, many hollows]. Place on Vavau island (V). Near Mt. Kafoa, where there are two small hills said to have been two gods, Lotu and Toka, who were changed to this form. [776]

Haakame. Village and tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haakame and Kolonga—Nuku, landlord.

Haakamelalo. Lower Haakame [lalo, lower]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

103 **Haakaulu.** Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Haakauulu. Family of ten heads [haa, family; kauulu, ten heads]. Tract near Holonga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

Haakea. Family of the long breadfruit [haa, family; kea, the long kind of breadfruit]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haakeifonu. Family still (entitled to the) turtle [haa, family; kei, still, yet; fonu, turtle]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Turtles are always regarded as the chief's, regardless of who captures them. [225]

Haakeifuna. Family still moulting [haa, family; kei, still; funa, to moult]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Haakele. Muddy family [haa, family; kele, muddy]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Haakeli. Family of diggers [haa, family; keli, to dig]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Haakili. Skin family [haa, family; kili, skin]. Tract near Koloua, village on Tongatabu island (T). Also village on Tongatabu island (T). Adjoining Ahau. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haakio. Family that chirps like a chicken [haa, family; kio, to chirp as a chicken]. Village on Vavau island (V). Also tract in Haakio, village on Vavau island (V).

Haakiolalo. Lower Haakio [lalo, lower]. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Haakoka. Family that prints tapa [haa, family; koka, to print tapa]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also district on Lifuka island (H). Also district near Utui, village on Vavau island (V). Also tract near Utui, village on Vavau island (V) Veikune, landlord. Also village on Vavau island (V). Part of Utui.

Haakokolo. Family of the rumbling noise in the stomach [haa, family; kokolo, rumbling noise in the stomach]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Haakole. Begging family [haa, family; kole, to beg]. Tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Haakolo. Town family [haa, family; kolo, town]. Tract near Haatoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Haakolokolo. Family that boils things [haa, family; kolokolo, to boil] Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord.

Haakolotoma. Family of the conceited town [haa, family; kolo, town; toma, conceited, vain]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haavakatolo—Ahomee, landlord; Foui—Vahai, landlord, and Teekiu—Motuapuaka, landlord.

Haakulu. Family of the kulu tree [haa, family; kulu, tree]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Haakuma. Rat family [haa, family; kuma, rat]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Haakumi. Family of seekers [haa, family; kumi, to seek]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Haakupo. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Haakupu. Family of speakers [haa, family; kupu, speech]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Haalai. Family of the lai fish [haa, family; lai, a kind of fish]. Tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Haalakiu. Family of the snipe sail [haa, family; la, sail; kiu, snipe]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T).

Haalako. Family of wanderers [haa, family; lako, to go, to wander]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Foui—Vahai, landlord; Haateiho—Tui Haateiho, landlord, and Tatakamotonga—Tungi, landlord.

Haalakoi. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Haalakovaka. Family wandering in boats [haa, family; lako, to go, to wander; vaka, vessel]. Tract and district near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Haalalo. Lower family [haa, family; lalo, below, down, beneath]. Village and tracts near villages on Tongatabu island (T): near Lapaha—Pangia, landlord, and Lototelie. Also tracts near villages on Vavau island (V): near Neiafu—Fulivai, landlord; Haakio, and Tafeuni.

Haalangovaka. Family that contends with one who has conquered another [haa, family; langovaka, to contend with one who has conquered another]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Haalata. Family at home in a place [haa, family; lata, at home in a place]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also district and tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Haalato. Family of fullness [haa, family; lato, full]. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Haalaufuli. Family of counters all [haa, family; lau, to count; fuli, all]. Village on Vavau island (V).

Haalausi. Family of the lausi yam [haa, family; lausi, a long yam known by that name]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Haalefo. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Haaleiosi. Family of finished ivory [haa, family; lei, ivory; osi, to be finished]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Haaliha. Family of nits [haa, family; liha, nit]. Tract near Masilamea, village on Tongatabu island (T).

Haalihau. Ancient family [haa, family; lihau, ancient; or perhaps family of Lihau, the fourth Tui Tonga]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord.

Haalino. Family of stringing leaves upon a rope for taking fish [haa, family; linoaki, to string leaves upon a rope for taking fish]. Tract near Faleloa, village on Foa island (H)—Tuita, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Haaloau. Family of the famished [haa, family; loau, famished; or family of Loau, a famous ancient chief]. Tract and district near Pangai, village on Lifuka island (H). Also cemetery on Lifuka island (H). On weather shore.

Haaloausi. Family of the painted buttocks [haa, family; loa, to paint with color; usi, the rear part of a person]. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

Haaloka. Family of quarrel [haa, family; loka, rough, wavy]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Pea—Lavaka, landlord, Folaha, and Niutoua.

Haalokafisi. Family filliped by the rough waves [haa, family; loka, rough, wavy; fisi, to fillip]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

103 **Haaloke.** Family dashed about by the waves [haa, family; lokela, to be dashed about by the waves]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haalota. Family that exhorts [haa, family; lotaki, to exhort]. District on Lifuka island (H).

Haaloto. Middle family [haa, family; loto, middle]. Tract near villages on Tongatabu island (T): near Nukualofa, Lapaha—Pangia, landlord; Nukuleka—Pangia, landlord; Makaunga—Pangia, landlord, and Talafoou—Lauaki, landlord. Also tract on Fotubaa island (H). Also tract on Okoa island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Makave—Tui Afitu, landlord; Houma, and Haakio. Also tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Haalotoa. Family in the enclosure [haa, family; lotoa, enclosure]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T).

Haalotouta. Inland Haaloto [uta, inland]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Haalouango. Family of the ginger leaf [haa, family; lou, leaf; ango, ginger]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Haalousi. Family of the si leaf [haa, family; lou, leaf; si, a plant]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Haaluma. Family of scoffers [haa, family; luma, to scoff]. A former village south of Kolomaile, on Eua island (T), abandoned in Christian times, its inhabitants now living in Ohonua. Also tract near Tufuvai, village on Eua island (T). Also tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haalupo. Family of the king fish [haa, family; lupo, king fish]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H).

Haaluukau. Probably Haatuukau. Tract near Houma, village on Vavau island (V).

Haamahe. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Feletoa, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Haamako. Family smeared from head to foot with black pigment [haa, family; mako, to be smeared from head to foot with black pigment]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Haamalo. Family that wins in games [haa, family; malo, a winner in games]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haamaloiliku. Haamalo on the weather shore [iliku, weather shore]. Tract near Hoi, village on Tongatabu island (T).

Haamango. Family of Mango [haa, family; mango, an island of the Haapai group]. Tracts near villages on Vavau island (V): near Tafeuni, Taanea—Vahai, landlord, and Haalaufuli.

Haamatangi. Family of the wind [haa, family; matangi, wind]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haamate. Family of death [haa, family; mate, death]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

103

Haamatua. Family of elderly people [haa, family; matua, elderly people]. Former village on Tofua island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Haamaui. Family of Maui the demigod; or living family; [haa, family; maui, alive, well, convalescent, applied to several]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Haamautau. Family of war prisoners [haa, family; mau, to obtain, to possess; tau, war]. Tract near Sapaata, village on Niuafoou island (NF). Also tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Haamea. Family that attends to [haa, family; mea, to attend to]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract and district near Fatai, village on Tongatabu island (T). Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord. Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Haameneuli. Family that obeys the call of nature [haa, family; meneuli, to obey the call of nature]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord. Also tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Former name of village of Niutoua on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Haamoa. Family of the chicken [haa, family; moa, chicken] or perhaps killing like fowls [haa (or haha), to strike; moa, chicken]. Probably in most cases the tracts are named for Samoa, Haamoa being the Tongan name for that country. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Lakepa—Lasike, landlord, and Hamula—Pangia, landlord. Also tract on Oua island (H). Also cliff on Fotuhaa island (H). So named because a Samoan jumped from it and was killed and became a stone, which is now pointed out. Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF). [773]

Haamoana. Family of the ocean [haa, family; moana, ocean]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Haamofuta. Family that assumed a proud and daring gait [haa, family; mofuta, to assume a proud and daring gait]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haamoko. Family of the gecko [haa, family; moko, gecko]. Tract and fortress gate near Matafonua, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Gate on southeast-by-east side of fortress of Hule. Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Haamolo. Family of stampers [haa, family; moloki, to stamp, to tread]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho.

Haamololalo. Lower Haamolo [lalo, lower]. Tract near Haateiho, village on Tongatapu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Haamololiku. Haamolo on the weather shore [liku, weather shore]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Haamomoa. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Haamongaamaui. Burden of Maui [haamonga, a burden carried on the shoulders, suspended from each end of a stick; a, of; maui, the demigod]. Trilithon near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Haamotuavae. Family of the big toe [haa, family; motuavae, big toe]. Tract on Uoleva island (H). Also tract and district near Pangai, village on Lifuka island (H).

4: Gifford E-4,5 (1920-1921) 1923 OU9 Tonga OU9

103 **Haamotuku.** Family of the heron [haa, family; motuku, heron]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Houma—Vaea, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, Makaunga—Pangia, landlord, Kolonga—Nuku, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract and district near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Neiafu, Tafeuni, and Taanea—Vahai, landlord.

Haamotukulalo. Lower Haamotuku [lalo, lower]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Haamuni. Family of Muni [haa, family; muni, a Tongan hero]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Holonga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract and district near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Haaniumea. Family of the brown coconuts [haa, family; niumea, brown coconut]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haano. Family of borrowers [haa, family; no, to borrow]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Fahefa—Veehala, landlord, Nukualofa, and Longoteme—Veikune, landlord. Also island (H). Also village on Haano island (H). Also tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Haanofa. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Haanofu. Family of the nofu fish [haa, family; nofu, a kind of fish]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Haanonu. Family of the nonu tree [haa, family; nonu, a tree]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Haanosii. Little Haano [sii, little]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Haanukutoka. Family of the conquered town [haa, family; nuku, town; toka, conquered]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Haangafa. The working family [haa, family; ngafa, a portion of work]. Tract near Hautu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Haangana. The well known family [haa, family; ngana, to spread abroad, as a name], or family of Nganatatafu, a former chief of Haano island and brother of the 20th Tui Tonga Tatafueikimeimua. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Kolovai village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also district near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also district on Haano island (H).

Haanganauta. Inland Haangana [uta, inland]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Haango. Family of the ginger plant [haa, family; ango, ginger]. Tract on Nomuka island (H).

Haangolo. Family that speaks through the nose [haa, family; ngolo, to speak through the nose]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Haangolotau. Family of unrest [haa, family; ngolotau, unrest]. Tracts in and near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Haangongo. Family of the noddy tern [haa, family; ngongo, noddy tern]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Malapo, Lapaha—Pangia, landlord, and Lavengatonga. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu.

Haao. The moving family [haa, family; o, to go (applied to two or more)]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Haaola. Successful family [haa, family; ola, to succeed]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also district on Nomuka island (H).

Haaolatafanga. Family at home at the landing place [haa, family; o, of; lata, at home in a place; fanga, landing place]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Haapai. Family of the coalescing fingers or toes [haa, family; pai, fingers or toes growing together, or a twisted foot]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Ahau, Matahau, Tofoa, Nukualofa, and Malapo—Luani, landlord. The central island group of the Tongan archipelago. Anciently the name seems to have been applied specifically to the islands of Uoleva, Lifuka, Foa, Nukunamu, and Haano, all of which are united by reefs; hence, perhaps the name meaning coalescing fingers or toes. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract near Sapaata, village on Niuafoou island (NF).

Haapaifoou. New Haapai [foou, new]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Haapaihonge. Famished Haapai [honge, famine, scarcity of food]. Tract near Holeva, village on Koloa island (V); perhaps so named from the coming of Haapai people to beg food.

Haapaiuta. Inland Haapai [uta, inland]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Haapau. Confident family [haa, family; pau, confident]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Haapaulalo. Lower Haapau [lalo, lower]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Haapauloto. Center of Haapau [loto, center]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Haapauuta. Inland Haapau [uta, inland]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Haapeka. Family of the flying fox [haa, family; peka, flying fox]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Matahau, Vaotuu—Tui Vakano, landlord, and Nukualofa.

Haapekauta. Inland Haapeka [uta, inland]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Haapele. Family of favorites [haa, family; pele, favorite]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Haapuesia. Family first at making nets [haa, family; pue, to be first; sia, to make nets]. District near Pangai, village on Lifuka island (H).

Haapulou. Family that veils the face [haa, family; pulou, to veil the face]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Haapunga. Family of the coral [haa, family; punga, coral]. So named apparently because here the hero Pungalotohoa threw and broke coconut trees in a contest with the hero Muni. The punga (coral) in the place name would seem to be a short rendering of the hero's name. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T).

103 **Haasiale.** Family of the single gardenia [haa, family; siale, single gardenia]. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Feletoa, village on Vavau island (V).

Haasikiuli. Family that sits on its heels in filth [haa, family; siki, to sit on the heels; uli, filth]. Tract near Pangai, village on Eua island (T).

Haasimi. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Haasina. Family of the long wedge for splitting kava [haa, family; sina, long wedge for splitting kava]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Haasini. Family that became satiated [haa, family; sini, to be satiated]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also village on Tongatabu island (T). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Haatafu. Family that fans the fire [haa, family; tafu, to fan the fire]. Village on Tongatabu island (T).

Haatafuuta. Inland Haatafu [uta, inland]. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Haatakaifanga. Family that goes about on the shore [haa, family; taka, to go about; i, on; fanga, shore]. Tract near Neiafu, village on Tongatabu island (T).

Haatakala. Tract on Niuafoou island (NF).

Haatakalaua. Family of the Tui Tonga Takalaua [haa, family; takalaua, the twenty-third Tui Tonga]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also district on Tongatabu island (T). Another name for Koulo, village on Lifuka island (H).

Haatalafale. Family conversing in the house [haa, family; tala, to converse; fale, house]. Said to refer to high chiefs sitting in house while commoners work outside. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord. Also district near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also district near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord.

Haatalamohavea. Family that converses with Havea [haa, family; tala, to converse; mo, with; Havea, a personal name]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukualofa, Maufanga—Fakafanua, landlord, and Vaini—Maafu, landlord.

Haatalauli. Family of dirty talk [haa, family; tala, to talk; uli, dirty]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T). Also tract on Okoa island (V).

Haatamani. Family of this youth [haa, family; tama, youth; ni, this]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also district near Fakakakai, village on Haano island (H).

Haatamanu. Family of the tamanu tree [haa, family; tamanu, a tree, Calophyllum burmanni]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Haataongo. Family that feels blows [haa, family; ta, a blow; ongo, to feel]. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord.

Haatapu. Sacred family [haa, family; tapu, sacred]. Tract on Nomuka island (H).

Haatatafu. Family that strikes fire [haa, family; tatafu, to strike fire]. Perhaps refers to the twentieth Tui Tonga, Tatafueikimeimua. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haakame, Folaha, and Alaki—Tui Pelehake, landlord.

Haatau. Family of war [haa, family; tau, war]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also district near Kolovai, village on Tongatabu island (T). In this district is situated the tract Lakepa belonging to Lasike. Also tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Haataua. Family that builds two canoes at a time [haa, family; taua, to build two canoes at a time]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Haataukiuta. Family that fights inland [haa, family; tau, to fight; ki, in; uta, inland]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Haatavake. Family of the tropic bird [haa, family; tavake, tropic bird (Phaethon aethereus)]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Haatea. Whitish family [haa, family; tea, whitish, light in color]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukunuku—Tui Vakano, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, and Talasiu—Tui Lakepa, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Houma, Tuanekivale, and Leimatua—Tui Pelehake, landlord.

Haatealiku. Haatea on the weather shore [liku, weather shore]. Tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord.

Haateiho. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). Also village on Tongatabu island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T). Belonged to the god Pulotu Katoa. Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also district near Mataika, village on Vavau island (V)—Tui Haateiho, landlord.

Haatelie. Family of the "almond" tree [haa, family; telie, a tree, vernacularly called "almond" by English-speaking residents of Tonga]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Haatengetenga. Family of the tengetenga bird [haa, family; tengetenga, a bird]. Tract near Mua, village on Tongatabu island (T). Mua is the combined villages of Lapaha and Tatakamotonga. Also tract near Vaimalo, village on Vavau island (V).

Haateolo. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

Haato. Absent family [haa, family; to, to be absent]. Tract in Pangai, village on Lifuka island (H). Formerly called Fanganono.

Haatoa. Courageous family [haa, family; toa, courageous]. Village on Tongatabu island (T). Adjoins Matahau.

Haatofi. Family that cuts into small pieces [haa, family; tofi, to cut into small pieces]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Haatoho. Family that pulls, or drags along something [haa, family; toho, to pull or drag along]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Haatoi. Family that keeps out of sight [haa, family; toi, to keep out of sight]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haatoka. Conquered family [haa, family; toka, conquered]. Tracts in and near Tokomololo, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord. Also tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Haatoke. Family that cuts the whale [haa, family; toke, to cut the whale]. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord.

Haatolopa. Family that throws the fish hook [haa, family; tolo, to throw; pa, fish hook]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

103 **Haatolu.** Family of three [haa, family; tolu, three]. Tract near Holonga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

Haatoto. Family that stoops in walking [haa, family; toto, to stoop in walking]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Haatou. Family of the tou tree [haa, family; tou, a tree]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Haatouli. Family that fell in filth [haa, family; to, to fall; uli, filth]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukualofa, Veitongo, and Vaini —Maafu, landlord.

Haatoumanga. Family of the spreading tou tree [haa, family; tou, a tree; manga, spreading]. District near Pangai, village on Lifuka island (H).

Haatoutai. Family of sailing masters [haa, family; toutai, sailing master]. Tract near Lakepa, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Haatouuta. Inland Haatou [uta, inland]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Haatua. Family of commoners [haa, family; tua, commoner]. Village on Eua island (T). Also called Kolomaile. Also tract near Matafonua, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T).

Haatuamapuhanga. Family of commoners who whistle and look [haa, family; tua, commoner; mapu, to whistle; hanga, to look at]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Haatuele. Tract near Neiafu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Haatufunga. Undertaker. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T) —Tui Haateiho, landlord. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haatufungaliku. Haatufunga at the weather shore [liku, weather shore]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haatui. Family of kings [haa, family; tui, king]. Tract and district near Pangai, village on Lifuka island (H).

Haatukau. Family of the handle for the fishing rod [haa, family; tukau, a handle for the fishing rod]. Haatukau near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Haatuku. Family that dyes [haa, family; tuku, to dye]. Tract near Houma, village on Eua island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Haatuna. Family of the eel [haa, family; tuna, eel]. Tract near Matahau, village on Tongatabu island (T).

Haatupoi. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Haatuukau. A watch; one who has charge of a chief's wife. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukunuku—Tui Vakano, landlord, Maufanga—Fakafanua, landlord, Tatakamotonga—Tungi, landlord, Lapaha, Haveluliku, Lavengatonga, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract on Vavau island (V). Between Haakio and Faleono. Also tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Haatuunga. Family of the foundation [haa, family; tuunga, a foundation]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Also district near Fotua, village on Foa island (H).

Haatuungahihifo. Western Haatuunga [hihifo, western]. Tract near Haatoa, village on Tongatabu island (T).

Haauluakimata. Family of the first eye [haa, family; uluaki, first; mata, eye; or family of the Tui Tonga Uluakimata]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Haaungi. Family that defends [haa, family; ungi, to defend]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Haautu. Family that fetches or carries [haa, family; utu, to fetch, to carry]. Tract near Matafonua, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Haauvea. Family of Wallis island [haa, family; uvea, Wallis island]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukualofa, Maufanga—Fakafanua, landlord, and Fetoa.

Haavaekalo. Family of the foot that avoids danger [haa, family; vae, foot; kalo, to avoid danger]. The spelling Haavaekolo was also obtained. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Haavaeoua. Family of the foot that desists [haa, family; vae, foot; oua, to desist]. The spelling Haavaeoma was also obtained. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Haavaha. Family of the space at sea [haa, family; vaha, space at sea]. Tract and district near Pangai, village on Lifuka island (H).

Haavahe. Family that apportions [haa, family; vahe, to apportion]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Haavai. Family that dissolves [haa, family; vai, to dissolve]. Tract in Haasini, village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H).

Haavaka. Family of sailing boats [haa, family; vaka, sailing boat]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukualofa, Vaini—Maafu, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Haavakafuhu. Family of sailing vessel that carries fist fighters [haa, family; vaka, sailing vessel; fuhu, to fight with the fists]; or family of Vakafuhu, the 25th Tui Tonga. Tract near Lapaha, village on Tongatapu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Mangia, village on Vavau island (V).

Haavakamei. Family of the breadfruit boat [haa, family; vaka, boat; mei, breadfruit]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Haavakaotua. Family of the god's boat [haa, family; vaka, boat; otua, god]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Haavakatolo. Family of the vessel that discharged a portion of her cargo at sea for safety [haa, family; vaka, vessel; tolo, to discharge a portion of the cargo at sea for the safety of the vessel]. Village on Tongatabu island (T). Also tract near Lakepa, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord. Also tract on Oua island (H).

Haavakatoto. Family of the boat of blood [haa, family; vaka, boat; toto, blood]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Haeangakia. To tear the throat open. Tract near Fatai, village on Tongatabu island (T).

Haela. An eccentric person. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Hafaana. The road to the cave. Tract near Afa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Hafaanga. Silly idiots. Tract on Mango island (H).

103 **Hafekivaka.** To carry suspended by a string from the neck or shoulder to a boat [hafe, to carry suspended by a string from the neck or shoulder; ki, to; vaka, boat]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Hafeofafine. Women's menstruous cloths [hafe, a menstruous cloth; o, of; fafine, women]. Trees on Vavau island (V). Two hehea trees, one on each side of the road called Halakavakava on or near Mt. Kafoa.

Hahafu. To fall in drops. Tract near Koloua, village on Tongatabu island (T).

Hahala. To appear. Tract in Pangai, village on Lifuka island (H). Site of the Catholic church and formerly of the house of the god Tui Haafakafanua.

Hahake. Eastern division of Tongatabu island. Apparently restricted sometimes to northeastern portion as indicated in the following: "Then he transferred to Hahake" from Fuaamotu in the southeastern portion. The term is applied to the eastern portion of any island. I have heard it used for eastern part of Fotuhaa island, Haapai group.

[773] **Hahamolofia.** Probably hahamalofia, scarce. A place seen by the divine plover (Tangaloa Atulongolongo) from Eua in the days of creation and upon which it stood, originating the saying: "When the tide is low plovers have a foundation."

Haila. To appear spotted [ha, to appear; ila, a mark, a spot]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Haimale. To bind in the male game [hai, to bind; male, a game]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Haka. A hole cut into the trunk of a tree, for holding water. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord.

Hakangavalu. Boiling place of the valu fish [haka, to boil; anga, place; valu, a fish]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Hakatuu. To move the hands as in dancing while standing [haka, to move the hands as in dancing; tuu, to stand]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Hakau. A submerged reef near land. Tract on Nomuka island (H).

Hakauata. Reflected reef [hakau, reef; ata, to reflect as a mirror]. Island (H).

Hakaueihiho. Reef that is sacred. Reef near Niniva island (H).

Hakaufaha. Reef where fish are driven into a net trap [hakau, reef; faha, to drive fish into a net trap]. Reef west of the southern end of Lifuka island (H).

Hakaufakaosiitoume. Reef where torches are finished, that is used up [hakau, reef; fakaosi, to finish; toume, the cover of the coconut branch as it fruits from the tree, used when dry as a torch]. Probably night fishing was done at this reef. Reef west of the southern end of Foa island (H).

Hakaufatumanono. Reef where the sail is furled and well tied [hakau, reef; fatu, to furl; manonoo, to be well tied or roped]. Reef in southern part of Haapai group.

Hakaufisi. Reef of flowers [hakau, reef; fisi, flower]. Reef northwest of the Nomuka group in southern Haapai. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Hakaufusi. Reef of bananas [hakau, reef; fusi, generic term for bananas]. Reef in southern part of Vavau group.

Hakaufusipala. Reef of rotten bananas [hakau, reef; fusi, generic term for bananas; pala, rotten]. Reef off west coast of Lifuka island (H).

Hakauhemaulu. A high reef. Reef partly surrounding Niniva island (H).

Hakauiki. Small reef [hakau, reef; iki, small]. Reef near Niniva island (H).

Hakaukopau. Reef that can be seen at any time [hakau, reef; kopau, that which is certain]. Reef west of Kotu island (H).

Hakaulahi. Large reef [hakau, reef; lahi, large]. Reef near Miama island (H). 103

Hakaulalo. The reef beneath the water, that is, not visible [hakau, reef; lalo, below, beneath]. Reef on west side of Lifuka island (H).

Hakaulea. Long reef [hakau, reef; loa, long]. Reef west of Lifuka island (H).

Hakaumalie. Pleasing reef [hakau, reef; malie, pleasing]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Hakaumama. Reef of the world [hakau, reef; mama, world]. God-house on Uiha island (H). House of the eel god Toko, situated on the tract Fongolongo.

Hakaumamao. Distant reef [hakau, reef; mamao, distant]. Large reef north of Tongatabu island (T). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Hakaumamo. Reef of the mamo fish [hakau, reef; mamo, a fish]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Hakaumataleingale. Reef off west side of Lifuka island (H).

Hakaumatelalona. Matelalona reef [hakau, reef; matelalona, former name of the governor of Haapai, now called Tupoutoa]. Reef near Lifuka island (H).

Hakaumuikuku. Reef of holding the hind part fast in the hand [hakau, reef; mui, the hind part; kuku, to hold fast in the hand]. Reef west of the north end of Lifuka island (H). The name has a mythical origin. When the twin goddesses Topukulu and Nafanua came swimming from Samoa, they were both in the state of pregnancy. When they came to this place, Topukulu felt labor pains and took hold of herself to restrain the birth of the child. Another tale attributes the name to the goddess Fehuluni, who similarly prevented the escape from her body of a stolen yam which she was bringing to Tonga. See also Ufimoufi and Muikuku. 103 773

Hakaupool. Pool reef [hakau, reef; pool, a preparation of food]. Reef off west side of Lifuka island (H). 103

Hakauseia. Sarah reef [hakau, reef; seia, Sarah, the late wife of Tupoutoa, the governor of Haapai]. Reef on west side of Lifuka island (H).

Hakautapu. Sacred reef [hakau, reef; tapu, sacred]. Reef off northwestern point of Tongatabu island (T). Also tract near Hofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Hakautofua. Reef where yams are baked whole [hakau, reef; tofua, to bake yams whole]. Tract on Nomuka island (H).

Hakautuaniu. Reef like the back of a coconut leaf [hakau, reef; tua, back; niu, coconut]. Reef off west side of Lifuka island (H).

Hakauvana. Sea urchin reef [hakau, reef; vana, sea urchin]. Reef on west side of Lifuka island (H).

Hakauvonu. Reef on west side of Lifuka island (H).

Hakavalu. Eight holes cut in tree trunks to hold water [haka, hole cut in tree trunk to hold water; valu, eight]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Hakea. Stranded. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Hakefangota. To ascend after gathering shellfish [hake, to ascend; fangota, to gather shellfish]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Hakonoa. Worthless offspring [hako, offspring; noa, worthless]. Tract near Haatalafale, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Hakula. Sword fish. Place on Tofua island (H).

Hala. Road. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Halaakava. Road of kava [hala, road; a, of; kava, kava]. Tract on Mango island (H).

Halaakuku. Road of the kuku shellfish [hala, road; a, of; kuku, a shellfish]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Halaatuvaka. Road towards the vessel [hala, road; atu, towards; vaka, vessel]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Halaei. The chief's road. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Halaevalu. Eight roads [hala, road; e, limiting adjective used before numerals; valu, eight]. Pigeon mound near Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Halafakafoohake. A broad flat road [hala, road; fakafoohake, to turn the face or front of anything upwards]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Halafakalafa. The flattened road [hala, road; fakalafalafa, to make flat, to flatten]. Beach on Tongatabu island (T). On weather shore.

Halafakalava. The road which lies longways [hala, road; fakalava, to lie longways]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Halafakatafa. Road which lies to one side [hala, road; fakatafa, to lie on the side]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Halafata. Road of the bier [hala, road; fata, bier]. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Halafatai. Road of the fatai shrub [hala, road; fatai, a shrub]. Tract on Haafova island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Halafetoho. Road where something is dragged along by several people [hala, road; fetoho, to drag along, by several]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Halafoa. The fractured road [hala, road; foa, to fracture]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Halafoou. The new road [hala, road; foou, new]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Halafua. The measured road [hala, road; fua, to measure]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Halahenima. To miss because of the hand [hala, to miss; he, because; nima, hand]). Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Halahinima. The hands appearing large [ha, to appear; lahi, large; nima, hand]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Halahu. The road of worship [hala, road; hu, to worship]. Tract on Eua island (T). A tract in the southern part of Eua which belonged to the famous diviner (tongafisi) Hama. He lived on a spot, called Matakiata, within the tract.

Halaika. The fish road [hala, road; ika, fish]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Halaikamotua. Old fish road [hala, road; ika, fish; motua, old]. Tract on Tongatabu island (T). On weather shore opposite Eua island.

Halaitalaki. The road by which reports are spread [hala, road; i, by; talaki, to spread abroad]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Halaivai. The road in the water [hala, road; i, in; vai, water]. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Halakafa. The road where the coconut trees (suitable for kafa making) grow [hala, road; kafa, cordage made from the coconut husk]. Tract near Fuamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Halakaho. The road where reeds grow [hala, road; kaho, reed]. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Halakakala. The road where sweet-scented flowers grow [hala, road; kakala, any and every sweet flower]. Tract on Eueiki island (T). Also tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also reef off east coast of Tongatabu island (T). The name of the reef refers to the people having on garlands at the fishing entertainment. Also tract on Oua island (H).

Halakaloaa. Road of the kaloaa shellfish [hala, road; kaloaa, a kind of shellfish]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Halakau. The road through a grove of trees [hala, road; kau, stem, stalk]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Halakavakava. Bridge road [halafakakavakava, bridge]. Road on Vavau island (V). On or near Mt. Kafoa.

Halakelemea. A dun-colored muddy road [hala, road; kele, muddy; mea, a dun color]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Halakeli. A dug road [hala, road; keli, to dig]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Halaleva. To miss accidentally [hala, to miss; leva, accidentally]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Halali. The road lashed together [hala, road; li, to lash together]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Halaliku. Weather shore road [hala, road; liku, weather shore]. The road which skirts the southern and eastern shore of Tongatabu island (T).

Halaloto. Center road [hala, road; loto, center]. The central east-west road of Tongatabu island (T).

Halalupe. Pigeon road [hala, road; lupe, pigeon]. Natural bridge near Vaini, village on Tongatabu island (T). On south coast.

Halamakamaka. A stony road [hala, road; makamaka, stony] Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Halamanu. An animal track [hala, road; manu, animal]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Halamate. Road of death [hala, road; mate, death]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also road running the length of Uoleva island (H).

Halamotua. The old road [hala, road; motua, old]. Road on Vavau island (V). Formerly called Halanukonuka.

Halamutu. Damaged road [hala, road; mutu, maimed, to cut across the warp]. Tract near Matahau, village on Tongatabu island (T).

Halaniu. An avenue of coconuts [hala, road; niu, coconut]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Halanukonuka. Road of the sweet-scented shrub [hala, road; nukonuka, a shrub]. Road on Vavau island (V). This road is today called Halamotua.

Halangama. Shy animal road [halanga, the road of animals; ma, bashful, modest]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Halangutungutu. Road of holes and openings [hala, road; ngutungutu, holes, openings]. Road on Vavau island (V). The road along edge of cliffs on northwest coast.

Halaohikuleo. Road of Hikuleo [hala, road; o, of; hikuleo, the god of Pulotu, the homeland of the gods]. The name is applied to a deep hole or crevasse on Koloa island (V), through which Maui is reputed to have brought fire from Lolofonua (Underworld).

103 **Halapaini.** An avenue of pine trees [hala, road; paini, Norfolk Island pine, of which considerable numbers are growing in Nukualofa]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Halapaku. Crust road [hala, road; paku, crust]. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Halapeka. Road where flying foxes abound [hala, road; peka, flying fox]. Tract on Eueiki island (T).

Halapuleanga. Government road [hala, road; puleanga, government]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Halasiale. Avenue of gardenias [hala, road; siale, gardenia]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Halasialetafa. Road of the sialetafa shrub [hala, road; sialetafa, a shrub]. Tract on Tongatabu island (T).

Halatamatama. Road of the tamatama shrub [hala, road; tamatama, a shrub]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Halatanu. The concealed road [hala, road; tanu, to conceal]. Tract near Haatoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Halatausia. The road that extended to the mound [hala, road; tau, to extend to; sia, an artificial mound]. Road on Vavau island (V).

Halatauvaka. Road that extends to the vessels [hala, road; tau, to extend to; vaka, vessel]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Halatoa. Casuarina road [hala, road; toa, casuarina tree]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract on Ofu island (V).

Halatofa. The made road [hala, road; tofa, to make, as a road]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Halatoi. Road of the toi trees [hala, road; toi, a tree]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Halatongo. Road of mangroves [hala, road; tongo, mangrove tree]. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Halatuituia. Road of conception [hala, road; tuituia, conception]. A pandanus tree on the weather shore of Tongatabu island (T).

Halaumea. Road of clay [hala, road; umea, clay]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Halaunga. Road of the hermit crab [hala, road; unga, hermit crab]. Tract on Eueiki island (T).

Halauta. Inland road [hala, road; uta, inland]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Halavaka. Road for boats [hala, road; vaka, boat]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Halei. The appearance of ivory [ha, appearance; lei, ivory]. Tract on Eueiki island (T). Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Halele. To appear to run [ha, to appear; lele, to run]. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Halofiuta. Inland hunger [halofia, hunger; uta, inland]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Halongalalo. The place that is below. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Hamula. The appearance of the mula shellfish [ha, appearance; mula, a shellfish.] Village on Tongatabu island (T). Also tract on Okoa island (V).

Hamulafoou. New Hamula [foou, new]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Hamulaloto. Center of Hamula [loto, center]. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Hanoma. Tract on Kotu island (H).

Hanuatoma. To complain of vanity [hanu, to complain; a, of; toma, vanity]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Hanuvale. Foolish complaining [hanu, to complain; vale, foolish]. Tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V).

Hangahake. To face upwards [hanga, to face; hake, upwards]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Hangahifo. To face downwards [hanga, to face; hifo, downwards]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Hangai. [Hangahangai, right opposite]. Tract near Tokomolo, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord. Also tract in Otea, village on Kapa island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Hangaitokolau. Right opposite the north [hangai, right opposite; tokelau, north]. Cemetery near Koulo, village on Lifuka island (H). Graveyard of the matapule (attendant) family of Veahaki.

Hangakikapa. Facing towards Kapa island [hanga, to face; ki, towards; kapa, an island of the Vavau group]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Hangakilangi. Facing the sky [hanga, to face; ki, towards; langi, sky]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Hangakimoala. Facing toward Moala [hanga, to face; ki, towards]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Hangakinukueli. Facing towards Nukueli [hanga, to face; ki, towards]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Hangale. Name of a tree. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Malupo, landlord. Also tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Hangamalie. Free from stones, free from obstructions. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Hango. To be strewed about. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Haola. To be constantly occupied. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Hapae. Crooked or lame in the feet. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Hauafu. Coming of the spray of the sea when breaking upon the rocks [hau, to come; afu, the spray of the sea, when breaking upon the rocks]. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Haualo. Exposed to the wind. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Hauatangata. The coming of man [hau, to come; a, of; tangata, man]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Nakolo, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Haue. To act without restraint. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Haueva. To come and walk about [hau, to come; eva, to walk about]. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Matafonua, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Haufakatefisi. Anyone coming to top part of a roof [hau, to come; fakatefisi, top part of roof]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Haufekai. Ferocious conqueror [hau, conqueror; fekai, ferocious]. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Haufolau. To arrive from a voyage [hau, to arrive; folau, voyage]. Tract on Fotuhaa island (H). Also tract and district near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Haufoou. New conqueror [hau, conqueror; foou, new]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Haufua. To come with produce [hau, to come; fua, produce]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Haukaenofo. To come for to dwell [hau, to come; kae, for; nofo, to dwell]. Tract on Oua island (H).

Haukamakama. The coming of the rock crab [hau, to come; kamakama, a rock crab]. Tract near Tongamamao, villgae on Niuafoou island (NF).

Haukinima. To possess by the work of one's hands. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Neiafu, Nukunuku—Tui Vakano, landlord, Pea, Holonga, and Hol. Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tracts near villages on Vavau island (V): near Tuanuku—Ulukalala, landlord, Tefisi—Luani, landlord, Taoa, and Leimatua. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Haukoloa. Wealthy conqueror [hau, conqueror; koloa, wealthy]. Tract near Holeva, village on Koloa island (V).

Haukotoa. All conquerors [hau, conqueror; kotoa, all]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Haukovi. Bad conqueror [hau, conqueror; kovi, bad]. Tract on Lofanga island (H).

Haulahi. Great conqueror [hau, conqueror; lahi, great]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Haulakei. Come quickly. Tract and district near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract and district near Pangai, village on Lifuka island (H).

Hauleva. Come at once [hau, to come; leva, at once]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Haulohi. Lying conqueror [hau, conqueror; lohi, to lie]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Hauloto. To arrive in the middle [hau, to arrive; loto, middle]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Fotua, village on Foa island (H). Also tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

Haumalie. Pleasing reigning prince [hau, reigning prince; malie, pleasing]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Haumalu. Mild reigning prince [hau, reigning prince; malu, mild]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Haumau. To come to possess [hau, to come; mau, to possess]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord.

Haumi. One kind of banana. Tract on Tongatabu island (T). On weather shore.

Haunafo. To come to stay. Tract near Taanea, village on Vavau island (V)—Vahai, landlord.

Haunafu. To come and go. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord.

Haunui. Routing conqueror [hau, conqueror; nuiki, to rout]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Haungula. He is a ruler of strength [hau, ruler; ngu, strength; la, he]. Tract and district near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Hauofa. Loving ruler [hau, ruler; ofa, loving]. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Haupe. To come alone. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Haupeavale. A ruler and ignorant [hau, ruler; pea, and; vale, ignorant]. Tract near Fue, village on Vavau island (V).

Hauta. To appear on the shore [ha, to appear; uta, shore]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Hautamua. First to appear at the shore [ha, to appear; uta, shore; mua, first]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Hautu. Appearing like a cliff [ha, to appear; utu, perpendicular, like the weather shore of Vavau]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Also village on Tongatabu island (T). Adjoining Fahefa. Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Hautu—Tui Vakano, landlord, Nukunuku—Tui Vakano, landlord, Houma—Vaea, landlord, Vaini—Maafu, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract on Moungaone island (H). Also tract near Toula, village on Vavau island (V). Also tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Hauuta. Inland ruler [hau, ruler; uta, inland]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Hauvaka. To come by boat [hau, to come; vaka, boat]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Hauvakaatua. The arriving boat of commoners [hau, to arrive; vaka, boat; a, of; tua, commoner]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Hauvea. The appearance of Wallis island [ha, appearance; uvea, Wallis island]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Hava. A passage or channel. One of two rocks at Palalafa in lagoon of Tongatabu island (T), the other rock being called Ila. Both are said to be transformed women.

Havaiki. A small passage [hava, passage; iki, small]. Some informants said that it was the Tongan rendering of Samoan Savaii and that the places were really named after the island of Savaii. See Avaiki for another spelling. This word is of course the Tongan rendering of Maori Hawaiki and Hawaiian Hawaii. To the Tongans it does not stand for any original homeland. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract on Moungaone island (H). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord. Also tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Havale. To appear foolish [ha, to appear; vale, foolish]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Havelu. The place of a chief. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Neiafu, Kalaau, Hautu, Veitongo, Vaini—Maafu, landlord, Tatakamotonga—Tungi, landlord, Kolonga—Nuku, landlord, Niutoua, Haveluliku, and Fatumu, and village on Tongatabu island. Also tract on Oua island (H). Also tract on

103 Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Tuanuku—Ulukalala, landlord, Longomapu—Veikune, landlord, Neiafu, Utui—Veikune, landlord, Haalaufuli—Afu Haalaufuli, landlord, and Leimatua—Fotu, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Havelulalo. Lower Havelu [lalo, below, beneath]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

[613] **Haveluliku.** Havelu at the weather shore [liku, weather shore]. Place on Tongatabu island (T). A place in the Hihifo district where stood the koka tree under which sat the Tui Kanokupolu when invested with office. Also village on Tongatabu island (T).

Haveluloto. Havelu in the center [loto, center (referring in this case to the central part of the island]). Village on Tongatabu island (T). This village is more generally known as Havelu.

Havelutahi. Havelu by the sea [tahi, sea] Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Haveluuta. Inland Havelu [uta, inland]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Haviki. To appear to boast [ha, to appear; viki, to boast]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Havila. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Havili. A gale, a blast. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). Also tract on Niuafoou island (NF).

Hea. The name of a tree, the fruit of which supplies one of the ingredients used in printing tapa. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Ahau—Lasike, landlord, Tokomololo, Talasiu—Tui Lakepa, landlord, and Lolotelie. Also tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Heake. To be convalescent there [he, there; ake, to be convalescent]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Hee. Grasshopper. Tract near Houma, village on Eua island (T).

Hefau. The fau tree [he, the; fau, a tree (Hibiscus)]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Hefue. The fue vine [he, the; fue, a vine] Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Hehaku. The haku fish [he, the; haku, a kind of fish]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord.

Hehea. Name of a tree. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Neiafu, Makave—Tui Afitu, landlord, and Haakio.

Heheu. To ward off there [he, there; heu, to ward off] Fortress on Eua island (T). The fortress is in a strong position, one side being protected by a cliff.

Hehoo. Tract on Kotu island (H).

Hehopo. To err and eat to satiety [he, to err; hopo, to eat to satiety]. Tract on Tofua island (H).

Hehuni. The huni tree [he, the; huni, a tree]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Heifi. The Tahitian chestnut tree [he, the; ifi, Tahitian chestnut]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Heilala. Name of a tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Longoteme, Tatakamotonga—Tungi, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, Lavengatonga, Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Hekau. The handle [he, the; kau, handle]. Tract on Kotu island (H). Also tract near Houma, village on Vavau island (V).

Hekea. To slide, to slip. Tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Hekeaŋga. A sliding place [hekea, to slide, to slip; nga, place]. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Heketa. To move on the posteriors and strike [heke, to move on the posteriors; ta, to strike]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T) The seat of the early Tui Tonga. Perhaps connected with the eleventh Tui Tonga, Tuitatui, whose name means "king who strikes the knee," in reference to his custom, from fear of assassination, of striking with a stick anyone who came too close to him in the kava ring. [643] [175]

Hekutemotu. A proud and lazy person almost broken [heku, a proud and lazy person; te, almost; motu, broken]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Helanoa. Weary for nothing [hela, weary; noa, nothing]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Helangi. The sky [he, the; langi, sky]. Tract on Atata island (T)—Ata, landlord.

Helei. To ensnare. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Helemonga. To cut the throat [hele, to cut; monga, throat]. Tract in Nukualofà, village on Tongatabu island (T).

Hemei. The breadfruit [he, the; mei, breadfruit]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Hemoheatu. The cohabiting of bonitos [he, the; mohe, to cohabit; atu, bonito]. Tract in Talasiu, village on Tongatabu island (T).

Hepu. The rear. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord.

Hesi. The si plant [he, the; si, a plant]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Heto. The sugar cane [he, the; to, sugar cane]. Tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

Hetou. The tou tree [he, the; tou, a tree]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Heukalae. To decoy gallinules [heu, to decoy; kalae, gallinule (Porphyrio vitiensis)]. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord. Also tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Heuli. To ward off and lash together [heu, to ward off; li, to lash together]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Heumolafo. To catch birds on the wing by casting the net [heu, to catch birds on the wing; mo, with; lafo, to cast the net]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Hifofoou. A new descent [hifo, to descend; foou, new]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Hifonga. The descending place. Tract on Tongatabu island (T). On the weather shore.

103 **Hifongakaka.** To climb a landing place [hifonga, landing place; kaka, to climb]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Hihifo. The West. District on Tongatabu island (T). Composing the western third of Tongatabu. Also district on Nomuka island (H). Also village on Lifuka island (H). Also district on Vavau island (V). Composing the western part of Vavau island. Also village on Niuatoputapu island (NT).

Hikiheko. To remove and arrive at [hiki, to remove; heko, to arrive at]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord. Also tract in Pangai, village on Lifuka island (H).

Hikiilangi. To lift in the sky [hiki, to lift; i, in; langi, sky]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Hikuaki. With an end [hiku, end; aki, with]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Hikuano. The end of a marsh [hiku, end; ano, marsh]. Tract on Nomuka island (H). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Hikuatea. End of the whitish enclosure [hiku, end; a, enclosure; tea, whitish]. The spelling Hikuateu was also obtained. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Hikufononga. The end of a journey [hiku, end; fononga, journey]. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Hikuhau. End of a large bone needle [hiku, end; hau, a large bone needle]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Hikuika. The tail of a fish [hiku, end; ika, fish]. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Hikulangi. The end of the sky [hiku, end; langi, sky]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Hikulata. The point of the lata shrub [hiku, the point of a thing; lata, shrub]. Tract near Nintoua, village on Tongatabu island (T).

Hikumoko. The tail of the gecko [hiku, end; moko, gecko]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

[773] **Hikunlee.** To make an end. Place on Tongatabu island (T). Land in central Tongatabu where hero Muni is said to have thrown coconuts and other trees in a contest with the hero Pungalotohoa. Probably near Malapo.

Hikuniu. The point of a coconut tree; the point of the coconut tree [hiku, point, end; niu, coconut tree]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Pea—Lavaka, landlord, and Fatumu. Also tract on Kotu island (H). Also tract near Tefisi, village on Vavau island—Luani, landlord.

Hikunonofo. The end of dwelling together [hiku, end; nonofo, to dwell together]. Tract near Vaimalo, village on Vavau island (V).

Hikuone. Sandy point [hiku, point; one, sand]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Hikupapa. The tail of the papa fish [hiku, end; papa, a kind of a fish]. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Hikutamoli. To strike the end of the orange tree [hiku, end; ta, to strike; moli, orange]. Peninsula or isthmus on Utungake island (V). The north end of Utungake island or else the isthmus connecting the north end with main island.

Hikutavaka. Tail of the tropic bird [hiku, tail; tavake, tropic bird (Phaethon aethereus)]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Hikutemotu. Point of the floating island [hiku, point; te, to float; motu, island]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Hilakivai. To look askant towards the water [hila, to look askant; ki, towards; vai, water]. Tract near Haasini, village on Tongatabu island (T).

Hilavale. To look askant and foolish [hila, to look askant; vale, foolish]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Hilinga. A place or platform on which things are laid. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Hina. Gray, or perhaps in this case the name of the goddess Hina. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also headland on Hunga island (V). On west coast coast.

Hinave. Taken by Hina [hina, a goddess; ave, to take]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Hingafua. To stumble while carrying [hinga, to stumble; fua, to carry]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Hingano. Name of a tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Houma—Vaea, landlord, Puke—Fohe, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island. Also tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord. Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Hinganoleka. Dwarf hingano tree [leka, short, stumpy]. Place on Tongatabu island (T). On weather shore.

Hiva. To sing. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Hivaalulu. Song of the owl [hiva, song; a, of; lulu, owl (Strix delicatula)]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Hoaheu. A pair of men warding off blows in club fight [hoa, pair; heu, to ward off blows in club fight, fetaaki]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also well near Hihifo, village on Lifuka island (H). This well belonged to the Tui Tonga and was dug by the people for the chiefs to bathe in. While the chiefs bathed in the pool a pair of men engaged in a club fight to the death on the edge of the well for the amusement of the bathing chiefs. Hence, the name Hoaheu.

643
515
541

Hoata. Yellow, ripe, mellow. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Hofoa. Broken winded [ho, winded; foa, broken]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also village on Tongatabu island (T).

Hofoauta. The inland Hofoa [uta, inland]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Hofonu. Full breath [ho, breath; fonu, full]. Tract on Nomuka island (H).

Hofuele. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Hohohohotalo. Taro cooked in coconut milk [hohohoho, to cook in coconut milk; talo, taro]. Tract in Pangai, village on Lifuka island (H).

Hohomo. Name of a fish. Tract on Kotu island (H).

Hohuma. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Hoi. Name of a tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Pea—Lavaka, landlord, Tofoa, Nukualofa, and Kolonga—Nuku, landlord. Also village on Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Heifua. Agreeable, comfortable, favorable. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Heiuta. Inland Hei [uta, inland]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Hokaanganiu. To take off the husk of the coconut [hokaanga, to take off the husk of the coconut; niu, coconut]. Tract near Ohonua, village on Eua (T).

Hokafa. Small cross timber of pandanus wood [hoka, small cross timber in Tongan house; fa, pandanus]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Hokihoki. To plant anything close together. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lukepa, landlord. Also tract near Haano, village on Haano (H)—Tui Haangana, landlord.

Hokomopulotu. Near to Pulotu [hoko, near; mo, and; pulotu, the land of the gods and of departed chiefs]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Hokonga. The place arrived at [hoko, to arrive at; nga, place]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V). Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Hokongatolu. Three places arrived at [hoko, to arrive at; nga, place; tolu, three]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Hokula. The anchorage. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T). Also former village on Tofua island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). This tract belonged to family of King George I. A water hole there bore same name and was a chiefly bathing place, cared for by chiefs' retainers. Also tract on Moungaone island (H). Also tract on Ofolanga island (H). [643] [515]

Holaafa. To abscond and exaggerate [hola, to abscond; afa, to wish to astonish others with what is of daily occurrence]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Holaakuku. The absconding of the kuku shellfish [hola, to abscond; a, of; kuku, a shellfish]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Holaalupe. The absconding of the pigeon [hola, to abscond; a, of; lupe, pigeon]. Tract on Eueiki island (T).

Holaape. To abscond by night [hola, to abscond; a, of; po, night]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Fotua, village on Foa island (H).

Holaasi. Absconded but penetrated [hola, to abscond; asi, to penetrate]. Tract on Eueiki island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Holaatengetenga. The absconding of the tengetenga bird [hola, to abscond; a, of; tengetenga, a bird]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Holaavaka. The absconding of the vessel [hola, to abscond; a, of; vaka, vessel]. Tract on Lofanga island (H).

Holafa. Flattened out. Tract near Uiha, village on Uiha island (T)—Malupo, landlord.

Holani. Holland. Tract in Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Holeiatofa. To be beloved. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Holeva. To breathe quickly [ho, to breathe; leva, quickly]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T). The northeast point of Tongatabu, adjacent to Nukunukumotu. There Ulukalala has a house. Also tract near

Veitongo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also village on Koloa island (V). Also tract on Kapa island (V). Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Tafeuni, Feletoa, and Holonga. 103

Holo. Comfortable, refreshing. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Pea—Lavaka, landlord; Malapo—Pangia, landlord; Tatakamotonga—Tungi, landlord; Kolonga—Nuku, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Holoangiangi. To dry with a piece of tapa [holo, to dry; angiangi, a piece of tapa]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Holohau. To move in quick succession and arrive [holo, to move in quick succession; hau, to arrive]. Cemetery near Makave, village on Vavau island (V).

Holohiufi. To fall with the yam [holo, to fall; i, with; ufi, yam]. Probably so named from the myth which states that the material of this hill, together with the first yam, was poured down from heaven. A hill on shore east of Maufanga village on Tongatabu island (T); also called Popua hill on account of surrounding tract Popua. [773]

Hololafu. To rub off the spray [holoi, to rub off; afu, spray]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Hololanga. The place of demolition [holoi, to demolish; anga, place]. Tract near Vaimalo, village on Vavau island (V).

Holokakala. The scented towel [holo, towel; kakala, sweet smelling flowers]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Holonga. A row. Tracts in and near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also village on Tongatabu island (T). Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Faleval, village on Kapa island (V). Also village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF).

Holongalalo. Lower Holonga [lalo, below, beneath]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF).

Holongauta. Inland Holonga [uta, inland]. Tract near Niuafoou island (NF).

Holoosi. Lettting a chain or rope run out to the end. Tract on Ofolanga island (H).

Holopeka. Flying foxes passing by [holo, to move in quick succession; peka, flying fox]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also village on Lifuka island (H). Also hill near Neiafu, village on Vavau island (V).

Holotaeafe. Passing by in quick succession without turning [holo, to pass by in quick succession; tae, without; afe, to turn]. Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord.

Holotapu. Sacred towel [holo, towel; tapu, sacred]. Place on Eua island (T). At this place a tapa towel fell from the head of the corpse of Tui Tonga Tuitatui as it was being carried by his half-brother Faslapule. Hence the name. See also Fautapu, Motutapu, and Moungatapu. [173]

Homatau. Your fish hook [ho, your; matau, fish hook]. Northeast promontory of Nomuka island (H). The name is probably a misspelling of Houmatau.

Hongo. Famine. Tract on Nomuka island (H).

Hongea. To be short of food. Tract near Kolovai, village on Tangatabu island. (T)—Ata, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

103 **Hongone.** Something small. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatapu island (T).

Hopa. A kind of banana. Tract near Fataulua, village on Niuafoou (NF).

Hopokanga. The time for jumping or coming forward. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Hopomofokai. To leap with the lizard [hopo, to leap; mo, with; fokai, a large lizard]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Hoponoa. To jump at random [hopo, to jump; noa, random]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Hositau. A stallion. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Hotaane. Your chiefly marriage [ho, your; taane, marriage of a chief]. Tract in Haakili, village on Tongatabu island (T).

Hotaputoo. Forbidden to you to touch [ho, thy, thine; tapu, forbidden; too, touch, take]. Tract near Utungake, village on Utungake island (V).

Hoti. Tract on Lofanga island (H).

Houa. To send, to command on an errand. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Houkai. Inclining to vomit food [hou, inclined to vomit; kai, food]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Houlei. Rough ivory [hou, rough; lei, ivory]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Houma. Point of land. Village on Eua (T). Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haatafu, Houma, and Lapaha—Pangia, landlord. Also village on Tongatabu island (T). Also tract on Kotu island (H). Also tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Fetoa island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract on Niniva (H). Also tract on Lofanga (H). Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Ofolanga island (H). Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract on Lape island (V). Also tract near Houma, village on Vavau island (V). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also tract near Feletoa, village on Vavau island (V). Also village on Vavau island (V).

Houmaake. Point of land of the ake tree [houma, point of land; ake, a tree]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Houmafahefa. Point of land of the pandanus and the hefa grass [houma, point of land; fa, pandanus; hefa, a grass]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also fortress gate near Matafonua, village on Tongatabu island (T). Also tract on Atata island (T)—Ata, landlord.

Houmafakalele. Point of land where they amuse by flying birds [houma, point of land; fakalele, to amuse by flying birds]. Tract near Fetoa, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord. Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also promontory on Vavau island (V). On northwest coast.

Houmafalevai. Point of land of Falevai [houma, point of land]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Houmafeifai. Point of land of the feifai tree [houma, point of land; feifai, a tree]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Houmafisi. Point of land of flowers [houma, point of land; fisi, flower]. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

Houmahuni. Point of land of the huni tree [houma, point of land; huni, a tree with sweet-smelling flowers]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. 103

Houmakalae. Point of land of the gallinule [houma, point of land; kalae, gallinule]. Part of beach at Alakifonua (Alaki), Tongatabu island (T), where body of murdered Tui Tonga Havea was cast ashore. There a gallinule (kalae) pecked the face of the corpse; hence the name. Also tract near Otea, village on Kapa island (V). [173]

Houmakaniki. Tract on Lofanga island (H).

Houmakeviki. Point of land of the keviki crab [houma, point of land; keviki, a kind of crab]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Houmakiutaki. Point of land to which the plover leads [houma, point of land; kiu, plover; taki, to lead]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Houmakotu. Point of land of Kotu [houma, point of land; kotu, an island in the western part of the Haapai group]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract and district near Fakakakai, village on Haano island (H).

Houmalalo. Low point of land [houma, point of land; lalo, below, down beneath]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Houmaloto. Middle point of land [houma, point of land; loto, middle]. Tract on Ofa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Houmaniu. Point of land of coconut trees [houma, point of land; niu, coconut tree]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T)—Tract, promontory, and anchorage near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Houmangala. Point of land of crying [houma, point of land; ngala, to cry]. Tract on Nomuka island (H).

Houmangalu. Point of land where the waves break [houma, point of land; ngalu, waves]. Tract on Nomuka island (H).

Houmapolo. Point of land of the chili pepper [houma, point of land; polo, chili pepper]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Houmapua. Point of land of the pua tree [houma, point of land; pua, a tree]. Tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

Houmatahi. Point of land in the sea [houma, point of land; tahi, sea]. Tract near Haasini, village on Tongatabu island (T).

Houmataki. Point of land that leads [houma, point of land; taki, to lead]. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Houmatala. Point of land of the white tern [houma, point of land; tala, white tern (Gygis)]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Houmataniu. Point of land of the hewn coconut trees [houma, point of land; ta, to hew; niu, coconut tree]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Houmatofua. Point of land where the yams are baked whole [houma, point of land; tofua, to bake yams whole]. Tract and district near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract and district near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Houmatoka. Point of land aground [houma, point of land; toka, aground]. Tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

103 **Houmatoloa.** Point of land of the duck [houma, point of land; toloa, duck (Anas superciliosa)]. Promontory on Tongatabu island (T). The southernmost point of Tongatabu island, also called Cook point. Also place on Tongatabu island (T). In the great lagoon.

Houmatua. The back of the point of land [houma, point of land; tua, back]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T).

Houmauta. Inland point of land [houma, point of land; uta, inland]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord.

Houmautu. Point of land of the utu fish [houma, point of land; utu, a fish]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Houmautulau. Point of land of gathering leaves [houma, point of land; utu, to gather; lau, leaves]. Tract on Lofanga island (H). Also tract and district near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Houmauvea. Point of land of Wallis island [houma, point of land; uvea, Wallis island]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Manuka, village on Tongatabu island (T).

Houmelei. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Houmeleilalo. Lower Houmelei [lalo, below, beneath]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Houtolu. The three qualmish ones [hou, qualmish; tolu, three]. Tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T).

Houvale. The fool who is qualmish [hou, qualmish; vale, fool]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Huafisi. Fijian jest [hua, a jest; fisi, Fijian]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Huakamakama. To turn up the sand in seeking the shellfish kamakama [hua, to turn up the earth; kamakama, a shellfish]. Tract on Oua island (H). Also tract on Niuafoou island. (NF).

Huakava. To dig up kava [hua, to uproot; kava, kava]. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). Also tract near Manuka, village on Tongatabu island (T). Also tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Hualeva. To tack a vessel quickly [hua, to tack, as a vessel; leva, quickly]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Hualilo. Concealed joke [hua, a joke; lilo, concealed]. Tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Huanafu. A repeated jest [hua, a jest; nafui, to repeat]. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikunė, landlord.

Huanga. An entrance, threshold, access. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Huapuaka. Rooting of pigs [hua, to root; puaka, pig]. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Huatafa. To taste of a preparation of food [hua, a preparation of food; tafa, to taste of]. Tract on Kotu island (H). Also tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Huatatau. A similar joke [hua, a joke; tatau, similar]. Tract on Moungaone island (H).

Hufa. Four sacrifices [hu, sacrifice; fa, four]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Toula, village on Vavau island (V).

Hufanga. A refuge, a shelter. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Hufangalupe. Refuge of the pigeons [hufanga, refuge; lupe, pigeon]. Place on Tongatabu island (T). On the weather shore. Also hill near Vaini, village on Tongatabu island (T). A hill on the shore of the great lagoon, where it is said pigeons were released to fly to Eua island.

Hui. A bone. Tract near Vaimalo, village on Vavau island (V).

Huifouu. [Hui, bone]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Huihui. Thorny. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord. Also tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Huihuilalo. Lower Huihui [lalo, below, beneath]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Hula. Bulged, distended. Tracts in and near Matahau, village on Tongatabu island (T).

Hulaavale. The carrying of an insane person [hula, to carry anything large or bulky; a, of; vale, an insane person]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Hulahaapai. Pigs of a certain size from Haapai [hula, a term used for the second largest size in pigs; haapai, the central group of islands in the Tongan archipelago]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Hule. [Ohule, a shellfish]. Place on Tongatabu island (T). On weather shore. Also fortress near Matafonua, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Captured and destroyed by Taufaahau (later King George I. Tupou) in 1837.

Hulufe. A fern. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Huluipaongo. Dry leaves of the paongo tree [hulu, dry leaf which is sometimes used as substitute for banana leaf in making cigarette; paongo, a tree]. Cemetery on Lifuka island (H). Situated near southwest extremity of Lifuka. The cemetery is a high mound and is evidently the one described in Cook's Voyages, Everyman's Edition, page 269. It is the graveyard of the family of Matauvave. Bearers of this title were the Tui Tonga's governors and agents (matapule) in Haapai. An extant tale relates that the mound was formed by the throwing ashore of red clay by a multitude of people who were washing their heads with red clay in the nearby sea. [823]

Hulumaai. Dry leaf of the maai tree [hulu, dead and dried leaf; maai, a tree]. Tract on Lape island (V).

Huni. Name of a tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Houma—Vaea, landlord, Utulau, and Nukualofa. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Hunivai. Huni tree near the water [huni, a tree; vai, water]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Hunivao. Bush huni tree [huni, a tree; vao, bush, woods]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Hunga. Turned towards. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Ahau, Foui, Matahau, and Nukualofa. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract on Fotuhaa island (H). Also island (V). Also tract and hill on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Hungaapato. Turned towards the Muscovy duck [hunga, turned towards; pato, Muscovy duck]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Hungahaapai. Turned towards Haapai [hunga, turned towards; haapai, the central group of the Tongan archipelago]. An island of western volcanic chain lying northwest of Tongatabu.

Hungalau. Turned towards the conversation [hunga, turned towards; lau, conversation]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Hungalulu. Turned towards the sugar cane [hunga, turned towards; lulu, a kind of sugar cane]. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Hunganga. The place turned towards [hunga, turned towards; nga, place]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also fortress gate near Matafonua, village on Tongatabu island (T). Southwest-by-south gate of fortress of Hule. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Hungatonga. Turned towards Tongatabu [hunga, turned towards; Tonga, Tongatabu island]. An island of western volcanic chain, lying northwest of Tongatabu island.

Hutau. Suing for mercy in war [hu, the Tongan act of suing for mercy; tau, war]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Ifiholo. Refreshing shade of the "chestnut" tree [ifi, "chestnut" tree (Inocarpus edulis); holo, refreshing]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Ii. The pain or sensation of hunger. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Malupo, landlord.

Ikakula. Red fish [ika, fish; kula, red]. Tract on Niuafoou island (NF).

Ikalahi. Large fish [ika, fish; lahi, large]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Ikapongipongi. Morning fish [ika, fish; pongipongi, morning]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord. Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Ila. A mark, a spot on the body. One of the two rocks at a place called Palalafa, in the lagoon of Tongatabu island (T). The other rock is called Hava. Mythology states that they were once two women who were transformed into stones.

Iotopia. Utopia. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Isileli. Biblical name—Israel. Tract on Moungaone island (H).

Isipite. Egypt. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai —Ata, landlord, Matafonua—Tui Vakano, landlord, Fatai, and Haateiho—Tui Haateiho, landlord.

Itaitongo. Displeasure with the mangrove trees [ita, displeasure; i, with; tongo, mangrove (Rhizophora)]. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Italoi. Angry liar [ita, anger; loi, liar]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Iteni. Eden. Two tracts in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Iui. In the ui coconut [i, in; ui, the name of one kind of coconut]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Kafae. A fisherman utters this word when a shark is caught, as a sign that the shark is ready to be killed. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T).

Kafakala. A coconut for chiefs. Tract near Kotongo, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Kafoa. Hill on Vavau island (V). One tale states that the mount of Kafoa is named for a man Kafoa from Tongatabu. Talau, another mount of Vavau island, is said to be similarly named.

Kahala. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Kahana. Spouting water. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord. Also place on Tongatabu island (T). On weather shore.

Kahifehifa. A kind of coral. Island (V). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Kahinoa. To make a scratching noise at random [kahi, to make a scratching noise; noa, random]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Kaho. The reed. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also lookout cliff on Tofua island (H). Also tract on Fotuhaa, island (H).

Kahopapalangi. European reed [kaho, reed; papalangi, European]. Tract in Folaha, village on Tongatabu island (T).

Kaiafi. To eat fire [kai, to eat; afi, fire]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Kaiana. To eat in a cave [kai, to eat; ana, cave]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Kaiasi. To go to a feast with the intention of getting food for a chief. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Kaiavale. The eating of a fool [kai, to eat; a, of; vale, fool]. District near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Kaifiai. To depend upon others for food. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V). Also tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Kaifokotuu. Hoarded food [kai, food; fokotuu, the act of hoarding]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Kaifuluta. To eat in the bush. Tract on Niuafoou island (NF).

Kaihaahele. To steal a knife [kaihaa, to steal; hele, knife]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Kaiheke. To eat and move on the posteriors [kai, to eat; heke, to move on the posteriors]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Kaikaimoui. One who survives from sickness after eating food. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Kaikaipeahola. An animal which eats and escapes [kaikai, to eat (applied to animals); pea, and; hola, to abscond]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Kaikeiaho. To eat during the day [kai, to eat; kei, during; aho, day]. Tract near Kalaau, village on Tongatabu island (T).

Kaikevai. To masticate the food properly in the mouth [kai, to eat; ke, to; vai, water]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Kaikeviki. To eat keviki shellfish [kai, to eat; keviki, a shellfish]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Kailaveaki. To eat and break one stick by the aid of another [kai, to eat; laveaki, to break one stick by the aid of another]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

103 **Kailimu.** To eat seaweed [kai, to eat; limu, seaweed]. Tract near Holeva, village on Koloa island (V). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Kailimuuta. Inland Kailimu [uta, inland]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Kailotu. To eat and pray [kai, to eat; lotu, to pray]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Kaimai. The call of the fisherman when out fishing [kai, to eat; mai, to, towards]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord.

Kaimofisi. To eat shrimps [kai, to eat; mofisi, the shrimp]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Kaingafoou. A new relative [kainga, a relative; foou, new]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Kaingahonge. Relatives who are short of food-stuff [kainga, relative; honge, scarcity of food]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Kaingalava. Completed relation [kainga, relation; lava, completed]. Said of a couple united in marriage. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Kaingamasiva. Poor relations [kainga, relation; masiva, poor]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Kaingamomua. Related with a mua or high-class attendant [kainga, related; mo, with; mua, a high-class attendant or matapule]. Tract in Pangai, village on Lifuka island (H). The premises of the matapule Moungatonga.

Kaioho. The food of travellers or voyagers [kai, food; oho, the food of travellers or voyagers]. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T)—Mhafu, landlord.

Kaipeahela. Eating but weary [kai, to eat; pea, but; hela, weary]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Kaipeahele. To eat and to cut [kai, to eat; pea, and; hele, to cut]. Tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Kaipeatala. To eat and tell [kai, to eat; pea, and; tala, to tell]. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Kaipeatepi To eat and then walk [kai, to eat; pea, and; tepi, to walk]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Kaipo. To eat on the sly. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Kaipolilo. To eat hidden food on the sly [kaipo, to eat on the sly; lilo, hidden]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord.

Kaipengilongi. To eat in the morning. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord. Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Kaipongipongi. To eat in the morning [kai, to eat; pongipongi, morning]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Kaisike. To eat while sitting on one's heels [kai, eat; siki, to sit on the heels]. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Kaitaetala. To eat without telling [kai, to eat; tae, without; tala, to tell]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Kaitaetata. To eat without clearing away the leavings [kai, to eat; tae, without; tata, to collect up]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Kaitaetau. Unworthy food [kai, food; taetau, unworthy]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Kaitangi. To eat while crying [kai, to eat; tangi, to cry]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Kaitauhala. To eat something at the wrong season [kai, to eat; tau, season; hala, wrong]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Kaitavale. To eat anything and everything [kai, to eat; tavale, to eat anything and everything]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Kaiuaamate. To be consumed gradually for the second time by death [kai, to consume gradually; ua, second; a, of; mate, death]. Tract on Niuafoou island (NF)—Tuita, landlord.

Kaiutu. To eat the utu fish [kai, to eat; utu, a fish]. Tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Kaka. Deceit, perfidy, imposition. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Kakafanga. The name of a tree. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Haasini, village on Tongatabu island (T).

Kakala. Any and every sweet flower. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Kakataki. To persevere. Tract on Moungaone island (H).

Kakatuuua. Two perching parrots [kaka, parrot (Platycerus tabuensis); tuu, to stand; ua, two]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Kakautaumai. Swimmers reaching the shore [kakau, to swim; taumai, to arrive, to land]. Place on Kapa island (V).

Kakiola. Probably kakeola, to return triumphant. Tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Kalaau. Old people dying hard [kala, to die hard; au, old people]. Village on Tongatabu island (T). Also tract on Kotu island (H). Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Kalae. The gallinule (Porphyrio vitiensis). Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Kalaka. Name of a tree. Tract near Utui, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Kalamihi. Name of a small crab. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Kalao. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Kalapa. To die hard alone [kala, to die hard; pa, alone], also said to be the name of a Fijian village. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord.

Kalau. Name of an insect. Island (T). South of Eua island. Also tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also island (V). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Kale. To run fast. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Kaleala. To run fast and touch [kale, to run fast; ala, to touch]. Tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V).

Kalifonia. A reef off Hihifo district, Tongatabu island (T), where a three-masted ship from California was wrecked. Also tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord.

Kalileka. Short wooden head rest [kali, wooden head rest; leka, short]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

103 [821] **Kalipa.** First quarter of the moon. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Kalisi. To eject phlegm from the throat with force [ka, to force phlegm from the throat; lisi, to throw with force]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

[773] **Kaloafu.** To avoid danger by entering the ocean spray [kalo, to avoid danger; afu, the spray or mist of the sea when breaking upon the rocks]. One of two rocks on coast of Hihifo district, Tongatabu island (T). The other rock is Teuhie. The name Kaloafu appears to refer to the fleeing of two people, Kaloafu and Teuhie, from a pursuing eel. They fled into the sea and became rocks.

Kaloaleva. When the wind does not change its position for sometime. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Kalou. To vociferate. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Kalu. To cut or clean off all excrescence and dirt. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Kamata. The tasting of any food. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Kamea. Although attending to [ka, although; mea, to attend to]. Tracts in and near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Kanaaho. Day of cleaning or rubbing canoes with the soft stone kana found on the seashore [kana, a soft stone on the seashore, used for rubbing canoes; aho, day]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Kanakana. Eating. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Vaini —Maafu, landlord, Lavengatonga, and Fuaamotu—Tungi, landlord.

Kanali. Canal. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord.

Kanatea. To rub until whitish [kanai, to rub; tea, whitish]. Island (T)—Veikune, landlord. Situated in lagoon of Tongatabu.

[773] **Kanivatu.** A mythical island in Pulotu, where dwelt an enormous bird called Kanivatu.

Kanokano. Fleshy. Tract on Haano island (H).

Kanokupolu. Flesh of Upolu [kano, flesh; kupolu, Upolu island, Samoa]. Village on Tongatabu island (T). It is now counted as the southern portion of Neiafu, which it adjoins.

Kanomo. Well near Koulo, village on Lifuka island (H).

Kanume. Name of a nut tree. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Kanumi. Although creased [ka, although; numi, to crease]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Kao. K(oe)ao, the cloud. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T) —Fakafanua, landlord. Also island (H). A lofty island in the western volcanic chain, 3380 feet high. Also tract on Kotu island (H).

Kapa. The corners and edges of anything. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also island (V).

Kapaatamai. Child trying to crawl to meet his father [kapa, to try to crawl; a, to meet; tamai, father]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Kapakatai. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Kapala. The corners and edges of a sail [kapa, the corners and edges of anything; la, a sail]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord. Also tract in Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near

Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Kapangu. The edge of the ngu yam [kapa, edge; ngu, a kind of yam] Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Kape. An edible plant (Arum costatum). Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract in Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Kapeta. Carpenter. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). The first carpentering school instituted in Tonga was at Kapeta.

Katafanga. The beach of laughing [kata, to laugh; fanga, beach]. Tract on Lofanga island (H). Also tract on Lifuka island (H). Also island (V).

Katakataita. To smile, though angry. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Katanoa. To laugh for nothing [kata, to laugh; noa, random] Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Kataui. A calling laugh [kata, a laugh; ui, a call]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Katoa. The whole. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Katoanga. A feast. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Katoangakai. A gathering for the purpose of eating [katoanga, a feast; kai, to eat]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Katoangakava. A feast at which kava is served [katoanga, a feast; kava, a beverage]. Tract near Tofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Katolika. Catholic. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Katotava. Basket of tava fruit [kato, basket; tava, a tree and its fruit (Pometia pinnata)]. Tracts in and near Feletoa, village on Vavau island (V).

Kau. The stem. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haalalo, Tofoa, Havelu—Fielakepa, landlord, Nukualofa, Maufanga—Fakamanua, landlord, Talafoou—Lauaki, landlord, and Manuka. Also tract on Tofua island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tracts near villages on Vavau island (V): near Neiafu—Lauaki, landlord, Mataika, Houma, and Haalaufuli.

Kauaipe. Always interfering [kau, to interfere; aipe, always]. Tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord.

Kauaiiki. Chiefs (said to be of foreign origin) [apparently, kau, sign of the plural; aiiki, Tongan rendering of ariki, the word for chief in certain other Polynesian dialects]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Kauasi. Spies [kau, sign of the plural; asiasi, a spy]. Tract in Ahau, village on Tongatabu island (T).

Kaufotutata. Stems appearing as the cover of a house [kau, stems, stalks; fotu, to appear; tata, a covering for the top of the thatch of a house]. Perhaps refers to a blind in which the pigeon catchers hid. Pigeon mound near Utungake, village on Utungake island (V).

Kauhakileiei. To persevere in a pleasant manner [kauhaki, to persevere; leiei, pleasant]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Kauhala. Roadside. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Tuanuku—Ulukalala, landlord, Leimatua—Tui Pelehake, landlord, and Leimatua—Fotu, landlord.

103 **Kauhalahahake.** Eastern roadside [kauhala, roadside; hakake, eastern]. District near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Kauhalahihifo. Western roadside [kauhala, roadside; hihifo, western]. District near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Kauhalalalo. Lower roadside [kauhala, roadside; lalo, below, down, beneath]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haavakatolo—Ahomee, landlord, Matafonua—Tui Vakano, landlord, Veitongo, and Nakolo—Luani, landlord. Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Kauhalatahi. Sea roadside [kauhala, roadside; tahi, sea]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Kauhalauta. Inland roadside [kauhala, roadside; uta, inland]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Masilamea, village on Tongatabu island (T). Also district on Moungaone island (H).

Kauika. Twenty fishes [kau, twenty; ika, fish]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Kauiki. Small stems [kau, stem; iki, small]. Tract near Lakepa, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Kaulioli. A shell fish. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Kaukia. Concerning the neck [kau, to concern; kia, the neck]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Kaukiola. Concerned about success [kau, to concern; ki, about; ola, success]. Tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Kaulaea. The confused ones [kau, sign of the plural, applying generally to rational beings; [laea, to feel confused]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Kaulau. Talkers [kau, sign of the plural, applying generally to rational beings; lau, to talk]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Kauluolahi. Twenty large holes [kau, twenty; luo, hole; lahi, large]. Tract on Kao island (H).

Kaumalo. Winners [kau, sign of the plural, applying generally to rational beings; malo, winner]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord. Also tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Kaumango. Mango stem [kau, stem; mango, a tree and its fruit]. Tract near Taanea, village on Vavau island (V)—Vahai, landlord.

Kaunaka. The handle of a net. Tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Kaunga. Associate, fellow. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Kaungalalo. Lower Kaunga [kaunga, associate, fellow; lalo, below, beneath]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Kaungamalie. Pleasing associate [kaunga, associate, fellow; malie, pleasing]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Kaungatamaki. Bruised associate [kaunga, associate,, fellow; tamaki, bruised]. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T).

Kaungauta. Inland Kaunga [kaunga, associate, fellow; uta, inland]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Kaunonou. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Kauola. The successful ones [kau, sign of the plural, applying generally to rational beings; ola, success]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Kauolatahi. Kauola by the sea [kauola (see above); tahi, sea]. Tract near Tui Haateiho, village on Tungua island (H). 103

Kaupua. The stem of the pua tree [kau, stem; pua, a tree with sweet-smelling flowers]. Hill near Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Kaute. Hibiscus. Tract in Mataika, village on Vavau island (V).

Kauvai. A bank or shore [kau, bank; vai, water]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also district near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Kava. The shrub (Piper methysticum). Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haavakatolo—Ahomee, landlord, Nukualofa, and Veitongo. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract on Okoa island (V).

Kavaefiafi. Afternoon kava [kava, a beverage; efiafi, afternoon]; cf. "afternoon tea." Tract on Eueiki island (T).

Kavaehe. By the kava [kava, a shrub; ehe, by the]. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Kavafai. To make kava [kava, a beverage; fai, to do]. Tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Kavafakaua. To drink kava twice [kava, a beverage; fakaua, to repeat]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also inlet on Tongatabu island (T). On the north coast. Also tract on Niuafoou island (NF).

Kavafakava. To play at kava-drinking [kava, a beverage; fakava, to play]. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Kavainu. To drink kava [kava, a beverage; inu, to drink]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Kavalii. To throw kava root [kava, a shrub whose dried roots are used for a beverage; ii, to throw, to toss]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Kavapapalangi. Any European spiritous drink. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Kavauhi. A native drink made of leaves of the uhi shrub. Tract on Moungaone island (H).

Kavaui. A kind of kava. Tract in Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T). Dwelling place of Totohoumafisi, the priest of the god Taliai Tupou.

Kaveinga. The constellation Libra. Stars. 821

Kaviki. For boasting [ka, for; viki, boasting]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. 103

Kea. A kind of breadfruit. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Kalaau, Houma—Vaea, landlord, Haakame, Haalalo, Havelu—Fielakepa, landlord, Vaini—Maafu, landlord, Hoi—Pangia, landlord, and Kolonga—Nuku, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tracts near villages on Vavau island (V): near Fue, Haalaufuli—Afu Haalaufuli, landlord, and Holonga.

Keaekehe. The quarrel of another [ke, quarrel; ae, of; kehe, another]. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T).

Keafata. Breadfruit carrying [kea, breadfruit; fata, to carry]. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Keafatu. A kind of breadfruit. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Keatala. A kind of breadfruit that has many little spikes on the surface of the fruit. Tract on Nomuka island (H) Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Keatufoha. To give a son [ke, to; atu, give; foha, son]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Kefikana. A rocky island. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord.

Kehenga Another, different. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Kei. Yet, whilst, during, now. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangai, landlord. Also tract near Nakolo, village on Tongatabu island (T). Also village on Vavau island (V). Also tract near Tunanekivale, village on Vavau island (V).

Keihema. Yet left-handed [kei, yet; hema, left-handed] Tract near Afa, village on Tongatabu island (T).

Keila. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Keinanga. To eat. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Keinangamofae. To eat with mother [keinanga, to eat; mo, with; fae, mother]. Tree on Vavau island (V). A large toi tree on or near Mt. Kafoa.

Keitahi. Yet in the sea [kei, yet; tahi, sea]. Place on Tongatabu island (T). In Hihifo, the western district of Tongatabu island. Also tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Keiuta. Yet inland [kei, yet; uta, inland]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Kekai. Food quarrel [ke, quarrel, strife; kai, food]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Kekitahi. Quarrel at sea [ke, quarrel; ki, at; tahi, sea]. Tract near Taanea, village on Vavau island (V)—Vahai, landlord.

Kele. Muddy. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord. Also tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord.

Kelefatu. Thick mud [kele, muddy; fatu, thick, applied to liquids]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Kelefesia. Broken earth; perhaps referring to tilted strata visible in the cliffs of the island of Kelefesia. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also island (H). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Mangia, village on Vavau island (V).

Kelekelemeifisi. Earth from Fiji [kelekele, earth; mei, from; fisi, Fiji]. Cemetery near Maufanga, village on Tongatabu island (T). A burial mound built of earth said to have been brought from Fiji.

Kelekelenoa. Worthless soil [kelekele, soil; noa, worthless]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Kelekia. Tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord.

Keleuli. Filthy mud [kele, muddy; uli, filthy]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord. Also tract near Houma, village on Vavau island (V).

Keli. To dig. Tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H)—Tuita, landlord. Also tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Kelingamaka. Where stone is dug [keli, dig; nga, place; maka, stone]. Tract near Tofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Kelingaoneone. Where sand is dug. [keli, to dig; nga, place; oneone, sand]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Kemealalo. To quarrel over things below [ke, to quarrel; mea, things; lalo, below]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Kemeauta. To quarrel over things inland [ke, to quarrel; mea, things; uta, inland]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Kenutu. The motion of a dying ground dove [kenu, the motion of one dying; tu, a ground dove (Phlogoenas stairi)]. Tract on Okoa island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord. Also island (V).

Kepeliki. Place near Neiafu, village on Tongatabu island (T). On northwest weather shore. Also tract in Falevai, village on Kapa island (V).

Keseni. Tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V).

Kesio. To quarrel and stare [ke, to quarrel; sio, to stare]. Tract on Oua island (H).

Kete. The belly. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Kevihi. Probably keviki. Place on Tongatabu island (T). On weather shore.

Keviki. Name of a crab. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano (H).

Kevikitahi. A sea crab [keviki, a crab; tahi, sea]. Tract on Tungua island (H) Tui Haateiho, landlord.

Kevikiuta. A land crab [keviki, crab; uta, land]. Tract on Tungua island (H) Tui Haateiho, landlord.

Kia. The neck. Tract on Niuafoou island (NF).

Kiato. Sticks extending from the canoe to which the outrigger is fastened. Island (V).

Kiatosii. Little Kiato [kiato, (see above); sii, little]. Tract on Okoa island (V).

Kikatenofo. Squeal and I will stay. A large pandanus tree on or near Mt. Kafoa, Vavau island (V).

Kikiaveka. Squeaking call of the rail [kiki, to squeak; a, of; veka, rail (Rallus pectoralis]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Kikiloi. To look from side to side, kikilo. God-house near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T).

Kili. The bark of trees; skin. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Kililae. The skin of the forehead [kili, skin; lae, forehead]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Kilikili. Small black pebbles used to decorate graves. Spot near Neiafu, village on Vavau island (V). Location of a beacon.

Kilikilitefua. Assembled small stones [kilikili, small stones; tefua, assembled]. Stonewall near Makave, village on Vavau island (V).

Kilikoki. Tract on Niuafoou island (NF).

Kilokilo. To look from side to side. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Kinekina. To be thoroughly tired. Islet (H). Exact location uncertain.

Kiokio. Name of a fish. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Kiu. A toast in drinking. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Kite. To appear. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

103 [173] [823] **Kitekihaamoa.** Rock on Eua island (T). A great rock "like an axe" said formerly to have stood in Eua. The name means "visible to Samoa." The Samoans were displeased at the visibility of this rock from Samoa. They therefore came and burnt it, and it fell down in strata from which it was easy for the people to secure pieces from which to make axes. Previous to this stone axes had not been made in Eua. The base of this rock is said to be visible on the weather shore. The Tongan name for the rock, which is hard, is toamakahunu. It is described as similar to rock from Tofua and Kao, two volcanic islands, and is said to be of various colors: black, white, yellow, and red.

Kito. Island (H).

Kitu. Island (V).

Kiu. The plover (Charadrius fulvus). Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Kiumoeveka. Plover and rail [kiu, plover, (Charadrius fulvus); moe, and; veka, rail (Rallus pectoralis)]. Tract on Niuafoou island (NF).

Kiutaki. To lead in running [kiu, to run; taki, to lead]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Kivikivi. The name of a shellfish. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Koahokaimoa. The day of eating chicken [ko, prefix; aho, day; kai, to eat; moa, chicken]. Rock (T). Formerly in entrance of lagoon of Tongatabu island, on west side of Nukunukumotu island.

Koakele. Muddy foam [koa, froth, foam; kele, muddy]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord.

Koane. Corn, grain. Tract near Haasini, village on Tongatabu island (T).

Koefa. The pandanus [koe, the; fa, pandanus]. Tract near Houma, village on Vavau island (V).

Koekoli. The koli tree [koe, the; koli, a tree]. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Koemei. The breadfruit [koe, the; mei, breadfruit]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Koesi. The si shrub [koe, the; si, a shrub]. Tract near Taoa, village on Vavau (V).

Koetou. The tou tree [koe, the; tou, a kind of tree]. Tract in Lotofoa, village on Foa island (H).

[173] **Kofakahaangatoma.** The place where she showed off [ko, the; fakahaanga, place; toma, to show off]. Place (H). A place in the Ahanga ford from Lifuka to Uoleva where the daughter of Matauvave, the Tui Tonga's steward in Haapai, slipped and hurt herself. Hence the name.

Kofateleasii. Where there is a small dreary passage [kofaa, where; telea, dreary passage; sii, small]. Tract on Kao island (H).

Kofe. Bamboo. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Haateiho—Tui Haateiho, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, and Hamula—Pangia, landlord. Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Kofinekahoamanu. The woman with a necklace for toothache [ko, the; fine, woman; kahoa, necklace; manu, toothache]. Rock (T). Rock formerly in entrance to lagoon of Tongatabu, on west side of Nukunukumotu island.

Kofutoo. To wrap and carry in the hand [kofu, to wrap; too, to carry in the hand]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Kohekoli. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

[773] **Kohi.** To scratch. Place on Eua island(T), where mythology says Maui thrust a stick into the ground.

Koka. Name of a tree (Bischoffia javanica). Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T).

Kokafa. Split koka tree [koka, a tree; fa, split]. Tract in Kolomaile, village on Eua island (T).

Kolau. That rumor [ko, that; lau, rumor or talk]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Koleatofa. To beg of chiefs to remain and sleep [kole, to beg; a, of; tofa, to remain and sleep (used of chiefs)]. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Koli. A small tree which bears a red fruit with a strong but pleasant odor; used for head dress or neck ornament. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Lapaha—Pangia, landlord, Makaunga—Pangia, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Kolikoli. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V)—Lauaki, landlord.

Kolo. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukuhitulu, Holonga, Manuka, and Haasini. Also tract on Atata island (T)—Ata, landlord Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Tofua island (H). On central eastern side. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also island (H). Near Haafeva island. Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Koloa. Goods, treasure. Village on Koloa island (V). Also island (V).

Koloafisi. Village of Fijians [kolo, village; a, of; fisi, Fijians]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Koloahaamoa. Village of Samoans [kolo, village; a, of; haamoa, Samoans]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Koloakava. A village full of kava [kolo, village; a, of; kava, kava]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Koloalupe. Village where pigeons are numerous [kola, village; a, of; lupe, pigeon (Carpophaga pacifica)]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Koloamua. A village of chiefly attendants [kolo, village; a, of; mua, chiefly attendant]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Koloatangata. Village of men [kolo, village; a, of; tangata, man]. Tract near Lolotelie, village on Tongatabu island (T).

Koloatofua. Village of roasting yams whole [kolo, village; a, of; tofua, to roast yams whole]. Tract near Houma, village on Eua island (T). Also tract and district near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Koloatongo. Village of the mangroves [kolo, village; a, of; tongo, mangrove]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. See Kolotongo.

Koloatoume. Village of the fibrous cover of the young coconut branch [kolo, village; a, of; toume, the fibrous cover of the coconut branch as it fruits from the tree]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Koloatu. Bonito village [kolo, village; atu, bonito]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Koloauvea. Village of Wallis islanders [kolo, village; a, of; uvea, Uvean, Wallis islander]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

103 **Kolofoou.** New village [kolo, village; foou, new]. Village on Tongatabu island (T). Eastern portion of Nukualofa island.

Kolohotua. A town behind you [kolo, town; ho, you; tua, back]. Tract on Moungaone island (H).

Koloi. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Koloipola. Village with the platted coconut leaves [kolo, village; i, with; pola, the coconut leaf platted for thatch, and other purposes]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Koloivai. Village by the water [kolo, village; i, by; vai, water]. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Kolokakala. Flower village [kolo, village; kakala, flowers]. A nickname for Tatakamotonga and Lapaha, Tongatabu island (T), current some years ago on account of abundance of flowers there.

Kolokimuli. Village among foreigners [kolo, village; ki, among; muli, foreigners]. Said to be a new name bestowed by the Premier of Tonga upon the site of his residence. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord. Also district in Tongatabu island (T)—Tuita, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Kolokinima. Village for five [kolo, village; ki, for; nima, five]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Kolokitonga. Village for Tongans, i.e., people from Tongatabu [kolo, village; ki, for; tonga, Tongatabu]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Kolokula. Red village [kolo, village; kula, red]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Kolomaile. Myrtle village [kolo, village; maile, myrtle]. Former village on Pylstaart island (T). Also village on Eua island (T); named after Kolomaile on Pylstaart island; also called Haatua. Also tract on Ovaka island (V).

Kolomo. Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord.

Kolomotua. Old town [kolo, town; motua, old]. District near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). The western portion of Nukualofa. The tracts which have gone to make up Kolomotua are Haavaka, Haahio, Haamea, Haaloto, Haavakaotua, Haasini, Haatelie, Haafakaafe. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Tract near Kapa, village on Kapa island. Also tracts in and near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulōlo, landlord. Also tract on Oloua island (V). Also tract near Koloa, village on Koloa island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF).

Kolonea. Colony. Tract near Toula, village on Vavau island (V).

Koloneulo. Village which blazed [kolo, village; ne, sign of the past tense; ulo, to blaze]. Waves on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Koloni. This village [kolo, village; ni, this]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Kolonukunuku. Fortress near Nukunuku, village on Tongatabu island (T).

Kolonga. A house used in connection with pigeon snaring. Tract in Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also village on Tongatabu island (T).

Kolongahau. Village of arrows [kolo, village; ngahau, arrow]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Koloopelehake. Fortress of the Tui Pelehake, a chief. Fortress on Tongatabu island (T). A ditch and fortress wall extending across Tongatabu island, cutting off Hihifo from rest of island. Built by Tui Pelehake against inroads of Vahai, a Hihifo chief. [712]

Kolopelu. Village of the banana-leaf drinking cups [kolo, village; pelu, a drinking cup made from a banana leaf]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. 103

Kolotahi. Sea village [kolo, village; tahi, sea]. Tract and islet near Vaimalo, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Kolotau. War village [kolo, village or fortress; tau, war]. Tract on Ovaka island (V). Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Koloteekiu. Fortress of Teekiu [kolo, fortress; teekiu, snipe excrement]. Fortress near Teekiu, village on Tongatabu island (T).

Kolotofua. Village where they bake the yams whole [kolo, village; tofua, to bake yams whole]. Tract on Niuafoou island (NF).

Kolotoka. Submissive village [kolo, village; toka, submissive]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Kolotolu. Three villages [kolo, village; tolu, three]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Kolotongo. Mangrove village [kolo, village; tongo, mangrove]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. See Koloatongo.

Koloua. Two villages [kolo, village; ua, two]. Village on Tongatabu island (T). Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract in Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Kolouta. Inland village [kolo, village; uta, inland]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also promontory on Vavau island (V). In landlocked harbor; faces island of Kolotahi.

Koloutakape. Village of the kape shore [kolo, village; uta, shore; kape, a plant].
Cliff on Eua island (T). So named because here a man named Tuutaki skill- 103
fully spread kape (Arum costatum) leaves so as to hide the edge of the 773
precipice. Then by appearing to jump aimlessly about himself, he decoyed his
wife's relatives over the cliff. For sequel, see Veefefe, Utukape.

103 **Kolovai.** Water village [kolo, village; vai, water]. Village on Tongatabu island (T). Also tract and fortress near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord.

Kolukalu. Jelly fish. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V)—Lauaki, landlord.

Komo. To suck. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Konga. A piece, a plot, a fragment. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Havelu, Nukualofa, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract on Nukunukumotu island (T). Also tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Malupo, landlord.

Kongaapi. Piece of a tract [konga, piece; api, tract]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Kongalota. Probably Kongaloto, middle part [konga, part; loto, middle]. Island (H).

Kopoka. The castration [ko, the; poka, to castrate]. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T).

Kotakotaata. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Kotekote. To speak a foreign tongue. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu (T)—Tui Vakano, landlord.

Kotofaiefo. Collection of wash houses [koto, collection; fale, house; fo, to wash clothes]. See next name; one is a misspelling. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

103 **Kotofaiefu.** A basket filled with small pandanus fruit [koto, a basket filled with anything; fa, pandanus; iefu, smallest]. See preceding name. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Kotomaka. Basket of stones [koto, basket; maka, stone]. Hill on Nomuka island (H).

Kotone. A tree. See Feingakotone. Green in Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Kotoni. Probably Kotone. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Kotongasia. Mound at the place of pruning shrubs [koto, to prune shrubs; nga, place; sia, artificial mound]. Tract on Kotu island (H).

Kotongo. A bird cage made of mangrove branches. Tract near Hautu, village on Tongatabu island. Also village on Tongatabu island (T).

Kotu. Island (H).

Koulau. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Koulo. Village and tract on Lifuka island (H).

Kovikeu. One who is ugly and deformed. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Kovilaukau. Bad but proud [kovi, bad; laukau, proud]. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord.

Kovituketuke. A woman who is bad, yet speaks amorously of gentlemen [kovi, bad; tuketuke, to speak amorously of gentlemen]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Kukuvalu. Eight kuku shellfish [kuku, a kind of shellfish; valu, eight]. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Kulavaitupu. Red well water [kula, red; vaitupu, well water]. Tract near Lakepa, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Kulipulu. Bulldog [kuli, dog; pulu, bull]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Kulitokai. Name of the posts of the chief's cabin in a Tongan double boat, kalia. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Kulo. A pot. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Kulufotu. Appearing with kulu trees [kulu, a tree; fotu, to appear]. Pigeon mound on Uoleva island (H).

Kulukave. Stems of fruit of kulu tree [kulu, a tree; kave stem or stalk of fruit]. Place on Eua island (T). Also cemetery on Lifuka island (H). Between Pangai and Holopeka.

Kulukulu. A fruit dove (Ptilinopus porphyraceus) Tract near Haatoa, village on Tongatabu island (T).

Kumakula. Red rat [kuma, rat; kula, red]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T).

Kupolu. Tongan rendering of Samoan Upolu. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Kupulau. A loquacious speech [kupu, speech; lau, loquacious]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

[821] **Laa.** The sun. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Laafi. Steamer. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Laalaakalae. A forest clearing frequented by gallinules [laalaa, clearing in a forest; kalae, gallinule (Porphyrio vitiensis)]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord. 103

Laalupe. When the sun is high above the land, about 8 a.m. Tract on Kotu island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). [805]

Laefefeka. To have no shame [lae, forehead; fefeka, hard]. Tract on Niuafoou island (NF).

Lafangafanga. To spread out the sail. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Lafi. To hide. Tract on Niuafoou island (NF).

Lafimoetala. To get into a corner and tell [lafi, to get into a corner; moe, and; tala, to tell]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Lafoou. A new sail [la, sail; foou, new]. Part of Haakio, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract near Faletanu, village on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Lahakau. Tract near Fatai, village on Tongatabu island (T). Also tract on Lofanga island (H). Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Lahea. Tract on Lofanga island (H). Also tract on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Lahi Passage. [Lahi, large]. Strait (T). Approach to Tongatabu harbor past Malinoa Island.

Lahiki. The sail of the double boat, kalia. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Lalatea. Pineapple. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Laike. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Laita. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Laitai. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Laivana. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Lakala. To step over. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Lakakau. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Lakanga. The place in which to pass or hand a thing. Water on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Lakatau. The passing of a season [laka, to pass; tau, season]. Tract near Afa, village on Tongatabu island (T).

Lakepa. Tongan rendering of Fijian Lakemba. Tract on Eua island (T)—Lasike, landlord. Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haatafu, Neiafu—Lasike, landlord, Ahau—Lasike, landlord, Kolovai—Ata, landlord. (Named by two Fijians who settled there in time of present Ata's great grandfather), Kalaau—Lasike, landlord, Nukualofa, Tatakamotonga—Tungi, landlord, Navutoka—Lasike, landlord. Village on Tongatabu island. Also tract on Nomuka island (H)—Lasike, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Ngaakau, village on Vavau island (V)—Fakafanua, landlord.

Lakifue. Cemetery and tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T). Also tract on Pangaimotu island (T). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island island (H). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

103 **Lala.** Deserted. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Lalafine. Deserted of women [lala, deserted; fine, women]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Lalaiolomei Bank. A submerged reef in southern part of Vavau group.

Lalapu. Flattery, adulation, cant. Tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T).

Lalatalaaki. A kind of mat used by chiefs. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Lalo. Below, down, beneath. Tract near Masilamea, village on Tongatabu island (T). Also tract in Holonga, village on Tongatabu island (T). Also tract on Ovaka island (V). Also tract near Houma, village on Vavau island (V). Also tract near Holonga, village on Vavau island (V). Also tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Lalolalo. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Lalomai. To bring below [lalo, below; mai, to bring]. Tract near Fotua, village on Foa island (H).

Lalona. Below yonder. An island of the chain called Otutolu, in the southeastern part of Haapai. Also tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Lalosia. Below an artificial mound [lalo, below; sia, an artificial mound]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Lalosiale. Below the gardenia [lalo, below; siale, gardenia]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Lalotava. Beneath the tava tree [lalo, beneath; tava, a fruit tree (Pometia pinnata)]. Tract on Niuafoou island (NF).

Lalotonga. Below Tonga, as though Tonga might be a hill and the place so named Lalotonga be at the foot of the hill. Tongan rendering of Rarotonga. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Lalufe. Tract on Atata island (T)—Ata, landlord.

Lamaketi. Tract in Nukualofa, village on Tongtabu island (T).

Lamisi. Dream sail [la, sail; misi, dream]. Tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Lanau. Their sail [la, sail; nau, their]. Tract on Haafeva island (H)—Tuubetoka, landlord.

Lanoa. Worthless sail [la, sail; noa, worthless]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Langafoou. A new erection [langa, erection; foou, new]. Tract on Nomuka island (H).

Langaiha. To build or erect somewhere [langa, to erect; iha, somewhere]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Langakali. Name of a tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Haavakatolo—Ahomee, landlord, Houma—Vaea, landlord, Hofoa, Maufanga—Fakafanua, landlord, Longoteme—Veikune, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord. House of the Tui Kanokupolu at Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H). Also cemetery on Lifuka island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V); near Tefisi—Luani, landlord, Neiafu, and Holonga. Also islet (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract on Tafahi island (NT).

Langalangafehi. To originate the opening of oysters [langalanga, to originate, to set on foot; fehi, to open oysters]. Royal tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T). 103

Langamaikuoaho. To have been in labor and brought forth in the day [langa, to be in labor; mai, to bring; kuo, sign of the past tense; aho, day]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Langamue. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Langapeniha. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Langapeuta. Turning up the soil alone inland [langa, to turn up the soil; pe, alone; uta, inland]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Langataku. To originate a name [langa, to originate; taku, to designate]. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Langiatea. Whitish tomb [langi, royal tomb; a, of; tea, whitish]. Tomb on Nomuka island (H). 103

Langifaaspite. [Langi, royal tomb]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T). 764

Langifalepulemaalo. [Langi, royal tomb; fale, house; pule, to rule; alo, child of rank]. Tomb of the Tui Haatakalaua. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langifaletoonga. Royal tomb of the house of fine mats [langi, royal tomb; fale, house; toonga, fine mats]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langifaletuipapai. Royal tomb of houses spread out in order like beads on a string [langi, royal tomb; fale, house; tui, to string as beads; papai, to spread out in order]. Tomb of the Tui Haatakalaua. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langifanakavakilangi. Royal tomb of seeking protection in heaven [langi, royal tomb; fanakava, to seek protection; ki, in; langi, the sky]. Another name is Langituofefafa. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langifangaloto. Royal tomb of the central landing place [langi, royal tomb; fanga, landing place; loto, center]. Tomb near Fetoa, village on Tongatabu island (T).

Langifoki. The turned-back sky [langi, sky; foki, to turn back]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). 103

Langifolokomanu. Royal tomb of swallowing the animal [langi, royal tomb; ko, prefix; manu, animal]. At Mataliku on the outskirts of the village of Pea, Tongatabu island (T). 103 764

Langifoou. New royal tomb [langi, royal tomb; foou, new]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langiheketa. Royal tomb of moving on the posteriors and striking [langi, royal tomb; heke, to move on the posteriors; ta, to strike]. Tomb near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Langikatoa. The whole royal tomb [langi, royal tomb; katoa, whole]. Tomb near Lapaha (?) village on Tongatabu island (T).

Langikoolonamu. Royal tomb of the place of ensnaring the mosquito [langi, royal tomb; ko, prefix before place names; olo, to ensnare; namu, mosquito]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langilau. The counted skies [langi, sky; lau, to count]; perhaps in reference to then ten skies of Tongan mythology. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V). 103

Langileka. Short royal tomb [langi, royal tomb; leka, short]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T). In this tomb is buried the female Tui Tonga Sinaitakalailangileka. 103 764

4: Gifford E-4,5 (1920-1921) 1923 .OU9 Tonga OU9

103 **Langililli.** Angry royal tomb [langi, royal tomb; lili, to be angry]. Tomb near Lapaha (?), village on Tongatabu island (T). Burial place of Alusa.

764 **Langiloamanu.** Royal tomb of the red pigment smeared over the body of an animal [langi, royal tomb; loa, red pigment for smearing over the body; manu, animal]. Tomb near Longoteme, village on Tongatabu island (T). Also tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T): tomb of the Tui Haatakalaua. Also tomb on Tungua island (H).

Langimakamaka. Stony royal tomb [langi, royal tomb; makamaka, stony]. Tomb near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T). On the tracts Haavaka and Makamaka.

Langimaluatonga. Royal tomb of cringeing to Tonga [langi, royal tomb; malua, to cringe; tonga, Tongatabu]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langimatamoana. Royal tomb to be seen from the ocean [langi, royal tomb; mata, to be seen; moana, ocean]. Also called Langitalangaholova. Tomb near Pea, village on Tongatabu island (T). The tract on which it stands is Talangaholova, which the informant said took its name from the tomb. It is very near the tract Tufumahina.

Langimau. Firm tomb [langi, royal tomb; mau, firm]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

103 **Langimoelaa.** The sky and the sun [langi, sky; moe, and the; laa, sun]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

103 **Langimounga.** Mountainous royal tomb [langi, royal tomb; mounga, mountainous]. Tomb on Tungua island (T).

764 **Langimoungalafa.** Royal tomb of the flat-topped mountain [langi, royal tomb; mounga, mountain; lafalafa, flat]. Tomb near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Langinamoaia. Royal tomb of the suitable bay enclosed with a reef [langi, royal tomb; namo, bay enclosed with a reef; aia, suitable]. Tomb near Lapaha?, village on Tongatabu island (T).

Langinukulau. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langiolomaloaa. Royal tomb of rubbing the winner of the fording [langi, royal tomb; olo, to rub; malo, winner of a game; aa, to ford]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langiolovehi. Also called Siavakapuna and Olovehifakasia. Tomb near Hihifo, village on Lifuka island (H). Tomb of Tuita.

Langiotalafaiva. Tomb of Talafaiva, wife of Tui Tonga Telea. Tomb on Euakafa island (V).

Langipaepaeotelea. Terraced royal tomb of Telea [langi, royal tomb; paepae, to lay stones as dams or sills; o, of; telea, the twenty-ninth Tui Tonga]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langipangai. Tomb near Feletoa, village on Vavau island (V).

Langipuipui. Screened royal tomb [langi, royal tomb; puipui, to screen]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langisiapua. Royal tomb of the mound of the pua tree [langi, royal tomb; sia, artificial mound; pua, a tree]. Tomb on Tungua island (H).

Langitaetaea. Inaccessible tomb [langi, royal tomb; taetaea, inaccessible]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langitamatou. Royal tomb of the child of tou wood [langi, royal tomb; tama, child; tou, a tree]. Tomb near Makaunga, village on Tongatabu island (T).

103 **Langitau.** Extending to the sky [langi, sky; tau, to extend to]. Island (V).

103 764 **Langitauatonga.** Royal tomb of the war of Tongatabu [langi, royal tomb; tau, war; a, of; tonga, Tongatabu]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

4: Gifford E-4,5 (1920-1921) 1923 OU9 Tonga OU9

Langitauhakeleva. Royal tomb of reaching and ascending quickly [langi, royal tomb; tau, to reach; hake, to ascend; leva, quickly]. Tomb near Lapaha?, village on Tongatabu island (T). 103 764

Langitauhala. Royal tomb of the Tamatauhala, an individual higher in rank than the Tamaha [langi, royal tomb; tauhala, short for Tamatauhala]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Langitofaua. Royal tomb with the two sleepers [langi, royal tomb; tofa, to sleep; ua, two]. Tomb near Lapaha?, village on Tongatabu island (T).

Langitongamanatu. Royal tomb of anxious Tonga [langi, royal tomb; tonga, Tongatabu; manatu, anxious]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Burial place of the Tui Lakepa.

Langitoo. Taking the sky [langi, sky; too, to take]; applied to the Tui Tonga when he has his hair cut. Tract on Lape island (V). Also tract on Nuapapu island (V). 103

Langituitonga. Royal tomb of the king of Tonga [langi, royal tomb; tui, king; tonga; Tongatabu]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T). 103 764

Langituofefafa. Royal tomb of jerking and carrying on the back [langi, royal tomb; tuo, to jerk; fefafa, to carry on the back]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Herein is buried the Tui Tonga Tui Pulotu I. On his back is buried, face downward, his brother Tokemoana; hence the name tuofefafa, to carry on the back. The last Tui Tonga, Laufilitonga, is also buried in this tomb. The tomb is also called Langifanakavakilangi.

Langituoteau. Royal tomb one hundred times [langi, royal tomb; tuo, times; teau, one hundred]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Burial place of the Tui Tonga Tui Pulotu II.

Langonga. The boat dock. Anchorage near Lapaha, village on Tongatabu island (T). 103

Lapaha. The appearance of assassination [lapa, to assassinate; ha, appearance]. The equivalent of Fijian lambasa. Village on Tongabu island (T). A heilda tree in Lapaha bears this name, which was bestowed upon it by certain chiefs. The village where the Tui Tonga resided. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Lapata. To strike and assassinate [lapa, to assassinate; ta, to strike]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Lape. Applied to wrestling when one throws his opponent by the aid of his legs; to bless, to render prosperous. Tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also island (V).

Lasea. A kind of white clay. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Lata. A shrub. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Latai. Fond of the place. Pool on Tongatabu island (T). On weather shore.

Latakofe. Bamboo shrub [lata, a shrub; kofe, bamboo]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Late. Floating sail [la, sail; te, to float, to sit on the surface of the water]; perhaps descriptive of the appearance of Late island, a volcanic cone visible to the west of Vavau. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukualofa, Tatakamotonga—Tungi, landlord, Haveluliku, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract on Ofolanga island (H). Also tract on Okoa island

(V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also island (V). Also tract on Niuatoputapu island (NT).

Latemohamula. Late and Hamula. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Latoeke. Tract on Niuafoou island (NF).

Lau. Leafy. Tract and road near Haateiho, village on Tongatabu island (T). Also tract on Tofua island (H).

Laua. Two sails [la, sail; ua, two]. Tract near Vakataumai, village on Kapa island (V).

Laufa. The leaf of the pandanus [lau, leaf; fa, pandanus]. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord. Also tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Laufika. To count figures [lau, to count; fika, figures]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Lauhihila. Shining hairs [lau, hair; hihila, to shine]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Lauhoi. Leaf of the climbing hoi plant [lau, leaf; hoi, a plant]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Laukau. Pride, vanity. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H).

Laukula. Red leaf [lau, leaf; kula, red]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Laulaupehele. Denying an uncertain assertion made earlier. This tract also bears the modern name of Paunicono. Tract on Nukumukumotu island (T).

Laulea. Famous, much talked of. Formerly called Nukumalolo. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T). Also tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Fotuhaa island (H).

Lauleauta. Inland Laulea [uta, inland]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Lauliki. Small pieces of land [lau, a leaf, a pinch; likiliki, small divisions of land]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract near Sapaata, village on Niuafoou island (NF).

Laulupe. To talk of pigeon [lau, to talk; lupe, pigeon]; metaphorically to talk of a beautiful woman. Tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Laumatangi. To speak of the wind [lau, to speak; matangi, wind]. Tract on Atata island (T)—Ata, landlord.

Laumihi. To speak sobbingly [lau, to speak; mihi, to sob]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Laupani. To speak of anointing [lau, to speak; pani, to anoint]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Laupe. To say anything without grounds or purpose. Tract on Nomuka island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Lautala. To speak and tell [lau, to speak; tala, to tell]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaca, landlord. Also tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Lautu. Furled sail [la, sail; utu, to gather in]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Lauua. Two leaves [lau, leaf; ua, two]. Tracts near villages on Vavau island (V): near Tuanuku—Uiukalala, landlord, Longomapu—Veikune, landlord, and Neiafu.

Lavaaho. Shark bait [lava, a bait for fish; aho, a kind of shark]. Tract near Lakepa, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord. Also tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Lavaki. A traitor. Tract on Eueiki island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Lavakiuta. Inland Lavaki [uta, inland]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Lavatoko. To accomplish preparations on a large scale [lava, to accomplish; toko, to make preparations on a large scale]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Lavatuutolu. To conquer three appearing as spirits [lava, to conquer; tuu, to appear as a spirit; tolu, three]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Laveamata. To bite the face [lavea, to bite; mata, face]. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Lavelave. To keep to leeward in steering a boat. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Lavenga. The part where anything has struck or touched. Tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Lavengahau. The striking of an arrow [lave, to strike the mark; ngahau, arrow]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord. Also tract near Ngaakau, village on Vavau island (V).

Lavengatonga. The place struck against by Tonga, in the sense of relied upon for food [lavenga, any part or place struck against; tonga, Tongatabu]. Village on Tongatabu island (T).

Lavilavi. A brown pig with black or dark stripes. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Leaaekane. Sound of the can [lea, sound; ae, of the; kane, can, bucket]. Tract in Falevai, village on Kapa island (V).

Leaaemotuku. Voice of the heron [lea, voice; ae, of the; motuku, heron (Ardea sacra)]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Leaaepuloka. The squeak of the pulley [lea, voice, sound; ae, of the; puloka, pulley]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Leaaetohi. The word of the book [lea, speech, language; ae, of the; tohi, book]. Tract in Pangai, village on Lifuka island (H).

Leaafuiva. The call of the flycatcher [lea, speech; a, of; fuiva, an insectivorous bird (Myiolestes heinei)]. Tract on Nomuka island (H).

Leaatevolo. The speech of the devil [lea, speech; a, of; tevolo, devil] Tract in Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Lefelefevalu. A mound 21 feet high, on western side of Eua island (T), between Kolomaile and Tufuvai. Reputed to have been the home of chiefly virgin (taupoou), or to be the virgin herself now transformed into a mound, as are

103 her admirers Ponahiva and Fasikiato. The name Lefelefevalu is said to refer
[773] to the lady having eight (valu) privates.

Lefiopopoto. Butterflies reconciled after a quarrel [lefio, butterfly; popoto, to be reconciled after a quarrel]. Rock on Tongatabu island (T). On weather shore.

Lefoe. Steering a boat off the wind. Tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T).

Leha. The title of the Tui Tonga's carpenter. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Lei. Whale's tooth, ivory. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Leimatua. A game with the hands in which whale's teeth are used [lei whale's tooth; matua, a game with the hands]. Tract in Hautu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Matafonua, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also village on Vavau island (V).

Leitafe. Ivory dropping [lei, ivory, whale's tooth; tafe, to drop, to pour]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Leka. Short. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Leke. A private room. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Lekefanga. A landing place in a bay. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Lekeleka. Short private room [leke, private room; leka, short]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also island (H). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also island (V).

Lekileki. Name of a tree. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract on Ofu island (V).

Lekutu. To drive lice [le, to drive; kutu, louse]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Lele. A kind of sugar cane. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Lelea. Driven by the wind. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Leleaina. Red-eyed from laughing [lelea, red, sore, applied to the eyes; a, of; ina, to laugh]. Tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Leleaiulu. The run of the owl [lele, run; a, of; lulu, owl]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Leleifakamuli. Pleasant to act as a stranger [lelei, pleasant; fakamuli, to act as a stranger]. Tract near Sapaata, village on Niuafoou island (NF).

Leleikovi. Good and bad [lelei, good; kovi, bad]. Tract on Lofanga island (H).

Leleipouli. To run in the darkness [lele, to run; i, in; pouli, darkness]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

103 **Lelenga.** Jeopardy. Cliff on Eua island (T). A cliff in Eua over which Maui
Kisikisi cast his great digging stick into the sea after making the Matala-
773 ngaamaui. The digging stick struck the edge of the cliff making a deep groove
and carrying the earth with it into the sea. Also tract near Vaotuu, village
103 on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Fuaamotu,
village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Pangai,
village on Lifuka island (H).

Lemani. Lemon. Tract in Hofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Leoleo. A guard, watchman, sentinel. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Lepa. A hole or pit made to contain water; a cistern; a tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Foui—Vahai, landlord, Kalaau, and Folaha. Also tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Moungaone island (H). Also tract on Ovaka island (V). Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord. Also tract near Kei, village on Vavau island (V). Also tract near Tafahi, village on Tafahi island (NT).

Letteo. A rock near Haafeva island (H), 12 feet high. Shown on Admiralty chart.

Leuleukefu. Yellow old coverlet of tapa [leuleu, old coverlet of tapa; kefu, yellow]. Stone near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Stood in the gateway of the Tui Tonga's premises. See Levulevukefu, another spelling.

Leulumoenga. To pass through with turmeric [le, to drive; ulu, to pass through, as anything thrown or darted; mo, with; enga, turmeric]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Leuo. The ripeness and softness of the tava fruit. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Leva. Forthwith, at once, quickly, accidentally. Cf. Rewa, Fiji. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Levatai. Sharp to the taste immediately [leva, immediately; tai, tart, sharp to the taste]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Leveleva. Applied when speech making: to end a long speech. Inlet on Tongatabu island (T). On north coast.

Levuka. Fijian Levuka. Tract in Holonga, village on Tongatabu island (T).

Levenga. To endeavor, to persevere. Tract and district near Fakakakai, village on Haano island (H).

Levuka. Fijian Levuka. Tract in Holonga, village on Tongatabu island (T).

Levulevukefu. A small kind of yellow mat [levulevu, a small kind of mat; kefu, yellow]. Stone near Lapaha, village on Tongatabu island (T). An upright cylindrical stone, anciently called Tokomatupa. See also Leuleukefu, another rendering of the name.

Lifuka. To lash together the hair in imitation of the Fijians [li, to lash together; fuka, to dress the hair in imitation of the Fijians]. Tracts in and near Hautu, village on Tongatabu island (T). Also inlet on Tongatabu island (T). In the lagoon. Also island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Liha. A nit. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Likisia. Thrown to the mound [li, thrown; ki, to; sia, mound]. Cave on Tongatabu island (T). On weather shore.

Liku. The weather shore; that part of an island least frequented by canoes owing to its rocky shores. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haatafu, Haateiho—Tui Haateiho, landlord, Vaini—Maafu, landlord, and Fuamotu—Tungi, landlord. Also tract on Ovaka island (V). Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract near Vakataumai, village on Kapa island (V). Also tract on Hunga island—Fulivai, landlord. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (V)—Fotofili, landlord.

103 **Likualofa.** Weather shore of the frigate bird [liku, weather shore; a, of; lofa, frigate bird (Fregata aquila)]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Likuhanga. Facing the weather shore [liku, weather shore; hanga, to face]. Place on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Likuhangavale. Weather shore facing the wrong way. Shore on Uiha island (H).

Likuhunga. Weather shore with small elevations [liku, weather shore; hunga, small elevation]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Likulea. The speaking weather shore [liku, weather shore; lea, to speak]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Likuloa. Long weather shore [liku, weather shore; loa, short for loloa, long]. Tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V).

Likuloto. Deep or high weather shore [liku, weather shore; loto, deep]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Likumotu. Broken weather shore [liku, weather shore; motu, broken]. Tract on Ovaka island (V).

Likungaohaa, Brushwood weather shore [liku, weather shore; ngaohaa, brushwood]. Tract on Vavau island (V).

Likuone. Sandy weather shore [liku, weather shore; oneone, sand]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haakili, Nukualofa, and Kolonga—Nuku, landlord. Also tract near Feletoa, village on Vavau island (V)—Fulivai, landlord. Also bay (V).

Likupeka. Weather shore of the flying foxes [liku, weather shore; peka, flying fox]. Tract on Fetoa island (H).

Likutapu. Sacred weather shore [liku, weather shore; tapu, sacred]. Shore on Tongatabu island (T). Also shore on Uiha island (H). A Tui Tonga is said to be buried here, hence the name.

Likutefisi. Weather shore of the floating flower [liku, weather shore; te, to float; fisi, flower]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Likutoafa. Desert weather shore [liku, weather shore; toafa, desert, wilderness]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Likutoe. Groaning weather shore [liku, weather shore; toe, to groan, perhaps in reference to surf.] Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Likutoloa. Weather shore of ducks [liku, weather shore; toloa, duck (Anas superciliosa)]. Tracts in and near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Likutonga. Southern weather shore [liku, weather shore; tonga, the south]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also shore on Tongatabu island.

Likutuahi. Weather shore of the tuahi shellfish [liku, weather shore; tuahi, a kind of a shellfish]. Tract on Okoa island (V).

Limu. Seaweed. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord. Also tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also island (H). Also tract on Oloua island (V). Also tract near Holeva, village on Koloa island (V).

Liofau. Probably Liufau. To twist the fiber strainer when making kava for chiefs by the miloiua method of straining. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Lipaiapi. Remnant in the tract [lipa, remnant; i, in; api, tract]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Liuangakaualihi. A place where the whistling birds return [liu, to return; anga, habit, position, where anything takes place; kau, plural; aliki, a whistling sound]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord. 103

Loa. Name of a plant, the fruit of which was used as a cosmetic to tint the face a red color before going to war. Tract on Nomuka island (H). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Loafa. To besmear the body with pandanus juice(?) [loa, to besmear the body; fa, pandanus]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Loamanu. Tomb near Longoteme, village on Tongatabu island (T). Also tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord. Also four [764] royal tombs of the Tui Haatakalaua near Lapaha, village on Tongatabu island (T). The names of three were ascertained: Langifalepulemaalo, Langifaletuipapai, Langiloamanu.

Loanoa. To besmear the body at random [loa, to besmear the body; noa, random]. Tract on Nomuka island (H). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Lofanitani. This frigate bird stained [lofa, frigate bird (Fregata aquila); ni, this; tani, to be stained]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Lofanga. Many landing places [lo, many; fanga, landing place]. Island (H). Also tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Lofia. A volcano. Volcano on Tofua island (H).

Lohifo. Many offered in sacrifice [lo, many; hifo, to offer in sacrifice]. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord. Also tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Loholohoa. To beat with the thick stem of the branch on which coconuts grow. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T).

Lolamoeake. Surfeited in eating and convalescent [lola, surfeited; moe, and; ake, convalescent]. Tract near Vaimalo, village on Vavau island (V).

Loka. A rough or tempestuous sea. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Lokavailahi. Rough large water [loka, rough; vai, water; lahi, large]. Crater lake on Tofua island (H).

Lokea. Under the shade of the breadfruit tree [lo, short of lolo in the shade; kea, a species of breadfruit]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H)—Fakakakai, landlord.

Lokiai. A room made of ai wood [loki, room; ai, name of a tree which bears small nuts]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Lokifue. A room of fue vine [loki room; fue, a climbing plant]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Lokilau. A room full of leaves [loki, room; lau, leaves]. Tract on Ovaka island (V).

Loko. Very, in a great degree. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). This tract consists of an islet.

Lokofa. To feel after anything as one blind, very carefully [loko, very, in great degree; fa, to feel after anything, as one blind feels his way]. Tract and cave near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). A cave with running [773] water, in which the mullet were supposed to have been imprisoned, on Nuku, an islet in the great lagoon of Tongatabu near Nukuhitulu. This stream is said to connect with another called Lokupo. Compare myth concerning imprisoned mullet[illegible].

[illegible] Gifford, E. W., Tongan Myths and Tales; Bernice P. Bishop Mus., Bul. 8, 1923. [113]

103 **Lokoka.** With the koka bark; in reference to its use as a coloring matter for tapa [lo, with; koka, a tree]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Lokupo. Preparing to catch [loku, to prepare; po, to catch]. Tract near Pangai, village on Eua island (T). Also tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Supposed to be a stream near Folaha, village on Tongatabu island (T), where the mullet breed, connecting with Lokofa, an underground stream. Also tract on Lofanga island (H).

Lolevenga. With endeavor [le, with; levenga, to endeavor]. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T).

Lolo. Oil. Island (V). A small island just south of Kenutu and united to Kenutu at low tide.

Loloa. Long, tall; perhaps in reference to the timber. Place on Tongatabu island (T). The place from which timber for first Christian church was obtained. Also tract on Ovaka island (V).

Loloaavave. Long of speed [loloa, long; a, of; vave, speedy]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Loloano. Shade near a swamp [lolo, shade; ano, swamp]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Lolofa. In the shade of the pandanus [lolo, in the shade; fa, pandanus]. Tract on Oua island (H). Also tract in Lotofoa, village on Foa island (H). Also tracts in and near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Lolofao. In the shade of the naked and fruitless coconut tree [lolo, in the shade; fao, naked and fruitless (applied to the coconut tree)]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Lolofau. In the shade of the fau tree [lolo, in the shade; fau, a tree]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Lolofautauhi. In the shade of the protected fau tree [lolo, in the shade; fau, name of a tree; tauhi, to protect]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Lolofehi. In the shade of the fehi tree [lolo, in the shade; fehi, a hardwood tree]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Lolofekika. In the shade of the fekika tree [lolo, in the shade; fekika, a tree (Eugenia malaccensis)]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Lolofetau. In the shade of the fetau tree [lolo, in the shade; fetau, a tree (Calophyllum inophyllum]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also beach on Uoleva island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Toula, village on Vavau island (V).

Lolofoa. Wasted oil [lolo, oil; foa, to break, to crack]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Lolofokolulu. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T).

[772] **Lolofonua.** [Lolo, to descend suddenly; fonua, land]. Underworld. The entrance to the Underworld is said to be a hole in the island of Koloa, Vavau group. Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Kei, village on Vavau island (V).

Lolofusi. In the shade of the banana tree [lolo, in the shade; fusi, the generic term for all bananas]. Tract on Lofanga island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Lolofutu. In the shade of the futu tree [lolo, in the shade; futu, a tree (Barringtonia speciosa)]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haateiho—Tui Haateiho, landlord, Niutoua, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also place on Nomuka island (H); apparently a landing place on west side. Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Lolohahau. Oil of the hahau fish [lolo, oil; hahau, a fish]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Lolohea. In the shade of the hea tree [lolo, in the shade; hea, a tree]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Faleloa, village on Foa island (H)—Tuita, landlord. Also tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Lolohina. In the shade of the gourd plant [lolo, in the shade; hina, gourd plant]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Lolohingano. In the shade of the hingano tree [lolo, in the shade; hingano, a tree]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H). Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Lolohonotuia. Well near Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Lolohouma. In the shade of the point of land [lolo, in the shade; houma, point of land]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Lolohu. To take up or reach anything with a forked stick. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Loloifi. In the shade of the ifi tree [lolo, in the shade; ifi, Tahitian chestnut tree]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukunuku—Tui Vakano, landlord, Houma — Vaea, landlord, Haakame, Utulau, Pea—Lavaka, landlord, Maufanga — Fakafanua, landlord, Malapo — Pangia, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, and Afa. Also tract on Kotu island (H). Also tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord. Also tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V). Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Matavai, village on Niuatoputapu island (NT).

Lolokau. In the shade of the kau tree [lolo, in the shade; kau, a tree]. Tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Lolokava. In the shade of the kava shrub [lolo, in the shade; kava, the shrub (Piper methysticum)]. Tract near Longomapu, village on Vavau island (V) —Veikune, landlord.

Lolokea. In the shade of a kind of breadfruit tree [lolo, in the shade; kea, a kind of breadfruit tree]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Malapo, Tatakamotonga—Tungi, landlord, and Lapaha—Pangia, landlord. Also tract on Oua island (H). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tracts near villages on Haano island (H):

103 near Pukotala, Haano, Muitoa—Tui Haangana, landlord of the three. Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract on Lape island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Lolokia. Oil for the neck [lolo, oil; kia, neck]. Tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

~~**Loloko.**~~ A piece of land. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Tatakamotonga—Tungi, landlord, Hoi, Navutoka—Tungi, landlord, and Kolonga—Nuku, landlord. Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Lolokoka. In the shade of the koka tree [lolo, in the shade; koka, a tree Bischoffia javanica)]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord. Also tract on Atata island (T)—Ata, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Lolokoli. In the shade of the koli tree [lolo, in the shade; koli, a tree]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Lololepa. In the shade of the lepa tree [lolo, in the shade; lepa, a tree]. Tract on Mango island (H).

Lolomangele. In the shade of the mangele tree [lolo, in the shade; mangele, a tree]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Lolomango. In the shade of a mango tree [lolo, in the shade; mango, the mango tree]. Tract in Haateiho, village on Tongatabu island (T). Also tract in Falevai, village on Kapa island (V).

Lolomapa. In the shade of the mapa tree [lolo, in the shade; mapa, a tree]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Lolomasi. In the shade of the masi tree [lolo, in the shade; masi, a tree]. Tract near Masilamea, village on Tongatabu island (T). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Lolomei. In the shade of the breadfruit tree [lolo, in the shade; mei, breadfruit tree]. Tract in Ahau, village on Tongatabu island (T). Also tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract in Falevai, village on Kapa island (V). Also tracts in villages on Vavau island (V): Neiafu, Utui, and Tuanekivale.

Lolomilo. In the shade of the milo tree [lolo, in the shade; milo, a tree (Thespesia populnea)]. Tract on Nomuka island (H). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Lolomoli. In the shade of the orange tree [lolo, in the shade; moli, orange tree]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Lolonimoi. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Loloniu. In the shade of the coconut tree [lolo, in the shade; niu, coconut tree]: Tracts in and near villages on Tongatabu island (T): near Hautu, in Houma, Hofoa, Maufanga, and near Tatakamotonga—Tungi, landlord. Also tract near Faleloa, village on Foa island (H)—Tuita, landlord. Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on

Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Toula, village on Vavau island (V).

Lolongatae. In the shade of the ngatae tree [lolo, in the shade; ngatae, a tree (Erythrina indica)]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Lolongatata. In the shade of the ngatata tree [lolo, in the shade; ngatata, a tree]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Loloovava. In the shade of the ovava tree [lolo, in the shade; ovava, a tree]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Moungaone island (H). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Lolopaongo. In the shade of the paongo tree [lolo, in the shade; paongo, a tree]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Foui—Vahai, landlord, Pea—Lavaka, landlord, and Nukualofa. Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract on Hunga island (V)—Fuilivai, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Lolopaongolalo. Lower Lolopaongo [lalo, below, beneath]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Lolopaongoloto. Central Lolopaongo [loto, center, middle]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Lolopata. In the shade of the pata tree [lolo, in the shade; pata, a tree]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Lolopipi. In the shade of the pipi tree [lolo, in the shade; pipi, a tree]. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord. Also tract and district near Vaimalo, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Lolopua. In the shade of the pua tree [lolo, in the shade; pua, a tree]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Fahefa—Veehala, landlord, Houma—Vaea, landlord, Nukualofa, Folaha, and Fatumu. Also tract on Fetoa island (H). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract in Falevai, village on Kapa island (V). Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also tract near Petani, village on Niafoou island (NF).

Lolopuko. In the shade of the puko tree [lolo, in the shade; puko, a tree]. Tract on Mango island (H). Also tract on Fotuhaa island (H). Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H). Also tract near Fotua, village on Foa island (H).

Lolosi. In the shade of the si plant [lolo, in the shade; si, a plant]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Lolosia. In the shade of the mound [lolo, in the shade; sia, a mound]. Tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V).

Lolosiale. In the shade of the gardenia [lolo, in the shade; siale, gardenia]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Lolotaane. Oil prepared for a chief's wedding [lolo, oil; taane, the marriage of a chief]. Tract near Koloua, village on Tongatabu island (T). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H).

103 **Lolotamanu.** In the shade of the tamanu tree [lolo, in the shade; tamanu, a tree (Calophyllum burmanni)]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Lolotava. In the shade of the tava tree [lolo, in the shade; tava, a tree (Pometia pinnata)]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Ahau, Foui—Vahai, landlord, Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Nukunuku, Nukualofa, Lapaha—Pangia, landlord, and Navutoka—Tungi, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H)—Tuita, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Tuanuku—Ulukalala, landlord, Neiafu, and Leimatua—Fotu, landlord. Also tract near Matavai, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Lolotavalau. In the shade of the leafy tava tree [lolo, in the shade; tava, a tree; lau, leaves]. Tract on Ovaka island (V).

Lolotelea. To descend suddenly a dreary passage [lolo, to descend suddenly; telea, a dreary passage]. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T).

Lolotelie. In the shade of the telie tree [lolo, in the shade; telie, a tree]. Village near Navutoka, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Loloto. Deep. Island (H). Said to be a small island which constitutes a tract, near Kotu island.

Lolotoa. In the shade of the casuarina tree [lolo, in the shade; toa, casuarina (Casuarina equisetifolia)]. Tract in Maufanga, village on Tongatabu island (T). Also tract on Ofolanga island (H).

Lolotoi. In the shade of the toi tree [lolo, in the shade; toi, a tree (Alphitonia excelsa)]. Tract near Tafahi, village on Tafahi island (NT).

Lolotoiliku. Deep at the weather shore [loloto, deep; iliku, weather shore]. Tract on Kotu island (H).

Lolotonga. Tongan oil [lolo, oil; tonga, Tangan]. Tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Lolotuavao. In the shade of some trees at the edge of the bush [lolo, in the shade; tua, the outside of anything; vao, bush]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Lolotuitui. Candlenut oil [lolo, oil; tuitui, candlenut tree]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Lolovavau. Oil of Vavau [lolo, oil; vavau, Vavau]. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V).

Lolovi. In the shade of the vi tree [lolo, in the shade; vi, a tree (Spondias dulcis)]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Makaunga, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract on Mango island (H). Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V). Also tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Taoa, Neiafu, Mataika, and Feletoa.

Loma. Rome; a half-caste. Fortress on Eua island (T). On level ground between the villages of Kolomaile and Pangai. Also tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Lomasi. A Tongan basket. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Lomi. To push and keep under. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Lomoloma. A kind of rope used in the old double canoe. Inlet on Tongatabu island (T). Name on U.S. Chart 2013 for inlet called Leveleva on Tongan Government chart of Tongatabu. Also tract on Moungaone island (H). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Lomoluma. Mockery. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord.

Loniu. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Longalangafehi. Raised sleeping place built of fehi wood [longa, sleeping place; langa, to erect; fehi, a hardwood]. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Longalupe. The presence of pigeons and yet one cannot see or hear them. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. See Longolupe.

Longana. That sleeping place [longa, sleeping place; na, that]. Tract near Koloua, village on Tongatabu island (T).

Longia. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Longoa. Silent. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Longoakau. The silence of the woods. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Longoata. The approach of dawn. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Longofanguna. Hard to awaken. Tract on Eueiki island (T).

Longoki. Impudent silence [longo, silence; ki, impudent]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Longolongo. Tree fern. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Haakame, Nukualofa, Maufanga (also cemetery)—Fakafanua, landlord, and Folaha. Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Longolongoeiki. Chiefly tree fern [longolongo, tree fern; eiki, chief]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Toula, village on Vavau island (V).

Longolongokava. Foretokening the bringing of kava [longolongo, foretokening; kava, kava (the root)]. Tract in Feletoa, village on Vavau island (V).

Longolongotau. Foretokening war [longolongo, foretokening; tau, war]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Longolupe. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. See Longalupe.

Longomapu. To break the silence with whistling [longo, silence; mapu, to whistle]. Village on Vavau island (V).

Longomoeloto. To be angry and yet not to show it. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

103 **Longonafa.** The drum used to a kind of old war dance called meetuupaki. Tract on Eueiki island (T). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Longonoa. Dead silence. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Vaimalo, village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Longoteme. Village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H). Also district near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Longovaka. A boat expected. Tract on Eueiki island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also tract near Sapaata, village on Niuafoou island (NF).

Lopa. To fasten the mast of a canoe. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Lopaola. A string of red ola beads worn round the neck. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Loto. Center. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Lotoa. An enclosure. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tracts in and near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract on Kotu island (H). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V). Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tracts near villages on Vavau island (V): near Neiafu, Haalaufuli—Afu Haalaufuli, landlord, and Tuanekivale. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Lotoaniu. Enclosure of coconut trees [lotoa, enclosure; niu, coconut tree]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Lotoapi. The central part of a tract [loto, center; api, tract]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Matafonua—Tui Vakano, landlord, Haakame, and Pea—Lavaka, landlord.

Lotoautongi. Beach on Tongatabu island (T). On weather shore.

Lotofoa. Broken center [loto, center; foa, to break]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract and village on Foa island (H).

Lotohaano. Center of Haano [loto, center or middle; haano, island in the Haapai group]. Another name for Haano village on Haano island (H).

Lotoholo. Refreshing center [loto, center; holo, refreshing]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Lotoi. Used as an adjective to denote the state of one's conscience. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Lotokakai. Populous center [loto, center; kakai, populous]. Tract on Taunga, island (V)—Akauola, landlord.

Lotokeli. Center of a trench [loto, center; keli, trench]. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord.

Lotokino. Center of a rubbish-strewn piece of ground [loto, center; kino, rubbish-strewn]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Lotolotoua. Double-minded, fickle. Tract in Fahefa, village on Tongatabu island (T).

Lotolua. From Maori Rotorua. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Lotomol. Weak-minded. Tract on Nomuka island (H).

Lotongakau. The middle of the entrails [loto, middle; ngakau, entrails]. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Lotosil. Little minded, mean [loto, mind; sii, little]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Lototama. To scrape in the center [loto, center; tama, to scrape]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Lototo. Honest. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Lototonga. The center of Tonga [loto, center; tonga, probably the entire kingdom is meant]. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Lotoua. Two-minded. Tract on Tongatabu island (T). On weather shore.

Lotouiha. The center of Uiha [loto, center; uiha, an island of the Haapai group]. Tract on Mango island (H). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Mangia, village on Vavau island (V).

Lotovao. The center of the bush [loto, center; vao, bush]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Lotovavau. The center of Vavau [loto, center; vavau, Vavau island]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Lotovavaulalo. Lower Lotovavau [lalo, below, beneath]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Lotovavauuta. Inland Lotovavau [uta, inland]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Lotuleva. To pray immediately [lotu, to pray; leva, immediately]. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Lotuma. Rotuma. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also place on Tongatabu island (T); on weather shore, apparently between Fuaamotu and Vaini. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also island (V).

Lotuuha. To pray for rain [lotu, to pray; uha, rain]. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Loufekika. The leaf of the fekika tree [lou, leaf; fekika, a tree (Eugenia malaccensis]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Loukaliave. A term used by fishermen when a fish is hooked but is entangled in the rocks. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Loulouvehi. Encouragement. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Loumangele. Leaf of the mangele tree [lou, leaf; mangele, a tree]. Tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Loumelle. The leaf of the melle yam [lou, leaf; melle, a kind of yam]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Loumelleuta. Inland Loumelle [uta, inland]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Loupata. A kind of tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Niutoua, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tracts in and near Neiafu, village on Vavau island.

103 **Loupua.** The leaf of the pua tree [lou, leaf; pua, a tree]. Tract on Nomuka island (H). Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Loutoke. Name of a kind of breadfruit. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Veitongo, Fatumu, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Loutokoto. Leaves lying down [lou, leaves; tokoto, to lie down]; in reference to a gale blowing the plaintain leaves to the ground. Place on Tongatabu island (T). On weather shore.

Lua. A submerged reef (T). Also a reef near Nomuka island (H).

Luaafuleheu. Submerged reef of the fuleheu bird [lua, submerged reef; a, of; fuleheu, a bird (Ptilotis carunculata]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also island (V).

Luaaleingongo. A reef where the whales and noddy terns abound [lua, submerged reef; a, of; lei, whale's tooth; ngongo, noddy tern]. Reef (H). Near Nomuka.

Luaanga. Submerged reef of the sharks [lua, submerged reef; anga, shark]. Reef (H). Near Nomuka.

Luaangaanga. Reef of the corpse [lua, submerged reef; angaanga, corpse]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Luaatofuaa. Vomit of whales [lua, vomit; a, of; tofuaa, whale]. Islet (V). Sandbar or coral bank, two feet high, in southwestern part of Vavau group.

Luafahaiolo. Reef of driving fish down into a net trap suddenly [lua, submerged reef; faha, to drive fish into a net trap; iolo, to descend suddenly]. Reef (H). Near Lofanga.

Luafakatele. Reef where trawling is performed [lua, sunken reef; fakatele, to fish by trawling]. Reef (H). Near Lofanga.

Luafaai. A reef with breakers on it. Near Mangoiki (H). Also reef north of the Otutolu islands in southeastern Haapai.

Luafatu. The murmuring reef [lua, submerged reef; fatu, to murmur]. Tract on Lape island (V). Also island (V).

Luafitu. Seven reefs [lua, submerged reef; fitu, seven]. Reef (H). In the Nomuka region.

Luahiapo. Paper mulberry reef [lua, submerged reef; hiapo, paper mulberry tree]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also island (V).

Luahingano. Reef of the hingano tree [lua, sunken reef; hingano, a tree]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Luahoko. Sunken reef next another [lua, sunken reef; hoko, next, nearest in place]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also island (H).

Luakafa. Reef of coconut cordage [lua, sunken reef; kafa, the cordage made from the fibers of the coconut husk]. Island (H). Near Nomuka.

Luakapa. The edge of a reef [lua, sunken reef; kapa, edge]. Island (V).

Lualafalafa. Broad reef [lua, sunken reef; lafalafa, broad]. Reef (H). Off west side of Haano island.

Lualahi. Great sunken reef [lua, sunken reef; lahi, great]. Reef (H). West of northern end of Lifuka island.

Lualelau. Reef (H). In southern part of Haapai.

Lualoli. A reef where the loli shellfish abounds [lua, sunken reef; loli, a shellfish]. Islet (V).

Luamaiti. The mighty reef [lua, sunken reef; maiti, mighty]. Reef (H). Near Lofanga island.

Luamataval. Sunken reef with a spring [lua, sunken reef; mataval, spring, fountain]. Reef (H). Off west side of Lifuka island.

Luameamea. The brown reef [lua, sunken reef; meamea, brown]. Reef (H). In the Nomuka region.

Luamoko. Reef of the gecko [lua, sunken reef; moko, gecko]. Tract on Hunga island (V)—Fulival, landlord. Also island (V).

Luamotu. Broken reef [lua, sunken reef; motu, broken]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Luanafi. Reef (H). Off west side of Lifuka island.

Luanamo. Sunken reef enclosing a bay [lua, sunken reef; namo, a bay enclosed by a reef]. Tract on Oua island (H).

Luanamu. Mosquito reef [lua, sunken reef; namu mosquito]. Island (H).

Luangahu. Reef of the ngahu tree [lua, sunken reef; ngahu, a tree]. Tract near Koloval, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Koulo, village on Lifuka (H). Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord. Also island (H).

Luaofa. Reef of love [lua, sunken reef; ofa, love]. Island (V).

Luapuki. Reef (H). Near Lofanga island.

Luasaneti. Reef (H). West of Lifuka island.

Luasii. Little reef [lua, submerged reef; sii, little]. Reef (H). West of the north end of Lifuka island.

Luatafito. Island (V).

Luatula. Bald reef [lua, sunken reef; tula, bald]. Reef (H). On west side of Lifuka island.

Luaui. The calling reef [lua, sunken reef; ui, to call]. Island (V).

Luauivaha. The calling reef far at sea [lua, sunken reef; ui, to call; vaha, space at sea]. Island (V).

Luavalla. The chattering reef [lua, sunken reef; vallau, to chatter away] Reef (H). A submerged reef between Nomuka and Nomukeiki islands.

Luavalu. Reef of the valu fish [lua, sunken reef; valu, a fish]. Tract on Hunga island (V).

Luavika. Victoria reef [lua, sunken reef; vika, Victoria]. Reef (H). Off west side of Lifuka island.

Luhe. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Luloloi. The leaf of the taro cooked with coconut milk. Tract on Hunga island (V)—Fulival, landlord.

Lulukaho. Reeding of kaho reed [lulu, reeding; kaho, reed]. Fence near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T). It surrounded Langakali, the house of the Tui Kanokupolu.

Lumoluma. Addicted to mockery. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord.

Lumu. Probably luma (mockery). Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Lungolungo. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Luo. A hole. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nelafu, Havelu—Fielakepa, landlord, Nukualofa, and Veitongo. Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract on Fotuhaa island (H). Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Fa-

103 leloa, village on Foa island (H)—Tuita, landlord. Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V). Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Koloa, village on Koloa island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Taoa, Neiafu, Makave—Tui Afitu, landlord, Mataika, Houma, Tafeuni, and Haalaufuli—Afu Haalaufuli, landlord. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Luohaka. A hole cut in the trunk of a tree for holding rain water. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Luoivai. A water hole. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Luokitoki. Hole for the toki shellfish [luo, hole; ki, for; toki, shellfish]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Luolahi. A large hole [luo, hole; lahi, large]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Luoluovehi. [Luoluo, full of holes or pits]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Luotahi. Sea hole [luo, hole; tahi, sea]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Luotakulalo. To designate a hole below [luo, hole; taku, to designate; lalo, below]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Luovao. A hole in the bush [luo, hole; vao, bush, woods]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Luovi. Hole in a vi tree [luo, hole; vi, a tree (Spondias dulcis)]. Tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Lupe. The pigeon (Carpophaga pacifica). Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Lupeakaungalia. Suitable tree for pigeons [lupe, pigeon; aku, tree; ngali, suitable]. Tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V).

Lupemu. A pigeon calling to its mate. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Lusia. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Lutu. To cause a sound by striking in the water. Tract on Nomuka island (H).

Lutueki. The plunge of the white tern after fish in the sea [lutu, to cause a sound by striking in the water; ekiaki, white tern (Gygis alba)]. Island (H).

Maaeatanu. Ashamed of the burial [ma, to be ashamed; ae, the; a, of; tanu, burial]. Stream on Eua (?) island (T). A stream of water said to have originated from water dripping from wet mat worn by Tui Haatala, a disembodied human spirit, when he hung it on a tree. [773] [776]

Maafu. The burning of a god-house. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Maakeake. Capable of convalescing [ma, capable of; akeake, convalescent]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Maalaala. Cleared of weeds and rubbish. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomoe, landlord.

Maalafoha. Plantation of large yams [maala, plantation of yams; foha, large, applied to yams]. Tract near Mangia, village on Vavau island (V).

Maalaleva. A garden forthwith [maala, garden; leva, forthwith]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Maalamua. A garden formerly [maala, garden; mua, formerly]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Maalinoa. To fit across at random [maali, to fit across; noa, random]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Maanaha. Southwestern point of Ofolanga island (H).

Maanungatu. Anything floating and moving [maanu, to float; ngatu, to be on the move]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Maananga. Well known. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T) In district of Haamea. (See Bishop Mus. Occ. Papers, vol. VIII, p. 100, 1922.) [113]

Maanuvalu. Swimming of the valu fish [maanu, to swim; valu, a fish]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Maangaatu. A mouthful of bonito [maanga, mouthful; atu, bonito]. Tract on Fotuhaa island (H).

Maangaika. Mouthful of fish [maanga, mouthful; ika, fish]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Maangalua. Disgorged mouthful [maanga, mouthful; lua, to disgorge]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Maangi. To be ashamed to superintend [ma, to be ashamed; angi, to superintend]. Tract on Nomuka island (H).

Maangimoui. To be ashamed to superintend the living [ma, to be ashamed; angi, to superintend; moui, to live]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Maapuapu. Tract near Matahau, village on Tongatabu island (T).

Maasi. Ashamed to pass through [ma, to be ashamed; asi, to pass through]. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord.

Maataane. For a chief's marriage [maa, for; taane, a chief's marriage]. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Maea. Rope. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Maeahalafa. Four-ply rope [maea, rope; hala, strand; fa, four]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Mafakituu. To be separated standing [mafaki, to be separated; tuu, to stand]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Mafana. Warm. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also island (V).

Mafelo. Yellow bread [ma, bread; felo, yellow]. District on Niuafoou island (NF).

Mafue. To lie scattered and in confusion. Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord.

Mafusi. A very taut string. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Maha. Empty, devoid. Tract near Tufuvai, village on Eua island (T).

Mahafa. Devoid of pandanus trees [maha, devoid; fa, pandanus tree]. Beach near Vaotuu, village on Tongatabu island (T).

Mahakiosiatu. A past sickness [mahaki, illness, sickness; osiatu, finished, done]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Mahamaha. Act of emptying. Tract near Koloua, village on Tongatabu island (T).

Mahei. A euphemism for war, said to mean literally flowers in bloom. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord.

Mahifoou. New acidity [mahi, acidity; foou, new]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

103 **Mahina.** Moon. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

821 **Mahinaea.** Moon appearing plainly [mahina, moon; ea, to appear plainly]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Mahinaefiafi. When the moon rises in the afternoon [mahina, moon; efiafi, afternoon]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Mahinafekite. A clear moonlight night [mahina, moon; fekite, to have the view clearly definite]. Tract and district on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Mahinafoou. The new moon [mahina, moon; foou, new]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Koloa, village on Koloa island (V).

103 **Mahinaheu.** Month of catching birds on the wing [mahina, month; heu, to catch birds on the wing]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Mahinamahu. A fruitful month [mahina, month; mahu, fertile, fruitful]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord. Also tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Mahinatauhi. A protected month [mahina, month; tauhi, to protect]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Mahu. Fertile, fruitful. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Mahualoka. The waves rolling in with thunder [mahu, a thundering noise; a, of; loka, a furious sea]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Mahualoto. Abundance of the center [mahu, abundance; a, of; loto, center]. Tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Mahufua. Bearing abundantly [mahu, abundance; fua, to bear]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Mahulahi. Great abundance [mahu, abundance; lahi, great]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Mahuleva. Immediate abundance [mahu, abundance; leva, immediate, forthwith]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord. Also tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Mahuloto. Deep abundance [mahu, abundance; loto, deep]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Mahuma. Abundance of bread [mahu, abundance; ma, bread]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Mahumei. Abundance of breadfruit [mahu, abundance; mei, bread]. Waves on Tongatabu island (T). On the weather shore. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Mahumeifutu. Abundance from the futu trees [mahu, abundance; mei, from; futu, tree (Barringtonia speciosa)]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Mahumeitahi. Abundance from the sea [mahu, abundance; mei, from; tahi, sea]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Mahupeavale. Abundance and folly [mahu, abundance; pea, and; vale, folly]. Tract on Niuafoou island (NF).

Mahuufi. Abundance of yams [mahu, abundance; ufi, yam]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Mahuufilei. Abundance of ufilei yams [mahu, abundance; ufilei, a small kind of yam]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord. Also tract near Houma, village on Vavau island (V).

Mai. To bring. Reef near Nomuka island (H).

Maifi. A humming noise. Tract near Nakolo, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord.

Maiki. A crack, a tear. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Maile. Myrtle shrub. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haavakatolo—Ahomee, landlord, Foui, Haalalo, Folaha, Vaini—Maafu, landlord, and Kanokupolu. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Mailefihi. Bushy [maile, myrtle; fihi, bushy]. Tract in Hihifo, village on Lifuka island (H).

Maima. To bring bread [mai, to bring; ma, bread]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Maitofua. To bring whole baked yams [mai, to bring; tofua, to bake yams whole]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Maiva. To bring something a distance [mai, to bring; va, the space or distance between two given objects]. Tract near Afa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Maka. Rock, stone. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord. Also tract in Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Makaahola. Rock overtaken by the day [maka, rock; ahola, to be overtaken by the day]. Place on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Makaakiu. Rock of the plover [maka, rock; a, of; kiu, plover (Charadrius fulvus)]. Place on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Makaakuli. Rock of the dog [maka, rock; a, of; kuli, dog]. Tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Makaanga. Stony place [maka, stone; anga, place]. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Makaapai. The upheld stone [maka, stone; apai, to uphold]. Tract on Mango island (H).

Makaapeito. Oven stones [maka, stone; a, of; peito, kitchen]. Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Makafaitoka. Cemetry stones [maka, stone; faitoka, cemetery]. Tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V).

Makafakianga. Rock of the plucking place [maka, rock; faki, to pluck; anga, place]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Makafale. House stones [maka, stone; fale, house]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract on Ovaka island (V).

Makafisianga. Stones of the flower place [maka, stone; fisi, flower; anga, place]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Makahaa. Large rock [maka, rock; haa, large]. Island (T).

Makahakalukuanganavu. Place of lime mixing [maka, stone; haka, to boil anything;luku, old; navu, a preparation of lime for cleaning the head]. A stone in the royal tomb Langitaetaea, near Lapaha, village on Tongatabu island (T). [764]

103 **Makahoko.** A joining stone [maka, stone; hoko, to join]. Tract on Fetoa island (H).

[173] [764] **Makahokovalu.** Eight joined stones [maka, stone; hoko, to join; valu, eight]. Tomb or mound on Uiha island (H). On tract Likutapu; reputed to have been built by twenty-ninth Tui Tonga, Telea.

Makahopa. Banana rock [maka, rock; hopa, banana]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

[764] **Makahunu.** Stones for the oven. Stone in the royal tomb Langifoou, near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Also tract on Niuafoou island (NF).

Makai. The name of a tree. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Makakehe. Different rock [maka, rock; kehe, different]. Tract on Niuafoou island (NF).

Makakiva. A small stone cave [maka, stone; kiva, a small cave]. Tract on Atata island (T)—Ata, landlord.

[764] **Makakopau.** Stone named Pau [maka, stone; ko, prefix; pau, a personal name]. A large stone, apparently in the royal tomb Langitofaua, near Lapaha (?), village on Tongatabu island (T).

Makalafalafa. A flat stone [maka, stone; lafalafa, flat]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Makalolongo. The rock of sharks in a shoal [maka, rock; lolongo, sharks in a shoal]. Tract on Ovaka island (V).

[764] **Makaluani.** Stone of Luani [maka, stone; luani, title of a chief]. A large stone apparently in the royal tomb Langitofaua, near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Makamaka. Stony, rocky. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

[764] **Makamataele.** A fish stone [maka, stone; mataele, a fish]. More likely, stone of Mataele, a chief. Stone in Langitofaua near Lapaha (?), village on Tongatabu island (T).

Makaoo. Deep rock [maka, rock; oo, deep]. Tract near Neiafu, village on Vavau (V).

[775] **Makaooa.** Rocks that are near together. A great rock said to stand between the islands of Eua and Kalau (T) and to mark the road to Pulotu, the land of the departed.

Makaotea. Stone of whitish color [maka, stone; o, of; tea, whitish, light in color]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Makapapa. A flat bed of stones [maka, stone; papa, a flat bed of stones]. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord. Also place on Tongatabu island (T). On weather shore. Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Makapasi. Stone of hand clapping [maka, stone; pasi, to clap hands]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

[764] **Makapau.** Stone of Pau [maka, stone; pau, a person's name, probably Pau, the thirty-sixth Tui Tonga]. A stone in the royal tomb Langituoteau, near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Makapulepule. Spotted rock [maka, rock; pulepule, spotted]. Rock (H). In Ahanga passage between Lifuka and Foa islands.

Makasiale. Gardenia rock [maka, rock; siale, gardenia]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Makasialetafa. Rock of the sialetafa shrub [maka, rock; sialetafa, a shrub with white flowers]. Rock on weather shore of Tongatabu island (T).

4: Gifford E-4,5 (1920-1921) 1923 OU9 Tonga OU9

Makasiliva. A silver stone [maka, stone; siliva, silver]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. 103

Makasio. A shell fish. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Makatangi. Crying rock [maka, rock; tangi, to cry]. Reef on Tongatabu island (T). On weather shore.

Makatanoa. The rock of forwarning [maka, rock; tanoa, to forewarn]. Stone on Vavau island (V). On side of road near mound Tofaki, on or near Mt. Kafoa.

Makatapunimatapa. Sealed with a stone door [maka, stone; tapuni, to close, to seal; matapa, door]. Cemetery on Late island (V).

Makatata. Covered stone [maka, stone; tata, to cover]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Makatautau. Hanging stone [maka, stone; tautau, to hang]. Beach on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Makatefua. Assembled stones [maka, stone; tefua, to assemble]. Stones on the weather shore of Tongatabu island (T). Mythology states that these stones were thrown by Maui at the great bird Moa as it flew from Eua island. [773]

Makateka. A rolling stone [maka, stone; teka, to roll]. Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Makatemate. Shame of death at hands of a friend among the enemy. Puko tree near Feletoa, village on Vavau island (V).

Makatoa. Courageous stone [maka, stone; toa, courageous]. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Makatuituiohu. Stone of Tuituiohu [maka, stone; tuituiohu, a chief]. A stone in the royal tomb Langimau, near Lapaha, village on Tongatabu island (T). [764]

Makatukia. Soft stone [maka, stone; tukia, soft]. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Makatukinga. A stone where anything is beaten [maka, stone; tuki, to strike, to drub; nga, place]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Makatuu. Steady, immovable, firm. Tract near Matahau, village on Tongatabu island (T).

Makatuutolu. Three stones standing together [maka, stone; tuu, to stand; tolu, three]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Makau. Lazy, indolent. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Makauli. A dirty rock [maka, rock; uli, dirty]. Tract near Petani, village on Niaufoou island (NF).

Makaunga. The sheltering rock [maka, rock; unga, to be sheltered]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also village on Tongatabu island (T). Also tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Makavaeatangitau. Stone of Vaea Tangitau [maka, stone; vaea, a chief; tangi, to cry for; tau, war or fighting]. Stone near Lapaha, village on Tongatabu island (T). A huge stone, evidently part of a royal tomb, perhaps of Langitamatou, which it follows in an informant's list of royal tombs. [764]

Makave. To swing high; anyone who passes at a great distance. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also village (V).

Makavelu. Probably misspelling of Makavelo, the throwing stone [maka, stone; velo, to throw]. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

103 **Makavuna.** Vuna's stone [maka, stone; vuna, a chief]. Stone near Lapaha?, village on Tongatabu island (T). In the royal tomb Langitofaua.

[764] **Makefa.** Tract near Vaimalo, village on Vavau island (V).

Makiapa. The spelling Makiapo was also recorded. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Makonakatekata. Perhaps Makonakatakata; satisfied with food and smiling [makona, satisfied with food; katakata, to smile]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Makonaufi. Satisfied with yam as food [makona, satisfied with food; ufi, yam]. Tract on Niuafoou island (NF).

Mala. Foolishness. Island (V).

Malae. A green. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T). Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Malaealoa. Green of darkness [malae, green; a, of; loa, darkness]. Graveyard near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Malaeamoho. The green of the moho rail [malae, a green; a, of; moho, a rail (Ortygometra tabuensis)]. Swamp on Foa island (H).

[764] **Malaekilikili.** Cemetery of small black stones [Malae, graveyard or cemetery; kilikili, small stones used for decoration on individual graves]. Tract on Haano island (H).

Malaekimoana. Green towards the ocean [malae, green; ki, towards; moana, ocean]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Malaekula. The red green [malae, a green; kula, red]. Green near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). The green was formerly called Malae. In 1886 a celebration was held there called katoangakula (red festival). From [764] that the green received its present name. Kings George I and II are buried in this malae. It is also called Pangaifoou.

Malaenga. Where people assemble. Tract near Afa, village on Tongatabu island (T).

Malaetoli. A green where flowers are plucked [malae, a green; toli, the gathering of flowers for garlands]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Malafakalava. A shark lying longways [mala, a kind of shark; fakalava, to lie longways]. Islet (V). Near Mala island.

Malahiva. Nine misfortunes [mala, misfortune; hiva, nine]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Malala. Abandoned. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Malakilikili. To tread on small black volcanic stones [mala, to tread upon; kilikili, small volcanic stones, usually used for decoration of graves]. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Malalahi. Great misfortune [mala, misfortune; lahi, great] Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Malama. Shining. Water hole near Lapaha, village on Tongatabu island (T). It is in Fonuamotu section of Lapaha and formerly served as bath of the Tui Haatakalaua. Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Atata island (T)—Ata, landlord.

Malamakauaki. [Malama, to shine; kauaki, to make up a party]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Malamatalanga. Brightness conversed over [malama, brightness; talanga, to converse over]. Tract near Pangai, village on Eua island (T).

Malangafao. Applied to a feast when people get up to fill their baskets with food. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Malapo. Night foolishness [mala, foolishness; po, night]. Village on Tongatabu island (T).

Malapule. The governing evil (death) [mala, evil; pule, to govern]. Tract near 103 Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Malata. A main shark struck [mala, a kind of shark; ta, to strike]. Tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Feletoa, village on Vavau island (V). Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Malavelato. Perhaps Malaveloto; to be fixed in the mind [malave, to be fixed or fastened; loto, the mind]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Maleatuli. A followed track [malea, a track, footmarks; tuli, to chase, to pursue]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T).

Malekini. Name of a kind of yam. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Malekosi. Name of a tree. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Malele. To incline to, to lean. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Malelenga. The shallow passage. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Malepone. Melbourne. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Mallelaungutu. To be pleased with the talk of the mouth [malie, to be pleased; lau, talk; ngutu, mouth]. Tract on Niuafoou island (NF).

Malietala. To tell pleasingly [malie, pleasing; tala, to tell]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Malifu. Quickened. Streamlet on Tongatabu island (T). Near Mua (Tatakamotonga and Lapaha).

Malila. Old tobacco leaf. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Malimali. To smile. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Malimaliloto. To smile in the mind [malimali, to smile; loto, the mind]. Stream near Pangai, village on Eua island (T). A small, clear, mirror-like stream [776] said to have belonged to the god Tui Haafakafanua. A man named Vainuku, who dwelt beside it, was made very handsome by the god. Near Vainuku's [773] house was a mirror (haka), a receptacle containing water from the stream. The mirror was named Katail.

Malinoa. Unsettled, not fixed, here and there and everywhere. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also island (T). In the poem [539] on page 8, "the falling and rising of Malinoa when Tonga stands facing the wind" refers to the island as seen from the deck of a vessel when the rising and falling waves alternately reveal and hide the island from view.

Maliea. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Maloa. Many winners of games. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

Malofafa. An old thing. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Maloku. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract and district near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H).

Malolo. The name of a tree. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Tofua island (H).

Malolol. Resting, quiescent. Tract on Tongatabu island (T). On weather shore.

Malu. Mild, milder applied to the wind. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

103 **Maluauma.** To cringe and bend the shoulders [malua, to cringe; uma, the shoulder]. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Maluhola. Moving shadow [malu, shadow; hola, to move away]. Tract in Lotofoa, village on Foa island (H). Tract near Fue, village on Vavau island (V). Also tract and woods near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord.

Malui. Protection, shelter. Tract on Lofanga island (H).

Malulaungatu. To relax hold on tapa pinched or held with the fingers [malu, to let go, to relax; lau, to pinch with the fingers; ngatu, tapa]. Tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Malumeimua. What a ceremonial attendant (matapule) says to one who carves pork when he wishes the back cut in two equal portions. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T).

Mamafufu. A hiding sea mouse [mama, sea mouse; fufu, to hide]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Mamaha. Shallow. Pocket at southern end of lagoon, Nomuka island (H).

Mamahi. Pain. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Mamaleva. Light at once [mama, light; leva, at once]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Mamanamauaho. To possess a lover by day [mamana, lover; mau, to possess; aho, day]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Mamatataemaukava. To see unobtainable kava [mamata, to see; taemau, not obtainable; kava, the shrub (Piper methysticum)]. A heilala tree on or near Mt. Kafoa, Vavau island (V). This tree stands on the Halakavakava or Bridge road.

Mamoe. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Mamomoko. Cold bread [ma, bread; momoko, cold]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Manafalava. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hofoa, village on Tongatabu island (T).

Manahau. Mana of the reigning prince [mana, mana; hau, reigning prince, conqueror]. Northwest-by-west gate of the fortress Hule, near Matafonua, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fatai, village on Tongatabu island (T).

[173] **Manahia.** Sinful supernatural (object) [mana, supernatural; hia, sinful]. Rock on Eua island (T). A great smooth round rock (apparently pillar-shaped) standing in Eua on the edge of a cliff. Nobody can climb it now, as it is too smooth; but tradition says that former generations used to race up and down it. The name is used proverbially of anything large.

[776] **Manaiange.** To cause something to happen to another [manai, to cause something to happen to another; ange, towards]. Tract on Uiha (?) island (H), belonging to the god Kafoiaatu who was incarnate in the kulukulu fruit dove (Ptilinopus porphyraceus).

Manaka. Former village on central part of Tofua island (H).

Manakotala. To like the white tern [manako, to like; tala, the white tern (Gygis alba)]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Manakovaka. To like a vessel [manako, to like; vaka, the general name for all vessels that sail]. Tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord.

Manamanaika. Fish in squally weather [manamana, squally; ika, fish]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Manamate. To bewitch to death [mana, to bewitch; mate, death]. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Manamoui. Living mana [mana, mana; moui, to live]. Tract on Ovaka island (V).

Manaui. A tree. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). Also an ovava tree in the Tui Tonga's green (malae), at Lapaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Manavanga. A place where all is swallowed up. Channel near Tongatabu island (T). One of the channels leading from the open sea to Mua (Lapaha and Tatakamotonga) on the shore of the great lagoon.

Manavaotatau. Resemblance of bush mana [mana, mana; vao, bush; tatau, resemblance]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Mania. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Manikolo. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H). Here resided the concubines of Havea, the priest of the god Uluenga. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Tract near Koloa, village on Koloa island (V). Also tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Manima. Island (T). Also tract on Moungaone island (H). Also tract on Ovaka island (V).

Manini. Name of a fish. Tract on Ovaka island (V). Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Maninita. To strike manini fish [manini, a fish; ta, to strike]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Houma—Vaea, landlord, Havelu—Fielakepa, landlord, and Tatakamotonga—Tungi, landlord. Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract near Mangia, village on Vavau island (V). Also island (V).

Manioke. Manioc. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Manono. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Matafonua—Tui Vakano, landlord, Houma—Vaea, landlord, Hofoa, Longoteme—Veikune, landlord, and Vaini—Maafu, landlord. Also tract on Ovaka island (V). Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord. Also tract near Sapaata, village on Niuafoou island (NF). Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Manonofeke. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). This is said to be a former "village" site, apparently long uninhabited. A passageway through the reef here is called Manonofeke, where octopus (feke) was caught for the chiefs.

Manonofoou. New Manono [foou, new]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Manu. Animal. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Manuanua. To be full of worms. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Manuasike. Sike shellfish full of worms [manua, to be full of worms; sike, a shellfish]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Manuka. To kill, to murder (applied to chiefs). Village on Tongatabu island (T).

103 **Manukatele.** To murder a chief with a razor [manuka, to murder (applied to chiefs); tele, a razor]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Manukiokioliku. Weather shore where the birds call [manu, bird; kiokio, the chirping of a chicken; liku, weather shore]. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Manumanua. To be full of worms. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Manutunu. Broiled animal [manu, animal; tunu, to broil]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Manutuufanga. The beach where the birds stand [manu, bird; tuu, to stand; fanga, beach]. Beach on Vavau island (V). Near Mt. Kafoa.

Manuvae. An animal divided longways [manu, animal; vae, to divide longways]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Tafahi island (NT).

Manuvainga. Playful animal [manu, animal; vainga, playful]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

[349] **Mangafakinanga.** Branch of the tree that was leaned against [manga, branch of tree; faki, to lean against]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). A rest mound (esi) reputed to have been built here by Tuitatui, the eleventh Tui Tonga. It is located 100-150 yards northwest of the great trilithon.

Mangahalafa. A road branching off in four directions [manga, branch; hala, road; fa, four]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord.

Mangahalatolu. A road branching off in three directions [manga, branch; hala, road; tolu, three]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Mangaia. The branch. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T), now occupied by Seventh Day Adventist church. Some years ago it was occupied by people from Mangaia, Cook islands; hence the name.

Mangele. Name of a tree, mangaele. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Nukunuku—Tui Vakano, landlord, Fatai, Houma—Vaea, landlord, Vaini—Maafu, landlord, and Kolonga—Nuku, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Fotua, village on Foa island (H). Also tract on Ovaka island (V).

Mangia. To scorch. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also village and streamlet on Vavau island (V). Also tracts near Mangia and Haakio, villages on Vavau island (V).

Mangiauta. Inland Mangia [uta, inland]. Tract near Mangia, village on Vavau island (V).

Mangiavai. Mangia by the water [vai, water]. Tract near Mangia, village on Vavau island (V).

Mangisi. Food prepared for strangers or persons just arrived. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Mango. Island (H).

Mangoiki. Little Mango [iki, little]. Island (H).

Maofanga. One spelling of Maufanga, village on Tongatabu island (T). Also tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Maolunga. High, elevated. Tracts in and near villages on Tongatabu island (T): Haatafu, Kanokupolu, Foui—Vahai, landlord, Fahefa, Matahau, Houma—Vaea, landlord, Hofoa, and Nukuleka.

Maopoopo. Shut, compact, close. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H). Also tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Mapa. Name of a tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haakili, Napua, Houma—Vaea, landlord, Haakame, Maufanga, and Folaha. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Mapafisi. Flowering mapa tree [mapa, a tree; fisi, to flower]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Mapelumoelau. One who bows and speaks at the same time [mapelu, to bend, to bow; moe, and; lau, to speak, to talk]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Mapitea. Tract in Taoa, village on Vavau island (V).

Mapo. Vain boasting. Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Mapuatelua. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Mapuatonga. To whistle of Tonga [mapu, to whistle; a, of; tonga, Tonga]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Makaunga, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Mapuhanga. To whistle and to face [mapu, to whistle; hanga, to face]. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Malupo, landlord. Also tract near Toula, village on Vavau island (V).

Mapula. To whistle up the sail [mapu, to whistle; la, sail]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Masei. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Masi. Name of a tree. Tract near Houma, village on Eua island (T). Also north gate of fortress Koloteekiu, near Teekiu, village on Tongatabu island (T). Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukuhitulu, Hamula—Pangia, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract on Kotu island (H). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract in Faleval, village on Kapa island (V).

Masia. Tract in Tuanuku, village on Vavau island (V).

Masika. To flash along. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Masikona. A kind of tree. Tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Maaila. Bamboo used as a fishing rod. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Maailamea. To attend to the bamboo fishing rod [maaila, a bamboo used as a fishing rod; mea, to attend to]. Village on Tongatabu island (T). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also graveyard on Lifuka island (H). On weather shore. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V)—Lauaki, landlord. Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Masivaleva. Immediate poverty [masiva, poverty; leva, immediate]. Tract near Kalaau, village on Tongatabu island (T).

Mataaho. Eye of day [mata, eye; aho, day]. Island in great lagoon of Tongatabu island (T). So named in connection with the neighboring island of Talakite. Talakite means "white tern saw" in reference to the discovery of the sleeping pair, Tangaloa Eitumatupua and Ilaheva, by the white tern. This occurred after day had dawned, so the name Mataaho was applied to the second

103 [773] island and refers to the sun, the "eye of day." Also tract on Nomuka island (H). Said to be a new name in Nomuka, after a king's place in Uiha island. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also village on Niuafoou island (NF).

Mataangavaka. A point where boats are sighted [mataanga, a view point; vaka, boat]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Mataano. Edge of a marsh [mata, edge; ano, marsh]. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord. Also tract near Manuka, village on Tongatabu island (T).

Mataau. Old war club [mata, a war club; au, old]. Tract on Nomuka island (H). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Matafele. Scattered mesh]mata, mesh; fele, to be scattered]. Tract in Malapo, village on Tongatabu island (T).

Matafonua. Coast. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also village on Tongatabu island (T).

Matafota. Massaged appearance [mata, appearance; fota, to massage]. A place in the sea between Eua and Tongatabu noted for its roughness.

Matafulia. Countenance covered over with rings burnt in the skin [mata, countenance; fulia, to be covered over with rings burnt in the skin.] Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Matahau. Eyes of the ruler [mata, eyes; hau, the reigning prince]. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). Also village and tracts near villages on Tougatabu island (T): near Hofoa, Alaki—Tui Pelehake, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, Kolonga—Nuku, landlord, Fatumu, Haasini, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Matahauuta. Inland Matahau [uta, inland]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Matahila. Eyes looking askant [mata, eyes; hila, to look askant]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Matahina. White edge [mata, edge; hina, white]. Tract near Lolotelie, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also rock between Vavau and Niue islands.

Matahiva. Nine eyes [mata, eyes; hiva, nine]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. A well or spring on this tract was sacred to the gods Tonu and Lahe.

[778] **Matahoata.** Yellow face [mata, face; hoata, yellow]. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Matahunga. Face turned towards [mata, face; hunga, turned towards]. Promontory on Hunga island (V). Eastern end of island.

Mataifisi. To be seen in flower [mata, to be seen; i, in; fisi, to flower]. Tract on Lofanga island (H).

Mataika. Fish eyes [mata, eyes; ika, fish]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also village on Vavau island (V).

Matalia. Obstinate. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord.

Mataimanuka. A clever one murdered [matai, a clever one; manuka, to murder, applied to chiefs]. Place on Tongatabu island (T). On weather shore.

Mataitao. Clever in baking [matai, clever; tao, to bake] Tract on Nomuka island (H). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Matakalai. Hill on Nomuka island (H).

Matakehe. Different, strange in appearance. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF). 103

Matakiano. To spy in a marsh [mataki, to spy; ano, a marsh]. Tract on Nomuka island (H).

Matakiata. To be seen at dawn [mata, to be seen; ki, at; ata, dawn]. Place on Eua island (T). The place where the diviner (tongafisi) Hama lived within the tract Halahu. From this place he is reputed to have made observations which led to the discovery of Ata (Pylstaart) island, the most southerly land of the Tongan archipelago. Also tract in Folaha, village on Tongatabu island (T). [173]

Matakiena. That traitor [mataki, traitor; ena, that]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Matakieua. The edge towards Eua [mata, edge; ki, towards; eua, the island of Eua]. Place on southeastern shore of Tongatabu island (T).

Matakifisi. The edge towards Fiji [mata, edge; ki, towards; fisi, Fiji]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Matakifoa. The edge towards Foa [mata, edge; ki, towards; foa, Foa island]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Matakifotola. The edge towards Fotola [mata, edge; ki, towards]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Matakifotula. The edge towards Fotula [mata, edge; ki, towards]. Tract in Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Matakihaamoa. The edge towards Samoa [mata, edge; ki, towards; haamoa, Samoa]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Matakihunga. The edge towards Hunga [mata, edge; ki, towards; hunga, Hunga island, Vavau group]. Tract on Hunga island (V). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Matakilangi. The edge towards the sky [mata, edge; ki, towards; langi, sky]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Matakilaotala. The edge towards Laotala [mata, edge; ki, towards]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Matakilikili. Boundary of black pebbles [mata, boundary; kilikili, small black pebbles used to decorate graves]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haatafu, Kolovai—Ata, landlord, and Malapo—Luani, landlord.

Matakimango. Edge towards Mango [mata, edge; ki, towards; mango, Mango island, Haapai group]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord. Also tract on Tungua island (H).

Matakimoana. Edge towards the ocean [mata, edge; ki, towards; moana, ocean]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Matakiniua. Edge towards Niua [mata, edge; ki, towards; niua, Niuatoputapu island]. Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord. Also northernmost headland of Vavau island (V).

Matakiofu. Edge towards Ofu [mata, edge; ki, towards; ofu, Ofu island, Vavau group]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Matakiono. Edge towards Ono [mata, edge; ki, towards; ono, a tract in Vavau island]. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Matakitau. War spy [mataki, spy; tau, war]. Fortress on Eua island (T). A fortified elevation more than 1000 feet above sea level, on southeastern part of Eua; said to have been fortified by hero Tuutaki. [773] [712]

103 **Matakitonga.** Edge towards Tonga [mata, edge; ki, towards; tonga, Tongatabu island]. Tract on Eueiki island (T). Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Matakiuiha. Edge towards Uiha [mata, edge; ki, towards; uiha, Uiha island, Haapai group]. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Matakiuvea. Edge towards Wallis island [mata, edge; ki, towards; uvea, Wallis island]. Tract on Tafahi island (NT).

Matakivaha. Edge towards the open sea [mata, edge; ki, towards; vaha, space at sea]. Tract on Moungaone island (H). Also tract on Ovaka island (V).

Matalaa. Sun face [mata, face; laa, sun]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V)—Lauaki, landlord. Also tract near Tafeuni, village on Vavau island (V). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Matalanga. The spot where the earth is raised for digging and setting the yams. Tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. The name is also applied to perpendicular holes or caves in the coral bed rock near Utungake.

{773} **Matalangaamaui.** Maui's spot where the earth is raised for digging and setting the yams [matalanga (see preceding; maui, the demigod]. A large hole near Haatua (Kolomaile), village on Eua island (T), reputed to have been made by Maui Kisikisi in anger thrusting his digging stick into the ground and working it back and forth, thereby threatening to upset the entire island.

Matalave. To hit the face [mata, face; lave, to hit]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also tract in Haalaufuli, village on Vavau island (V).

Matalei. Ivory face [mata, face; lei, ivory]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Matalekaleka. Abscessed face [mata, face; lekaleka, abscessed]. Tract near Nukuhitulu, village on Tonga island (T).

Matalekutu. Edge of Lekutu [mata, edge]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Matalika. To be seen advancing [mata, to be seen; lika, to be advancing]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Mataliki. To appear in sight, used of many. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T).

Mataliku. Tract outside of the village of Pea, opposite Tokomololo, on Tongatabu island (T). Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Ngaakau, village on Vavau island (V)—Fakafanua, landlord.

Matalito. Soft face [mata, face; litolito, soft, tender]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Mataloko. A lookout cliff. Tract on Eueiki island (T).

Matalolongo. Quick face [mata, face; lolongo, quick, not loquacious]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Matalupe. Pigeon face [mata, face; lupe, pigeon (Carpophaga pacifica)]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hamula.

village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Matamaka. Rock face [mata, face; maka, rock]. Tract and hill on Nomuka island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also village on Nuapapu island (V)

Matamango. Edge of Mango island [mata, edge]. Tract on Mango island (H).

Matamataveka. Appearance of the rail [matamata, appearance; veka, rail (Rallus pectoralis)]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Matamila. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Matamoana. Facing the ocean [mata, face; moana, ocean]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Pea (tomb, see Langimatamoana), Folaha, Nukuhitulu, Longoteme—Veikune, landlord, and Kolonga—Nuku, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Oua island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract in Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract in Utungake, village on Utungake island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Matamoanauta. Inland Matamoana [uta, inland]. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Matanikolo. The gates or entrances into a fort. Place on Lifuka island (H).

Matanuku. The land's edge [mata, edge; nuku, land]. Tract near Lakepa, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Matanga. An observatory. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Matangaika. An observatory for sighting fish [matanga, observatory; ika, fish]. Tract near Holonga, village on Tongatabu island (T).

Matangasia. A mound observatory [matanga, observatory; sia, mound]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Matangasiu. An observatory for viewing a race with paddling canoes [matanga, observatory; siu, a race with paddling canoes]. Tract near Kalaau, village on Tongatabu island (T).

Matangatele. A smoothed-off observatory [matanga, observatory; tele, to smooth off]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Matangavaka. Observatory for sighting vessels [matanga, observatory; vaka, vessel]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also a large stone, said to have been set up at Haakalua or Akana, Vavau island (V).

Matangavao. Bush observatory [matanga, observatory; vao, bush]. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T).

Matangi. Wind. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Matangihaamui. Wind of Haamui [matangi, wind]. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Matangihaamuilalo. Lower Matangihaamui [lalo, lower]. Tract on Niuafoou island (NF).

Matangileomoe. A gentle breeze. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Lolotelie, village on Tongatabu island (T).

Matangimalie. Pleasing wind [matangi, wind; malie, pleasing]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

103 **Matanginiu.** Coconut wind [matangi, wind; niu, coconut]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Matangipumai. Wind that blows this way [matangi, wind; pu, to blow; mai, here, this way.] Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Matangitautaha. One wind [matangi, wind; tautaha, one, single, alone]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Matangitonga. South wind [matangi, wind; tonga, south]. Promontory on Nomuka island (H).

Mataolokae. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Matapihu. A small shellfish. Tract on Niuafoou island (NF).

Matapoko. Eyes sunk deep in the head. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H).

Matapopua. To look at the blowholes [mata, to look; popua, blowhole, whence surf issues as spray]. Tract near Toula, village on Vavau island (V).

Matapule. A chief's ceremonial attendant. Tract near Houma, village on Vavau island (V). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Matasiu. To view a canoe race [mata, to be seen; siu, a race with paddling canoes]. Tract on Fotuhaa island (H).

Matasiva. Shame-faced [mata, face; siva, to be ashamed]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Matatavahi. View of the tavahi tree [mata, view; tavahi, a tree, (Rhus taitensis)]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Matatoa. View of the casuarina tree [mata, view; toa, casuarina tree]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Fetoa island (H). Also tract near Fakakakai, village on Haamo island (H). Also island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputtapu island (NT)—Maatu, landlord.

Matatoafa. Edge of the wilderness [mata, edge; toafa, wilderness, desert]. tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

[773] **Matatolu.** Three eyes [mata, eyes; tolu, three]. Place on Eua island (T) where myth says Maui thrust into the rock a three-pronged spear. A spring is there. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Matau. A fish hook. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Matauli. A dirty face [mata, face; uli, dirty]. Tract on Lofanga island (H).

Mataumea. Clay boundary [mata, boundary; umea, clay]. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Matautu. Perpendicular boundary [mata, boundary; utu, perpendicular]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Matautuiiki. Little perpendicular boundary [mata, boundary; utu, perpendicular; iiki, little]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also headland on Vavau island (V).

Matavai. A spring, a fountain. Tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V). Also village and tracts near villages on Niuatoputapu island (NT): near Falehau and Matavai.

Matavaka. View of a vessel [mata, view; vaka, vessel]. Tract near Utungake Utungake island (V)—Tuita, landlord.

Matavale. Foolish face [mata, face; vale, foolish]. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T).

Mataveve. View of rubbish [mata, view; veve, rubbish]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. 103

Matekifanga. To die near a landing place [mate, to die; ki, to; fanga, a landing place]. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

Mateloi. To pretend to die [mate, to die; loi, to lie]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Matenoa. To die for nothing (applied when one works for nothing) [mate, to die; noa, for nothing]. Tract in Alaki, village on Tongatabu island (T). Also tract near Haasini, village on Tongatabu island (T).

Mateolo. To allure to death [mate, death; olo, to allure]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Matofa. Marked out; beaten, as a path. Tract near Hofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Ovaka island (V).

Matoto. To be ashamed of blood [ma, to be ashamed; toto, blood]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Matu. Name of a fish. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Matuanua. Old rainbow [matua, old; nuanua, rainbow]. Said to be a Samoan word. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord. Also place on Vavau island (V). Part of the weather shore. Also tract on Niuafoou island (NF).

Matuata. To frequent the circular end of a Tongan house [matua, to frequent; ta, the circular end of a Tongan house]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Matuku. To subside, to sink, to grow less. Tract on Kotu island (H). Island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tracts in and near Pangai, village on Lifuka island (H), named to commemorate capture of fortress Velata by Taufaahau (afterwards King George I).

Matutuana. Those old people. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Mauavale. To cease being foolish [maua, to cease; vale, foolish]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Maufanga. To possess landing places [mau, to possess; fanga, landing place]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). An early name for the portion of modern Nukualofa which was alone the original Nukualofa. Also village on Tongatabu island (T). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF). Also district on Niuafoou island (NF).

Maui. Alive, well, convalescent; applied to several. Tract on Niuafoou island (NF).

Maukuomate. Unwavering but dead [mau, unwavering; kuo, sign of past tense; mate, dead]. A beach on Haano island (H) where tradition says the Fijian companion of the younger brother of the 20th Tui Tonga Tatafueikimeimua expired after a very hard swim, from the island of Ofolanga. See Maumate. [173]

Mauleva. To receive immediately [mau, to receive; leva, immediately]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Mauluhanga. To swim under water and look at [maulu, to swim under water; hanga, to look at]. Tract near Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

103 **Maumamahi.** To possess grief [mau, to possess; mamahi, grief]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Maumate. Obtained dead [mau, to obtain; mate, dead]. See Maukuomate. Beach on Haano island (H).

Maumautaimi. Waste of time [maumau, waste; taimi, time]. Tract on Niuafoou island (NF).

Maungafala. The source of mats [maunga, the place for the obtaining of anything; fala, mat]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Maungakoloa. Source of wealth [maunga, source; koloa, wealth]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Also tract on Okoa island (V). Also tract near Koloa, village on Koloa island (V). Said also to have been the original name of Koloa island. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Maungasai. Source of good [maunga, source; sai, good]. Tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Maungatai. Source of small dust bags [maunga, source; tai, a small dust bag]. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V).

Maungaui. Source of the ui coconut [maunga, source; ui, a kind of coconut]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also southwestern district of Pangaimotu island (V).

Maungavai. Source of water [maunga, source; vai, water]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Mauoi. Tract in Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Mavaetangi. To separate weeping [mauvae, to separate; tangi, to cry]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Maveu. Confusion. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Meahunga. Hunga property [mea, property]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Meakaifua. To produce food [meakai, food; fua, to produce]. Tract on Fotuhaa island (H).

Mealau. Things to discuss [mea, things; lau, to discuss]. Tract near Matahau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Meama. A shameful thing [mea, thing; ma, shameful]. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord. Also island (H). Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Meamelie. A sweet thing [mea, thing; melie, sweet]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H).

Meemee. Glad, joyful. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Meetehe. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Mehekavale. To envy foolishly [meheka, to envy; vale, foolish]. Tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Mehekifata. To keep moving. Tract on Tungua, island (H)—Tui Haateiho, landlord. Uncertain which spelling of the place is correct, this or the following.

Mehekifatu. To keep moving. See preceding. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Mehekihoa. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Mei. Breadfruit. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Meihina. White breadfruit [mei, breadfruit; hina, white]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Meimotu. Broken breadfruit [mei, breadfruit; motu, broken]. Tract near Houma, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Meimui. Last breadfruit [mei, breadfruit; mui, last]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Meisuka. Sugar breadfruit [mei, breadfruit; suka, sugar]. Tract in Folaha, village on Tongatabu island (T).

Meitea. Whitish breadfruit [mei, breadfruit; tea, white]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Meitenga. Seeded breadfruit [mei, breadfruit; tenga, seed]. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Meleka. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Meleke. America. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Tokomololo—Maafu, landlord, Lolotelie, and Nakolo—Luani, landlord. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Melie. Sweet. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Melieafonua. Sweetness of the land [melie, sweetness; a, of; fonua, land]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Meliemoeahi. Sweet with sandalwood [melie, sweet; moe, with; ahi, sandalwood. Tract near Houma, village on Vavau island (V).

Melietoe. Sweet again [melie, sweet; toe, again]. Tract on Kotu island (H).

Melifu. Tract on Eueiki island (T).

Melino. Peace. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Melo. Brown. Tract near Holonga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Menouti. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Mesimasi. Partially dry. Place near Kolonga, village on Tongatabu island (T). Site of an ancient village.

Mesimasilalo. Lower Mesimasi [lalo, lower]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Mesimasiuta. Inland Mesimasi [uta, inland]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Metevae. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Miama. Island (H).

Milimilinga. Where anything is rubbed [milimili, to rub; nga, place]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

103 **Milo.** Name of a tree. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Fanongahina, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord. Also house site near Lapaha, village on Tongatabu island (T). In Fonuamotu section of Lapaha; belonged to a ceremonial attendant (matapule) of the Tui Haatakalaua. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract near Tafeuni, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Milomilo. To twist round and round. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Misikaimisi. Misi bird eating misi bird [misi, a bird (Aplonis tabuensis); kai, to eat]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Misileva. To dream at once [misi, to dream; leva, at once]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Misinale. Missionary. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Miuvalu. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

[773] **Moa.** Fowl. Waves on Tongatabu island (T). On the weather shore at the place called Toloa, where the mythical gigantic fowl, with one wing broken by Maui, came ashore, the waves representing the fowl. Where only a part of a wave breaks it is said to be the uninjured wing of the fowl; the part which does not break is said to be the injured wing. The "broken wing" is to the westward.

Moahengi. Wild fowl [moa, fowl; hengi, wild]. Beach on Uiha island (H).

Moainuku. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Moakaivao. Chickens eating in the bush [moa, chicken; kai, to eat; vao, bush]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Moaleva. Dry at once [moa, dry; leva, at once]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Moalinoa. Chickens tossed at random [moa, chicken; li, to toss; noa, at random].

Moana. Ocean. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Moataane. A rooster. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Moatao. Baked chicken [moa, chicken; tao, to be baked]. A mound where pigeons were cooked, at Tukutonga, east of Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Moenga. Bed. See Mohenga. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Mofue. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord.

Mohe. Sleep. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Mohekihahake. To sleep in the east [mohe, to sleep; ki, in; hahake, east]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Mohekihoa. Sleeping mate. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Mohekiliku. To sleep at the weather shore [mohe, to sleep; ki, at; liku, weather shore]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Mohekimotu. To sleep in an island [mohe, to sleep; ki, in; motu, island]. Tract near Haasini, village on Tongatabu island (T).

Mohemate. Death sleep [mohe, to sleep; mate, death]. Tract near Haasini, village on Tongatabu island (T). Also tract on Kotu island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). 103

Mohemohe. Name of a tree. Two tracts on Hunga island (V)—Fulivai and Tui Lakepa, landlords.

Mohenga. Bed. See Moenga. Sleeping place of mortal woman Ilaheva and the god Tangaloa Eitumatupua who was father of the first Tui Tonga. Place on Tongatabu island (T). [773] [776]

Mohepongia. Fainting sleep [mohe, sleep; pongia, to faint]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Mohetoi. To sleep out of sight [mohe, to sleep; toi, to keep out of sight]. Tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Mohetoto. To congeal the blood [mohe, to congeal; toto, blood]. Tract on Niuafoou island (NF).

Moho. The rail (Ortygometra tabuensis). Place on Tongatabu island (T). On the lagoon.

Mohokoi. Name of a tree. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Neiafu, Mangia, and Tuanekivale.

Mohukai. Plentiful food [mohu, plentiful; kai, food]. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord.

Mohuloto. Abundant in the center [mohu, abundant; loto, center]. Tracts near village on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Havelu—Fielakepa, landlord, Vaini—Maafu, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, and Nukuleka—Pangia, landlord.

Mohuufi. Abundant yams [mohu, abundant; ufi, yam]. Tract near Faleloa, village on Foa island (H)—Tuita, landlord. Also tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Moka. Bent. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Moko. Gecko. A level plateau near the top of Eua island (T). Named for a great gecko god who dwelt there. He was slain by Maui Kisikisi, who found him sleeping with his mouth open and who noosed and pulled out his tongue with a piece of paper mulberry bark. [776] [773]

Mokohunu. Sea slug. Islet (T). In lagoon of Tongatabu island.

Mokoi. Cold. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Mokotau. A fighting gecko [moko, gecko; tau, to fight]. Rock near Tongatabu island (T). Just west of Onevai island.

Mokotu. Tract on Lofanga island (H) Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF). Also tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Mokotuu. Standing gecko [moko, gecko; tuu, to stand]. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord.

Mola. Without cause. Tract on Fetoa island (H).

Molaea. To appear plainly without cause [mola, without cause; ea, to appear plainly]. Tract in Pangai, village on Lifuka island (H).

Moli. Orange. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Ahau, Lakepa—Lasike, landlord, Utulau, Haateiho—Tui Haateiho, landlord, Nukualofa, Veitongo, Nukuhitulu, Tatakamotonga—Tungi, landlord, and Fuaamotu —Tungi, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V) Afu Haalaufuli, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

103 **Molianga.** Orange place [moli, orange; anga, place]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Molikofietui. Orange tree of the pretender to the kingship [moli, orange; ko, prefix; fie, desiring, wish; tui, king]. Orange tree near Feletoa, village on Vavau island (V).

Molimohea. Orange slipped in [moli, orange; mohea, to be slipped in]. Tract in Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Molipeli. The mandarin orange. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Molituuua. Double-growing orange trees [moli, orange; tuu, to stand; ua, two]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Molo. To tread. District near Lotofoa, village on Foa island (H).

Mololo. To be stamped upon. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Momi. Fallen in, indented. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Monoi. A tree. Tract on Ofolanga island (H).

Monotapu. Sacred calking [mono, calking for a canoe; tapu, sacred]. Cemetery near Lotofoa, village on Foa island (H).

Monu. Felicity. Reef (T). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Monuafe. A thousand blessings [monu, blessing; afe, thousand]. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord. Also tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also island near Tongatabu island (T). Also tract on Ofu island (V). Also tract on Oloua island (V).

Moota. Name of a tree. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Mosimosi. A light shower. Tract near Faleloa, village on Foa island (H).

[773] **Moso.** One of two very smooth islets close to Matalanga, Utungake island (V), the second being Niumano. They are said to be the transformed sons of Maui. The larger is not more than 30 feet in diameter. See also Mosolahi and Mososii.

[773] **Mosolahi.** Large Moso [lahi, large]. One of two rocks (the other being Mososii) reputed to be the transformed sons of one of the Maui, who resided at Ngaunoho, Utungake island (V) and who is said to have killed and cast into the sea nearby, his sons Mosolahi and Mososii. See Niumano and Moso.

[776] **Mosomaka.** Rock of Moso [maka, rock.] A rock on Moungaone island (H) in which dwelt the gods Pusipapanga and Moso.

[773] **Mososii.** Little Moso [sii, little]. .One of two rocks (the other being Mosolahi) reputed to be the transformed sons of one of the Maui, who resided at Ngaunoho, Utungake island (V), and who is said to have killed and cast into the sea nearby, his sons Mosolahi and Mososii.

Mote. Said to be a Fijian word meaning sleep. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Motehangahifo. That one should bend down or look downwards. Tract near Masilamea, village on Tongatabu island (T).

Motelolo. Name of a tree. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Motololo. The flower buds for perfuming oil [moto, bud; lolo, oil]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Mototo. A fish. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Motu. Broken. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Motuahala. Old road [motua, old; hala, road]. Tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Motuakolo. Old village [motua, old; kolo, village]. Tract near villages on Tongatabu island (T): near Utulau, Vaini—Maafu, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord.

Motuamoa. A hen. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Motuava. Island in a passage [motu, island; ava, passage]. Tract on Niuafoou island (NT)—Fotofili, landlord.

Motuavae. The big toe. District on Lofanga island (H).

Motufoou. New island [motu, island; foou, new]. Tract on Tongatabu island (T).

Motuha. Island in sight [motu, island; ha, in sight]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Motuku. The heron (Ardea sacra). Tract on Fotuhaa island (H).

Motulalo. Lower island [motu, island; lalo, lower]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Motuliki. A small island [motu, island; liki, small]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Motulikiuta. Inland Motuliki [uta, inland]. Tract on Niuafoou island (NF).

Motuloto. Central island [motu, island; loto, center, middle.] Island in lagoon of Nomuka island (H).

Motunukupule. Island of Nukupule [motu, island]. Tract on Fotuhaa island (H).

Motuokiu. Island of the plover [motu, island; o, of; kiu, plover]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Motuotala. Island of the white tern [motu, island; o, of; tala, white tern (Gygis alba). Islet (H). Exact location uncertain.

Motupuuala. Island in lagoon of Nomuka island (H).

Mototafisi. The filliped island [motu, island; tafisi, to fillip]. Island in lagoon of Nomuka island (H).

Mototala. White tern island [motu, island; tala, white tern (Gygis alba). Islet in great lagoon of Tongatabu island (T).

Mototapu. Sacred island [motu, island; tapu, sacred] Island (T). So named because here rested Fasiapule when transporting from Eua to Tongatabu the body of his dead half-brother the eleventh Tui Tonga, Tuitatui. See also Fautapu, Holotapu, Moungatapu. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. [173]

Moulongo. Excessive silence [mou, a prefix to denote excess; longo, quiet, silent]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Moume. Islet near Tongatabu island (T). In great lagoon, near Fonuamotu, Lapaha.

Mounu. Bait. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord. Also rock near Tongatabu island (T). In great lagoon. Also pier near Lapaha, village on Tongatabu island (T). An artificial, rough, elongate, insular pier of stones in front of the peninsular Nukukausiala and extending longitudinally out from it. Separated from Nukukausiala by a narrow channel

103 only a few feet wide. Legend attributes its^A origin to the ashes thrown out of the oven of the great vessel Lomipeau from Wallis island. Also island (V).

[773] **Mounga.** Mountain. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Tuanuku—Malupo, landlord, Neiafu, and Leimatua—Fotu, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Moungaafu. Hot mountain [mounga, mountain; afu, hot]. Tract on Eueiki island (T).

Moungalafa. Flat mountain [mounga, mountain; lafalafa, flat]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Afa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also hill on Vavau island (V). Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Moungalenga. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Moungaloto. Central mountain [mounga, mountain; loto, center, middle]. Tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord. Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Moungaone. Sandy mountain [mounga, mountain; one, sand]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also island (H).

[173] **Moungatapu.** Sacred mountain [mounga, mountain; tapu, sacred]. Island on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. So called because here rested Fasiapule while engaged in transporting from Eua to Tongatabu the body of his half-brother, the eleventh Tui Tonga, Tuitatui. See also Fautapu, Holotapu, Moututapu. In great lagoon.

Mua. The combined villages of Lapaha (the former residence of the Tui Tonga) and Tatakamotonga. Also applied to Eastern district, or Vahehahake, of Tongatabu island (T). Also place on Late island (V). Also village on Niuafoou island (NF).

Muaatanofo. Tract in Lotofoa, village on Foa island (H).

Muafale. In front of the house [mua, in front of; fale, house]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Muafonua. In front of the land [mua, in front of; fonua, land]. Tract near Vaimalo, village on Vavau island (V). Also tracts in and near Neiafu, village on Vavau island (V).

Muafoou. New Mua [foou, new]. Tract near Matahau, village on Tongatabu island (T). Also tract on Niuafoou island (NF).

Muahaapai. In front of Haapai [mua, in front of; haapai, the central islands of the Tongan archipelago]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Mualuvai. First to wash with water [mua, first, luvai, to wash with water]. Tract on Eueiki island (T).

Muamokai. To be first there to eat [mua, first; mo, and; kai, to eat]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Muanuku. In front of the island [mua, in front of; nuku, island]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Muiesi. The end of the mound [mui, the end; esi, an artificial mound]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Muifaifunga. Higher end of the stingray [mui, end; fai, stingray; funga, higher]. Hill on Kapa island (V).

Muifaitunga. Destitute end of the stingray [mui, end; fai, stingray; tunga, destitute]. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

A [Stone pier called Mounu--Analyst.]

Muifakafafa. The end where one feels one's way [**mui**, end; **fakafafa**, to feel one's way]. Reef off west side of Lifuka island (H).

Muifonua. A point of land. Northernmost point of central Tongatabu island (T). Tract on Atata island (T)—Ata, landlord. Also tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract on Ofu island (V). Also tract on Oloua island (V).

Muifuiva. Tail of the fuiva bird [**mui**, tail; **fuiva**, a bird (Myiolestes heinei)]. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T). Also islet (H). Close to Nomuka and Nomukeiki.

Muihaalauisi. Promontory on or islet near Tongatabu island (T). Apparently in the great lagoon.

Muihala. The end of the road [**mui**, end; **hala**, road]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Muihatafa. Waterhole. In central (?) Tongatabu island (T).

Muihelu. The end of the comb [**mui**, end; **helu**, comb]. Tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord.

Muihoea. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also headland on Vavau island (V).

Muihopohoponga. The jumping-place end [**mui**, end; **hopohopo**, to jump, to leap; **nga**, place]. Eastern point of Tongatabu island (T).

Muihouma. The end of the point of land [**mui**, end; **houma**, point of land]. Tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Muikeu. End part of the keu yam [**mui**, end part; **keu**, name of yam]. Tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Muikilekila. The end (of the land) that is hoed in patches [**mui**, end; **kilekila**, hoed in patches, shaven in patches]. Promontory on Pangaimotu island (V).

Muikuku. See Hakaumûikuku. Place, on Tongatabu island (T), opposite Nahafu in great lagoon. Also reef and promontory on Lifuka island (H).

Muiilimu. End of the seaweed [**mui**, end; **limu** seaweed]. Place on Tongatabu island (T). On lagoon.

Muimafuke. Open end [**mui**, end; **mafuke**, open]. Tract on Oua island (H).

Muimaka. End of the rock [**mui**, end; **maka**, rock]. Tract on Ofu island (V).

Muisia. End of the mound [**mui**, end; **sia**, artificial mound]. Tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Muitafuni. Headland on Pangaimotu island (V).

Muitala. Obedience. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Muitalau. End of Mt. Talau [**mui**, end; **talau**, name of a hill]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also island (V).

Muitatau. Resemblance end [**mui**, end; **tatau**, resemblance]. Headland on Vavau island (V).

Muitele. Shaved end [**mui**, end; **tele**, to shave, to smooth off]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Muitoā. The end of the casuarina tree [**mui**, end; **toa**, casuarina]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also village on Haano island (H). Also tract on Ovaka island (V). Also tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V). Also tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Muitoule. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord. Also promontory on Vavau island (V).

Muituliutu. End of the chasing cliff [**mui**, end; **tuli**, to chase; **utu**, cliff]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Malupo, landlord.

Muivai. The end of the water [**mui**, end; **vai**, water]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Mukuhiva. Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord.

Muli. A foreigner. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

103 [773] [776]

Muliafanini. A "grave" at bottom of Bay of Mua (part of great lagoon). Tongatabu island (T), between Moungatapu and Nahafu, reputed to be the burial place of the shark Tenifatea an incarnation of the god Taufaitahi.

Mulikeu. Yam of the foreigner [muli, foreigner; keu, yam]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Muliolo. An ensnaring foreigner [muli, foreigner; olo, to ensnare]. Tract on Lofanga island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Mulilutu. Foreigners gathering in [muli, foreigner; utu, to gather in]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Munia. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Munita. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Munoa. To be unacquainted with what is going on. Tract near Utui, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Muomua. To precede, to lead. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also island (V).

Musie. One kind of grass. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Talafoou—Lauaki, landlord, Navutoka—Tungi, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Musiekena. Dry grass [musie, a kind of grass; kena, dry]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Musiekenatahi. Dry grass by the sea [musie, grass; kena, dry; tahi, sea]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Musielalo. Lower Musie [lalo, lower]. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Musieuta. Inland Musie [uta, inland]. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Muti. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Said to be named after a lawyer named Moody.

Naakelaunoa. You talk at random [naake, you; lau, to talk; noa, random]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

[773] [776]

Nafanua. One of two rocks near Eua (?) which mythology says were originally twin goddesses. Topukulu is the second rock.

Nafualu. Dyeing the alu plants for basket making [nafu, to dye; alu, name of a creeping plant]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Nukualofa, Tatakamotonga—Tungi, landlord, and Lapaha—Pangia, landlord. Also tract and district near Lotofoa, village on Foa island (H).

Nafunoa. To throw things about in a careless manner. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Nahafu. A place in bay of Mua, near Fulpa, Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T).

Nahakalau. A speech that was made with gesticulations [na, it was; haka, gesticulation; lau, rumor, talk]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract (of the god Tangakina) near Koulo, village on Lifuka island (H).

Nahau. It came [na, it was; hau, to come]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha (H)—Malupo, landlord. Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Also tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Nahave. It was destroyed [*na*, it was; *havel*, to destroy]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Nahoki. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Nahua. It was a joke [*na*, it was; *hua*, a joke, a jest]. Tract on Matuku (H)—Tui Haateiho, landlord.

Naikolokolo. To scrape together broken food and boil it [*nai*, to scrape together as broken food; *kolokolo*, to boil]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Naitahi. It was in the sea [*na*, it was; *i*, in; *tahi*, sea]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Naitahiti. It was in Tahiti [*na*, it was; *i*, in; *tahiti*, Tahiti]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Naitasili. To collect and hold up lights from different canoes at sea in the dark [*nai*, to collect; *tasili*, to hold up lights from different canoes at sea in the dark]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Naitaupa. Tract near Haasini, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Naitohotoho. Collected and raped [*nai*, to collect; *tohotoho*, to rape]. Place near Nukunuku (?), village on Tongatabu island (T).

Naitopotopo. Said to be a Fijian name. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Naivaka. To collect vessels [*nai*, to collect; *vaka*, vessel]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Nakalavou. See Nakolovou. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Nakapasi. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Nakau. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Holonga, village on Vavau island (V). Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Nakaukilangi. To do with the sky. Tract on Niuatoputapu island (NT).

Nakelo. Water hole on eastern slope of Veiongo (Mt. Zion), Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Nakolo. Village on Tongatabu island (T).

Nakolovou. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). See Nakalavou.

Nakoteihaapai. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Nakulukilangi. Tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Burial place of the Tui Lakepa.

Nalilo. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Nalofa. Said to be a contraction of the word Nukualofa. District near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Naloto. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF).

Nalulu. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Namai. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Namalata. We two were attached. Place on Eua? island (T).

Namo. A bay enclosed with a reef. Tract near Koloa, village on Koloa island (V.)

Namoli. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Namolimu. Seaweed bay [*namo*, a bay enclosed with a reef; *limu*, seaweed]. Place (T).

103 **Namuahi.** To smell of sandalwood [namu, to smell; ahi, sandalwood]. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Namuape. Only mosquitoes [namua, abounding in mosquitoes; pe, only]. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T).

Namuika. To smell of fish [namu, to smell; ika, fish]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Namuka. Another spelling of Nomuka island (H).

Namukatukii. [Namuka, strikes; tuki, to strike]. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelenake, landlord.

Namukea. To smell of breadfruit [namu, to smell; kea, one kind of breadfruit]. Tract near Vaipoa, village near Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Namukeiki. Little Namuka [namuke, modification of namuka; iki, little]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Namuma. To smell of Tongan bread [namu, to smell; ma, Tongan bread]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Namuveka. To smell of veka fish [namu, to smell; veka, a fish]. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Nana. To begrudge, nanai. Tract on Moungaone island (H).

Nanavea. Far away. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord.

Naneva. The nude. Tract near Toula, village on Vavau island (V).

Nangingi. Tract in Nukunuku, village on Tongatabu island (T).

Nanivi. To act fondly. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Nanuma. A person who can speak the language but is shy [nanu, speaking; ma, shy]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Nanumea. To say something [nanu, to say; mea, something]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Napau. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Napaupau. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Napono no. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Napua. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also village on Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Napuatahi. Napua by the sea [tahi, sea]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Napuloa. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Napusi. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukunuku—Tui Vakano, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, and Hoi.

Nasi. To be on the lookout. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Kolovai, village on Tongatapu island (T)—Ata, landlord.

Nasifoou. New Nasi [nasi (see preceding); foou, new]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Nasiuta. Inland Nasi [uta, inland]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Natula. Nature. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T).

Nautaake. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Nautu. Fear to carry [na, fear; utu, to carry]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Navai. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord. Also tract in Folaha, village on Tongatabu island (T).

Navange. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Navea. Tract in Pangai, village on Lifuka island (H).

Navosa. The speech. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V).

Navua. Full of lime [navu, lime]. Tract on Tongatabu island (T). An early name for the original village of Nukualofa.

Navutoka. A sediment of lime for cleaning the head [navu, a preparation of lime for cleaning the head; toka, sediment]. Village on Tongatabu island (T).

Neau. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Neheu. To stir. Tract near Tufuvai, village on Eua island (T).

Neiafu. Village and tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haakili, Napua, and Kolonga—Nuku, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Village on Vavau island (V), the capital of the Vavau group.

Neiafutahi. Neiafu by the sea [tahi, sea]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Nekesi. To prompt, to incite, nekesia. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Neukini. New Guinea. Tract on Fetoa island (H).

Niato. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord.

Nimatamaki. Bruised hands [nima, hand; tamaki, bruised]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Niniva. To rub the head with the finger ends and laugh and make a noise [nini, to rub the head with the finger ends; va, to laugh and make a noise]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord. Also tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T). Also island (H). Also tract on Lofanga island (H).

Niu. The coconut. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Foui—Vahai, landlord, Masilamea, and Nukuhitulu. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Fue, village on Vavau island (V). Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Niua. A great number of coconut trees. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haatoa, Nukunuku—Tui Vakano, landlord, Houma—Vaea, landlord, Pea—Lavaka, landlord, Maufanga—Fakafanua, landlord, and Navutoka—Tungi, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract and district near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Niuaemoa. Coconut for the fowls [niu, coconut; ae, the; moa, fowl]. Tract near Koloua, village on Tongatabu island (T).

Niuafoou. New Niua [foou, new]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Haasini, village on Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Fotuhaa, island (H). Also island (NF). Also tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Niuafoousiliili. Poor little Niuafoou [sii, poor; siisiiange, little, smaller, or less]. Tract on Niuafoou island (NF).

Niuaialo. Lower Niua [ialo, below, beneath]. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

103 **Niuangohe.** Niua treats kindly [ngohe, to treat kindly]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Niuapai. Coconut rafters [niu, coconut; apai, certain rafters in a Tongan house]. Tract near Neiafu, village on Tongatabu island (T).

Niuatoputapu. Sacred Niua [toputapu, sacred]. Island (NT). Niuatoputapu is
103 called such by its inhabitants as well as by other Tongans. An old boat song
533 (tauaalo) of Niuatoputapu refers to the sanctity of the island:

539

Koau e Niua teke vaka;
I am by Niua which resists vessels;
Tala ki Tonga ke tapu e vaha
Tell Tonga the sea is forbidden (to her).

103 **Niuatovo.** The coconuts belonging to Tovo [niu, coconuts; a, belonging to; tovo, a personal name]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Niuaunofo. Sojourning coconuts [niu, coconut; aunofo, to sojourn]. The northwestern point of Tongatabu island (T), also called Van Diemen point. On this promontory there are some coconut trees called Niuaunofo. It is reported that a man from Vavau planted them, but after a time returned to Vavau, bidding farewell to the coconut trees in the words: "Nofoa aunofo. (You remain sojourners.)" At this place two men caught a big fish and took it well inland; then left it on the ground whilst they went to look for something. They returned in time to see the fish making its way to the sea, and it flopped over the bank into the water and escaped.

Niue. Coconuts there. Tracts near villages on Foa island (H): near Fangaleounga—Niukapu, landlord, Lotofoa, Faleloa, and Faleloa—Tuita, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract on Lape island (V). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Sapaata, village on Niuafoou island (NF).

Niufakau. Screening coconuts [niu, coconut; fakau, to screen]. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T).

Niufakaua. Waving coconut trees [niu, coconut tree; fakaua, to roll as a vessel at sea]. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T).

Niuhakau. Reef coconut [niu, coconut; hakau, reef]. Tract on Ofu island (V).—Tui Lakepa, landlord.

Niukafa. Name of a kind of coconut. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Tokomololo—Maafu, landlord, and Talafoou—Lauaki, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Niukasa. Newcastle. Tract in Mataika, village on Vavau island (V).

Niukelekele. Name of a kind of coconut. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Niukelekelelalo. Lower Niukelekele. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Niukini. To cut coconut trees [niu, coconut; kini, to strike]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Matahau, Houma—Vaea, landlord, and Folaha. Also tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Mataika, village on Vavau island (V). Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF). Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Niukula. Name of a kind of coconut. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Niulafo. The thrown coconuts [niu, coconut; lafo, thrown]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord.

Niulahi. Name of a kind of coconut. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Teekiu—Motuapuaka, landlord, Nukunuku—Tui Vakano, landlord, Houma—Vaea, landlord, Haakame, Alaki—Tui Pelehake, landlord, and Tatakamotonga—Tungi, landlord. Also tract on Kotu island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H). Also tract near Koulo, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract near Holeva, village on Koloa island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Vaimalo, Neiafu—Lauaki, landlord, Neiafu, Makave—Tui Afitu, landlord, Tafeuni, and Holonga. Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF). Also tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Niulakita. The small size matured coconut for drinking. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Niulalo. Name of a kind of coconut. Tract on Kotu island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). A place in the Vavau group where the Tui Tonga Fuanunuiava resided in Mariner's time.

Niuleka. Name of a kind of coconut. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Houma—Vaea, landlord, and Kolonga—Nuku, landlord. Also tract on Atata island (T)—Ata, landlord. Also tract on Lape island (V). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Niuleleva. The long coconut tree [niu, coconut tree; leleva, long]. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). Also tract near Holonga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T) Lauaki, landlord. Also tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Niuloa. Name of a kind of coconut. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract on Mango island (H). Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF). Also tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Niulolo. Name of a kind of coconut. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Niuloloa. Name of a kind of coconut. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Niulototauhi. Protected center of the coconut [niu, coconut; loto, center; tauhi, to protect]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Niumalu. Soft coconut [niu, coconut; malu, soft]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Niumano. Ten thousand coconuts [niu, coconut; mano, ten thousand]. One of two very smooth islets close to Matalanga, Utungake island (V), said to be two transformed sons of Maui. The second is named Moso. The larger is not more than 30 feet in diameter. See also Mosolahi and Mososili. [773]

Niumangaua. Name of a kind of coconut which has two branches. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Niumata. Green coconut [niu, coconut; mata, green, unripe]. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T). Also tract near Koloua, village on Tongatabu island (T).

Niumate. Dead coconut [niu, coconut; mate, dead]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Niumatuku. Coconuts growing less [niu, coconut; matuku, to grow less]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

103 **Niumoetolu.** Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord.

Niumotu. Broken coconut tree [niu, coconut tree; motu, broken]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Foui—Vahai, landlord, Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Lakepa—Lasike, landlord, Kolonga—Nuku, landlord, Hamula—Pangia, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract on Tofua island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract on Ofu island (V).

Niumotuu. Old coconut. Place on Tongatabu island (T). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Niumotuuta. Inland Niumotu [uta, inland]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Niumui. Young coconut. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haatafu, Haakili, Ahau—Lasike, landlord, Foui—Vahai, landlord, Kalaau, Fahefa—Veehala, landlord, Masilamea, Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Nukunuku—Tui Vakano, landlord, Houma—Vaea, landlord, Pea—Lavaka, landlord, Hofoa, Nukualofa, Veitongo, Longoteme—Veikune, landlord, Hoi, Kolonga—Nuku, landlord, Lavengatonga, and Haasini. Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Faleval, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord. Also tract on Okoa, island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tracts near villages on Vavau island (V): near Neiafu, Haalaufuli—Afu Haalaufuli, landlord, Leimatua—Tui Pelehake, landlord, and Holonga. Also tract on Niuafoou island (NF).

Niupuui. Tract near Afa, village on Tongatabu island (T).

Niusila. Sailyard of coconut wood [niu, coconut; sila, sailyard]. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T). Also tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Niutao. Coconut tree standing like a spear [niu, coconut; tao, spear]. Tract near Makaunga, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also village on Tongatabu island (T). Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Niutauua. A pair of coconuts [niu, coconut; tauua, a pair]. Tract near Fotua, village on Foa island (H).

Niutea. Whitish coconut [niu, coconut; tea, whitish]. Tract near Neiafu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Niutoloa. A kind of coconut. Tract on Kotu island (H).

Niutoua. Coconut like a rope to climb by [niu, coconut; toua, a rope to climb by]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also village on Tongatabu island (T). Formerly called Haameneuli.

Niutupu. Growing coconut [niu, coconut; tupu, to grow]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Niutupuuta. Inland Niutupu [uta, inland]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Niutuu. Standing coconut [niu, coconut; tuu, to stand]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Niutuuono. Six standing coconut trees [niu, coconut tree; tuu, to stand; ono, six]. Tract on Niuafoou island (NF).

103

Niutuutaha. One coconut standing [niu, coconut; tuu, to stand; taha, one]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord. Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Niutuutapa. Standing coconut glittering in the sun [niu, coconut; tuu, to stand; tapa, to glitter in the sun]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V). —Ulukalala, landlord.

Niutuuua. Two standing coconuts [niu, coconut; tuu, to stand; ua, two]. Tract in Hofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Niuualu. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Niuui. A kind of coconut [niu, coconut; ui, the name of one kind of coconut]. Islet (T). Also district and tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Niuutu. Perpendicular coconut [niu, coconut; utu, perpendicular]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Niuvai. A kind of coconut. Tract near Houma, village on Eua island (T). Also tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract on Moungaone island (H). Also tract on Ofolanga island (H). Tract near Holonga, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu (NT)—Maatu, landlord.

Niuvalu. A kind of coconut. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haatafu, Kolovai—Ata, landlord, Haavakatolo—Ahomee, landlord, and Kolonga—Nuku, landlord. Also tract on Oloua island (V).

Niuvela. Burnt coconut [niu, coconut; vela, to burn]. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Noa. Worthless. Tract near Kanokupolu, village near Tongatabu island (T).

Nofa. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Nofoakauvaka. The seat of a boat crew [nofoa, seat; kauvaka, crew of a vessel]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Nofoata. To dwell free [nofo, to dwell; ata, free]. Tract on Haafeva island (H) —Tuuhetoka, landlord.

Nofoatoa. A seat of casuarina wood [nofoa, seat; toa, casuarina]. Tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Nofopule. To abide and govern [nofo, to abide; pule, to govern]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Nokotu. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Nomuanga. Place of food made for infants [nomu, food made for infants; anga, place]. Islet (H). Exact location uncertain.

Nomuka. To grow well. Sometimes spelt Namuka. Island (H).

Nomukeiki. Little Nomuka [nomuke, modification of word nomuka); iki, little]. Tract near Hofoa, village on Tongatabu island (T). Also island (H). Some tales attribute the name to two individuals, a man Nomu and a woman Iki. Certain versions also state that they were Samoans. This type of derivation of place names is quite common in Samoa, e. g., Tutu and Ila, two individuals whose names combined make Tutuila. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Nonu. Name of a tree. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T) —Tungi, landlord.

Noola. To be strangled. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Note. To borrow (a canoe) and float [no, to borrow; te, to float]. Tract near Toula, village on Vavau island (V).

Nua. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

103 **Nualei.** District near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Nuanga. Beach on Tongatabu island (T). On weather shore. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Nuapapu. Island (V). Also village on Nuapapu island (V). West, in his "Ten Years in South-Central Polynesia," calls this island Niuapapu.

Nuapuli. Island (V).

Nuhakau. To extract the stem of an arrow from the body [nuha, to extract a piece of an arrow from the body; kau, the stem]. Tract on either Ofu or Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Nuhamonuha. Equal and equal [nuha, equal; mo, and]. Two stones on the weather shore of Tongatabu island (T), said to face each other.

Nuifonua. Tract on Lofanga island (H).

Nukonuka. Name of a tree. Tract near Holonga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Nuku. The land. Tract on Nukunukumotu island (T). Also islet near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). In the great lagoon. Also island (T). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also two islands (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord. Also island (V). Also tract on Okoa island (V).

Nukualefa. Land of famine [nuku, land; a, of; lefa, famine]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). An early name for the original village of Nukualofa.

Nukualofa. Land of love [nuku, land; a, of; ofa or lofa, love]. Village and district on Tongatabu island (T). Capital of Tongan kingdom. The original village of Nukualofa formerly bore successively the names Maufanga, Navua, Nukualefa, and Nukualofa. The name Nukualofa is said to have been given by Samoans who made war on Tonga. Another version is that it was so named by shipwrecked Samoans who were given food there. Nukualofa was originally just a little bit of ground opposite to Goodwin's house. There was a boat anchorage there. [173]

Nukuate. The land of the long grass [nuku, land; ate, name of a long grass]. Tract on Eueiki island (T).

Nukuatea. Desert land [nuku, land; atea, desert]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Nukuea. Land that appears plainly [nuku, land; ea, to appear plainly]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Nukufaiau. Land arrived at [nuku, land; fai, to do, to perform; au, to arrive at]. Island (H).

Nukufeheaki. The land of going astray on both sides [nuku, land; feheaki, to go astray on both sides]. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Nukufetau. Land of the fetau tree [nuku, land; fetau, a tree]. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord. Also tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Nukufotu. The land in sight [nuku, land; fotu, to appear in sight]. Tract on Otea, village on Kapa island (V).

Nukuha. The land in sight [nuku, land; ha, to appear in sight]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Nukuhake. The ascending land [nuku, land; hake, ascend]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Nukuhefa. The land of the hefa grass [nuku, land; hefa, a kind of grass]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Nukuhefala. Land of the mat sail of hefa grass [nuku, land; hefa, a kind of grass; la, mat sail]. Tract near Hamula, village near Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Vaimalo, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Nukuhitulu. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also village on Tongatabu island (T). Also tract and district near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Nukuhua. The upturned land [nuku, land; hua, to root or turn up the earth]. Apparently an islet or promontory in the lagoon on Tongatabu island (T).

Nukukauslala. A small peninsula bounded by artificial stone walls, in Fonuamotu section of Lapaha village on Tongatabu island (T).

Nukulahanga. Islet (V).

Nukulai. The land of the lai fish [nuku, land; lai, a kind of a fish]. Island (H).

Nukulave. The land to starboard [nuku, land; lave, starboard]. Place on Tongatabu island (T).

Nukulei. The land of ivory [nuku, land; lei, ivory]. Tract near Haakame, village an Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Nukuleka. The short land [nuku, land; leka, short]. Village on Tongatabu island (T). Also tract near Fuamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Nukulilo. The hidden land [nuku, land; lilo, hidden]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Nukuloa. The long land [nuku, land; loa, long]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Nukulopa. Land of fastening the mast of the canoe [nuku, land; lopa, to fasten the mast of the canoe]. Tract on Niuafoou island (NF).

Nukululi. The disgusting land [nuku, land; luli, disgusting]. Tract on Mounga-one island (H).

Nukuluva. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Nukumaanu. The floating land [nuku, land; maanu, to float]. Place and green on Tongatabu island (T). In Hihifo district. People formerly lived there. Also tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Nukumalolo. The quiescent land [nuku, land; malolo, quiescent]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T). Now called Laulea. Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also promontory at the southeastern point of Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Nukumotu. The broken land [nuku, land; motu, broken]. Tract on Okoa island (V).

Nukunamo. Land in the bay [nuku, land; namo, a bay enclosed with a reef]. Tract near Fanongahina, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord. Also tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord. Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Nukunamu. The land of mosquitoes [nuku, land; namu, mosquito]. Island (H).

Nukunave. Place (T).

103 **Nukunima.** Five lands [nuku, land; nima, five]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Nukunimauta. Inland Nukunima [uta, inland]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Nukunonu. The land of the nonu tree [nuku, land; nonu, a tree]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Nukunuku. The land within land [nuku, land]. Village on Tongatabu island (T). Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Nukunukumotu. The island Nukunuku [motu, island]. Island (T).

Nukuofo. The land of surprise [nuku, land; ofo, surprise]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Nukuokai. The land of food [nuku, land; o, of; kai, food]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Nukuola. The land of success [nuku, land; ola, success]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Uiha, village on Uiha island (H) —Malupo, landlord.

Nukuolaloto. Central Nukuola [loto, center, middle]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Nukuolatahi. Nukuola by the sea [tahi, sea]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Nukuolauta. Inland Nukuola [uta, inland]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Nukupuku. The dwarf land [nuku, land; puku, dwarf]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Nukupule. Cowry land [nuku, land; pule, cowry]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also island (H).

Nukutaakinoa. The worthless torn-up land [nuku, land; taaki, to tear up; noa, worthless]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Nukutapa. The land that glitters in the sun [nuku, land; tapa, to glitter in the sun]. Tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Nukutapu. The sacred land [nuku, land; tapu, sacred]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Nukutaai. The land unsuitable in size [nuku, land; taai, small, unsuitable in size]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Nukutavake. The land of the tropic bird [nuku, land; tavake, tropic bird (Phaethon aethereus)]. Sand cay, in the Otutolu islands in the eastern part of the Nomuka group, in southern Haapai.

Nukutolufofonu. The three lands full of water [nuku, land; tolu, three; fofonu, full of water]. Islet (H). Exact location uncertain.

Nukutolumamaha. The three lands empty [nuku, land; tolu, three; mamaha, empty]. Islet (H). Exact location uncertain.

Nukutula. The uncovered land [nuku, land; tula, uncovered]. Island (H).

Nukutuli. The chased land [nuku, land; tuli, to chase]. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract on Moungaone island (H). Tract of the gods Moso and Pusipapanga. Also tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Nukutulu. Tract near Pukotala, village on Haano island (T)—Tui Haangana, landlord.

Nukutupu. The growing land [nuku, land; tupu, to increase]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Nukuvai. The land of water [nuku, land; vai, water]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Nunukava. To assemble together for kava [nunu, to assemble; kava, the beverage]. Tract near Houma, village on Eua island (T).

Nusila. To rub a sail in the hands [nusi, to rub in the hands; as washing clothes; la, sail]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Nuumasia. Land of masi trees [nuu, land; masi, a tree]. Tract in Tuanuku, village on Vavau island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Nuusafeo. Land of the coral [nuu, land; sa, of the; feo, coral]. Said to be a Samoan word. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Nuuseilala. Land of the heilala tree [nuu, land; seilala, heilala tree]. Said to be a Samoan word. Cemetery near Hihifo, village on Lifuka island (H), on the tract Talaivai. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V)—Motuapuaka, landlord.

Nuusila. Land of the sailyard [nuu, land; sila, sailyard]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Ngaakau. Entrails, garbage. Village on Vavau island (V).

Ngaakulu. Group of kulu trees [nga, group; a, of; kulu, a kind of tree, apparently the same as Samoan ulu, breadfruit tree]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Ngaangehina. Gourd family [ngaange, family; hina, gourd]. This meaning, given me by a single informant, remains unsubstantiated. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Ngafa. A portion of work. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Ngafeso. Tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Ngahe. A kind of tree. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Ngahi. To work. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Ngahi Hakaufatafehi. Reef of the loft of fehi wood [ngahi, sign of the plural; hakau, sunken reef or rock; fata, a loft; fehi, a tree called vesi in Fijian]. A cluster of reefs on the west side of Lifuka island (H). A number of reefs near Lifuka are named for Tongans of high rank who reside or have recently resided on Lifuka. Apparently the present name was given in honor of Fatafehi, the father of the late King George II. Tupou. These names appear to be recent and may have been bestowed by the British officers who made the hydrographic survey of the archipelago. I have taken the names from the Admiralty charts and not from native Tongan records.

Ngahi Hakaulevaleva. The long reefs [ngahi, sign of the plural; hakau, reef; levaleva, long, according to one Tongan informant, whose opinion remains unsubstantiated]. A cluster of reefs on west side of Lifuka island (H).

Ngalakihaamoa. To cry for Samoa [ngala, to cry; ki, for; haamoa, Samoa]. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Ngaloa. Long forgotten [ngalo, to forget]. The meaning "long forgotten," given me by a Tongan informant, remains in part unverified; ngalo means "to forget," but a does not mean "long." Perhaps a is to be regarded as an abbreviation of loa (some time past), the lo of ngalo and the lo of loa being

103 fused into a single syllable. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Ngaluolua. Full of broken or separate reefs. A reef in the southern portion of the Nomuka group (H).

Nganangana. Impudence. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Ngasini. The plaintive cry of a young child thoroughly tired [*nga*, the plaintive cry of a young child; *sini*, thoroughly tired]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Ngatae. A tree, Erythrina indica. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Ngataepu. To cut up sugar cane [*ngata*, name of one kind of sugar cane; *epu*, to cut up weeds]. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord.

Ngatamasii. The plaintive cry of a little boy [*nga*, the plaintive cry of a young child; *tamasii*, a little boy]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Ngau. To chew the juice out of anything. A peninsula on the southern end of Taunga island (V), which is connected with the main island by a low, narrow, sandy isthmus—Akauola is landlord.

Ngaunoho. Panting for a spouse [*nga*, to pant; *unoho*, spouse]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract in Siesia, village on Nukunukumotu island (T). Also village on Utungake island (V). Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Ngauto. To eat sugar cane. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Ngeesiapi. Empty home [*ngeesi*, empty; *api*, home]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Ngeesitoo. The shell of the too shell fish [*ngeesi*, shell; *too*, a shell fish]. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord.

Ngeesituitui. Empty candle nut [*ngeesi*, empty; *tuitui*, the candle nut tree and its fruit]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Ngeleia. To cough badly, yet be restored to health [*nge*, to cough; *leia*, alive, restored]. Tract, district, and fortress near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

***Ngeleianofa.** For *ngeleia* see the preceding. A Tongan informant states that the word *nofa* refers to the courage displayed by the warriors of Taufaahau's (later King George I. Tupou) who captured the fortress of Ngeleia. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Ngesi. A tree of very hard wood. Tract near Matahau, village on Tongatabu island (T).

Ngingie. A shrub, Portulaca quadrifida. Tract near Koloa, village on Koloa island (V)

Ngofe. Name of a plant. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Ngofonua. Land of stone [*ngo*, stone; *fonua*, land]. This meaning from a single Tongan informant remains unverified. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T). Also island in lagoon of Tongatabu island (T).

Ngole. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Ngolulotu. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Ngolupeko. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

103

Ngonekai. Tract on Lofanga island (H).

Ngonengone. To speak in a low voice. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord.

Ngukula. Red yam [ngu, a kind of yam; kula, red]. Place on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Nguluhoko. To flow with a murmuring noise [ngulu, to make a murmuring noise; hoko, to flow as the tide]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Ngutanga. To strain the large gut [ngu, to strain; tanga, the large gut]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Ngutungutu. Openings, holes. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Ngutuofafine. The mouths of the women [ngutu, mouth; o, of; fafine, women]. Tract near Nakolo, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord.

Oa. A closely woven basket. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fue, village on Vavau island (V).

Ofa. Love. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Ofaihonge. Love in time of famine [ofa, love; i, in; honge, famine]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Ofaia. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Ofamai. To bring love [ofa, love; mai, to bring]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Ofamoui. Living love [ofa, love; moui, to live, living]. Tract on Oloua island (V).

Ofenoa. To bend by force at random [ofe, to bend by force; noa, at random]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Ofilei. Proximity of ivory [ofi, near at hand; lei, ivory]. A place within the ancient hereditary lands of Hama of the "clan" of Haatakalaua, on Eua island (T). Perhaps identical with tracts near Ohonua and Houma, villages on Eua island (T). [613]

Ofolanga. Erected wonder [ofo, wonder, marvel; langa, to erect]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord. Also island (H).

Ofongamoa. The place of surprising chickens [ofo, to be surprised; nga, place; moa, chicken]. Tract near Masilamea, village on Tongatabu island (T).

Ofoumu. To restore an oven [ofo, to revive afresh; umu, oven]. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (T)—Motuapuaka, landlord.

Ofu. Stale. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Ohevai. To go because of water [o, to go, applied to two or more; he, because; vai, water]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Ohi. The name given to the banana trees that have grown up from the roots of former trees. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Haalalo, Nukuhitulu, and Folaha.

Ohoangataha. To rush upon unanimously [oho, to rush upon; angataha, unanimous]. Tract on Niuafoou island (NF)—Tuita, landlord.

Oholei. Provisions of ivory [oho, provisions; lei, ivory] Tract near Haatoa, village on Tongatabu island (T).

Ohomohe. Supper. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

103 **Ohonua.** Provisions consisting of not too much and not too little [oho, provisions; nua, not to much and not too little]. Village on Eua island (T). Also tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Ohotofe. Provisions of pearl oyster [oho, provisions; tofe, pearl oyster]. Tract near Lolotelie, village on Tongatabu island (T).

Oikanga. Still a little left. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Okeha. The coral used for metalling roads. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Okoa. Not fatigued. Tract on Lofanga island (H). Also island (V).

Ola. To gnaw. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Olata. To go and be at home in a place [o, to go; lata, at home in a place]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Olesi. Papaya or papaw. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T). —Maafu, landlord.

Olo. To coo. Tract near Hoi, village on Tongatabu island (T). Also tract near Sapaata, village on Niuafoou island (NF). Also tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Oloalu. Ensnared in the creeping plant alu [olo, to ensnare; alu, a creeping plant, used in making superior baskets]. Tract near Lakepa, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Oloeitu. To rub a side [olo, to rub; eitu, a side, a half]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Olohahau. A pigeon cooing in the dewy mist at daybreak [olo, to coo; hahau, mist, dew]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Olohau. To sharpen the tattoo instrument [olo, to sharpen; hau, the instrument used in tattooing]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Olohoa. To tempt a companion [olo, to tempt; hoa, companion]. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Oloiafu. To rub the paper mulberry saplings [oloi, to rub; afu, the shoot or sapling of the paper mulberry tree]. Tract on Niuafoou island (NF).

Oloiholo. To ensnare in a towel [olo, to ensnare; i, in; holo, towel]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Olokalau. Ensnared in Kalau [olo, to ensnare; kalau, an island near Eua in the Tongatabu group]; in reference to a hermit crab which lost its shell and found it in Kalau. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Ololika. To sharpen and to be advancing [olo, to sharpen; lika, to be advancing]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Ololiki. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Ololua. To brush a sunken reef [olo, to brush, to rub; lua, a sunken reef]. Tracts in and near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Olomaana. To ensnare for him [olo, to ensnare; maana, for him]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Olomanu. To ensnare animals [olo, to ensnare; manu, animals]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Olomoana. Ensnared in the ocean [olo, to ensnare; moana, ocean]. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Oloni. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Olonga. A shrub. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Oloolo. The bush or uncultivated land of the back part of an island. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haakame, Nukualofa, and

Niutoua. Also tract near Koloa, village on Koloa island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V)—Lauaki, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Olopeka. To ensnare flying foxes [olo, to ensnare; peka, flying fox]. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Olopuke. To scrub the deck of a canoe [olo, to scrub; puke, the deck of a canoe]. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Olotaane. To tempt at the marriage of a chief [olo, to tempt; taane, the marriage of a chief]. Tract near Koloua, village on Tongatabu island (T). Also Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Tract on Nomuka island (H). Also tract on Uiha island (H), belonging to a god. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Olotahi. To ensnare in the sea [olo, to ensnare; tahi, sea]. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T).

Olotalu. To brush a lock of hair [olo, to brush; talu, a lock of hair]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Olotau. To sharpen weapons for war [olo, to sharpen; tau, war]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). The tract where the famous trilithon stands.

Olotele. To rub or brush and smooth off [olo, to rub, to brush; tele, to smooth off]. Tracts, mound, and house near and in Lapaha, village on Tongatabu island (T). The Tui Tonga's residence. Also tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T), where resided the eleventh Tui Tonga, Tuitatui, on the tract Heketa.

Olotongaki. To persist in flattering or courting, but unsuccessfully. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Olotula. To rub until bald [olo, to rub; tula, bald]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Olotutuki. To ensnare and strike [olo, to ensnare; tutuki, to strike]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Oloua. To ensnare two [olo, to ensnare; ua, two]. Island (V).

Olovaha. The space between the two hulls of the double sailing vessel. Part of the sea near Haano island (H).

Olovale. To allure an insane person [olo, to allure; vale, an insane person]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Olovalu. To ensnare valu fish [olo, to ensnare; valu, a fish]. Tract near Lakepa, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Olovehi. To allure gladly [olo, to allure; vehi, glad]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tract on Oloua island (V). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Olovehifakaala. Tomb of the chief Tuita and his family, also called Langiolovehi and Siavakapuna, near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Olunga. Pillow. Place on Tongatabu island (T). On the great lagoon.

One. Sand. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Matahau, Tokomololo—Maafu, landlord, Havelu—Fielakepa, landlord, and Talafoou—Lauaki, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord. Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

103 **Otuvai.** A row of wells [otu, row; vai, well]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Oua. To desist, to cease, to give over. Island (H). Beach on Nomuka island (H), also called Talikioua. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Ouakoa. To desist on account of foam [oua, to desist; koa, foam]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Onea. Surrounded by sand [one, sand; a, to surround]. Tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

Oneata. Spacious sand flats [one, sand; ata, spacious]. Island (T). Also tract on Fotuhaa island (H).

Oneiahi. Sand in abundance [one, sand; iahi, abundance]. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Onemaha. Barren sand [one, sand; maha, empty, devoid]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Onemalae. Sand of the green [one, sand; malae, a green]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Onemalama. Shining sand [one, sand; malama, to shine]. Tract on Tongatabu island (T).

Onemato. Well near Pangai, village on Lifuka island (H). This is the pool, 103 referred to by Mariner, in which Finau bathed on his way to assassinate Tupou 669 Niua (see p. 145 of vol. 1 of Mariner, 1817 edition). It is said to have belonged to the Tui Tonga, and people from all over Haapai joined in digging it. The name Onemato dates from certain fighting at Velata, Lifuka, between Taufaahau (afterwards King George I.) and Laufilitonga (afterwards 39th Tui Tonga). Taufaahau having first postponed fighting because of lack of guns, went to Tonga and thence to Eua, where he obtained a gun from Kaufana, a chief. This gun was first used near the pool Onemato; hence the name of the pool [one, gunpowder; mato, edge of precipice, referring to precipitous character of Eua, whence the gun was brought]. When Taufaahau's troops were asked whence they secured the gun, they replied, "From the mato."

103 **Oneone.** Sand. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Oneoneialo. Sand below [oneone, sand; ialo, below]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Oneoneloa. Long strip of sand [oneone, sand; loa, long]. Islet (H). Exact location uncertain.

Onetaie. Sand on top and earth beneath. Tract on Lape island (V). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord. Bay on the east coast of Vavau island (V).

Oneonetolu. Three kinds of sand [oneone, sand; tolu, three]. Tract on Oloua island (V).

Oneui. Sand where the ui coconut grows [one, sand; ui, a kind of coconut]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Onevai. Watery sand [one, sand; vai, water]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also tract in Houma, village on Tongatabu island (T). Also island (T). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Onevao. Fallow sand [one, sand; vao, fallow]. Island (T).

Ono. Name of a fish. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Onoiki. A small ono fish [ono, a fish; iki, small]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Pangai, village near Lifuka island (H).

Ongea. To faint from hunger. Tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Ongokai. To hear and eat [ongo, to hear; kai, to eat]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Ongolei. A pair of whale's teeth [onge, a pair; lei, whale's teeth]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Ongoongo. Renowned, celebrated. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (V)—Tui Vakano, landlord.

Ongoongohau. To make known to the ruler [ongoongo, to make known; hau, ruler]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Ongoongomahu. To report abundance [ongoongo, to report; mahu, abundance]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Opulu. To go slowly. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Osikanga. Finished being seasick (a term used of chiefs). Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Osikatesio. To finish while I look [osi, finish; kate, I; sio, look]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Osiosi. To be consumed. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Ota. Raw, not cooked. Tract on Kotu island (H). Also island (V).

Otaongo. A couple eating raw food [ota, to eat raw food; ongo, a couple]. Beach on Tongatabu island (T). On weather shore.

Otea. Deserted. Village on Kapa island (V).

Oto. A shellfish. The name is spelt Ota on chart. Island (V).

Otualea. To speak of a god [otua, god; lea, to speak]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V)—Lauaki, landlord.

Otufanga. A row of landing places [otu, a row or line; fanga, landing place]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Otufangavalu. Row of eight landing places [otu, row; fanga, landing place; valu, eight. Place in eastern part of Vavau island or Vavau group.

Otukie. A row of mats [otu row; kie, mat]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Otukopo. Reef (T).

Otulepakena. A row of dry water holes [otu, row; lepa, water hole; kena, dry] Tract on Moungaone island (H).

Otumakahiva. Row of nine stones [otu, row; maka, stone; hiva, nine]. Tract on Tongatabu island (T). On weather shore.

Otumapa. A row of mapa trees [otu, row; mapa, a tree]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract in Utungake, village on Utungake island (V). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Otumuomua. The leading row [otu, row; muomua, to lead]. The central portion of the Nomuka group comprising the principal islands Nomuka, Mango, and Fonoifua (H).

Otutolu. A row of three [otu, row; tolu, three]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also the group of islands forming the eastern fringe of the Nomuka group (H).

103 **Ouoiki.** Little Oua [ouo, modification of oua, the name of an island; iki, little]. Cf. Eueiki. Tract on Fetoa island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Ovaka. To go by boat [o, to go; vaka, boat]. Place on Tongatabu island (T). On the weather shore. Also island (V).

Ovalau. Island (V).

Ovava. Name of a tree, Ficus prolixa. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also tract on Ovaka island (V). Also tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V). Also tract near Makave, village on Vavau island (V) —Tui Afitu, landlord.

Ovavake. Tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Pa. A fence. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Paano. Leased barrenness [paa, barrenness; no, to lease]. Probably a misspelling of Haano in translation of manuscript concerning spread of Wesleyanism. Tract on Haano island (H).

Paanga. A flat bean that is pitched in gambling. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Paea. Destitute. Tract on Fotuhaa island (H). Also tract on Moungaone island (H).

Paeapau. Confident pauper [paea, pauper; pau, confident]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Paeapauu. Roguish pauper [paea, pauper; pauu, roguish]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord.

Paenga. A pitching gambling place. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Paepae. To lay logs or stones as dams or sills. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Paepaeotuihaafakafanua. Terraced cemetery of Tui Haafakafanua [paepae, to lay logs or stones as dams or sills; o, of] Cemetery on Pangaimotu island (T).

Paepaeua. Two terraced mounds [paepae, to lay logs or stones as dams or sills; ua, two]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Pafua. To strike the whole surface. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Pahalau. Leaves of the paha shrub [paha, a shrub; lau, leaf]. Woods on Vavau island (V). Near Mt. Talau.

Pahia. To loathe. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Pahihi. Split, riven. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Pahu. A hollow tree set in water, as a filter. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Houma, village on Vavau island (V).

Pahuleiu. To beat soundly and forget [pahu, to beat soundly; leiu, to forget]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Paipa. Stunted tree fence [pai, trees stunted in growth; pa, fence]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Paka. A crab. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord

Pakangamatangi. Windy crab place [paka, crab; nga, place; matangi, windy]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Pakatea. Whitish crab [paka, crab; tea, whitish]. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Pako. A kind of grass. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also beach on Lofanga island (H). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Mangia, Haakio, and Holonga. Also tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Pakola. Enemy or stranger; Baker gives the meaning as, "Die, you wretches," said to be a Fijian word. Islet in lagoon near Lapaha, village on Tongatabu island (T). An ancient poem mentions this as an island which "stood, then disappeared."

Pakuimei. Crust of a baked breadfruit [paku, crust; i, of; mei, breadfruit]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Pukuku. Dried in the soil. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Havelulíku, village on Tongatabu island (T). Also tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Pakulaa. Hot crust [paku, crust; laa, hot]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Pakulea. To arrive and talk [paku, to arrive; lea, to talk]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Palalafa. The mid rib of the coconut leaf. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Palalaua. The disease pala the subject of talk [pala, a disease; laua, to be the subject of talk]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Palataiai. Paradise. Tract near Vaimalo, village on Vavau island (V).

Palau. Sound of talking [pa, sound; lau, to talk]. District and tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Palea. Full of forked spears. Tract near Utui, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Paleaoniulala. Crown of clouds of the deserted coconuts [pale, crown; oa, cloud; o, of; niu, coconut; lala, deserted]. Valley on Vavau island (V). Also called Palenavu; near Mt. Kafoa.

Paleasinilau. Frontlet or crown of Sinilau [pale, frontlet or crown; a, of; sinilau, a god]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Palele. To strike and run [pa, to strike; lele, to run]. Tract near Houma, village on Vavau island (V). Also tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Paleleuta. Inland Palele [uta, inland]. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Palemai. To go towards a place as one weak and friendless [pale, to go as one weak and friendless; mai, to, towards]. Tract near Sapaata, village on Niuafoou island (NF).

Palenavu. The crown of lime [pale, crown; navu, a preparation of lime for cleaning the hair]. Valley on Vavau island (V). Also called Paleaooniulala; near Mt. Kafoa.

Palenavuotalo. The crown of lime of taro [palenavu (see preceding); o, of; talo, taro]. Shrubs on Vavau island (V). A row of gardenias standing inland from the beach Manutuufanga, near Mt. Kafoa. So named because of the white flowers.

103 **Palengaingo.** A place of warding off displeasure [pale, to ward off; nga, place; ingo, displeasure]. Tract on Ovaka island (V).

Palepa. A large pool of stagnant water. Tract near Afa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Palesi. Paris. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Palote. Ballot. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Paloto. To strike the center [pa, to strike; loto, center]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Paluki. Beach on Lifuka island (H).

Pamaka. High rocks. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Panama. Panama. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Pangai. A gathering place, or meeting place. Village and fortress on Eua island (T). The former name of Kolovai, village on Tongatabu island (T). Also part of the same village of Kolovai. Also green near Kolovai, village on Tongatabu island (T). Taufaahau was made Tui Kanokupolu on this green, where stood the koka tree under which the Tui Kanokupolu was invested with office. Also tracts near villages on Tongatabu island (T): in Nukualofa, near Maufanga, Folaha, Vaini—Maafu, landlord, Tatakamotonga—Tungi, landlord; also enclosure near Tatakamotonga, in which stood Langakali, the house of the Tui Kanokupolu, where the Tui Kanokupolu Tukuaho was assassinated in 1799; Lapaha—Pangia, landlord, Kolonga—Nuku, landlord, Fatumu, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also district and tract on Nomuka island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also district and tract near Hihifo; district, tract and cemetery near Pangai; also tract near Koulo, villages on Lifuka island (H). Also village on Lifuka island (H), the capital of Haapai. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also district near Fakakakai, village on Haano island (H). Also village on Pangaimotu island (V). Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Koloa, village on Koloa island (V). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

[764] **Pangaifoou.** New Pangai [foou, new]. Cemetery near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). The modern royal cemetery; before utilization as a cemetery the site was called Malaekula.

Pangaihihifo. Western Pangai [hihifo, west]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). The leased tract of the late chief Tuita.

Pangailalo. Lower Pangai [lalo, below, beneath]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Pangailiku. Pangai on the weather shore [liku, weather shore]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Pangaimotu. Pangai island [motu, island]. Island (T). Also island (V).

Paonga. A place where the game of lofa was played. Tract near Haveluliku, village on Tongatabu island (T).

Paongo. Name of a tree. Tract on Ovaka island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Tracts near villages on Niuafoou island (NF): near Mua and Tongamamao and tract with Fotofili as landlord.

Papa. The name of a fish. Tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Papalangi. Foreigner. Tract near Hofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF).

Papalaloa. Long timber on which tapa is printed [papa, a long hollow piece of wood on which tapa is printed; loloa, long]. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Papatai. To beat the sand level as a child does when playing on the beach [papa, plain, even as a road much trodden; tai, to beat, to strike]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Papatea. Whitish papa fish [papa, a fish; tea, whitish]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Papekinoa. To strike the one who has nothing [pa, to strike; pe, only; ki, to; noa, nothing. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Papiete. Papeete, Tahiti. Tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V).

Pasipasi. To have become incapable of exciting interest; to weary by the same thing over and over again. Tract on Lape island (V). Tracts near Matamaka and Nuapapu, villages on Nuapapu island (V).

Patapata. Rough. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V).

Patavale. Foolish (to select?) gravel [pata, gravel; vale, foolish]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Patepate. A name given to small inferior yams. Tract in Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Pato. The Muscovy duck. Tract near Matahau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Pau. Confident, fixed, determined, certain, definite. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also island (V).

Paumoleva. Mbau and Rewa, two Fijian towns [pau, Mbau; mo, and; leva, Rewa]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Paunieono. Six pounds [pauni, pound; e, by; ono, six]. A modern name commemorating theft of six-pound tin of beef from store, by lessee of this tract. Tract on Nukunukumotu island (T). The ancient name was Laulaupehele.

Paunofo. Certain of dwelling [pau, certain; nofo, to dwell]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Pauteni. Name of a tree. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T) —Vaea, landlord.

Pauu. Mischief. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Pava. The house or holy place (potu tapu) of the god Ngaoaa, located on the tract Tave near Holopeka?, village on Lifuka island (H).

Pavaka. Shield of a canoe [pa, shield; vaka, canoe]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Pavilioni. Pavilion. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Pea. Bear. A fortified village on Tongotabu island (T), so named by the chief Takai to signify the strength of the fortress.[17]

Peapea. Island (H).

Peesisio. Conquered ones (with) girdles going [pee, conquered one; sisi, girdle made of leaves and flowers; o, to go (applied to two or more)]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

---

[17] Pea is mentioned in John Martin, An Account of the Natives of the Tonga Islands, 2nd. ed., vol. 1, p. 112, London, John Murray, 1818.

103 **Peitoiahi.** Large cook house [peito, kitchen, cook house; lahi, large]. Tract near Holeva, village on Koloa island (V).

Peka. Flying fox. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord.

Peku. Blunt. Terminus on shore of great lagoon of road from Nukualofa waterfront (near Burns Philp Company's wharf) to lagoon shore, Tongatabu island (T).

Pelehake. Rising favorite [pele, favorite, pet, darling; hake, to ascend]. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord. Also cemetery near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Apparently connected with the Langitaetaea. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Pelu. A drinking cup made from a banana leaf. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Pemuefe. Tract on Niuafoou island (NF)—Tuita, landlord.

Pena. To mend fishing nets. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Penepena. To dress the head with a preparation for the purpose of cleaning it (applied to chiefs only). Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Penievalu. Eight pence [peni, penny; a, by; valu, eight]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Penuito. The pith of the sugar cane [penu, pith; i, in; to, sugar cane]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Pepea. Full of butterflies. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Petani. Bethany. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Mataika, village on Vavau island (V). Also village on Niuafoou island (NF).

Peteli. Bethlehem, abbreviated. Tract near Muitoa, village on Haano island (H) Tui Haangana, landlord.

Petelihema. Bethlehem. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Peukai. To prevent eating [peua, to prevent; kai, to eat]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Piha. A part of the ceremony at a chief's wedding. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T). Also the eastern passage into Tongatabu harbor Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Pikingapala. Rotten sticky place [piki, to stick to; nga, place; pala, rotten]. Tract on Niuafoou island (NF).

Pikopiko. Misrepresentation. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T).

Pili. A small lizard. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Pilimokaupua. Conquered lizard of the pua tree [pili, lizard; mokau, conquered; pua, a tree]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Pipi. Name of a tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Alaki—Tui Pelehake, landlord, Talafoou—Lauaki, landlord, and Kolonga—Nuku, landlord.

Pipiko. Weary, tired. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T) —Tui Vakano, landlord.

Pipiiotoi. A pipi tree that stands in center [pipi, name of a tree; lotoi, center, middle]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V).

Pitoopapuni. Navel of Papuni [pito, navel; o, of; papuni, a Tui Tonga's son]. It is likely that his umbilical cord was buried in this mound, following the usual custom. Mound located on the northeastern promontory of Fofoa island, opposite Hunga island (V).

Piu. Name of a tree with large leaves which are used as umbrellas. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Maufanga—Fakafanua, landlord, and Talafoou—Lauaki, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF). 103

Poatalefusi. Port Refuge [poata, port; lefusi, refuge]. Anchorage at Vavau island (V).

Pofala. Caught with a mat [po, caught; fala, mat]. Tract near Tuuhetoka, village on Haafeva island (H).

Poha. The forehead. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also district on the border of hereditary lands of Nuku and Tungi in northeastern Tongatabu (T).

Pohalalo. Lower Poha [lalo, below, beneath]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Pohiva. A night of singing [po, night; hiva, to sing]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Pohua. Laughable night [po, night; hua, laughable]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Poi. Preparation of food. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Pokale. Night of running fast [po, night; kale, to run fast]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Pokitau. Night (of going) to war [po, night; ki, to; tau, war]. Spring or streamlet on Tongatabu island (T). Near Mua (Lapaha and Tatakamotonga).

Pokoua. Two openings [poko, opening, aperture; ua, two]. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord.

Polataane. Coconut leaves platted for the marriage of a chief [pola, coconut leaves platted; taane, marriage of a chief]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also western gate of fortress at Feletoa, village on Vavau island (V).

Polepole. To boast. Tract near Kolovai, village near Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Polo. The chili pepper plant. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Poloa. Night of squally darkness [po, night; loa, darkness preceding a squall]. Island (T).

Polonga. A war prisoner. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord. Also fortress in Hihifo district, Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Polotani. Stained mat [polo, mat used to sit on; tani, stained]. Tract on Niuatoputapu island (NT).

Pomanga. Tract on Fotuhaa island (H).

Ponahiva. Nine privates [pona, privates; hiva, nine]. A mound on hill above the mound Lefelefevalu, in the tract Fakaahuahu, near the present race course, between Tufuvai and Kolomaile, villages on Eua island (T). The mound is said to be one of the transformed nocturnal lovers (manala) of Lefelefevalu, once a woman. Daylight overtook Ponahiva and his companion Fasikiato in their nocturnal wooing and they and the lady were transformed into mounds. See Lefelefevalu and Fasikiato. 103 773

Ponepe. Tract near Mataika, village on Vavau island (V). This name was given by a man from an island of this name, said to be somewhere in the Tokelau or Marquesas groups. The man was well known all over Tonga as Tiki (Dick) 103

4: Gifford E-4,5 (1920-1921) 1923 0U9 Tonga 0U9

103 Ponepe; he died a few years ago. It seems likely to me that Ponape in the Carolines was more probably the home of this individual.

Ponilaula. Probably Penilaula: Ben Fleet [peni, Ben, Benjamin; laula, fleet]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Ponono. Catching nono insects [po, to catch; nono, name of an insect]. Tract on Lofanga island (H). Also tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Popoakinoa. To send a message for nothing [popoaki, to send a message; noa, for nothing]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Popoakuoa. Loose rotten earth thrown up with the hands [popo, rotten; aku, to throw up loose earth with the hands]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Popoloto. Rotten inside [popo, rotten; loto, inside]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Popua. To catch seaweed [po, to catch; pua, seaweed]. Tract on Eua island (T). Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Utulau, Nukualofa, Maufanga, Tatakamotonga—Tungi, landlord, Manuka, Fuaamotu—Tungi, landlord. Also hill on Tongatabu island (T), east of Maufanga; the hill is called Cook's hill. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Tracts near Neiafu and Toula, villages on Vavau island (V).

Popuaholoiufi. Popua of the knocked down yams [holoi, to knock down; ufi, yam]. The name evidently refers to the mythical sending down of yams from the sky. (See story of the first Tui Tonga[88]). Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). [773]

Popualalo. Lower Popua [lalo, lower]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Popuatahi. Popua by the sea [tahi, sea]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Popuauta. Inland Popua [uta, inland]. Tract near Houma, village on Eua island (T).

Posi. To hiss in anger. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Potaele. Night of bathing [po, night; taele, to bathe]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Potauhi. An undergrowth of uhi shrub [pota, undergrowth; uhi, a shrub]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Poteki. To seize and cause to start in fright [po, to seize; teki, to start, as in fright]. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Poto. A shellfish. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Potoi. Real clever. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Potokoma. Bay of Poto shellfish [poto, a shellfish; komaki, a bay]. Tract near Haasini, village on Tongatabu island (T).

Potokouna. Wisdom in commanding [poto, wisdom; kouna, to command]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Potuhala. Wrong place [potu, place; hala, wrong]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Potuvela. Hot place [potu, place; vela, hot]. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

(113] [88] Gifford, E. W. Tongan myths and tales: B. P. Bishop Mus. Bul. 8, 1923.

Pouhiva. Nine posts [pou, post; hiva, nine]. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Poukula. Red post [pou, post; kula, red]. Tract on Tongatabu island (T). In Hihifo district. Also tract near Fatai, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Poukulalalo. Lower red post [pou, post; kula, red; lalo, lower]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Poukulauta. Inland red post [pou, post; kula, red; uta, inland]. Tracts near Kanokupolu and Kalaau, villages on Tongatabu island (T).

Pouli. Darkness. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Poulikaeva. Dark but walking about [pouli, dark; kae, but; eva, to walk about]. A large tree at the mound Otumakavalu, on or near Mt. Kafoa on Vavau island (V).

Poulipeakovi. Dark and bad [pouli, dark; pea, and; kovi, bad]. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Pouma. To rely on the native bread in time of famine [poupou, to support, to strengthen; ma, bread]. Tract on Kotu island (H). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Poumanga. Forked post [pou, post; manga, forked]. Tract on Fotuhaa island (H).

Poungatae. Post of ngatae wood [pou, post; ngatae, a tree]. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V).

Pouono. Six posts [pou, six; ono, post]. Green near Maufanga, village on Tongatabu island (T). Also tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also cemetery and meeting house in Neiafu, village on Vavau island (V).

Poupe. Posts only [pou, post; pe, only]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Pousini. Refuge place for offenders [poupou, support, succor; sini, thoroughly tired]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli landlord. Also Islet (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Pousiniuta. The inland Pousini [uta, inland]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Poutaha. One post [pou, post; taha, one]. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Poutolu. Three posts [pou, post; tolu, three]. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord.

Poutuu. Standing post [pou, post; tuu, standing]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Pouvalu. Eight posts [pou, post; valu, eight]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord. Also the name of a house of the Tui Tonga's.

Povalu. Eight nights [po, night; valu, eight]. A place where much fighting took place, near Haateiho, village on Tongatabu island (T).

Pua. Name of a tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Houma—Vaea, landlord, Puke—Fohe, landlord, Nukualofa, and Hamula—Pangia, landlord. Also mound on Tongatabu island (T). Also tracts near Pangai and Koulo, villages on Lifuka (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tracts in and near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract on Olou island (V). Also tract on Okoa island (V). Also tract in Tuanuku, village on Vavau island (V).

103 **Puakalahi.** Large pig [puaka, pig; lahi, large]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Puakatea. Whitish pig [puaka, pig; tea, whitish]. Tract on Niuafoou island (NF).

Pualiki. Small pua tree [pua, a tree; liki, small]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Pualoto. Central pua tree [pua, a tree; loto, central]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Pualoutoko. A place where pua trees and loutoko breadfruit grow together [pua, a tree; loutoko, a kind of breadfruit]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Puatokia. Ravished pua tree [pua, a tree; tokia, to ravish]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Pue. To win, to be first. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Puha. A box. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Puhaava. Open box [puha, box; ava, open]. Tract on Nomuka island (H).

Puhamomala. Heat and evil [puha, heat; mo, and; mala, evil]. Beach on Tongatabu island (T). On weather shore.

Puhao. Box of [puha, box; o, of, belonging to]. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Puki Rock. [Puhi, to spit]. Rock near Ofolanga island (H).

Puhoiatu. The brain pan of the bonito [puho, brain pan of fish; i, in; atu, bonito]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Pui. To give orders. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Pukatefua. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Puke. The outworks of a fortress. Village on Tongatabu island (T). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Pukefeo. To grasp coral [puke, to grasp; feo, coral]. Reef on west side of Lifuka island (H).

Puketefua. Assembled yam hillocks [puke, the hillock or mound in which the yam is planted; tefua, to be assembled together]. Tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Pukitua. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Puko. Name of a tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Foui—Vahai, landlord, Houma—Vaea, landlord, and Niutoua. Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

[775] **Pukolea.** Talking puko tree [puko, a tree; lea, to talk]. A mythical tree of Pulotu, the world of the departed.

Pukota. Row of puko bananas [puko, a variety of the banana; ta, a row of bananas]. Tract near Houma, village on Eua island (T). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord.

Pukotala. Puko tree where matters are spoken of [puko, a tree; tala, to speak of]. Tract on Haano island (H). Also village on Haano island (H). Also district near Pukotala, village on Haano island (H).

Pukotatanoa. The puko tree like a large kava bowl [puko, a tree; tatanoa, a large kava bowl]. Tract on Nomuka island (H).

Pukotefua. Assembled puko trees [puko, a tree; tefua, to assemble]. Tract near Haveluliku, village on Tongatabu island (T).

Pukotuutaha. One standing puko tree [puko, a tree; tuu, to stand; taha, one]. 103 Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Pukovili The name of a tree. Tract on Atata island (T)—Ata, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Pule. A cowry. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Pulefanga. To govern the landing place [pule, to govern; fanga, landing place]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Puleia. That which is governed [pule, to govern]. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T).

Puleiela. To be governed by himself [pulei, to be governed; e, by; ia, himself]. Village on Ofolanga island (H).

Pulekoleva. Governor forthwith [pule, governor; ko, prefix; leva, forthwith]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Pulemoui. Governor of life [pule, governor; moui, life]. A tract on Uiha island (H), that formerly belonged to a deity.

Puleniafi. In charge of the fire [puleni, in charge of; afi, fire]. Place (T).

Pulepuleinu. Pulepule shellfish drinking [pulepule, a shellfish; inu, to drink]. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Pulepulekai. Pulepule shellfish eating [pulepule, a shellfish; kai, to eat]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Puleai. A cowry tossed or thrown along [pule, cowry; ai, to toss or throw along]. Tract on Fetoa island (H).

Puletahi. Sea cowry [pule, cowry; tahi, sea]. Tract on Nomuka island (H).

Pulimokau. Hidden and conquered [puli, hidden; mokau, conquered]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Pulinitu. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V).

Pulotu. The land of the departed and home of certain of the gods. Tract near [775] Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Lapaha, [776] village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Pulotuakaaka. Rooty Pulotu [akaaka, rooty, full of roots]. A place in Pulotu, 103 the land of the departed, evidently in the "interior," as Pulotutuumau is at 775 the entrance.

Pulotutuumau. Steadfast Pulotu [tuumau, steadfast]. A place in Pulotu, the land of the departed, at which vessels from the world of mortals first arrive.

Pulu. Husk of the coconut. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T) 103 —Tui Pelehake, landlord.

Pulupulu. The gummy substance from the banana. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Pumaiili. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Pumeitahi. Tract near Haatoa, village on Tongatabu island (T).

Puna. A leap, a bound. Streamlet near Pea, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Named after the streamlet Puna, near Pea, Tongatabu, the original home of Tevita Uasi, the holder of this tract. The older name of the tract is Moka. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

103 **Punalei.** To rebound like ivory [puna, to rebound; lei, ivory]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract on Fotuhaa island (H). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Punalofia. To leap and overspread [puna, to leap; lofia, to overspread]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF). Obtained also as Punaolofia.

Punga. A large piece of coral. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Pupu. To ooze out. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Pupuamatea. Deadly whirlpool [pupua, whirlpool; matea, deadly]. Whirlpool near Fatumu, village on Tongatabu island (T). This is a hole in reef where there is bad backwash and suction.

Putoni. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Putuputua. Things near together. Island (H).

Putuu. Close, near together. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Sa. Rafters of a house. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Sahaamo. Forbidden to carry a burden on the shoulders [sa, forbidden in Samoan; haamo, to carry on the shoulders]. Tract near Mangia, village on Vavau island (V).

Sailo. Tract near Haasini, village near Tongatabu island (T).

Saina. China. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Saione. Zion. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T).

Saipalusi. Cyprus. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Saiani. This hood [saia, hood; ni, this]. Tract near Toula, village on Vavau island (V). Also tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Saie. Tracts near Tuanekivale and Holonga, villages on Vavau island (V).

Saieiei. To be beautiful. Said to be a Samoan word. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Saii. To cut or dig out copra from the coconut shell. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Saiolongo. Tract on Mango island (H).

Saleno. Tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

Samo. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Sanafesi. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Sano. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Sapaata. Sparta. Tract near Fatai, village on Tongatabu island (T). Also tract in Hihifo, village on Lifuka island (H). Also village on Niuafoou island (NF).

Saualalo. The small pieces of mulberry bark for tapa. Said to be a Samoan word. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Sauniatu. To give in reward [sauni, to reward; atu, to give]. Tract in Hautu, village on Tongatabu island (T).

Savaleka. To deceive. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord. Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Savelu. A fowl without feathers. Tract near Tongamamao, village near Niuafoou island (NF).

Seilala. Heilala tree. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Seliko. Jericho. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T). Also tract on Okoa island (V).

Seilia. A place or an offshore rock on the west side of Haano island (H).

Selusalema. Jerusalem. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Sene. A big bowl. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Hautu, Matafonua—Tui Vakano, landlord, and Nukualofa.

Setane. Satan. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Sevia. Serbia. Tract in Mataika, village on Vavau island (V).

Si. Name of a shrub. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Foui—Vahai, landlord, Houma—Vaea, landlord, Tokomololo, Pea—Lavaka, landlord, Nukualofa, Nukuhitulu, and Kolonga—Nuku, landlord. Also tract near Tunauku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Sia. Artificial mound. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). Also tract on Eueiki island (T). Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Ahau, Houma—Vaea, landlord, Utulau, Havelu—Fielakepa, landlord, Nukuhitulu, Folaha, Lapaha—Pangia, landlord, Nukuleka—Pangia, landlord, and Fatumu. Also tract on Oua island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Taoa, Neiafu, Mataika, and Tuanekivale. Also tract near Matavai, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tracts near Angaha and Fataulua, villages on Niuafoou island (NF).

Siaafafine. Mound of the women [sia, mound; a, of; fafine, women]. A mound on Nomuka island (H), where a chief woman and other women used to assemble. Men catching pigeons at other mounds brought them already cooked to the chief woman. Said also to have been used for pigeon catching.

Siaalongo. Good and peaceful [siaa, good; longo, peaceful]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Siaamoko. Mound of the gecko [sia, mound; a, of; moko, gecko]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Siaatevolo. Mound of the devil [sia, mound; a, of; tevolo, devil]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Siaaukamea. Mound of iron [sia, mound; a, of; ukamea, iron]. Mound on Nomuka island (H).

Siafaletaha. Mound with one house [sia, mound; fale, house; taha, one]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Siafau. Mound of the fau tree [sia, mound; fau, a tree]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Siafokimoana. A mound used in determining the distance from shore when out in ocean fishing [sia, mound; foki, to turn back; moana, ocean]. A mound on Nomuka island (H), located on promontory affording a view of the ocean.

Siafoou. New mound [sia, mound; foou, new]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Siahaamo. Mound (the earth for which was) carried on the shoulders [sia, mound; haamo, to carry on the shoulders suspended from each end of a stick]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Siahiemo. The mound of licking semen [sia, mound; hi, semen; emo, to lick]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T).

103 **Siahinefaitehina.** Mound of girl that has many sisters and girl cousins [sia, mound; hine, girl; fai, many; tehina, sisters]. Mound on Tatafa island (H). Sacred to the pigeon-god Foliakiipulotu.

Siaine. China banana. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). Also tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Siakanume. Mound of the kanume trees [sia, mound; kanume, a tree]. A mound on Nomuka island (H), serving as a chief's resting place; said also to have been used for pigeon-catching.

Siakape. Mound where kape is grown [sia, mound; kape, (Arum costatum)]. Pigeon mound on Uoleva island (H).

Siakokafoa. Mound of the fractured koka tree [sia, mound; koka, a tree; foa, to fracture]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Siakotoloke. Pigeon mound on Haano island (H).

Siakovelongo. The mound called Velongo [sia, mound; ko, a prefix; velongo, (name of hill: see Velongo). Mt. Zion, Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Sialaka. The mound that is passed [sia, mound; laka, to pass by]. Tract on Fotuhaa island (H).

Siale. Gardenia. Tract near villages on Tongatabu island (T): near Foui—Vahai, landlord, Fahefa—Veehala, landlord, Haalalo, Haateiho—Tui Haateiho, landlord, Tatakamotonga, Talafoou—Lauaki, landlord, Navutoka—Tungi, landlord, Hamula—Pangia, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord. Also tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Sialehola. Deserted gardenia [siale, gardenia; hola, to desert]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Sialetafa. A shrub. A tract on Ovaka island (V). Also tract on Ofu island (V).

Sialongoakau. The quiet mound of trees [sia, mound; longo, quiet; akau, tree]. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T).

Siamafuauta. Shore mound of rising ground formed for the purpose of bounding rods along in the game called sika [sia, mound; mafua, a rising ground formed for the purpose of bounding rods along in the game called sika; uta, shore]. Mound near Holeva, a point of land east of Maufanga, village on Tongatabu island (T). For other spellings see Siamofuauta and Siumafuauta.

Siamaka. Mound of stone [sia, mound; maka, stone]. Pigeon mound on Uoleva island (H). Said to be built entirely of stone.

Siamamataatu. Mound from which bonitos were looked for [sia, mound; mamata, to see; atu, bonito]. Pigeon mound on Uoleva island (H).

Siamane. Germany. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Siamaue. The shaken mound [sia, mound; mauei, to be shaken]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Siamoana. Ocean mound [sia, mound; moana, ocean]. Mound near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Siamofuauta. The mound of the lady Mofuauta [sia, mound]. A stone-walled moundlike structure built by the Tui Tonga Pau and named for his sister Mofuauta, or Siamofuauta as her name appears in the genealogies. Near Holeva, a point of land east of Maufanga, village on Tongatabu island (T). For other spellings see Siamafuauta and Siumafuauta.

Siaotumakavalu. Mound of the row of eight stones [sia, mound; otu, row; maka, stone; valu, eight. Pigeon mound on or near Mt. Kafoa on Vavau island (V)

Siatanu. The concealed mound [sia, mound; tanu, to conceal]. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T).

Siatengaimapa. Mound of the seed of the mapa [sia, mound; tengai, seed; mapa, a plant]. Pigeon mound on Nomuka island (H).

Siatoloke. Pigeon mound on Uoleva island (H).

Siavakapuna. Mound of the leaping vessel [sia, mound; vaka, vessel; puna, to leap]. Tomb of the chief Tuita and his family, near Hihifo, village on Lifuka island (H). It is also called Langiolovehi and Olovehifakasia.

Siesia. Small mound. Village, mound, and tract on Nukunukumotu island (T). In this mound is buried the umbilical cord of Mafitoutai, a woman of rank.

Sifa. The mother-of-pearl shell. Tract on Lofanga island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Sifisifi. Name of a fish, the John Dory. Tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T).

Siikaeha. Small but visible [sii, small; kae, but; ha, visible]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract in Alaki, village on Tongatabu island (T). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Matavai, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract on Niuafoou island (NF).

Siikaepa. Small but reported [sii, small; kae, but; pa, to be reported]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Siimuaa. Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord.

Sikaaveka. The flying of the rail [sika, to fly; a, of; veka, the rail (Rallus pectoralis)]. Tract on Haafeva island (H).

Sikeanga. A place where people sit on their heels [sikesike, to sit on the heels; anga, place]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Sikite. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Sikiviu. Name of a bird, Lalage terat. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord. Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Sikoa. Full of excrescences. Tract on Fetoa island (H).

Sikoangaveka. Place of excrescence of the rail [siko, excrescence; anga, place; veka, rail (Rallus pectoralis)].

Sikula. The red si plant [si, a shrub; kula, red]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Sila. Sailyard. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Silaa. Turned towards the sun [si, to turn towards; laa, sun]. Tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord. Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Silekatahi. Sileka plant near the sea [tahi, sea]. Tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Silekauta. Inland sileka plant [uta, inland]. Tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Silika. Silk. Tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Silikitaku. To fish with a hand net and call the fish [sili, to fish with a hand net; ki, unto; taku, to call by, to designate]. Tract near Fotua, village on Foa island (H).

Siliva. To fish with a hand net and laugh and make a noise [sili, to fish with a hand net; va, to laugh and make a noise]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Vakataumai, vil-

103 lage on Kapa island (V). Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Simata. To hit the eye. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Simeika. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Simelo. Ripe si [si, a shrub; melo, ripe]. Tract near Manuka, village on Tongatabu island (T).

Simua. The first si plant [si, a shrub; mua, first]. Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord.

Sinoa. To throw anything away for nothing [si, to toss; noa, for nothing, random]. Tract on Ovaka island (V).

Sinoieiki. Chiefs in blood [sino, body; i, in; eiki, chief]. District in eastern part of Hihifo, district on Tongatabu island (T). Also tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Sio. Name of a shellfish. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord. Also tract near Hoi, village on Tongatabu island (T).

Siofeie. Scattered sio shellfish [sio, shellfish; feie, to be scattered]. Tract in Fatai, village on Tongatabu island (T).

Siofilo. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Sionoa. To look for nothing [sio, to look; noa, for nothing]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Sipaila. The end of a sail [sipai, end; la, sail]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

[613] **Sipangai.** To throw to Pangai [si, to throw; pangai, meeting place of chief]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also place on weather shore of Eua island (T), and within the hereditary lands formerly belonging to Hama of the "clan" of Haa Takalaua.

Sipi. The noise by which it is known the party has killed an enemy. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

[776] **Sisi.** A dress for working in, made from the leaves of the si plant. One of two stones formerly standing at the village of Toula, Vavau island (T). The stones were believed to be the deities Sisi and Faingaa. One stone has been destroyed.

Sisia. Covered with leaf dresses. Tract near Koulo, village on Lifuka island (H). Also tracts near Kapa and Vakataumai, villages on Kapa island (V). Island (V). Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Sisialuo. Hole covered with leaf dresses [sisia, covered with leaf dresses; luo, hole]. Tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Sisifa. To glide, to shoot along. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Sisihalaika. Leaf dress of the fish road [sisi, a dress of leaves; hala, road; ika, fish]. Mound on Tongatabu island (T). On weather shore.

Sitaka. To crack a young coconut for drinking, sitaki. Tract near Houma, village on Vavau island (V).

[773] **Siuatama.** To seek sharks belonging to boys [siu, to seek sharks; a, belonging to; tama, boy]. Place on Tongatabu island (T). On the weather shore. Also beach on Tofua island (H). The name refers to the youths of Tofua island who were transformed into sharks.[39] Also tract on Fotuhaa island (H).

Siufanga. Canoe-racing beach [siu, to race with paddling canoes; fanga, beach]. Beach on Tongatabu island (T). On weather shore.

Siulangapo. To set out to seek sharks in the night [siu, to seek sharks; langa, to set in motion; po, night]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

---

[39] Op. cit.

Siumafuauta. To seek sharks in a shoal of small fish near the shore [siu, to seek sharks; mafua, a shoal of small fish; uta, shore]. Mound near Holeva, a point of land east of Maufanga, village on Tongatabu island (T). For other spellings of name of mound see Siamafuauta and Siamofuauta.

Siumalu. To seek sharks when the wind is mild [siu, to seek sharks; malu, mild (applied to the wind)]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also district and beach on Lofanga island (H).

Siumu. To seek mu fish [siu, to seek sharks; mu, a kind of fish]. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T).

Siuvakatele. A race with smoothed canoes [siu, a race with paddling canoes; vaka, canoe; tele, to smooth off, to plane, to shave]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Sivesiva. A Tongan dance. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Soa. To feast and be awake [so, to feast; a, to be awake]. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T).

Sofata. To feast in a litter [so, to feast; fata, a bier, a litter]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Sokisoki. A spiny fish. Tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Solo. To loiter. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Solosolo. Said to be a Samoan word. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Sonau. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Sopi. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Soso. A good many. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Setoma. Said to be a Biblical name. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Supaata. Perhaps a misspelling of Sapata. Tract in Fuaamotu, village on Tongatabu island (T).

Suva. Suva, the capital of Fiji. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Suvilolo. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Taaemaka. To hew the stone [ta, to hew; ae, the; maka, stone]. A path across the ford between Uoleva and Lifuka islands (H).

Taaloalofa. To beckon at sea in a loving manner [taalo, to beckon at sea; a, of; lofa, love]. Tract on Lofanga island (H).

Taamaunau. Perhaps Taamaumau. Destructive taa fish [taa, the name of a fish; maumau, destructive]. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Taanea. A town of warriors. Village on Vavau island (V).

Taanevale. Foolish marriage of a chief [taane, marriage of a chief; vale, foolish]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Taanga. Wood cut down. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also place on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Taangakiki. The place of getting meat and fish for eating purposes [ta, the act of getting; anga, place; kiki, term used of meat or anything eaten with vegetables]. Tract and district near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Taangaloa. Long pieces of wood being cut [taanga, to cut wood; loa, long]. Tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

Taangamotu. Broken cut-down wood [taanga, wood cut down; motu, broken.] Tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

103 **Taanganiu.** The cutting down of coconut trees [taanga, the cutting down of wood; niu, coconut tree]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Taangapolata. The cutting down of banana trees [taanga, the cutting down of wood; polata, the stem of the banana plant]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also a place at Haakalualuo, near Mr. Kafoa, Vavau island (V). Here two gods, Lotu and Toka, who were afterwards transformed into little hills, cut banana stems with which to swim. The element they tried to swim in was not the sea, as they thought, but mist, and when they kicked out to swim they hit the ground. When day came they rushed forth and became two small hills. [776] [773]

Taasokiki. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Taeamanaki. Not anticipated. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Taefaetua. Without a commoner mother [tae, without; fae, mother; tua, commoner]. See next name which may be the correct rendering. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Taefaitua. Not doing anything outside [tae, not; fai, to do; tua, outside]. See preceding name which may be the correct rendering. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Taehaloto. Not appearing inside [tae, not; ha, to appear; loto, inside]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V).

Taeiloa. Unknown. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Taemangai. Unable to walk. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V).

Taemangoi. Unsubdued, unconquered. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Taemauapi. Not obtainable tract [taemau, not obtainable; api, tract]. District on Lofanga island (H).

Taepau. Undetermined. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Taepu. Not blowing or puffing. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Taeteua. Being without someone who makes the kava beverage. Tract in Folaha, village on Tongatabu island (T).

Taeufiufi. Uncovered. Tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Tafaakilangi. The horizon. Tract near Fatai, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Tafaata. To taste of freedom [tafa, to taste of; ata, free, disengaged]. Name said to have been given by Kinikinilau, the lover of the daughter of the Tui Kanokupolu Atamataila. Tract on Nukunukumotu island (T).

Tafahi. To strike and split [ta, to strike; fahi, to split]. Tract in Maufanga, village of Tongatabu island (T). Also tract near Lakepa, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also village on Tafahi island (NT). Also island named Boscawen (NT). Also tract on Niuafoou island (NF).

Tafahilau. Talkative Tafahi [lau, talkative]. Tract near Tafahi, village on Tafahi island (NT).

Tafaitua. To gash the back [tafai, to gash; tua, back]. Tract on Fotuhaa island (H). Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Tafakihalamaka. To cut to the stone road [tafa, to cut; ki, to; hala, road; maka, stone]. Tract in Koloua, village on Tongatabu island (T).

Tafameitahi. Applied to fish when brought from the sea already dressed for cooking [tafa, to carve; mei, from; tahi, sea]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Tafamounga. To cut the mountain [tafa, to cut; mounga, mountain]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Tafanga. Cleared; free from trees. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Tafangafanga. A spot free from trees. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Houma—Vaea, landlord, Utulau, Hofoa, Veitongo, Holonga, and Kolonga—Nuku, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Ovaka island (V). Also rtacts near villages on Vavau island (V): near Neiafu, Houma, and Haalaufuli—Afu Haalaufuli, indlord. Also tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Tafasia. To cut the mound [tafa, to cut; sia, artificial mound]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Tafatafaakilangi. The horizon. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V)—Fulivai, landlord.

Tafatahia. The meeting place of the land and sea [tafa, to cut, to carve; tahi, sea]. Tract on Lofanga island (H).

Tafato. To cut sugar cane [tafa, to cut; to, sugar cane]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputabu island (NT)—Maatu, landlord.

Tafatolu. Three gashes [tafa, a gash; tolu, three]. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Tafea. To be carried away by the stream. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Tafekitahi. To flow to the sea [tafe, to flow; ki, to; tahi, sea]. Tract on Ovaka island (V).

Tafengatoto. Flowing place of blood [tafe, to flow; nga, place; toto, blood]. Cemetery near Neiafu, village on Vavau island (V). Near Neiafutahi.

Tafengauha. Flowing place of rain [tafe, to flow; nga, place; uha, rain]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Tafeta. To flow and beat against [tafe, to flow; ta, to beat]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island—Pangia, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Tafetafe. To flow gently. Tract on Lofanga island (H).

Tafeuni. To drop and to collect together [tafe, to drop; uni, to collect together]. Tract in Hofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract on Oua island (H). Also village on Vavau island (V).

Tafoto. To strike with something barbed [ta, to strike; foto, barbed]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Tafua. A canoe made by hollowing out a single tree. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Tafuamasi. A dugout canoe made of masi tree [tafua, dugout canoe; masi, name of a tree]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Tafue. To blow strong and boisterous. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

103 **Tafulava.** A burrow or hole for fish bait [tafu, a burrow, a hole; lava, a bait for fish]. Place on Tongatabu island (T). On weather shore.

Tafumaali. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Tafuna. A pile of kava. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT) Maatu, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Tafungofunga. High, hilly, uneven. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord. Also tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord. Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Houma, village on Vavau island (V).

Tafutau. To stir up war [tafu, to fan up a fire; tau, war]. Tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Tahaaho. One day [taha, one; aho, day]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Tahamoona. One for him [taha, one; moona, for him]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Tahatala. One told [taha, one; tala, to tell]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Tahaua. One, two: twelve [taha, one; ua, two]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tahisi. A kind of ailment caused by the devil. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Tahonga. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Taianga. Dusty place [tai, to powder, to dust; anga, place]. Tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V).

Taifisi. Fijian dust bag [tai, a small dust bag; fisi, Fijian]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Taihonge. Small dust bag used in time of famine [tai, a small dust bag; honge, famine]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Taimuisei. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Tainamu. To strike mosquitoes [tai, to strike; namu, mosquito]. Tract on Lifuka island (H). Also tract on Moungaone island (H).

Taioi. To strike and pulverize [tai, to strike; oi, to pulverize]. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T).

Taitai. Hungry, brakish. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Taitunga. To cut a joint in cane [tai, to cut; tunga, the joint in cane]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Takaamoatoa. The going about and doing of a courageous fowl [taka, to go about and do; a, of; moa, fowl; toa, courageous]. District near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Malupo, landlord.

Takahala. To go about in the road [taka, to go about; hala, road]. Tract near Manuka, village on Tongatabu island (T).

Takahilipakisi. Cemetery on Nomuka island (H). Within present village limits.

Takaifanga. To go about in a landing place [taka, to go about; i, in; fanga, landing place]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Takaka. To go about and treat the gods with contempt [taka, to go about and do; ka, to treat the gods with contempt]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Takakonifatongia. To go about limping at one's compulsory work [taka, to go about and do; koni, to limp, to hobble; fatongia, compulsion, work done for the government]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Takala. Name of a tree. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Takalongo. To go about quietly [taka, to go about; longo, quiet]. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Takamoehiva. To walk about singing [taka, to go about; moe, and; hiva, to sing]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Takamokuihaa. To live with another "clan" and ignore one's own [taka, to live; mo, and; kui, blind; haa, "clan"]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Takamuafoou. A stranger having forward ways [takamua, forward ways, being familiar; foou, new]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Takangafohe. A paddle attendant of a chief [takanga, attendant of a chief; fohe, a paddle]. Tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Takangamaukava. The chief's attendant who obtains kava [takanga, attendant of a chief; mau, to obtain; kava, the plant, (Piper methysticum)] Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V).

Takape. To be short or destitute of clothing. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Takapeleva. To be destitute of clothing at once [takape, to be destitute of clothing; leva, at once]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Takapu. To marry into and become master of the family. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Takatakapauu. To walk about mischievously [takataka, to walk about; pauu, mischievous]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Takatuapaka. To evade and absent oneself from chiefs [takatua, to absent oneself from chiefs; paka, to evade]. Tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Takatupu. To witness growth [taka, to witness; tupu, growth]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Takaunove. Fijian Thakaunove. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Takenu. To throw dirt in every direction. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Takitaki. To hang suspended. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract on Oloua island (V).

Takitonu. To lead straight [taki, to lead; tonu, straight]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Takohail. To get into the family but to be of no importance. Tract on Fotuhaa island (H).

Takolo. To strike a fortress [ta, to strike; kolo, a fortress]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Takoto. To lie down (two or more). Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Takua. To call by, to designate. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Takuilau. To designate in talking [taku, to designate; i, in; lau, to talk]. A sand mound of cemetery (faitoka) type in which were buried excised portions of Tui Tonga's anatomy; in Lapaha, village on Tongatabu island (T). Also site of house of female Tui Tonga, in Lapaha, village on Tongatabu island (T). Now occupied by a convent. [164]

Takupolu. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord

Tala. To tell. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Talaa. Undecided. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Talaafefine. To tell of a woman [tala, to tell; a, of; fefine, woman]. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Talaahoia. To tell at daybreak [tala, to tell; ahoia, at daybreak]. If young men had a kava party with girls and kept it up until daybreak and were then reported to their parents, the act of reporting would be talaahoia. Reef(?) on Tongatabu island (T). On weather shore.

Talaalaukau. To tell of vanity [tala, to tell; a, of; laukau, vanity]. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V)—Motuapuaka, landlord. Also tract near Houma, village on Vavau island (V).

Talaamaumau. To tell of destruction [tala, to tell; a, of; maumau, destruction]. Tract on Ovaka island (V). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Talaamohi. To tell of the mohi shellfish [tala, to tell; a, of; mohi, a shellfish]. Place on Eua? island (T).

Talaatama. To tell of a child [tala, to tell; a, of; tama, child]. Tracts in and near Tofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Afa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Holeva, village on Koloa island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Talaatefa. To tell of a loving and caressing manner [tala, to tell; a, of; tefa, a loving and caressing manner]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Talaavale. To tell of a fool [tala, to tell; a, of; vale, fool]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Talafaiva. A casuarina tree which grew at the tomb of Talafaiva, the wife of Telea, the twenty-ninth Tui Tonga, on Euakafa island (V).

Talafoou. To tell something new [tala, to tell; foou, new]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also village on Tongatabu island (T). So named because here a woman informed the sons of Takalaua (the twenty-third Tui Tonga) of their father's assassination.

Talahele. To contradict. Tract near Fatai, village on Tongatabu island (T).

Talahifo. To speak to your inferiors. Tract near Toula, village on Vavau island (V).

Talahoka. To speak to the point. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Talahu. To tell of begging forgiveness [tala, to tell; hu, to beg forgiveness]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Talahuo. To tell of weeding [tala, to tell; huo, to clear away weeds]. Tract near Utui, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Talaihau. To make known to the ruler [talai, to make known; hau, reigning prince]. Tract near Houma, village on Vavau island (V).

Talaihe. To tell in there [tala, to tell; i, in; he, there]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Talaihonge. To report famine [talai, to report; honge, famine]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Talaivai. To report water [talai, to report; vai, water]. Well near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Talakaipau. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Talakakave. Spreading report [tala, report; kakave, to spread]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Talakeikapa. To forewarn, to premonish. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Talakeimamao. To tell while distant [tala, to tell; kei, while; mamao, distant]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Talaki. One kind of fishing net. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Talakihaamoa. To report to Samoa [talaki, to report; haamoa, Samoa]. Tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord.

Talakimua. To report to Mua [talaki, to report; mua, the combined villages of Lapaha and Tatakamotonga]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Talakite. White tern saw [tala, white tern (Gygis alba); kite, to see at a distance]. So named because here a white tern cried out when it saw the god Tangaloa Eitumatupua sleeping with the woman Ilaheva. Island, probably in the great lagoon of Tongatabu island (T). [773]

Talakitonga. To report to Tongatabu [talaki, to report; tonga, Tongatabu]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Malapo—Pangia, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, and Niutoua. Also tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Talaleiei. A pleasant answer [tala, answer; leiei, pleasant]. Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Talaleva. An immediate answer [tala, answer; leva, immediate]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Talalo. A valley. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord

Talalupe. To tell of pigeons [tala, to tell; lupe, pigeon]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Talamaumau. To tell of destruction [tala, to tell; maumau, destruction]. Tract on Eueiki island (T).

Talamohavea. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Talanoa. Conversation. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Talangaholova. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T). The royal tomb Langimatamoana stands on this tract.

Talangaia. To converse over. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Talangataa. Disobedient. Tract near Holonga, village on Tongatabu island (T).

Talaomai. An answer brought [tala, answer; omai, to bring]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Talapata. To speak of gravel [tala, to speak of; pata, gravel]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Talapauu. To speak of mischief [tala, to speak of; pauu, mischief]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Talapo. A night answer [tala, answer; po, night]. Tract on Okoa island (V).

Talapou. To speak of a post [tala, to speak of; pou, post]. Tract near Pangai, village near Lifuka island (H).

Talasii. Small thorn [tala, thorn; sii, small]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

103 **Talasinga.** Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord.

Talasiu. To speak of seeking sharks [tala, to speak of; siu, to seek sharks]. Village on Tongatabu island (T).

Talatafaiva. To tell to begin the dance [tala, to tell; ta, to begin, to start, to strike; faiva, dance]. Tract on Nomuka island (H).

Talatala. Thorny, prickly. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukualofa, Alaki—Tui Pelehake, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord.

Talatalafaiva. To tell of the dance [talatala, to tell of; faiva, dance]. Tract near Matafonua, village on Tongatabu island—Tui Vakano, landlord. Also tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Peleheke, landlord.

Talatalafanifo. To tell of the surf game [talatala, to tell of; fanifo, a game in the surf]. Tract near Tafahi, village on Tafahi island (NT).

Talatalaika. To tell of fish [talatala, to tell of; ika, fish]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Talatalakai. To tell of food [talatala, to tell of; kai, food]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Talatalakava. To tell of kava [talatala, to tell of; kava, kava]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Talatatau. A similar answer [tala, answer; tatau, similar]. Tract on Tofua island (H).

Talatau. To tell of war [tala, to tell; tau, war]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Talatefa. To tell in a loving and caressing manner [tala, to tell; tefa, a loving and caressing manner]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Talatonu. Correct answer [tala, answer; tonu, correct]. Tract near Vaimalo, village on Vavau island (V).

Talatuku. Parting advice. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Talatupu. To speak of growth [tala to speak of; tupu, growth]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Talau. To praise oneself. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord. Also tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord. Also hill (V).

Talaufanga. The landing place of Talau [fanga, landing place]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Talauufi. To praise one's yams [talau, to praise oneself; ufi, yam]. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T).

Talavaka. To speak of a vessel [tala, to speak of; vaka, vessel]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Talengingie. To insist on one's importance. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Taliahoi. When wrestling one of the wrestlers would express himself "hoi" when he is unable to overthrow his opponent [talia, to be hit or hindered by something; hoi, an expression, desire]. Tract on Kotu island (H).

Talifaka. To lift up in the wrestling match and throw. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Talifakaauve. To accept without complaint. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Talifekau. To minister. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Talifolau. Food prepared for voyagers [tali, food prepared for visitors; folau, voyager]. Tract on Lofanga island (H).

Talihau. Food prepared for visiting ruler [tali, food prepared for visitors; hau, ruler, reigning prince]. Tract in Teekiu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Holeva, village on Koloa island (V).

Talihea. To wait for the hea dance [tali, to wait for; hea, a dance]. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Talihoi. To receive with desire [tali, to receive; hoi, desire]. Tract on Eueiki island (T). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Talihonge. To prepare food for visitors against famine [tali, to prepare food for visitors; honge, famine]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Talikai. To wait for food [tali, to wait for; kai, food]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Mataika, village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Talikava. To wait for kava [tali, to wait for; kava, the beverage]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Talikavenga. To wait for a burden [tali, to wait for; kavenga, a burden]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V)—Lauaki, landlord.

Taliki. To prepare food for [tali, to prepare food for; ki, for]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Talikiluma. To prepare food for visitors in mockery [tali, to prepare food for visitors; ki, in; luma, mockery]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Talikifisi. To wait for a Fijian [taliki, to wait for; fisi, Fijian]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Talikihaapai. To wait for Haapai [taliki, to wait for]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also beach on Tongatabu island (T). Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Talikihakau. To prepare food for visitors to the reef [tali, to prepare food for visitors; ki, to; hakau, reef]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Talikilangi. To wait upon the clouds (applied to swamps and places only full when it rains). Tract near Hofoa, village on Tongatabu island (T).

Talikimotu. To prepare food for visitors to an island [tali, to prepare food for visitors; ki, to; motu, island]. Tract on Ofolanga island (H).

Talikiofu. To wait for the Ofu people [taliki, to wait for; ofu, an island of the Vavau group]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Talikioua. To wait for Oua people [taliki, to wait for; oua, an island of the Haapai group]. Beach on Nomuka island (H). Also called Oua.

Talikitahi. To wait for the sea [taliki, to wait for; tahi, sea]. Tract near Holeva, village on Koloa island (V). Also tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Talikitai. To wait for a small dust bag [taliki, to wait for; tai, a small dust bag]. Tract in Kolonga, village on Tongatabu island (T).

Talikitalu. To wait for a lock of hair [taliki, to wait for; talu, a lock of hair]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

103 **Taliikitonga.** To wait for people from Tongatabu [taliiki, to wait for; tonga, Tongatabu island]. Tract near Lakepa, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord. Also tract on Tofua island (H). Also tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V).

Taliikiuiha. To wait for people from Uiha [taliiki, to wait for; uiha, an island of the Haapai group]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Taliikiuvea. To wait for people from Wallis island [taliiki, to wait for; uvea, Wallis island]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Taliiongo. To receive quietly [tali, to receive; longo, quiet]. Tract on Fotuhaa island (H).

Taliiupe. To receive pigeons [tali, to receive; lupe, pigeon (Carpophaga pacifica)]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Talimahu. To receive abundance [tali, to receive; mahu, abundance]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Talimalama. To wait for the break of day [tali, to wait for; malama, brightness, shining]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Talimelama. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Talimelie. To wait for sweetness [tali, to wait for; malie, sweetness]. Tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Taliniva. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Talinoa. To wait for nothing [tali, to wait for; noa, nothing]. Tract on Kotu island (H).

Talipatu. To wait for the sound of feet [tali, to wait for; patu, the sound of the feet in walking]. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Talipe. Only food prepared for visitors [tali, food prepared for visitors; pe, only]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Talisiu. To wait for a race with paddling canoes [tali, to wait for; siu, a race with paddling canoes]. Tract on Nomuka island (H).

Talitalipauu. To be in readiness for mischief [talitali, to be in readiness; pauu, mischief]. Tract on Niuafoou island (NF).

Talitoka. To wait for sleep [tali, to wait for; toka, sleep]. Tract near Masilamea, village on Tongatabu island (T).

Talitomo. To wait for something to project [tali, to wait for; tomo, to project]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Talitonu. To wait for tonu fish [tali, to wait for; tonu, a kind of fish]. Tract near Hautu, village on Tongatabu island (T).

Talius. To receive two [tali, to receive; ua, two]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Talivaka. To wait for a vessel [tali, to wait for; vaka, vessel]. Tract on Lofanga island (H). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Talivale. To wait for a fool [tali, to wait for; vale, a fool]. Tract on Niuafoou island (NF).

Taloko. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Talokua. To strike the lokua fish [ta, to strike; lokua, a fish]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Taloolakepa. Taro of Lakepa [talo, taro; o, of]. A casuarina tree at the top of the promontory Tuutataafafine, Mt. Kafoa, on Vavau island (V).

Talotatau. Resemblance to taro [**talo**, taro; **tatau**, resemblance]. Tract on Kotu island (H). 103

Talotunu. Roasted taro [**talo**, taro; **tunu**, to roast]. Waves on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Talukua. Foolish lock of hair [**talu**, a lock of hair; **kua**, foolish]. Tracts in and near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Ovaka island (V).

Talumi. A canoe. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Tama. A child. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Tamakumimai. A boy bringing two sheets of black tapa [**tama**, boy; **kumi**, two sheets of black tapa; **mai**, to bring]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Tamamualoto. Child first in the center [**tama**, child; **mua**, first; **loto**, center]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Tamanu. The name of a tree (Calophyllum burmanni). Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Tamasi. To hew the masi tree [**ta**, to hew; **masi**, a tree]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tamataipeia. Boy strikes a pet [**tama**, boy; **tai**, to strike; **peia**, pet]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Tamatangikai. Child crying for food [**tama**, child; **tangi**, to cry; **kai**, food]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Tamataua. To strike with two points [**ta**, to strike; **mata**, edge; **ua**, two]. A place on Eua island (T) connected with the hero Tuutaki. Two holes are said to be there where the two points of a double-headed spear entered the ground. [773]

Tamateuteu. A child made ready [**tama**, child; **teuteu**, to make ready]. Tract near Utui, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Tamatuumee. Boy who is about to perform dances [**tama**, boy; **tuu**, to stand; **mee**, a dance]. Tract on Lifuka island (H).

Tamatou. Child of tou wood [**tama**, child; **tou**, a tree]. The royal tomb Langitamatou near Makaunga, village on Tongatabu island (T).

Tamole. A shrub. Tract in Tuanuku, village on Vavau island (V).

Tanafa. The name of a fish. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Tanaki. To collect. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Tanakitae. To collect excrement [**tanaki**, to collect; **tae**, excrement]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Tanoa. To forewarn. Islet (T). Also place on Tongatabu island (T). On the weather shore. Also island (H). Near Nomuka island.

Tanuamoa. To bury a chicken [**tanua**, to bury; **moa**, chicken. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tanumaapa. To bury the dead by numbers and to venerate them [**tanuma**, to bury the dead by numbers; **apa**, to venerate]. Tract near Tufuvai, village on Eua island (T). Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Tanumafili. To bury the enemy dead by numbers [**tanuma**, to bury the dead by numbers; **fili**, enemy]. Tract on Ovaka island (V).

Tanumahuhu. To bury the bleeding dead by numbers [**tanuma**, to bury the dead by numbers; **huhu**, to bleed]. Tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord.

103 **Tanumapopo.** To bury the dead by numbers when rotten [tanuma, to bury the dead by numbers; popo, rotten]. Inlet of great lagoon on either side of which are the rocks Ila and Hava, on Tongatabu island (T).

Tanga. The large gut. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tangalahi. Large large gut [tanga, large gut; lahi large]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

[776] **Tangaloa.** Long large gut [tanga, large gut; loa, long]. Place on Tongatabu island (T). Also the name of a god. Also tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

Tangamolluku. A sack of shaddocks [tanga, sack; molluku, one kind of shaddock]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tangatahaamea. The man Haamea [tangata, man; haamea, name of son of present Ulukalala, for whom this rest mound (esi) was built]. Mound near Feletoa, village on Vavau island (V).

Tangatasiito. The conqueror in the wrestling match. Island (V).

Tangatavale. Foolish man [tangata, man; vale, foolish]. Tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Tangatumau. To beat tapa always [ta, to beat; ngatu, tapa; mau, always]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Tangatuona. The man who has overthrown all wrestlers. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Tangavale. A fool's gut [tanga, large gut; vale, fool]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Tangavai. A place of obtaining water [tanga, place; vai, water]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tangiatu. To cry for something. Tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Tangiatua. The complaining of commoners [tangi, complaining; a, of; tua, commoners]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Tangifoki. Crying likewise [tangi, to cry; foki, likewise]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract in Makave, village on Vavau island (V).

Tangimafiii. To cry and roll about [tangi, to cry; mafiii, to roll about]. Tract on Ovaka island (V).

Tangimamao. To cry from the distance [tangi, to cry; mamao, distance]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord. Also tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V).

Tangimea. To cry for property [tangi, to cry; mea, property]. Tract on Nomuka island (H).

Tangimusu. The cry of surrender [tangi, a cry; musu, to surrender]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Tangitangi. Flowers partially open. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tangitonima. To fall on hands while crying [tangi, to cry; to, to fall; nima, hand]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Taoa. Abundance of spears [tao, spear]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord. Also tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H). On this tract was situated the god-house of the deity Hikuleo. Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord. Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also village on Vavau island (V).

Taokave. A superior kind of coconut. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. 103

Tapakilate. To glitter in the sun in Late [tapa, to glitter in the sun; ki, in; late, a volcanic island west of Vavau]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Tapakofe. The edge of the bamboo [tapa, edge; kofe, bamboo]. Tract near Matafonua, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Tapana. To strike and stunt [ta, to strike; pana, to stunt]. Tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. A deity is supposed [776] to have lived in this island and to have stolen a child from a woman. He struck the child on the head, which act stopped the child's growth. Also [773] tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also island (V).

Tapanga. Place which glitters in the sun [tapa, to glitter in the sun; nga, place]. Tract near Utui, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Tapataiu. Dwarf, pigmy. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Tapatapa. To glitter. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Tapatapaao. Edge of the clouds [tapatapa, edge; ao, cloud]. The second highest peak of the island of Eua (T).

Tapeakita. To talk bad of oneself. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Tapoua. Two tapo fishing nets [tapo, a certain kind of fishing net; ua, two]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tapueli. Forbidden to dig [tapu, forbidden; eli, to dig]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Tapufolau. Forbidden to sail [tapu, forbidden; folau, to sail]. Tract near Houma, village on Vavau island (V).

Tapuhia. Forbidden to sin [tapu, forbidden; hia, to sin]. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). Also tracts in and near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Tapuiii. Consecrated (or reserved) for reproduction [tapu, consecrated; iii, what is kept or reserved for reproduction]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tapukaisi. Forbidden to eat si plant [tapu, forbidden; kai, to eat; si, a shrub]. Tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Tapukalanga. Forbidden to shout [tapu, forbidden; kalanga, to shout]. Tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord.

Tapukitea. Evening star.

Taputau. Forbidden to fight [tapu, forbidden; tau, to fight]. Tract in Pea, village on Tongatabu island (T).

Taputooa. Forbidden to be opened [tapu, forbidden; tooa, to be opened]. Tract near Haatafu, village on Tongatabu island (T).

Tapuvao. Bush prohibition [tapu, prohibition; vao, bush]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tasamenia. Tasmania. Tract near Fetoa, village on Tongatabu island (T).

Tata. Near, not distant. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Tataatefa. To rub in a loving and caressing manner [tata, to rub; a, of; tefa, a loving and caressing manner]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Tatafa. To pass along with speed. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also island (H).

Tatafoou. A new covering for the top of the thatch of a house [tata, a covering for the top of the thatch of a house; foou, new]. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

103 **Tatakamotonga.** Unsettled for Tongatabu [tataka unsettled; mo, for; tonga, Tongatabu]. Tracts near Kanokupolu and Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H).

Tatauoalo. Resemblance of the height [tatau, resemblance; o, of; alo, height]. Flat top of Mt. Talau on Vavau island (V).

Tau. War. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also place on Tongatabu island (T). On the weather shore. Also island (T).

Taua. To build two canoes at the same time. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract on Nomuka island (H).

Tauafe. War turned aside [tau, war; afe, to turn aside]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Tauafu. Hot season [tau, season; afu, hot]. Tract on Hunga island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Tauakaihaa. The fighting of thieves [tau, fighting; a, of; kaihaa, thief]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Tauakipulu. To build two canoes at the same time for caulking with pulu gum [taua, to build two canoes at the same time; ki, for; pulu, a kind of gum, used as pitch in caulking canoes]. Tract in Pangai, village on Lifuka island (H). Site of the residence of the governor of Haapai.

Taualoto. War of the minds [tau, war; a, of; loto, mind]. One of two great stones erected on Tafahi island (NT).

Tauaolalo. Repeated fight below [tau, fight; ao, to repeat; lalo, below]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Taustaina. Liberty. Tract in Pea, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Taufa. A squall. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Taufoou. New year [tau, year; foou, new]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Taufu. To besprinkle, taufui. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Tauhi. To protect. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Tauki. Joyous, merry. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Taukifetoa. Joyous in Fetoa [tauki, joyous; fetoa, an island in Haapai]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Taukihaafeva. Joyous in Haafeva [tauki, joyous; haafeva, an island of the Haapai group]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Taukihunga. Joyous in Hunga [tauki, joyous]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Taukiuvea. Joyous in Wallis island [tauki, joyous; uvea, Wallis island]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Taukolokivaka. War desired against a vessel [tau, war; kolo, to desire; ki, against; vaka, vessel]. Place on Tongatabu island (T). On weather shore.

Taukotofa. Appointed season [tau, season; kotofa, to appoint]. Gate near Feletoa, village on Vavau island (V). Northern gate of Feletoa fortress.

Taula. Anchor. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also island (V).

Taulalahi. A large anchor [taula, anchor; lahi, large]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Taumalala. To reach the embers [tau, to reach; malala, embers]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Taumanga. To reach the branch of a road [tau, to reach; manga, branch of a road]. Tract on Mango island (H).

Taumatuku. Subsiding war [tau, war; matuku, to subside]. Tract on Niuafoou island (NF).

Taumualoto. To sail towards the center [taumua, to sail towards; loto, center]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Taunga. A roost of flying foxes. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V). Also island (V).

Taungafisi. Cooked food reserved for Fijians [taunga, cooked food reserved for eating at another time; fisi, Fijian]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Taungaloka. A rough, wavy anchorage [taunga, anchorage; loka, rough, wavy]. Tract on Kotu island (H).

Taungalua. Anchorage of the sunken reef [taunga, anchorage; lua, sunken reef]. The spelling Taungahua was also obtained. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Taungapeka. Flying-fox roost [taunga, a roost of flying foxes; peka, flying-fox]. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T).

Taungasisi. A row of leaf girdles [taunga, a row; sisi, leaf and flower girdle]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Masilamea, Nukualofa, and Nukuleka. Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Vakataumai, village on Kapa island (V).

Taungaulupoko. A row of skulls. [taunga, row; ulupoko, skull]. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Taupasi. A number of people clapping hands. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Taupotu. The nearest and farthest. Tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Taupuvao. Let us make a hole in the canoe to let the water out. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tauta. To touch. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also island (V).

Tava. Name of a fruit tree (Pometia pinnata). Tract near Tofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Vaimalo, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Tavae. To trip up the heels. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Tavahaka. Boiled tava fruit [tava, a fruit; haka, to boil anything]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Tavahi. Name of a tree (Rhus taitensis). Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukualofa, Maufanga—Fakafanua, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, and Nukuleka—Pangia, landlord.

Tavakai. Eaten tava fruit [tava, a fruit; kai, to eat]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

103 **Tavake.** The tropic bird (Phaethon aethereus). Tract on Ovaka island (V).

Tavakefaiana. Tropic bird makes a burrow [tavake, tropic bird (Phaethon aethereus); fai, to do; ana, burrow]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Tavaketoto. Red-tailed tropic bird (Phaethon rubricaudus); [tavake, tropic bird; toto, red]. Tract in Folaha, village on Tongatabu island (T).

Tavalau. Leafy tava tree [tava, a tree; lau, leaf]. Tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord. Also tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Tavale. To act without thought. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Tavalo. A shellfish. Tract on Lofanga island (H).

Tavalu. To strike eight times [ta, to strike; valu, eight]. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord.

Tavao. To hew bush [ta, to hew; vao, bush]. Tract on Nomuka island (H). Also tracts near Fataulua and Mataaho, villages on Niuafoou island. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Tavaolalo. Lower Tavao [lalo, lower]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Tavatuutolu. Three standing tava trees [tava, a tree; tuu, to stand; tolu, three]. Tracts in and near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tave. The wind. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H). Pava, the god-house or holy place, potu tapu, of the god Ngaoaa, was on this tract. Also village and tract on Fonoifua island (H). Also cliff on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Tavili. To wag, as the tail of a dog. Tract near Koulo, village on Lifuka island (H).

Tavuki. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana.

Teango. Floating ginger plant [te, to float; ango, ginger]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Teaupa. Hundred fish hooks [teau, hundred; pa, fish hook]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also island (H).

Teefeo. The small fish caught in the coral [tee, excrement; feo, coral]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Teekalae. The excrement of the gallinule [tee, excrement; kalae, gallinule (Porphyrio vitiensis)]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Afa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Teekehe. Different excrement [tee, excrement; kehe, different]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Teekiu. Plover excrement [tee, excrement; kiu plover (Charadrius fulvus)]. Village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Teemanu. The excrement of animals [tee, excrement; manu, animal]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Teemoa. Chicken excrement [tee, excrement; moa, chicken]. A peak, the highest point of Eua island (T), first seen when approaching it from Haapai. This was the home of a great mythical fowl which lived in a cave. The mountain is its excrement. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. [773]

Teepulu. Bull excrement [tee, excrement; pulu, bull]. Tract near Hofoa, village on Tongatabu island (T).

Teeveka. Rail excrement [tee, excrement; veka, rail (Rallus pectoralis)]. A fortified elevation, on the north side of the Vaitaki and opposite Utulifuka, on Eua island (T). Also tract near Ahau, village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H).

Tefa. A loving and caressing manner. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Tefaia. A loving and caressing manner. Tract near Lakepa, village on Tongatabu island (T)—Lasike, landlord.

Tefao. Floating naked coconut trunks [te, to float; fao, naked and fruitless applied to the coconut tree]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Tefia. Floating. Tract on Nomuka island (H).

Tefisi. Floating flower [te, to float; fisi, flower]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Masilamea, Haalalo, Longoteme—Veikune, landlord, Vaini—Maafu, landlord, Tatakamotonga—Tungi, landlord, Talasiu—Tui Lakepa, landlord, Nukuleka—Pangia, landlord, Afa, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. Also tract and district near Fakakakai, village on Haano island (H). Also district on Vavau island (V)—Luani, landlord. Also tracts near villages on Vavau island (V): near Tefisi—Luani, landlord, Utui—Ahomee, landlord, and Leimatua—Tui Pelehake, landlord. Also tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Tefitohala. The entrance into a path, tefitoihala. Tract on Kotu island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Tefitoi. The original. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Tefitomaka. Stone root [tefito, root; maka, stone]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also rock south of Foelifuka island (V).

Tehea. The floating hea tree [te, to float; hea, a tree]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Teiakiai. Weak. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Teiapaa. Narrow. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Teieke. To almost inquire into [tei, almost; eke, to inquire into]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Teimoono. Tract near Faleloa, village on Foa island (H).

Teisina. Almost wedged [tei, almost; sina, to wedge]. Tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V). Also hill on Kapa island (V).

Teka. To roll. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Tekea. To push out. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Tekelalei. The pushing out of ivory [tekei, to push out; a, of; lei, ivory]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Tekenakilangi. The pushing place for the sky [teke, to push out; na, place; ki, for; langi, sky]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V). The spot where mythology says Maui Atalanga raised the sky to its present height.

Teketua. To push out and drive against [teke, to push out; tua, to drive against]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Tekeua. Two pushing out [teke, to push out; ua, two]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

103 **Takita.** To strut and strike [teki, to strut; ta, to strike]. Tract near Napua, village on Tongatabu island (T).

Telaivana. [Teia, the flat of the shark's head; i, in; vana, the sea urchin]. Tract on Niuafoou island (NF).

Telau. Hundred; an old form of teau. Tract on Ofolanga island (H).

Tele. Smoothed off. Tract on Moungaone island (H).

Teleauta. A valley. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Telelioa. Not known. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Teleka. Tract on Niuafoou island (NF).

Teleki. On the way to [tele, on the way; ki, to]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also well near Hihifo, village on Lifuka island (H). Named after land in Vavau belonging to Malupo. Dug for King George I. The name is said to be based on the stem tele, meaning: "Are you going shooting?" asked of a man who might be passing with bow and arrows. If a chief passes with his warriors and you ask where he is going he will reply: "Teleki" and then point with his hand in the direction he is going, not wanting to divulge his real destination. The well is named after this use of the word. Also promontory on Vavau island (V).

Telekitonga. On the way to Tongatabu [teleki, on the way to; tonga, Tongatabu island]. One of the Otutolu islands (H).

Telekivavau. On the way to Vavau [teleki, on the way to; vavau, Vavau island]. One of the Otutolu islands (H).

Telie. "Almond" tree. Tract near villages on Tongatabu island (T): near Puke—Fohe, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, and Hoi. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Teliikitahi. To follow to the sea [telii, to follow; ki, to; tahi, sea]. Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord.

Telio. Buried. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Fatai, and Kolonga—Nuku, landlord. Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Teliolalo. Lower Telio [lalo, lower]. Tract near Fatai, village on Tongatabu (T).

Teliteliuli. One who is ever following another. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Tengetange. Affliction (applied to chiefs), tengitange. Tract near Kanokupolu, village near Tongatabu island (T).

Tengilaho. Probably tengailaho; testicles: [teng (a)i, seed; laho, scotum]. Hill on Nomuka island (H).

[821] **Teonge.** Star. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Topa. To look askant. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Teufolau. Preparation for a voyage [teu, preparation; folau, voyage]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

[773] **Teuhie.** One of two rocks on coast of Hihifo district, on Tongatabu island (T). The other rock is Kaloafu. Mythology makes them transformed human beings.

Teumoa. To prepare chicken [teu, to prepare; moa, chicken]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Teungofua. Free qualification [teu, qualification; ngofua, free]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Teuteuakovi. Preparation of vice [teuteu, preparation; a, of; kovi, vice]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Teuteukai. To prepare food [teuteu, to prepare; kai, food]. Tract on Fotuhaa island (H). Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H).

Teutufau. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord. Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tikite. Ticket. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V)

Tisaleholo. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Toa. Casuarina tree (Casuarina equiseifolia). Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Foui—Vahai, landlord, Fahefa—Veehala, landlord. Tokomololo—Maafu, landlord, Maufanga—Fakafanua, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, Makaunga—Pangia, landlord, Lolotelie, and Afa. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Moungaone island (H). Also tract on Ofolanga island (H). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord. Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord.

Toafa. A plain. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Kalaau, Matahau, Koloua, Havelu—Fielakepa, landlord, Nukualofa, Maufanga—Fakafanua, landlord, Veitongo, Folaha, Tatakamotonga—Tungi, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, Hoi, and Talafoou—Lauaki, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Tracts near villages on Kapa island (V): near Kapa, Falevai—Fakatulolo, landlord, and Otea. Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract on Oloua island (V). Also tract near Koloa, village on Koloa island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Tefisi—Luani, landlord, Vaimalo, Taoa, Neiafu, and Feletoa. Also tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT). Also tracts near Fataulua and Mua, villages on Niuafoou island (NF).

Toafakifokai. Plain of the large lizard [toafa, plain; ki, for; fokai, a large lizard]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Toafalahi. Great plain [toafa, plain; lahi, great]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Toafalala. Desert plain [toafa, plain; lala, desert]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Toafaloto. Middle plain [toafa, plain; loto, middle]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Toafaoava. Plain of the opening [toafa, plain; o, of; ava, opening]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Toai. To plant the ai tree [to, to plant; ai, a tree]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Toaleka. Short casuarina tree [toa, casuarina tree; leka, short]. Place on Tongatabu island (T). On southeastern coast. Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Toalofa. Spreading casuarina tree [toa, casuarina tree; lofa, spreading]. Place (V).

Toalofi. Tract on Niuafoou island (NF).

Toamotu. Broken casuarina tree [toa, casuarina tree; motu, broken]. A stone-walled fortress on Late island (V).

Toatuutolu. Three casuarina trees standing together [toa, casuarina tree; tuu, to stand; tolu, three]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Toavela. A burnt casuarina tree [toa, casuarina tree; vela, to burn]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

103 **Tofaki.** Deep. A rest mound, esi, on or near Mt. Kafoa and close to the water called Finevalienga, on Vavau island (V).

Tofalefo. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Tofanga. To arrive suddenly, as a vessel. Island (H).

Tofe. The pearl oyster. Tract near Toula, village on Vavau island (V).

Tofeki. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Tofeloa. The name of a shellfish. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Tofi. To cut in small pieces. Tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T).

Tofia. An inheritance, a patrimony. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Tofiafoou. A new inheritance [tofia, inheritance; foou, new]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tofiauta. An inland inheritance [tofia, inheritance; uta, inland]. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

[773] **Tofoa.** To seek for witchcraft. Tract near Pangai, village on Eua island (T). Also village on Tongatabu island (T). Also tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also waterhole on Koloa island (V), near which, mythology says, Maui Atalanga shoved up the sky. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Site of a sanctuary, hufanga.

Tofoauta. The inland Tofoa [uta, inland]. Tract near Tofoa, village on Tongatabu island (T).

Tofonga. An unusual place [tofo, out of the ordinary order; nga, place]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tofua. To bake the yams whole. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T). Also tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also island (H). Also tract on Kotu island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Tofusi. To run. Place on Tongatabu island (T). On the great lagoon.

Tohenga. The mark in the road where anything has been dragged. Tract on Niuafoou island (NF).

Tohengamata. Mark in the road where a war club has been dragged [tohenga, the mark in the road where anything has been dragged; mata, a war club]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Toi. A tree (Alphitonia excelsa). Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Ahau—Lasike, landlord, Kolovai—Ata, landlord, Foui—Vahai, landlord, Hofoa, and Tatakamotonga—Tungi, landlord. Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Toiao. Cloud hidden [toi, to hide; ao, cloud]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

[173] **Toipeka.** Drop of blood of the flying-fox [toi, a drop; peka, flying-fox]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T). So named because here the eleventh Tui Tonga Tuitatui raped his virgin sister, the female Tui Tonga Latutama, after she had climbed up on to a platform with him to see a fleet of vessels which he falsely said was approaching. An attendant of Latutama's standing below inquired what the blood was she saw trickling down. Tuitatui replied: "It is from a flying-fox." Hence the name Toipeka. Also written Toiipeka.

Toka. To sleep. Tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V). Also tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

Tokaaloto. Submissive of mind [toka, submissive; a, of; loto, mind]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Tokaangatutua. Paper mulberry bark sleeping place of chiefs [tokaanga, the sleeping place of chiefs; tutu, paper mulberry bark]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Tokaaninua. To exist in the same state as Niua [toka, to exist in a given state; a, of; niua, Niuatoputapu island]. Tract in Neiafu, village on Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Tokaavavau. To exist in the same state as Vavau [toka, to exist in a given state; a, of; vavau, Vavau island]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T).

Tokahaapai. To sleep in Haapai [toka, to sleep]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Tokaki. To take to a place. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also tract on Ofolanga island (H).

Tokalahi. Abundant sediment [toka, sediment; lahi, abundant]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Tokalili. Angry sleep [toka, sleep; lili, angry]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Tokalo. Tract near Toula, village on Vavau island (V).

Tokaloto. To sleep in the center [toka, to sleep; loto, center]. District on Nomuka island (H). Also district near Haano, village on Haano island (H).

Tokamokaihaa. To sleep with a thief [toka, to sleep; mo, with; kaihaa, a thief]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tokanga. A patch of ground often planted to yams. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord. Also tract near Mataika, village on Vavau island (V).

Tokangahahau. Dewy patch of ground often planted to yams [tokanga, patch of ground often planted to yams; hahau, dew]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Tokaonoaho. Conquered in former times [toka, conquered; onoaho, former times]. Tract near Koloa, village on Koloa island (V).

Tokatekefua. To sleep naked [toka, to sleep; tekefua, naked]. Tract on Oua island (H).

Tokatufa. To apportion articles bespoken at a festival [toka, to bespeak a particular article at any festival; tufa, to portion out]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Tokautu. To bespeak an utu fish at a festival [toka, to bespeak a particular article at a festival; utu, a fish]. Tract in Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract and district near Pangai, village on Lifuka island (H).

Tokavalu. To bespeak eight articles at a festival [toka, to bespeak an article at a festival; valu, eight]. Tract near Lofanga island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Tokavevili. A rock south of Nomukeiki island (H).

Tokelau. North. Tract near Neiafu, village on Tongatabu island (T). Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kanokupolu, Haavakatolo—Ahomee, landlord, Teekiu—Motuapuaka, landlord, and Nukuleka—Pangia, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Fetoa island (H). Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also district and tract on Lofanga island (H). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Ofolanga island (H). Also tracts near villages on Kapa island (V): near Kapa, Falevai—Fakatulolo, landlord, and Otea. Also tract near Koloa, village on Koloa island (V). Also tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Tokelauhala. North road [tokelau, north; hala, road]. Tract near Kapa, village on Kapa island (V).

Tokemoana. Ocean eel [toke, the sea eel; moana, ocean]. Southern gate of fortress of Feletoa, village on Vavau island (V).

Toketeke. Pushed-out eel [toke, sea eel; teke, to push out]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Toketoke. To cut up. Islet near northwestern point of Tongatabu island (T). Also tracts near Kolovai—Ata, landlord, and Nukunuku—Tui Vakano, landlord, villages on Tongatabu island (T).

Toki. The name of a shellfish. Tract on Fotuhaa island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha village (H)—Malupo, landlord.

Tokiai. Toki shellfish there [toki, a shellfish; ai, there]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tokiao. Axe seeking suitable trees in a forest [toki, axe; ao, to seek suitable trees in a forest]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H).

Tokilangi. Sky axe [toki, axe; langi, sky]. Tract near Hautu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Tokiloto. Center for toki shellfish [toki, a shellfish; loto, center]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Tokolo. Sugar cane grown in a village [to, sugar cane; kolo, village]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Hofoa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Toula, village on Vavau island (V).

Tokolu. To fall while strutting with a large dress of tapa [to, to fall; kolu, to strut with a large dress of tapa]. Place on Pangaimotu island (V).

Tokomatupa. An upright, roughly cylindrical coral stone which formerly stood in center of gateway to the Tui Tonga's enclosure; now standing beside the main street in Lapaha, village on Tongatabu island (T). Modern name Levulevukefu.

Tokomea. Brown rods for pushing along canoes in shallow water [toko, long rods used for pushing along canoes in shallow water; mea, brown]. Place on Vavau island (V).

Tokomeauta. Inland Tokomea [uta, inland]. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

Tokomololo. To descend with long rods [toko, long rods used for pushing boat; mo, with; lolo, to descend suddenly]. Village on Tongatabu island (T).

Tokonakao. A peak, summit of Kao island (H), 3380 feet elevation.

Tokotoka. Aground. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Tokotokautu. Aground against a perpendicular cliff [tokotoka, ground; utu, perpendicular cliff]. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Toku. A kind of knife made from the common turtle shell. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V). Also tract in Falevai, village on Kapa island (V). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also island north of Vavau island (V). Also tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Tokulu. To crouch. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also island (H). 103

Toilmoto. To pluck buds [toil, to pluck; moto, bud]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Tolo. The name of a fish. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Toloa. Duck, (Anas superciliosa). Tract on Eueiki island (T). Also district on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. In southeastern part. Also tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord. Also tract on Ovaka island (V). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Toloafanguna. To wake the duck. Plain on Vavau island (V).

Toloafisi. Fijian duck [toloa, duck; fisi, Fijian]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Toloamaui. The throws of Maui [tolo, a throw; a, of; maui, the demigod]. Stones on Tongatabu island (T). On the weather shore. Reputed to have been thrown by Maui Kisikisi at the gigantic moa as it flew from Eua island. [773]

Toloatonga. Tongan duck [toloa, duck; tonga, Tongan]. Tracts near Nukualofa and Folaha, villages on Tongatabu island (T).

Toloea. Tolo fish appearing plainly [tolo, a kind of fish; ea, to appear plainly]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Toloke. To throw in a quarrel [tolo, to throw; ke, a quarrel]. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T). Also tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord. Also tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord. Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also pigeon mound near Muitoa, village on Haano island (H). Also tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract near Haakio, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord. Also tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Tolongia. Thrown at. Tract on Nomuka island (H).

Tolopona. The water where the nineteenth Tui Tonga, Havea I., was murdered while swimming. Water near Alaki, village on Tongatabu island (T). [173]

Tolu. Three. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Tolumalu. Three relaxed [tolu, three; malu, to relax, to let go]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Tolungafata. Three panting with a bier [tolu, three; nga, to pant; fata, bier]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Tolungahaku. Three panting with the gar fish [tolu, three; nga, to pant; haku, the gar fish]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Tolungamaka. Three panting with a rock [tolu, three; nga, to pant; maka, rock]. Place on Kao island (H).

Tolungohua. Tract near Matavai, village on Niuatoputapu island (NT).

Tolungouta. Inland Tolungo [uta, inland]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Toma. Vanity. Tract near Kolovai, village Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord, Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Malupo, landlord. Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

103 **Tomafoou.** New Toma [foou, new]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Tono. A kind of grass. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haavakatolo—Ahomee, landlord, Maufanga—Fakafanua, landlord, and Holonga. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Tonoa. Fruitless. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Tonone. Tract on Mango island (H).

Tonotono. A kind of creeper. Tract near Toula, village on Vavau island (V).

Tonua. Many tonu fish. Tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Tonuahau. Freedom from error of the ruler [tonu, free from error; a, of; hau, ruler]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Tonualei. Tract near Matamaka, village on Nuapapu island (V).

Tonuma. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Tonumangatoke. Eel buried for a time [tonumanga, anything buried for a time; toke, sea eel]. Tract in Matafonua, village on Tongatabu island (T).

Tonumea. Buried by clay [tonu, bury; mea, clay]. The name is sometimes spelt Tonumeia. Island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H). Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Tonumeitonga. Tonu fish from Tonga [tonu, a fish; mei, from]. Tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord.

Tonungu. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tonga. South. Kingdom. Island (T). The name of the island usually called Tongatabu to differentiate it from the kingdom as a whole. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Haakili, Kolovai—Ata, landlord, Haavakatolo—Ahomee, landlord, and Maufanga—Fakafanua, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract on Oloua island (V). Also tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Tongaeiki. Chiefly Tonga [eiki, chief]. Another name for Tongatabu island (T).

Tongafaki. To rely upon Tonga [faki, to rely upon]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Tongahiva. Nine Tongas [hiva, nine]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord

Tongaiveuki. Tonga in confusion [i, in; veuki, confusion]. Tract at Mua (Tatakamotonga and Lapaha) on Tongatabu island (T).

Tongalahi. Great Tonga [lahi, great]. Another name for Tongatabu island (T). Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Tongalefu. Smallest Tonga [lefu, smallest]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Tongaleva. Tonga forthwith [leva, forthwith]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Tongaloto. Middle Tonga [loto, middle]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Tongamalu. Mild Tonga [malu, mild]. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Tongamamao. Distant Tonga [mamao, distant]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. In mythology, a land created by the primordial deities Piki and Kelẹ, for their offspring. Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also village on Niuafoou island (NF). 103 [773]

Tongamanatu. Anxious Tonga [manatu, anxious]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tomb near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Burial place of the Tui Lakepa. See Langitongamanatu. [764]

Tongamopulotu. Tonga and Pulotu. Sanctuary near Makave, village on Vavau island (V).

Tongamovavau. Tongà and Vavau. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Tongaoi. Originating Tonga [oi, to originate, to set going]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Tongatabu. Sacred Tonga [tabu, sacred]. Also called simply Tonga. Island Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Tongataeapa. Tonga without veneration [tae, without; apa, to venerate]. Tracts in and near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tongatafe. The flowing Tonga [tafe, to flow]. Tract near Makave, village on (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Tongatoto. Blood of Tonga [toto, blood]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Tongatuai. Slow Tonga [tuai, slow]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Tongi. To carve or engrave. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Tongia. To relieve for a time. Place in eastern Tongatabu (T).

Tongiatulanga. To set about carving the bonito [tongi, to carve; atu, bonito; langa, to set in motion]. House of the Tui Kanokupolu in the green (malae) near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Tongofe. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Tongolei. A tree. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Tongoleleka. Ebbing tide mangrove [tongo, mangrove; leleka, ebbing tide]. Village near Hihifo, village on Lifuka island (H). An earlier name for present village of Hihifo, though probably originally referring to only a part of it.

Tongoloa. Long mangrove tree [tongo, mangrove tree; loa, long]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tongololoto. Mangrove tree in deep water [tongo, mangrove; loloto, deep]. Place on Tongatabu island (T). On great lagoon.

Tongomotu. Broken mangrove tree [tongo, mangrove tree; motu, broken]. Place on Tongatabu island (T).

Tongotongo. A kind of si shrub. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Tookau. To take by the stalk [too, to take; kau, stalk]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord.

Toomaiu. [Toomai, to pass it here.] Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Toone. To fall in the sands [to, to fall; one, sands]. Tract near Fetoa, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord.

Topa. A sore mouth. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Topuiii. Tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

103 [773] [776] **Topukulu.** One of two rocks near Eua (?) island (T), which mythology says were originally twin goddesses. The other rock is called Nafanua. Also tract on Nomuka island (H).

Tosio. [Tosi, to peck, no nibble). Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

[775] **Totai.** A mythical island in Pulotu, the realm of the departed.

Toto. The name of a tree. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord. Also district on Nomuka island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Totoangaloto. Central bleeding place [toto, to bleed; anga, place; loto, center]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Totoe. To groan, to mourn. Tract on Eueiki island (T).

Totoea. Toto tree appearing plainly [toto, a tree; ea, to appear plainly]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Totoka. To sink as sediment. Tract on Atata island (T)—Ata, landlord.

Totokafonua. Land sediment [totoka, sediment; fonua, land]. Tract on Ovaka island (V).

Totokavalu. Scraped sediment [totoka, sediment; valu, to scrape]. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Totototo. Bloody. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tou. Name of a tree and its berries which are used as a paste. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Holonga, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Toufale. Houses built close together. Tract near Haasini, village on Tongatabu island (T). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Touheki. A tree. Tract near Napua, village on Tongatabu island (T).

Touhuni. Name of a tree. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also place on Tongatabu island (T). On weather shore. Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

[776] **Toulaafutuna.** The rock from which the primeval gods were born.

[773] **Toukaliave.** To hit the fruit trees when loaded with fruit [toukai, the time for fruit trees bearing; lave, to hit]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Toula. To fall in the ula dance [to, to fall; ula, a dance]. Village on Vavau island (V).

Toulavaka. Time for making boat sail [tou, time for; la, sail; vaka, boat]. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V)—Motuapuaka, landlord.

Touloiohi. Time to be overwhelmed [tou, time; loiohi, to be overwhelmed]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Toulu. Full of leaves. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord. Also tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Toumata. A shade for the eyes. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Toumau. Extreme firmness. Tract near Houma, village on Eua island (T).

Toumotua. Old tou tree [tou, a tree; motua, old]. Tract on Moungaone island (H).

Toumua. Beside the road. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Pangai village on Lifuka island (H).

Toumuaua. Having two sides. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord.

Toungaiei. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Toungatafe. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Touone. Very sandy. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukuhitulu, Holonga, and Fatumu. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Ovaka island (V). Also tract on Taunga island, (V)—Akauola, landlord. Also tract in Otea, village on Kapa island (V). Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Touoneheel. Mixed earth and sand. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Toutai. Fisherman or sailor. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

Toutaiaeveka. To fish for the veka fish [toutai, to fish; ae, the; veka, a fish]. Tract on Oua island (H).

Toutupu. Growing generation. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Toutuu. A large plantation of yams, belonging to several. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Tua. One kind of yam. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T). Also tract on Kotu island (H).

Tuaa. Outside of the fence. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Neiafu, Foui—Vahai, landlord, Haakame, and Niutoua. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract on Niuafoou island (NF)—Tuita, landlord.

Tuaamotu. Outside of the broken fence [tua, outside; a, fence; motu, broken]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Tuaeitu. A Tongan feast. A casuarina tree on Mataaho island (T).

Tuafonua. The exterior of the land [tua, exterior; fonua, land]. Tract on Eueiki island (T). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Tuafuahau. A commoner who assumes importance on account of living with a chief [tua, commoner; fuahau, to assume importance on account of living with a chief]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord. Also tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tuafutu. Outside of the futu grove [tua, outside; futu, a tree]. Tracts near villages on Lifuka island (H): near Hihifo, Pangai, and Holopeka—Tui Afitu, landlord.

Tuahakau. Outside of the reef [tua, outside; hakau, reef]. Tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Tuahalakaho. Path behind the reed clump [tua, behind; hala, path; kaho, reed]. A hole, entrance to the Underworld, in Koloa island (V); called Halahikuleo by modern Tongans.

Tuahavaiki. Outside of the small passage [tua, outside; hava, passage; iki, small]. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V).

Tuahiloto. Central tuahi shellfish [tuahi, shellfish; loto, center, middle]. Tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

103 **Tuaholo.** To push about. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract on Nomuka island (H).

Tuahunga. The back part of Hunga island [tua, the back part; hunga, name of an island]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V). Also tract near Longomapu, village on Vavau island (V).

[764] **Tuakatakilangi.** Commoner enduring the royal tomb [tua, commoner; kataki, to endure; langi, royal tomb]; apparently in reference to the interment alive of commoners in royal tombs. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Tuakilaumea. Fish gills breeding sickness [tuaki, breeding sickness; laumea, fish gills]. A narrow, vertical walled canyon, in places more than one hundred feet deep in south central part of Eua island (T), not far from the villages Pangai and Kolomaile. A stream flows through the canyon. The ridge to the west of the canyon is called Uai.

Tuakiutu. Sickness bred by the utu fish [tuaki, breeding sickness; utu, a fish]. Tract on Fotuhaa island (H).

Tuakivakasiu. A boat which is behind in a boat race [tua, outside; ki, to; vaka, boat; siu, a boat race]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Tuakolieiei. Suitable. Tract near Vaimalo, village on Vavau island (V).

Tuakolo. Near village, beside town. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract in Navutoka, village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract in Toula, village on Vavau island (V). Also tract near Mataika, village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF).

Tuaiaueiki. A commoner pretending to be a chief [tua, commoner; iau, to talk; eiki, chief]. Tract near Neiafu, village on Tongatabu island (T). Also tract on Atata island (T)—Ata, landlord.

Tualauiki. A narrow margin outside [tua, outside; lauiki, a narrow margin]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Tualaukau. A vain commoner [tua, commoner; laukau, vain]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Tualauta. Uniform exterior [tua, exterior; lauta, uniform]. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Tualehola. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tualekilifi. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract near Feletoa, village on Vavau island (V).

Tuali. Name of a shellfish. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Tualiku. The weather shore exterior [tua, exterior; liku, weather shore]. Tract on Fotuhaa island (H).

Tualikutonga. The exterior weather shore of Tonga [tua, exterior; liku, weather shore; tonga, Tongatabu island]. Part of the weather shore on Tongatabu island (T). Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Tuamalo. A commoner who wins the game [tua, a commoner; malo, a winner in games]. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haanagana, landlord.

Tuamana. A bewitched commoner [tua, commoner; mana, to bewitch]. Tract in Haalaufuli, village on Vavau island (V).

Tuamaolu. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Tuamasia. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Tuamatatoho. A fishing place: exterior of the dragged mesh [tua, exterior; mata, mesh; toho, to drag along]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Tuamaumau. Destroying commoner [tua, commoner; maumau, to destroy]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Tuamoukau. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Tuanakinoa. To depend on nothing [tuanaki, to depend on; noa, nothing]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tuanekivale. Village on Vavau island (V).

Tuanuku. Back of the land [tua, back; nuku, land]. District in southern part of Eua island (T). Also tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Nomuka island (H), tract of the goddess Fehuluni. Also tract near Fotua, village on Foa island (H). Also village on Vavau island (V). Also tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Tuapauu. Mischievous commoner [tua, commoner; pauu, mischievous]. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord.

Tuapeukai. A person of inferior rank who interferes to prevent the preparing of food for a chief. Tract on Niuafoou island (NF).

Tuapoloa. The back of Poloa island [tua, back]. Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord. Also tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Tuatala. A talking commoner [tua, commoner; tala, to converse]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord.

Tuatalahumaki. A talking commoner who pushes through [tua, commoner; tala, to talk; humaki, to push through]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Tuatalatau. A commoner talking of war [tua, commoner; tala, to talk; tau, war]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T).

Tuatango. Commoner who visits a woman under cover of night [tua, commoner; tango, to visit a woman under cover of night]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF). Also recorded as Tuatangi.

Tuataono. A commoner who struck six [tua, commoner; ta, to strike; ono, six.] Tract near Nelafu, village on Tongatabu island (T).

Tuatekalo. A commoner who is always evading his rank [tua, commoner; te, always; kalo, to evade]. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Tuatele. Back of a razor [tua, back; tele, razor]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Tuatoi. Behind the toi tree [tua, behind; toi, a tree (Alphitonia excelsa)]. Tract on Eua island (T).

Tuatoma. A vain commoner [tua, commoner; toma, vain]. Tract near Houma, village on Eua island (T).

Tuatonga. The back part of Tonga [tua, back; tonga, Tongatabu island]. Coast on the weather shore of Tongatabu island (T).

Tuauha. Rain outside [tua, outside; uha, rain]. Tract near Tafahi, village on Tafahi island (NT).

Tuautu. Perpendicular back [tua, back; utu, perpendicular]. Tract near Hautu, village on Tongatabu island (T).

Tuavahai. Commoner who separates by getting between the parties [tua, commoner; vahai, to separate by getting between the parties]. Tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord.

103 **Tuavale.** Foolish commoner [tua, commoner; vale, foolish]. Tract on Niuafoou island (NF).

Tuavao. Back of the bush [tua, back; vao, the bush]. Tract near Matafonua, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Koulo, village on Lifuka island (H). Also tract near Vakataumai, village on Kapa island (V). Also tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tracts near villages on Vavau island (V): near Neiafu—Lauaki, landlord, Tuanekivale, and Feletoa.

Tuavavau. The back of Vavau [tua, back]. Mound near Utungake, village on Utungake island (V).

Tuela. Anything applauded and cheered. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Tufa. To divide, to allot, to distribute. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tufaho. Tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord.

Tufaka. Island (T).

Tufana. The name of a stick used for piercing coconut husks; now called huokauvao. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Tufatakale. [Tufa, to portion out; takale, a term of reproach for the head]. Waterhole near Vaini, village on Tongatabu island (T). Said to have been named for a man Tufa and a woman Kale who once lived there.

Tufonua. Hill near Hofoa, village on Tongatabu island (T).

Tufu. Brackish water. Tract near Tufuvai, village on Eua island (T). Also village on Eua island (T). The name in full is Tufuvai. Also tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Havelu—Fielakepa, landlord, Nukualofa, and Tatakamotonga—Tungi, landlord. Also tract on Nukunukumotu island (T). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Tufua. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Tufuenga. Brackish water like turmeric [tufu, brackish water; enga, turmeric]. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T). Also tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tufuhi. Brackish water like semen [tufu, brackish water; hi, semen]. Tract on Lofanga island (H).

Tufuhu. Brackish water entering within [tufu, brackish water; hu, to enter within]. Beach on Tongatabu island (T). In Hihifo district. Also tract on Matuku island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Felemea, village on Uiha island (H). Also tract in Koloa, village on Koloa island (V).

Tufuingo. Displeasing brackish water [tufu, brackish water; ingo, displeasure]. Tract near Matavai, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Tufukulalalo. The lower red brackish water [tufu, brackish water; kula, red; lalo, lower]. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Tufukulauta. The inland red brackish water [tufu, brackish water; kula, red; uta, inland]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Tufukumete. Bowl of brackish water [tufu, brackish water; kumete, bowl]. Spring near Neiafu, village on Vavau island (V). On the beach near Neiafutahi. Artificially deepened to form a rock basin. 103

Tufulahi. The large brackish water [tufu, brackish water; lahi, large]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Tufumahina. Moon reflected by brackish water [tufu, brackish water; mahina, moon]. A place in Haamea, village of Pea, central Tongatabu island (T), near which stands the royal tomb Langimatamoana. [764]

Tufumalina. Probably a misspelling of Tufumahina. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tufumata. The green brackish water [tufu, water; mata, green]. Tract on Ovaka island (V). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord. Also tract near Longomapu, village on Vavau island (V)—Veikune, landlord.

Tufunua. A deep pool in the rocks in which there is not too much or too little [tufu, a deep pool; nua, not too much and not too little]. Place on Tongatabu island (T). On weather shore.

Tufuola. The spring of brackish water [tufu, brackish water; ola, alive]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Tufutakale. [Tufu, brackish water; takale, a term of reproach for the head]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Tufutakoka. Brackish water strking the koka tree [tufu, brackish water; ta, to strike; koka, a tree]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Tufutele. The flowing brackish water [tufu, brackish water; tele, to flow]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also stream near Mangia, village on Vavau island (V).

Tufutokelau. The northern brackish water [tufu, brackish water; tokelau, north]. Tract near Havelu, village on Tongatabu island (T)—Fielakepa, landlord.

Tufuvai. Water that is brackish [tufu, brackish water; vai, water]. Village on Eua island (T). The place is often spoken of as Tufu. Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Foui—Vahai, landlord, Fahefa—Veehala, landlord, and Alaki—Tui Pelehake, landlord.

Tui. King. Stone at the lagoon on Tongatabu island (T). Formerly called Tuungasili.

Tui. To make nets. Tract on Nukunukumotu island (T).

Tuiahai. Whose garland of flowers? Tract near Kolomaile, village on Eua island (T).

Tuiangata. The end of an attack of a disease [tuia, the attack of a disease; ngata, the end]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tuifeke. To string octopus together [tui, to string, as beads; feke, the octupus]. Tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V).

Tuihaatala. King of the white tern "clan" [tui, king; haa, clan; tala, the white tern (Gygis alba)]. Named for the chief who as a living man sent his spirit to Pulotu, the land of the departed, while his body remained on earth. Spring on Tongatabu island (T). On the weather shore. [773]

Tuikihau. Faith to the ruler [tui, faith; ki, to; hau, ruler]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Tuila. To sew sails [tui, to thread a needle, to pierce; la, sail]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

103 **Tuilauta.** Inland Tuila [uta, inland]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Tuimalu. To sew tight [tui, to sew; malu, tight]. Tract in Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T).

Tuimanga. To string manga fish [tui, to string; manga, a kind of fish]. Tract near Vakataumai, village on Kapa island (V).

Tuingakakala. A string of scented flowers. Tract in Koloa, village on Koloa island (V).

Tuingala. A string of mats for sails [tuinga, a string of; la, mat for sail]. Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Tuiono. To string ono fish [tui, to string; ono, a fish]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Tuitui. Candle-nut tree. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukunuku—Tui Vakano, landlord, Pea—Lavaka, landlord, and Nukualofa. Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord.

Tuituiohu. Stone near Lapaha, village on Tongatabu island (T). In the Langituitonga. Named for a Tui (king) Haangata.

Tuituu. Wreaths of scented flowers. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

[773] **Tukia.** To stumble. Cemetery near Haano, village on Haano island (H). So called because here a chief named Vake fell. According to the story Vake was decapitated in battle several miles away in the island of Foa. Immediately he picked up his head and set out at a run for Haano, crossing from one island to another on the connecting reef which is exposed at low tide. He sped along until just outside of the present village of Haano, where he dropped and was buried.

Tukitou. To strike with tou wood [tuki, to strike; tou, a tree]. A great depression near Feletoa, village on Vavau island (V).

Tukua. To excommunicate. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Kolonga, village near Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Tukuaho. A rest mound (esi) on Eua island (T), named for the Tui Kanokupolu Tukuaho, who was appointed in 1797, and who earlier was governor of Eua.

Tukuaipe. Leave it alone. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Tukuatu. Release, dismissal. Beach near Haveluliku, village on Tongatabu island (T).

Tukuhaunoa. To pay tribute for nothing [tukuhau, to pay tribute; noa, for nothing]. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Tukuihaamoa. A bale of tapa from Samoa [tukui, a bale of tapa; haamoa, Samoa]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Tukuingapahu. To strike until the victim is nearly overcome. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tukuku. A species of fish. Tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Tukuialo. To whisper. Beach near Navutoka, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Tukulolo. To submit. Beach between Popua (east of Maufanga) and Nukunukumotu, on Tongatabu island (T).

Tukumotafa. To cease (mixing?) to taste of [tuku, to cease; mo, and; tafa, to taste of]. Site of house of Lauaki, ceremonial attendant of the Tui Haatakalaua, in Fonuamotu section of Lapaha, village on Tongatabu island (T).

Tukumovakai. To cease and to look [tuku, to cease; mo, and; vakai, to look]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Tukumovaki. Tract near Maufanga, village near Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Tukumovakiii. To desist and lay open [tuku, to desist; mo, and; vakiii, to lay open]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also a cemetery belonging to one family at Maufanga, village on Tongatabu island (T). The name is said to refer to the placing and emptying of food from a basket at the place of a god.

Tukungaalafia. The destination easy of accomplishment, i. e., easy to reach. Road on Vavau island (V). Also the name of a large ake tree which stood on or near Mt. Kafoa, perhaps beside the road.

Tukupeaalu. To cease and to go [tuku, to cease; pea, and, alu, to go]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord.

Tukupeau. To suffer waves (to strike?) [tuku, to suffer; peau, a wave of the sea]. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Tukutolu. Three ropes in the canoe [tuku, a rope in the canoe; tolu, three]. Tract near Houma, village on Eua island (T).

Tukutonga. Tonga point. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Tukutonunga. To be satisfied [tuku, to stop; tonunga, faithful]. Gate of Lotofoa fortress facing towards Fotua village, on Foa island (H).

Tukutukunga. Place of sinking in the sea [tukutuku, to sink in the sea; nga, place]. Place on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Tulanga. Chief (Fijian word). Tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Tuleki. To push off. Tract on Lofanga island (H).

Tulenoa. To jog along at random [tule, to jog along as one old and weak; noa, random]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Tuli. To pursue. Tract on Tofua island (H). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Tulie. Tract near Koloa, village on Koloa island (V). Also island (V). Also tract near Houma, village on Vavau island (V).

Tuliheloka. To do anything at sea before an approaching storm [tuli, to chase; he, because; loka, rough]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord.

Tulikaki. Catching up with anyone ahead [tuli, to pursue]. Tract on Nomuka island (H).

Tuliki. The corner of a place. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tulikihe. Corner of that place. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tulikituahaa. Pigeon mound on Uoleva island (H).

Tulikopau. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Tulitahi. To follow the ebbing tide [tuli, to pursue; tahi, sea]. Tract near Toula, village on Vavau island (V).

Tulituliihako. To follow up. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Tulongo. Quiet ground dove [tu, the ground dove (Phlogoenas stairi); longo, quiet]. Tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord.

Tulukingavavau. The crowded place of Vavau [tuluki, crowded; nga, place]. Place on Vavau island (V).

103 **Tumuloa.** Rotten and besmeared [tumu, rotten; loa, to besmear]. Tract on Fotuhaa island (H).

Tuna. Name of the eel. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tunauta. Land eel [tuna, eel; uta, land]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tuniloa. The living house of a chief and his men. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also green near Nukualofa (?), village on Tongatabu island (T).

Tunuetefekekaekaieteika. Grill my octopus while I eat my fish [tunu, to grill or cook in charcoal; ete, my; feke, octopus; kae, while; kai, to eat; ete, my; ika, fish]. Pigeon mound on Uoleva island (H).

Tungahina. White tunga insect [tunga, an insect; hina, white]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Tungia. To set on fire. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Tungua. Tract on Lofanga island (H). Also island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Tuotuakolo. Strong fortress [tuotua, strong; kolo, fortress]. Tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V)—Motuapuaka, landlord.

Tupa. Name of a land crab. Tract on Ofu or Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Tupavao. Bush land crabs [tupa, land crab; vao, bush]. Tract near Koulo, village on Lifuka island (H).

Tupou. Storehouse for food. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Nukualofa, Vaini—Maafu, landlord, Malapo—Luani, landlord, Tatakamotonga—Tungi, landlord, Lolotelie, and Manuka. Also tract on Nomuka island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Koulo, village on Lifuka island (H). Also tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Tupouahau. Food storehouse of the ruler [tupou, food storehouse; a, of; hau, ruler]. A hehea tree on or near Mt. Kafoa, on Vavau island (V). Probably named for the chief Tupouahau.

Tupouilakepa. Tupou in Lakepa. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Tupouniua. Tupou of Niua [tupou, storehouse; niua, plenty of coconuts]. Probably named for a chief. Place on Vavau island (V). On northeast coast.

Tupououta. Inland storehouse [tupou, food storehouse; uta, inland]. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord.

Tupouvelongo. Tupou of Velongo. Mt. Zion, in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Tupu. To grow. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tupuheanga. To grow from the shark [tupu, to grow; he, from the; anga, shark]. Tract on Lape island (V).

Tuputolu. Three growing together [tupu, to grow; tolu, three]. Tract on Hunga island (V).

Tutu. Chinese paper mulberry tree. Tract in southern Eua island (T). Also tract on Nomuka island (H).

Tutuheka. Preparations to leave. Tract on Fetoa island (H).

Tutuila. To burn spots [tutu, to burn; ila, spot]. More likely named for Tutuila island, Samoa. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai Ata, landlord, Alaki—Tui Pelehake, landlord, and Lapaha—Pangia, landlord. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H). Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Tutupeka. To burn the flying-fox [tutu, to burn; peka, flying-fox]. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Tutuna. The name of a tree. Tract near Holonga, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Tutupa. Seeking. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Tuuela. To stand stately [tuu, to stand; ela, stately]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Tuukolo. To stand in a village [tuu, to stand; kolo, village]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Tuuloto. To stand in the center [tuu, to stand; loto, center]. Tract near Utulei, village on Pangaimotu island (V).

Tuumai. To stand by. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Tuumua. The first or foremost. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Tuungafata. The site of a loft [tuunga, site; fata, loft]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Tuungahenga. The standing place of the henga bird [tuunga, standing place; henga, a small bird (Domicella fringillacea)]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Tuungakolo. Village site [tuunga, site; kolo, village]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Tuungakolomotua. Old village site [tuunga, site; kolo, village; motua, old]. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Tuungasika. Site for the sika game [tuunga, site; sika, a game]. Island (V).

Tuungasili. The standing place of men catching fish with hand net [tuunga, site; sili, to fish with the hand net]. Later called Tui. Stone on Tongatabu island (T). At the great lagoon.

Tuungatau. A battle field [tuunga, site; tau, war, fighting]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Tuungatonu. The correct site [tuunga, site; tonu, correct]. Tract on Tofua island (H).

Tuungauho. The main root of the kava plant. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Tuutaki. To stand to hold [tuu, to stand; taki, to hold]. Probably named for the legendary hero Tuutaki. Fortress inland (east) from Ohonua, village on Eua island (T).

Tuutataafafine. The making water of the women [tuutata, to make water; a, of; fafine, women]. A shoulder or point (muitolotolo) of Mt. Kafoa on side towards Neiafu on Vavau island (V).

Tuuteau. One hundred kape plants [tuu, one kind of kape (Arum costatum); teau, one hundred]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Tuutuu. To cut in pieces. Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). The tract where the Tui Tonga Tuitatui died. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Neiafu, Haakili, Ahau, Kolovai—Ata, landlord, Hautu, Houma — Vaea, landlord, Folaha, and Niutoua. Also tract on Nomuka island (H). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

103 [773] **Tuutuukautala.** To talk about a person while he is near. A place on Lofanga island (H), where a clump of banana trees stood and at which the legendary hero Muni overheard the derogatory remarks of his foster parents.

Tuutuungeesiapi. The cutting up of the empty tract [tuutuu, to cut into pieces; ngeesi, empty; api, tract]. Tract near Kei, village on Vavau island (V).

Tuuvaitapu. Where sacred water stands [tuu, to stand; vai, water; tapu, sacred]. Tract near Koulo, village on Lifuka island (H).

Tuuvalu. Eight standing [tuu, to stand; valu, eight]. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Tuvana. To curse. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Tuvao. Bush ground dove [tu, ground dove (Phlogoenas stairi); vao, bush]. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord. Also two tracts on Hunga island (V)—Fulivai and Tui Lakepa, landlords. Also tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tracts near villages on Vavau island (V): near Longomapu—Veikune, landlord, Neiafu, Houma, Taanea—Vahai, landlord, Tuanekivale, and Leimatua—Fotu, landlord. Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Uai. Shelter there [u, shelter; ai, there]. Ridge flanking west side of Tuakilaumea canyon, Eua island (T).

Uakaivale. Foolish greediness [uakai, greediness; vale, foolish]. Tract near Lavengatonga, village on Tongatabu island (T).

Ualako. Formerly the special property of the Tui Tonga. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T).

Ualangalalo. Raised by a lever from below [ua, to raise by lever; langa, to set in motion; lalo, below, beneath]; or off shore Ualanga [lalo, off shore]. Reef near Tongatabu island (T).

Ualangauta. Inshore Ualanga [ualanga (see preceding); uta, inshore]. Reef near Tongatabu island (T).

Ualapo. To raise by lever and make hollow [ua, to raise by lever; lapo, to make hollow]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Uanoa. To ward off at random [ua, to ward off; noa, random]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Uanukuhahake. Eastern land raised by a lever [ua, to raise by a lever; nuku, land; hahake, eastern]. Island (H).

Uanukuhihifo. Western land raised by a lever [uanuku (see preceding); hihifo, western]. Island (H).

Uatoloa. To raise by a lever and cast overboard [ua, to raise by a lever; toloa, to cast overboard]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Uea. Also spelt Uvea. The name of Wallis island. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Uealiku. Weather shore of Wallis island [uea, Wallis island; liku, weather shore]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

[773] [776] **Ufimoufi.** Yam and yam [ufi, yam; mo, and]. So named because myth says that here the yams stolen and swallowed by the goddess Fehuluni in Samoa, fell from the goddess' rectum. See also Muikuku and Hakaumuikuku.

Uhaimahu. Rain in abundance [uha, rain; i, in; mahu, abundance]. House or holy place (potu tapu) of the god Uluenga, near Holopeka (?), village on Lifuka (H).

Uhakeilelei. Rain while pleasant [uha, rain; kei, while; lelei, pleasant]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord.

Uhakuotao. Rain after baking [uha, rain; kuo, after; tao, to bake]. Tract on Lofanga island (H). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Uhamoafua. Rain and fair [uha, rain; mo, and; afua, fair, dry]. Tract near Hamula, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Uho. Pith. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Uhulato. To go early in the morning and fill the grave with sand [uhu, to go early in the morning; lato, to fill the grave with sand]. Also recorded as Uhuloto. Tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Uhunoa. Morning visit for nothing [uhu, morning visit; noa, random]. This word applies to matabules not visiting the chief's house with a piece of kava, but visiting other people's houses without kava. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T).

Uiha. To call and to appear in sight [ui, to call; ha, to appear in sight]. Tract near Tufuvai, village on Eua island (T). Also island (H). Also village on Uiha island (H).

Uiuekui. Promontory on Ofolanga island (H).

Ukamea. Iron. Tract on Ofu island (V).

Ulaimalu. To dance in a mild breeze [ula, to dance; i, in; malu, mild (applied to the wind)]. Tract near Taanea, village on Vavau island (V)—Vahai, landlord.

Ulingaki. Determined, resolute, fixed. Tract on Nomuka island (H).

Uluaho. A missile entering a shark [ulu, to enter (as anything thrown or darted); aho, a kind of shark]. Tract near Taanea, village on Vavau island (V)—Vahai, landlord.

Uluano. To enter a pool [ulu, to enter; ano, pool]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Ululio. To enter and discern [ulu, to enter; lio, to discern]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Uluipau. To unite with Mbau (in Fiji) [ului, to unite with; pau, Tongan rendering of Mbau]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Ulukau. The name of a fish, many of which are sometimes poisonous. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Ulumei. The head of the breadfruit tree [ulu, head; mei, breadfruit]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Ulumeimotu. Ten from island [ulu, ten; mei, from; motu, island]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Uluone. Sandy head [ulu, head; one, sand]. Tract near Fatai, village on Tongatabu island (T).

Uluvai. To enter water [ulu to enter; vai, water]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Umea. Clay. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Umisikaiufi. To wish to eat fish but to eat yams [umisi, to wish to eat fish; kai, to eat; ufi, yams]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Umisimakona. To wish to eat fish but satisfied with other food [umisi, to wish to eat fish; makona, satisfied with food]. Tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Umufusi. An oven of bananas [umu, earth oven; fusi, bananas]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Umuiea. Umu fish appearing plainly [umu, a kind of fish; i, in; ea, to appear plainly]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

103 **Umuifi.** An oven of Tahitian chestnuts [umu, earth oven; ifi, Tahitian chestnut]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Umuika. An oven of fish [umu, earth oven; ika, fish]. Tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Umuiivata. Tract on Lofanga island (H).

Umuna. Oven of fear [umu, oven; na, fear, respect]. Place near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also island (V). Also tract on Vavau island (V). Location of Admiralty Coaling Ground near Ahanga boat passage between Vavau and Pangaimotu islands. Tracts near villages on Vavau island (V): near Toula, Utui—Veikune, landlord, and Mataika.

[773] **Umuomuni.** The oven of Muni [umu, oven; o, of; muni, a legendary hero]. A hole in a rock on the shore of Hihifo district on Tongatabu island (T), alleged to have been used as an oven by hero Muni.

Umusi. Oven of si root [umu, earth oven; si, a plant]. Shore at terminus of road at lagoon shore nearest Maufanga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord.

Umutakitaki. Basket of cooked food carried in the hand [umu, basket of cooked food; takitaki, carry with one hand]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord.

Umutaiitunu. Basket of cooked food prepared for visitors by broiling and toasting [umu, basket of cooked food; taii, to prepare food for visitors; tunu, to toast, to broil]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Umutangata. Oven of men [umu, earth oven; tangata, men]. Place in Hihifo district on Tongatabu island (T), near junction of three roads from the east. (173] Here, according to one tale, the chief Vahai roasted commoners captured in war. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Unia. Collected together. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Unufi. Caterpillar. Tract in Tuanuku, village on Vavau island (V).

Ungakoa. To hide in the froth of the waves [unga, to hide, to be screened; koa, froth, foam]. A place on the edge of the cliffs of the weather side of Eua [773] island (T), close to Tapatapaao. The name is that of a huge mythical shellfish pulled out of the rock and slain by Maui Kisikisi. The ungakoa dwelt in a big cleft in the rock. His flesh was in the rock and the rock was his shell.

Unganga. Crowded, full. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Uofue. A cluster of fue shrubs [uo, an indiscriminate assembly; fue, a shrub]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Uoieva. Crowded at once [uo, an indiscriminate assembly; ieva, at once]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord. Also tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord. Also island (H). Possibly the name refers to the people assembled here by the Tui Tonga's representative Matanvave to build pigeon mounds. Also two tracts near Hihifo and Pangai, villages on Lifuka island (H).

Uonuku. An indiscriminate assembly of lands [uo, an indiscriminate assembly; nuku, land]. Tract near Matahau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Uonukuhihifo. Western Uonuku [uonuku (see preceding); hihifo, western]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Upolu. Samoan Upolu. The Tongan equivalent is Kupolu. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Uta. Inland. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord. Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract near Petani, village on Niuafoou island (NF).

Utalofanga. Land of many landing places [uta, land; lo, many; fanga, landing place]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Utamotahi. Land and sea [uta, land; mo, and; tahi, sea]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract on Lofanga island (H). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Utui, village on Vavau island (V)—Ahomee, landlord.

Utatonu. Fixed land [uta, land; tonu, fixed]. Tract on Lofanga island (H).

Utavavau. Land of Vavau [uta, land; vavau, an island of the Vavau group]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H).

Utongau. To chew the juice out of the spongy kernel of the coconut when germinating [uto, spongy kernel of the coconut when germinating; ngau, to chew the juice out of anything]. Tract near Utungake, village on Utungake island (V)—Tuita, landlord.

Utu. To carry. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Teekiu—Motuapuaka, landlord, Vaotuu—Tui Vakano, landlord, and Haakame. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Utua. Ebb tide. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Utuafu. Overcooked utu fish [utu, a fish; afu, overcooked]. Pool. Uncertain if on Vavau island; at least in Vavau group.

Utuaka. To gather the aka shrub [utu, to gather in; aka, a shrub]. Tracts in and near Matafonua, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Utualea. Perpendicular shore where people meet, to converse together [utu, perpendicular shore; alea, to converse together]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord.

Utuanifo. Horns or teeth at ebb tide [utua, ebb tide; nifo, horn, tooth], perhaps in reference to exposed jagged rocks. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF). Also another tract on Niuafoou island (NF).

Utuangiangi. Perpendicular shore where the breeze springs up [utu, perpendicular shore; angiangi, to spring up as a breeze]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Utuatea. To have a whitish reflection like glass [utua, to reflect as glass; tea, whitish, light in color]. Tract near Napua, village on Tongatabu island (T). Also tract and peninsula near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Utufakatoka. To run ashore at a perpendicular cliff [utu, perpendicular, as the weather shore of Vavau; fakatoka, to run ashore, to ground]. Tract near Muitoa, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Utufufu. To draw water secretly [utu, to draw water; fufu, secretly]. Freshwater on Tongatabu island (T). On the weather shore.

Utui. To shelter the king [u, to shelter; tui, king]. Village on Vavau island (V).

Utukakai. Populous perpendicular cliff [utu, perpendicular cliff; kakai, populous]. Place on Eua (?) island (T).

Utukakala. Rocky shore of sweet-scented flowers [utu, rocky shore; kakala, sweet-scented flowers]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Utukalongalu. The shore that avoids the dangerous waves [utu, shore; kalo, to avoid danger; ngalu, waves]. An underground stream on Vavau island (V).

Utukape. Perpendicular place with kape leaves [utu, perpendicular place; kape, the plant (Arum costatum)]. A place below the plateau of Moko on Eua island (T). There dwelt the hero Tuutaki, who fought and destroyed the people of his wife's brothers who lived near the eastern shore of Eua. Tuutaki made holes in the rock and covered them with kape leaves, hence the name Utukape. When his enemies trod on these places they fell into the holes, Tuutaki came and slew them. (For the sequel see the place names Veefefe and Koloutakape).

Utukaunga. Fellow workman in carrying [utu, to carry; kaunga, fellow, associate]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Utukehe. Different perpendicular shore [utu, perpendicular shore; kehe, different]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord. Also tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord.

Utukoufe. Tract on Ofolanga island (H).

Utuku. Stinking utu fish [utu, a fish; ku, to stink]. Tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Utukumi. To carry two sheets of black tapa [utu, to carry; kumi, two sheets of black tapa]. Tract near Haakame, village on Tongatabu island (T).

Utulaa. Sunny perpendicular cliff [utu, pendicular cliff; laa, sunny]. Tract on Fetoa island (H).

Utulaaina. Sunburnt perpendicular cliff [utu, perpendicular cliff; laaina, sunburnt]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Utulahi. A large rocky shore [utu, rocky; lahi, large]. Tract and district on Lofanga island (H).

Utulalo. Rocks below [utu, rocks; lalo, below]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Utulangivaka. Tract in Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T).

Utulau. Talking rocks [utu, rocks; lau, to talk] in this case the sound of waves striking the rocks. Village on Tongatabu island (T). Also tract on Oua island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Utulei. Ivory cliff [utu, cliff; lei, ivory]. Village on Pangaimotu island (V).

Utulele. To draw water and run [utu, to draw water; lele, to run]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Utuleva. To fetch at once [utu, to fetch; leva, at once]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Utulifuka. Perpendicular bank, where the hair is lashed together in imitation of the Fijians [utu, perpendicular bank; li, to lash together; fuka, to dress the hair in imitation of the Fajians]. Perhaps at places of this name was the reddish earth used in washing the hair. A place on the south bank of the Vaitaki, an artificial channel, on Eua island (T). Teeveka hill stands opposite Utulifuka on the north bank of the Vaitaki. Also place near Lapaha, village on Tongatabu island (T), a chief's place.

Utuloa. Long rocky snore [utu, rocky shore; loa, long]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

Utuloko. Very perpendicular [utu, perpendicular; loko, very]. Tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Fatanlua, village on Niuafoou island (NF).

Utulongo. Peaceful rocky shore [utu, rocky shore; longo, peaceful]. Tract near Ahau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Utulongoaa. Noisy rocks [utu, rocks; longoaa, noisy]. Beach near Heketa where the Tui Tonga formerly dwelt, near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Utulupe. To carry pigeons [utu, to carry; lupe, pigeon (Carpophaga pacifica)]. The name is said to refer to the taking of cooked pigeons to the Tui Tonga. Well near Hihifo, village on Lifuka island (H). Another well close by was called Vailupesia. Also tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract near Toula, village on Vavau island (V).

Utumaa. To draw water while clean [utu, to draw; maa, clean]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Utumalama. Shining perpendicular cliff [utu, perpendicular cliff; malama, shining]. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord. Also tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Utumanuka. Rocky shore of murder [utu, rocky shore; manuka, to murder (applied to chiefs)]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Utumapu. Whistling rocky shore [utu, rocky shore; mapu, to whistle]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Neiafu, village on Tongatabu island (T).

Utumatolu. Rocky shore of the matolu shrub [utu, rocky shore; matolu, a shrub]. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Utumeaa. Clean (ironically) rocky shore [utu, rocky shore; meaa, good, clean, (generally used ironically of what is filthy)]. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Utumoe. Sleeping rock [utu, rock; moe or mohe, to sleep]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Utumoho. To carry cooked [utu, to carry; moho, cooked]. Tract on Fotuhaa island (H).

Utumotahi. Cliff and sea [utu, cliff; mo, and; tahi, sea]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Utumotuku. Cliff of herons [utu, cliff; motuku, heron (Ardea sacra)]. Tract on Okoa island (V).

Utungake. Wet rocks [utu, rocks; ngake, wet, damp]. Tract near Faleloa, village on Foa island (H)—Tuita, landlord. Also island (V). Also village on Utungake island (V). Also tract near Toula, village on Vavau island (V).

Utuone. Sandy perpendicular bank [utu, perpendicular bank; one, sand]. Well near Maufanga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Utuotea. Cliff of whitishness [utu, cliff; o, of; tea, whitish]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord.

Utupahu. To fetch and beat soundly [utu, to fetch; pahu, to beat soundly]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Utupatu. Dry rocks; [utu, rocks; patu, to dry]. Reef (?) on north side of Tongatabu island (T); Mounu, a reef, is mentioned with it.

Utupulu. Cliff of coconut husks [utu, cliff; pulu, coconut husk]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Ututoki. Cliff of the toki shellfish [utu, cliff; toki, a shellfish]. Tracts near villages on Vavau island (V): near Tuanuku—Malupo, landlord, Tuanuku—Ulukalala, landlord, and Makave—Tui Afitu, landlord.

Utuuku. To dive from a perpendicular place [utu, perpendicular; uku, to dive]. Tract on Niuafoou island (NF).

Utuvaka. Cliff of vessels [utu, cliff; vaka, vessel]. Tract near Falehau, village on Niuatoputapu island (NT).

Utuvelevele. Cliff in which pleasure is taken [utu, cliff; velevele, to take pleasure in]. Tract on Tongatabu island (T). On the weather shore.

103 **Uvea.** Wallis island. Also spelt Uea. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Veitongo, Holonga, Lapaha—Pangia, landlord, and Fuaamotu—Tungi, landlord. Also tract on Nomuka island (H). Also tracts near villages on Haano island (H): near Fakakakai, Pukotala—Tui Haangana, landlord, and Haano—Tui Haangana, landlord. Also tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord. Also tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Tafeuni, village on Vavau island (V).

Uvealiku. Weather shore of Wallis island [uvea, Wallis island; iiku, weather shore]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Vaamaile. Branch of the myrtle shrub [*vaa, branch; maile, myrtle*]. *Tract near* Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Vaataha. One branch [vaa, branch; taha, one]. Tract near Puke, village on Tongatabu island (T)—Fohe, landlord.

Vaatakape. Naked branch [vaa, branch; takape, to be short or destitute of clothing]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Vaavaatama. Branchy child [vaavaa, branchy; tama, boy, child]; apparently a child related to many chiefs. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T).

[764] **Vaea.** A stone in the royal tomb Langituitonga, named for Vaea one of the Tui Haatakalaua, near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Fotu, landlord.

Vahaafonua. A space between two lands [vahaa, space; fonua, lands]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Vahaakai. Space between piles of food [vahaa, space; kai, food]. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Vahaakeli. Space between ditches [vahaa, space; keli, ditch]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Vahaakolo. Space between villages [vahaa, space; kolo, village]. Tract and road near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). The street which divides Nukualofa into Kolomotua (Old Town) and Kolofoou (New Town); it bounds the west side of the royal palace precincts. Also tract in Vaimalo, village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF). Also tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Vahaavao. Space in the bush [vahaa, space; vao, the bush]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Vahaavau. Scraped space [vahaa, space; vau, to scrape]. Hill on Vavau island (V).

Vahahuhu. Wet space [vaha, space at sea; huhu, wet]. Tract on Ofolanga island (H).

Vahehahake. Eastern district [vahe, district; hahake, eastern]. District on Tongatabu island (T). The eastern third of the island.

Vahehihifo. Western district [vahe, district; hihifo, western]. District on Tongatabu island (T). The western third of the island.

Vaheloto. Central district [vahe, district; loto, central]. District on Tongatabu island (T). The central third of the island.

Vahi. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Vahine. Girl; said to be an ancient word now replaced by taahine. Inlet or waterhole near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Vahungahu. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Vai. Water. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Masilamea, Fetoa—Luani, landlord, Malapo, Malapo—Luani, landlord, and Talafoou—Lauaki, landlord. Also tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Also tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract on Ofolanga island (H). Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract on Oloua island (V). Also tract near Taoa, village on Vavau island (V). Also tract on Niuafoou island (NF).

Vaiafa. Wonderful water [vai, water; afa, wonderful]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Vaiafea. Water that makes eloquent [vai, water; afea, eloquent]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Vaiana. Cave water [vai, water; ana, cave]. A cemetery belonging to a family at Maufanga, village on Tongatabu island (T).

Vaianga. Water place [vai, water; anga, place]. Sea off weather shore, Tongatabu island (T).

Vaiangana. Rumbling water [vai, water; angana, rumbling sound]. Stream on the weather shore of the hereditary lands formerly belonging to the chief Hafoka, in the southern part of Eua island (T).

Vaiataupongi. Water sheltered by shadow in the morning [vai, water; ata, shadow; u, to shelter; pongi, morning]. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Vaiau. Swiftly flowing water [vai, water; au, to flow rapidly]. Tract on Lofanga island (H).

Vaiauloa. A long swift-flowing stream [vai, stream; au, to flow rapidly; loa, long]. Tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Vaiea. Water appearing plainly [vai, water; ea, to appear plainly]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Vaieke. Examined water [vai, water; eke, to examine]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Vaielo. Stinking water [vai, water; elo, stinking]. Tract near Nukuleka, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract on Ofolanga island (H).

Vaiene. Tickling water [vai, water; ene, to tickle]. Tract in Toula, village on Vavau island (V).

Vaifa. Pandanus water [vai, water; fa, pandanus]. Tract near Fuaamotu, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Vaifoou. New well [vai, well; foou, new]. Tract in Haalalo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Malapo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Vaifuoua. Double wells [vai, well; fuoua, double]. Tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord.

Vaihaha. Beating well [vai, well; haha, to beat]; in reference to women beating clothes with a stick when washing them. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Vaihai. Binding well [vai, well; hai, to bind]. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T).

Vaihakili. Desired water [vai, water; hakili, to desire]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Vaihi. Hawaii. Tract near Faleloa, village on Foa island (H). Also tract on Moungaone island (H). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Vaihoi. Well of the hoi shrub [vai, well; hoi, a shrub]. Tract near Leimatua, village on Vavau island (V)—Tui Pelehake, landlord.

Vaihouma. Well at the point of land [vai, well; houma, point of land]. Tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Vaihungono. Medicine diluted with juice of young coconut [vai, medicine; hui, to dilute; ngono, the coconut while yet young]. Tract on Lofanga island (H).

103 **Vaiika.** Fish cooked in coconut milk. Tract near Sapaata, village on Niuafoou island (NF). Also recorded as Vaika.

Vaikalili. Water but boiling [vai, water; ka, but; lili, to boil]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Vaikato. Water in baskets [vai, water; kato, basket]. Tract in Nukualofa village on Tongatabu island (T).

Vaikele. Muddy water [vai, water; kele, muddy]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Vaikeli. Well. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Vaikolili. Water of the kolili bird [vai, water; kolili, name of a bird]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

Vaikona. Bitter water [vai, water; kona, bitter]. Tract on Niuafoou island (NF).

Vailahi. Large water [vai, water; lahi, large]. Crater lake on Tofua island (H). Also tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Vailala. Deserted well [vai, well; lala, deserted]. Tract near Longoteme, village on Tongatabu island (T)—Veikune, landlord. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also two tracts near Angaha and Tongamamao, villages on Niuafoou island (NF).

Vailalahi. Large water [vai, water; lalahi, large]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Vailalatahi. Deserted well near the sea [vai, well; lala, deserted; tahi, sea]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Vailau. To talk, to chatter away. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Vaile. Water where fish are affrighted into nets [vai, water; le, to affright fish into the net]. Tract near Pukotala, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Vaileleka. Shallow water [vai, water; leleka, shallow]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Maiupo, landlord.

Vailepo. Water on leaves sewn together to keep in the heat of an earth oven [vai, water; lepo, leaves sewn together to keep in the heat of an earth oven]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H).

Vaileva. Suddenly became stream [vai, stream; leva, suddenly, at once, forthwith]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Vailevu. Great water [vai, water; levu, great (in Fijian)]. Tract on Fotuhaa island (H).

Vailima. The five streams [vai, water, stream; lima, five (in Samoan)]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Vailunu. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Vailoa. The long stream [vai, stream; loa, long]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Vaiolo. Oily water [vai, water; lolo, oily]. Tract near Holonga, village on Tongatabu island (T).

Vailelongo. The quick stream [vai, water; lelongo, quick]. Tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Vailota. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Vailupesia. Pigeon mound where pigeons were cooked in coconut milk [vai, coconut milk in which pigeons were cooked; lupe, pigeon (Carpophaga pacifica); sia, mound where pigeons were caught]. Tract and well near Hihifo, village on Lifuka island (H). This well and the well Utulupe belonged to the Tui Tonga. When the Tui Tonga's attendant Matauvave returned from the pigeon mound with pigeons, the Tui Tonga's people dressed the birds and cooked them in coconut milk. Hence, the name Vailupesia bestowed upon the well close to the cooking place.

Vaimalau. Mound turkey's water [vai, water; malau, the mound turkey peculiar to Niuafoou (Megapodius burnabyi)]. Tract on Niuafoou island (NF).

Vaimalo. Water of the winner in games [vai, water; malo, a winner in games]. Village on Vavau island (V).

Vaimalumalu. Shaded water [vai, water; malumalu, shaded]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Vaimate. Extinct water [vai, water; mate, extinct; formerly there, but now gone]. Tract near Kei, village on Vavau island (V). Also tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Vaimea. Brown water [vai, water; mea, brown]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Vaimofakaafu. To get water and to prepare the oven by heating the stones for cooking food [vai, water; mo, and; fakaafu, to prepare the oven by heating stones for cooking food]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Vaimohe. Congealed water [vai, water; mohe, to congeal, to concrete by cold]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

Vaimomoho. The ripe stream [vai, stream; momoho, ripe]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Vaimua. First water [vai, water; mua, first]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Vainafa. The drum stream [vai, stream; nafa, drum]; falling of water like the beating of a drum. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Nukualofa, Kolonga—Nuku, landlord, and Nakolo—Luani, landlord. Also two tracts near Hihifo and Koulo, villages on Lifuka island (H). Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V). Also tract near Mataaho, village on Niuafoou island (NF).

Vaini. This water [vai, water; ni, this]. Village on Tongatabu island (T). Also tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord. Also tract in Folaha, village on Tongatabu island (T).

Vainiaku. Girdle streamers. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Vainialau. Tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Vainifao. Tract on Niuafoou island (NF).

Vainiketi. Tract near Toula, village on Vavau island (V).

Vainiua. Niua water [vai, water; niua, Niuatoputapu]. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Vainuatau. Tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord.

Vainui. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Vainga. To play. Tract on Fetoa island (H).

Vaingaheie. To play with a knife [vainga, to play; hele, knife]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Vaingalo. Water of forgetfulness [vai, water; ngalo, to forget]. A name bestowed by Queen Charlotte in 1921 upon the site of the Nukualofa boarding house. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Vaingana. Water, the name of which is spread abroad [vai, water; ngana, to spread abroad, as a name]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Vaiokiu. Water of plovers [vai, water; o, of; kiu, plover (Charadrius fulvus)]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

103 **Vaiola.** The living water [vai, water; ola, alive]. Stream on Eua island (T). In a Tongan tale is mentioned a pool of the same name in Samoa, the sacred [776] pool of the goddess Hina. Another Vaiola is the lake situated in Pulotu, the land of the departed, over which the god Hikuleo holds sway. Also tract near [775] Hihifo, village on Lifuka island (H).

Vaiomanu. Water of the animal [vai, water; o, of; manu, animal]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Vaiomisi. Water of dreams [vai, water; o, of; misi, dream]. Tract near Otea, village on Kapa island (V).

Vaiomoho. Water of the rail [vai, water; o, of; moho, the rail (Ortygometra tabuensis)]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Vaiopa. Stream of slopping [vai, stream; o, of; pa, to slop]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Vaipaha. Water that breaks out [vai, water; paha, to break out]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Vaipakola. Water of low commoners [vai, water; pakola, a Fijian term signifying "low commoner"; also used as an exclamation with the meaning, "Die, you wretches"]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Vaipapa. Smooth water [vai, water; papa, even, smooth]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Vaipoa. Water with the smell of fish [vai, water; poa, the smell of fish]. Two tracts near Nukualofa and Folaha, villages on Tongatabu island (T). Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also tract near Haakio, village on Vavau island (V). [773] Also the name of a mythical bit of sea water formerly at Haakio. It was carried away in the mouth of a god and finally deposited at Tufumahina, Tongatabu island. Also village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Tongamamao, village on Niuafoou island (NF).

Vaipoauta. Inland Vaipoa [uta, inland]. Tract near Haakio, village on Vavau island (V).

Vaipua. Seaweed water [vai, water; pua, a seaweed]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Vaipulu. Water covered with coconut husks [vai, water; pulu, the husk of the coconut]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord. Also tract on Niuatoputapu island (NT)—Tangipa, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF).

Vaipuua. The two spouting streams [vai, stream; pu, to spout; ua, two]. A long arm of the sea extending far north into Vavau island (V) and dividing the island into an eastern and a western part.

Vaisii. Little water [vai, water; sii, little]. Tract on Niuafoou island (NF).

Vaisio. Water of the sio shellfish [vai, water; sio, a shellfish]. Tract near Taoa, village on Vavau island (V).

Vaisioata. Mirroring water [vai, water; sioata, anything which reflects the image]. Well on Uoleva island (H). Beside the pigeon mound called Siakulufotu (or Siaulufotu).

Vaisisi. Water of the si-leaf dress [vai, water; sisi, a dress for working in, made from the leaves of the si plant]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Vaitafe. Brook. Stream on weather shore of Tongatabu island (T).

Vaitaki. Conducted water [vai, water; taki, to lead]. Tract and stream near Kolomaile, village on Eua island (T). An artificial channel marked on the chart like a stream. It runs from the east towards Haatua (Kolomaile).

Vaitapu. Sacred water [vai, water; tapu, sacred]. Tract near Masilamea, village on Tongatabu island (T). Also tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Vaitatafe. Flowing water [vai, water; tatafe, to flow]. Tract near Matavai, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Vaito. Falling water [vai, water; to, to fall]. Tract near Ahau, village on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Vaitoa. Casuarina water [vai, water; toa, casuarina tree]. Tract on Eueiki island (T). Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord.

Vaitoka. Water with sediment [vai, water; toka, sediment]. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V).

Vaitomoana. Water falling into the ocean [vai, water; to, falling; moana, ocean]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Vaitongo. Mangrove water [vai, water; tongo, mangrove]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract on Moungaone island (H).

Vaitumu. Rotten water [vai, water; tumu, rotten]. Tract on Nukunukumotu island (T).

Vaitupu. Well water. Tract in Hautu, village on Tongatabu island (T). Tract in Houma, village on Tongatabu island (T). Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Two tracts on Hunga island (V)—Fulivai and Tui Lakepa, landlords.

Vaiuta. Inland water [vai, water; uta, inland]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V). Also tract near Mua, village on Niuafoou island (NF).

Vaiutukakau. Water at the perpendicular swimming place [vai, water; utu, perpendicular cliff; kakau, to swim]. A place on northeast coast of Vavau island (V), elevation 290 feet. Also a great open bay on northwest coast.

Vaivai. Weak, frail, faint, feeble, helpless. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Vaivaia. Exhausted. Waterhole on Tofua island (H). Here the Samoan Faia fell exhausted, hence the name. See the place name Faia.

Vakaahoika. Vessel for the day of fishing [vaka, vessel; aho, day; ika, fish]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H).

Vakaea. Vessel appearing plainly [vaka, vessel; ea, to appear plainly]. Tract on Nomuka island (H).

Vakaeitu. A half vessel [vaka, vessel; eitu, a half]. Island (V).

Vakafaila. Vessel with the sail set [vaka, vessel; faila, to set the sail of a vessel]. Tract on Nukunukumotu island (T).

Vakafaioho. Well-provisioned boat [vaka, boat; fai, plenty or well equipped; oho, provisions]. Inlet near Fuipa in Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T). Also tract in Haalaufuli, village on Vavau island (V).

Vakafua. Boat used to catch the jellyfish [vaka, boat; fua, to catch the jellyfish]. Tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Vakahefua. Tract near Tefisi, village on Vavau island (V)—Luani, landlord.

Vakahiatu. Boat for bonito catching [vaka, boat; hiatu, to go in search of the bonito]. Tract near Fangaleounga, village on Foa island (H)—Niukapu, landlord.

103 **Vakaifa.** To discern the pandanus [vakai, to discern; fa, pandanus]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Vakaikaevete. To look if untied [vakai, to look; kae, if; vete, to untie, to loose]. A large telie ("almond") tree on right of road going up incline, Mt. Kafoa, on Vavau island (V).

Vakainiu. To observe the coconut [vakai, to observe; niu, coconut]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Vakainuliku. A boat swamped near the weather shore [vaka, boat; inu, to drink; liku, weather shore]. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Vakaiua. To descern two [vakai, to discern; ua, two]. Tract near Holonga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Vakaliu. A return boat [vaka, boat; liu, to return]. Tract on Lofanga island (H).

Vakaloa. Long boat [vaka, boat; loa, long]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Vakamei. Breadfruit boat [vaka, boat; mei, breadfruit]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also two tracts on Niuafoou island (NF)—Fotofili and Fusitua, landlords.

Vakameifisi. Boat from Fiji [vaka, boat; mei, from; fisi, Fiji]. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Vakameihakau. Boat from the reef [vaka, boat; mei, from; hakau, reef]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Vakameilima. Five boats of breadfruit wood [vaka, boat; mei, breadfruit; lima, Samoan for five]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Vakameimoana. Boat from the ocean [vaka, boat; mei, from; moana, ocean]. Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord.

Vakameimuli. Vessel from foreign parts [vaka, vessel; mei, from; muli, a foreigner]. Tract on Tofua island (H).

Vakameinomuka. Vessel from Nomuka [vaka, vessel; mei, from; nomuka, an island of the Haapai group]. Tract near Haavakatolo, village on Tongatabu island (T)—Ahomee, landlord.

Vakamouafu. Vessel heavily laden with spray [vaka, vessel; mou, heavy laden, as a vessel; afu, the spray of the sea]. Tract near Haalalo, village on Tongatabu island (T).

Vakanaa. Boat of broken food brought from a distance for friends [vaka, boat; naa, used of broken food brought from a distance for friends]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fusitua, landlord.

[173] **Vakaniua.** Niua vessel [vaka, vessel; niua, Niuatoputapu island]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T). Also islet in inlet at Fonuamotu, near Lapaha, village on Tongatabu island (T). Here was moored the Tui Haatakalaua's vessel, which was also called Vakaniua—the boat that carried Fotofili to Niuafoou where he and his descendants became rulers.

Vakangotoika. Vessel swamped by fish [vaka, vessel; ngoto, to swamp; ika, fish]. Place at anchorage of Pahu, Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Vakano. Borrowed boat [vaka, boat; no, to borrow]. Tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract near Navutoka, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord.

Vakaono. Six vessels [vaka, vessel; ono, six]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Vakapola. Vessel of platted coconut leaves [vaka, vessel; pola, the coconut leaf platted for thatch, and other purposes]. Tract near Holonga, village on Tongatabu island (T).

Vakatalata. Vessel of the talata bird [vaka, vessel; talata, a bird]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. 103

Vakatauala. Vessel that luffs [vaka, vessel; tauala, to luff]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Vakataumai. Vessel arriving [vaka, vessel; taumai, to arrive]. Tract near Koloua, green near Maufanga, and tract near Malapo, villages on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract, of the god Tui Haafakafanua, near Faleloa, village on Foa island (H). Also village on Kapa island (V). Also tract near Falevai, village on Kapa island (V).

Vakatauoho. Vessel arriving with food for voyagers [vaka, vessel; tau, to arrive; oho, food of voyagers]. Beach on Tongatabu island (T). On weather shore.

Vakatofuai. Running vessel [vaka, vessel; tofuai, to run]. A place in Hihifo district where people formerly lived, on Tongatabu island (T).

Vakauta. Shore boat [vaka, boat; uta, shore]. Tract on Ofolanga island (T).

Vakautangu. Vessel loaded with yams [vaka, vessel; uta, cargo; ngu, a kind of yam.] Place at anchorage of Pahu, Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Vakavakatefua. To be collected at the side [vakavaka, the side; tefua, to be collected or assembled together]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Pea—Lavaka, landlord, Vaotuu—Tui Vakano, landlord, and Longoteme—Veikune, landlord. Also tract near Koulo, village on Lifuka island (H). Also tract on Niuafoou island (NF).

Vakelotu. Uproarious prayer [vake, an uproarious noise; lotu, prayer]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Vatitaki. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Vakuuho. To scratch the root of the kava [vaku, to scratch; uho, the root of the kava]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Valaheu. A dress which is stirred round and round [vala, a dress; heu, to stir round and round]. Tract on Nomuka island (H).

Vale. Foolish. Place on weather shore opposite Eua, on Tongatabu island (T).

Valeangaua. An insane person clever with both hands [vale, an insane person; angaua, clever with both hands]. Tract near Niutoua, village on Tongatabu island (T).

Valefanau. A fool who gives birth [vale, fool; fanau, to give birth]. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord. Also cemetery belonging to the family of Makaui, the priest of the god Tui Haafakafanua, near Maufanga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Nuapapu, village on Nuapapu island (V). Also tract near Neiafu, village on Vavau island (V). [764]

Valefetuku. A fool who repeatedly gives everything to a girl, yet knows that he has no chance of winning her [vale, fool; fetuku, to remove, to carry]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Valekinau. A fool who perseveres in wicked way [vale, fool; kinau, to persevere in wicked ways]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Valemata. Raw fool [vale, fool; mata, raw, green, unripe]. Tract (V) near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Valemoui. Living fool [vale, fool; moui, to live]. Tract near Matafonua, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Valetoakakau. Fool courageous at swimming [vale, fool; toa, courageous; kakau, to swim]. Southern part of body of water enclosed by Hunga, Fofoa, and Kalau islands (V).

103 **Valetoamamaha.** Shallow Valetoa [valetoa (see preceding); mamaha, shallow]. Northern portion of body of water enclosed by Hunga, Fofoa, and Kalau islands (V).

Valevale. Young, tender (applied to babes). Tract on Oua island (H).

Valoni. This valo shellfish [valo, the name of a shellfish; ni, this]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Valu. Name of a fish. Two tracts near Ohonua and Pangai, villages on Eua island (T). Also tract on Eua island (T), belonging to the rail (veka) god of the family of Manumua. Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Valuhau. A valu fish suitable for the ruler [valu, name of a fish; hau, ruler]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T). Also tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord.

Valuvalu. Tract near Veitongo, village on Tongatabu island (T).

Vanahekita. Sea urchin pushed out and struck [vana, sea urchin; heki, to push out; ta, to strike]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Vanu. A deep headlong steep. Tract near Matavai, village on Niuatoputapu island (NT). Also tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Vanuta. To hew a deep headlong steep [vanu, deep headlong steep; ta, to hew]. Tract near Haakili, village on Tongatabu island (T). Also tract near Haateiho, village on Tongatabu island (T)—Tui Haateiho, landlord.

Vangini. To swear at this [vangi, to swear at; ni, this]. Tract near Lotofoa, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Vao. The bush. Tract on Fotuhaa island (H).

Vaoahi. Sandalwood bush [vao, bush; ahi, sandalwood]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Vaoai. Bush of ai trees [vao, bush; ai, a tree]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Vaoatakape. The bush of the unmarried [vao, bush; a, of; takape, unmarried]. Tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Vaoate. The bush of long grass [vao, bush; ate, a long grass]. Tract near Fotua, village on Foa island (H)—Tui Pelehake, landlord.

Vaoatea. The bush of whitishness [vao, bush; a, of; tea, whitish]. Tract near Feletoa, village on Vavau island (V).

Vaofakalava. The bush that lies lengthwise [vao, bush; fakalava, to lie lengthwise]. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Vaofatai. Bush of fatai shrubs [vao, bush; fatai, a shrub]. Tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract near Hotonga, village on Vavau island (V).

Vaofau. Bush of fau trees [vao, bush; fau, a tree]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Vaofisi. The bush of flowers [vao, bush; fisi, flower]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Vaohahau. Dewy bush [vao, bush; hahau, dew]. Tract near Fatumu, village on Tongatabu island (T).

Vaohaka. Bush where holes are cut in tree trunks for holding water [vao, bush; haka, a hole cut into the trunk of a tree for holding water]. Tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord.

Vaohala. Bush with a road [vao, bush; hala, road]. Tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord.

Vaohea. Bush of hea trees [vao, bush; hea, a tree]. Tract on Taunga island (V)—Akauola, landlord. Also tract on Lape island (V). Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Vaohingano. Bush of hingano trees [vao, bush; hingano, a tree]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Vaohungalu. Bush where there are dead shells [vao, bush; hungalu, a dead shell]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Vaokahikahi. Bush where there are kahikahi fish [vao, bush; kahikahi, a fish]. Tract in Folaha, village on Tongatabu island (T).

Vaokahikaiuta. Inland bush where kahi shellfish is eaten [vao, bush; kahi, a shellfish; kai, to eat; uta, inland]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Vaokaho. Bush of reeds [vao, bush; kaho, reed]. Tract near Holonga, village on Tongatabu island (T).

Vaokaka. Dry, barren bush [vao, bush; kaka, dry, barren]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Lapaha—Pangia, landlord, and Tatakamotonga —Tungi, landlord.

Vaokakala. Bush of scented flowers [vao, bush; kakala, any and every sweet flower]. Tract on Nomuka island (H). Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Vaokava. Bush of kava plants [vao, bush; kava, a shrub (Piper methysticum)]. The name may refer to another shrub, kavabaha, which is used as fish poison. [226] Tract near Fahefa, village on Tongatabu island (T)—Veehala, landlord. Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract on Nukunukumotu island (T). Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Vaolahi. Great bush [vao, bush; lahi, great]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Maufanga, village on Tongatabu island (T)—Fakafanua, landlord. Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract on Lofanga island (H). Also tract on Hunga island (V) —Tui Lakepa, landlord. Also tract on Okoa island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Toula, village on Vavau island (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Vaoleleva. Long and narrow bush [vao, bush; leleva, long and narrow]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. This tract and the Tatakamotonga tract, which anciently constituted a single tract, are said to be named after a chief called Lavakavaoleleva. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Taanea, village on Vavau island (V)—Vahai, landlord.

Vaolevelu. Large bush [vao, bush; levelu, large]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Vaololoa. Tall bush [vao, bush; loloa, tall]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Vaolongolongo. Bush of tree ferns [vao, bush; longolongo, tree fern]. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Vaolupe. Bush where pigeons are plentiful [vao, bush; lupe, pigeon (Carpophaga pacifica]. Tract near Matahau, village on Tongatabu island (T).

Vaomafana. Warm bush [vao, bush; mafana, warm]. Tract on Vavau island (V).

Vaomalie. Bush of myrtle shrubs [vao, bush; malie, myrtle]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T). Also tract near Otea, village on Kapa island

103 (V). Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord. Also tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord.

Vaomakai. Bush of makai trees [vao, bush; makai, name of a tree]. Tract near Tuanuku, village on Vavau island (V)—Ulukalala, landlord.

Vaomanonu. Bush of manonu trees [vao, bush; manonu, a tree]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord.

Vaomangele. Bush of mangele trees [vao, bush; mangele, a tree]. Tract near Tuanekivale, village on Vavau island (V).

Vaomoota. Bush of moota trees [vao, bush; moota, a tree]. Tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF). Also another tract on Niuafoou island (NF).

Vaomotua. Old bush [vao, bush; motua, old]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Vaono. Leased bush [vao, bush; no, to lease]. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Vaopako. Bush of pako grass [vao, bush; pako, a kind of grass]. Tract in Lotofoa, village on Foa island (H).

Vaopule. Bush where cowries are found [vao, bush; pule, cowry]. Tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Vaota. Bush that has been cut down [vao, bush; ta, to hew]. Tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord.

Vaotaki. The bartered bush [vao, bush; taki, to barter]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Foui—Vahai, landlord, Maufanga—Fakafanua, landlord, and Haavakatolo—Ahomee, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H).

Vaotapu. Sacred bush [vao, bush; tapu, sacred]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Vaotata. The near bush [vao, bush; tata, near, not distant]. Tract near Matafonua, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Vaotatai. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Vaotoi. Bush of toi trees [vao, bush; toi, a tree]. Tract near Tatakamotonga, village on Tongatabu island (T)—Tungi, landlord. Also tract near Taanea, village on Vavau island (V)—Vahai, landlord. Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Vaotuu. Standing bush or bush of large trees [vao, bush; tuu, to stand]. Place on Tongatabu island (T). On weather shore. Also village on Tongatabu island (T).

Vaeivaei. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Nukualofa, Tatakamotonga—Tungi, landlord, Talasiu—Tui Lakepa, landlord, and Kolonga—Nuku, landlord. Also tract on Haafeva island (H)—Tuuhetoka, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also district on Hunga island (V)—Tui Lakepa, landlord.

Vasua. A large clam. Tract on Niniva island (H).

Vate. Name of a shrub. Two tracts near Nukualofa and Haasini, villages on Tongatabu island (T).

Vatu. Tract near Kolovai, village on Tongatabu island (T)—Ata, landlord.

Vatulele. Two tracts near Matafonua—Tui Vakano, landlord, and Fatai, villages on Tongatabu island (T).

Vaufakalava. To scrape so as to lie lengthwise [vau, to scrape; fakalava, to lie lengthwise]; however, the name is probably Vaofakalava misspelled. Promontory on Vavau island (V). On east coast.

Vauleleva. The section of Vavau harbor (V), bounded by Lotuma and Pangaimotu islands and the peninsula of Hikutamoli.

Vaupula. To scrape the pula shrub [vau, to scrape; pula, a shrub]. Tract on Niuafoou island (NF)—Fotofili, landlord. 103

Vavae. The cotton plant. Tract near Koloua, village on Tongatabu island (T). Also two tracts near Tefisi—Luani, landlord, and Holonga, villages on Vavau island (V).

Vavau. Two tracts near Nukualofa and Hoi, villages on Tongatabu island (T). Also tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord. Also tract near Holopeka, village on Lifuka island (H)—Tui Afitu, landlord. Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also island (V). The northern group of islands in the Tongan archipelago.

Vavea. Quick. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Vavelotu. Prayers said quickly [vave, quick; lotu, prayer]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Veefefe. The spraying water [vee, water; fefe, to spray]. A group of eight scattered springs at the foot of the precipitous rock Koloutakape, on Eua island (T). The origin of these springs forms a sequel to the fight of Tuutaki 103 with his wife's brother, mentioned under the place name Utukape. After Tuutaki had slain his wife's relatives he went to rest at the edge of a neighboring 773 high cliff. He stuck his two-pointed spear, called tamataua, into the ground at the edge of the cliff and rested against it with his back to the precipice. He then called to his wife to bring him a drink. She brought him but a little water to drink and as he bent his head back to drain the cup, she pushed him over the precipice. He seized her and they fell together. He was impaled on a tree, but she fell to the rocks. The little water left in the coconut shell cup slashed into eight places, and from it arose the eight springs called Veefefe. According to another version the springs appeared where eight fragments of the coconut cup struck.

Veengangana. Spilt water, in reference to myth of its having been spilt from mouth of a god who was carrying it [vee, water; ngangana, to spill]. Water near Makave, village on Vavau island (V).

Veepueki. Water of the pueki shellfish [vee, water; pueki, a shellfish]. A small 103 upland lake in red soil in deep depression on Eua island (T).

Veetoki. Water of the toki shellfish [vee, water; toki, a shellfish]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT)—Maatu, landlord.

Vehivehikai. Trying to eat. Tract near Nukuhitulu, village on Tongatabu island (T).

Veiaii. Water of the aii fish [vei, water; aii, a fish]. Tract near Ohonua, village on Eua island (T).

Veianga. Place where fish are supposed to die from the heat of the sun [veia, dead fish supposed to die from the heat of the sun; anga, place]. Tract near Vaotuu, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Veiata. Reflecting water [vei, water; ata, to reflect as a mirror]. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord. Also tract near Holonga, village on Vavau island (V).

Veifili. Chosen water [vei, water; fili, to choose]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord.

Veifoa. Broken sheet of water [vei, water; foa, to make an opening]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Vaotuu—Tui Vakano, landlord, Veitongo, Holonga, and Hamula—Pangia, landlord. Also tract and district near Fakakakai, village on Haano island (H).

103 **Veifoou.** New water [vei, water; foou, new]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord. Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Veikalae. Water of the gallinule [vei, water; kalae, gallinule (Porphyrio vitiensis)]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Veikeli. Dug water [vei, water; keli, to dig]. Tract on Fotuhaa island (H).

Veikena. Evaporated water [vei, water; kena, dry, withered, blighted]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Veikie. Water which makes a plaintive noise [vei, water; kie, to make a plaintive noise]. Tract near Koulo, village on Lifuka island (H).

Veikuma. The water of the rat [vei, water; kuma, rat]. Tract near Talafoou, village on Tongatabu island (T)—Lauaki, landlord.

Veikumete. Bowl water [vei, water; kumete, bowl]. Tract near Alaki, village on Tongatabu island (T)—Tui Pelehake, landlord.

Veikunekivai. Veikuna towards the water [veikune, name of a chief; ki, towards; vai, water]. A heilala tree near Feletoa, village on Vavau island (V).

Veilekua. Name of a fish. Tract near Utulau, village on Tongatabu island (T). Also tract near Felemea, village on Uiha island (H).

Veilupesia. Water of the pigeon mound [vei, water; lupe, pigeon (Carpophaga pacifica); sia, artificial mound]. Tract on Uiha island (H).

Veimoho. Water of the moho rail [vei, water; moho, rail, (Ortygometra tabuensis)]. Tract on Ofu island (V)—Tui Lakepa, landlord. Also tract near Makave, village on Vavau island (V)—Tui Afitu, landlord. Also tract near Kei, village on Vavau island (V).

Veimumuni. To murmur over a death. Tract on Lofanga island (H).

Veimusie. The water full of grass [vei, water; musie, a grass]. Tract on Fotuhaa island (H).

Veimusieua. Second grassy water [vai, water; musie, a grass; ua, two]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Veingangana. Dropping water [vei, water; ngangana, to drop]. Tract near Teekiu, village on Tongatabu island (T)—Motuapuaka, landlord. Also tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Veingatae. Water of the ngatae trees [vei, water; ngatae, name of a tree (Erythrina indica)]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Veiongo. To hear water [vei, water; ongo, to hear]. Mt. Zion, Nukualofa (T).

Veipahu. Water with a hollow tree set in it as a filter [vei, water; pahu, a hollow tree set in water, as a filter]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Veisiale. The water of the gardenia [vei, water; siale, gardenia]. Tract near Pea, village on Tongatabu island (T)—Lavaka, landlord. Also tract near Vaimalo, village on Vavau island (V).

Veita. Beating water [vei, water; ta, to beat]. Tract near Houma, village on Tongatabu island (T)—Vaea, landlord.

Veitahafe. Tract on Fonoifua island (H)—Tui Afitu, landlord.

Veitapu. Sacred water [vei, water; tapu, sacred]. Tract near Nukunuku, village on Tongatabu island (T)—Tui Vakano, landlord.

Veitatalo. Taro of the beaten water [vei, water; ta, to beat; talo, taro (Colocasia antiquorum)]. Tract in Neiafu, village on Vavau island (V).

Veitoloa. The water of the duck [vei, water; toloa, duck, (Anas superciliosa)]. Inlet at Mua (Lapaha and Tatakamotonga), village on Tongatabu island (T).

Veitongo. The water of mangrove trees [vei, water; tongo, mangrove tree]. Village on Tongatabu island (T). Also tract near Holonga, village on Tongatabu island (T). Also tract near Fakakakai, village on Haano island (H). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord.

Veitoo. Water of the too shellfish [vei, water; too, shellfish]. Tract near Kalaau, village on Tongatabu island (T).

Veitupa. Water of the tupa shellfish [vei, water; tupa, a shellfish]. Tract in Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Veitupe. Palpitating water [vei, water; tupe, palpitation]. Tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord.

Veitupu. The growing water [vei, water; tupu, to grow, to arise from, to spring, to accrue]. Tract near Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Uiha, village on Uiha island (H)—Malupo, landlord. Also tract near Otea, village on Kapa island (V). Also tract near Pangai, village on Pangaimotu island (V).

Veitutulu. Dropping water [vei, water; tutulu, to drop, to fall in drops]. Tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Veiu. Sheltered water [vei, water; u, to shelter]. Tract near Folaha, village on Tongatabu island (T).

Veiua. Two waters [vei, water; ua, two]. Tract near Kanokupolu, village on Tongatabu island (T).

Veka. The rail (Rallus pectoralis). Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Vela. Hot. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Velangi. Burnt and whimpering [vela, to burn, to scald; ngi, to whimper]. Tract near Malapo, village on Tongatabu island (T)—Luani, landlord. Also tract on Ovaka island (V). Also tract near Kapa, village on Kapa island (V). Also tract on Hunga island (V)—Fulivai, landlord. Also two tracts near Toula and Haakio, villages on Vavau island (V).

Velangilala. Desert burnt and whimpering [vela, to burn, to scald; ngi, to whimper; lala, desert]. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Velata. To burn and to strike [vela, to burn; ta, to strike]. Tract in Maufanga, village on Tongatabu island (T). Also tract and fortress near Pangai, village on Lifuka island (H).

Veleangana. Tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T).

Velenga. To do one's uttermost. Tract near Vaini, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord.

Velitoa. Courageous veli insect [veli, an insect in the water, like the centipede; toa, courageous]. Tracts near villages on Tongatabu island (T): near Kolovai—Ata, landlord, Havelu—Fielakepa, landlord, Malapo—Pangia, landlord, Lapaha—Pangia, landlord, and Niutoua. Also island (T), composed of two parts (Velitoahahake and Velitoahihifo) joined at low tide by a sand bar. Also tract near Pangai, village on Lifuka island (H) Also district near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord.

Velitoafisi. Velitoa in Fiji [velitoa, (see preceding); fisi, Fiji]. Tract near Lapaha, village on Tongatabu island (T)—Pangia, landlord. Also tract near Talasiu, village on Tongatabu island (T)—Tui Lakepa, landlord.

Velitoahahake. Eastern Velitoa [velitoa, (see Velitoa); hahake, eastern]. Island (T).

Velitoahihifo. Western Velitoa [velitoa, (see Velitoa); hihifo, western). Island (T).

Velitoaiahau. Velitoa in Ahau. Tract near Pangai, village on Lifuka island (H).

Veola. Tract near Kolonga, village on Tongatabu island (T)—Nuku, landlord.

Vete. The name of a fish. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V).

Veuki. To confuse. Tract in Nukunuku, village on Tongatabu island (T). Also tract in Nukualofa, village on Tongatabu island (T). Also tract near Toula, village on Vavau island (V). Also tract near Angaha, village on Niuafoou island (NF).

/

4: Gifford E-4,5 (1920-1921) 1923 OU9 Tonga OU9

103 **Vi.** Name of a tree (Spondias dulcis). Tract near Kolomaile, village on Eua island (T). Also tracts near villages on Tongatabu island (T): near Hofoa, Maufanga, Vaini—Maafu, landlord, Holonga, and Lolotelie. Also tract near Hihifo, village on Lifuka island (H). Also tract near Haano, village on Haano island (H)—Tui Haangana, landlord. Also tract near Haalaufuli, village on Vavau island (V)—Afu Haalaufuli, landlord.

Vikingatala. To boast of ngatala fish [viki, to boast, to brag of; ngatala, a fish]. Tract near Fataulua, village on Niuafoou island (NF).

Vili. To drill. Tract near Foui, village on Tongatabu island (T)—Vahai, landlord.

Vilivili. To bore a hole. Tract near Falevai, village on Kapa island (V)—Fakatulolo, landlord.

Viua. Two vi trees [vi, a tree (Spondias dulcis); ua, two]. Tract near Vaipoa, village on Niuatoputapu island (NT).

Voono. Tract on Tungua island (H)—Tui Haateiho, landlord.

Vou. New (in Fijian). Tract and hill near Neiafu, village on Vavau island (V).

Vuafutu. Narrow end of canoe sail made of material from the futu tree [vu, narrow end of canoe sail; a, of; futu, a tree (Barringtonia speciosa)]. Tract near Hihifo, village on Lifuka island (H.)

Vuia. Tract near Tokomololo, village on Tongatabu island (T)—Maafu, landlord. Also tract near Ngaunoho, village on Utungake island (V).

Vukau. The handle of the narrow end of a canoe sail [vu, narrow end of a canoe sail; kau, the handle, the stem]. Tract near Neiafu, village on Vavau island (V)—Lauaki, landlord.

Vusi. Tract in Maufanga, village on Tongatabu island (T).